

ГРАММАТИКА

МОНГОЛЬСКО-КАЛМЫЦКАГО ЯЗЫКА.

ОЧИНЕНИЕ

ЛЕОБЕГОВИЧКОВА

вской Духовной Академіи.



КАЗАНЬ.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1849.

Отъ Комитета Духовной Ценсуры, при Казанской Духовной Академіи, печатать позволяется. 1849 года Января 8 дня.

Ценсоръ, Инспекторъ Академіи, Архимандритъ Фотій.

Монгольскій народъ всегда представлялъ собою массу племенъ, находившуюся въ непрестанномъ броженіи. Племена этаго народа находились подъ властію родовыхъ владѣльцовъ, которые были независимы другъ отъ друга, вели непрестанныя между собою войны, могли дѣлить свой удѣлъ какъ собственность между своими сыновьями, и отдавали дочерямъ въ приданое. При этомъ положеніи дѣлъ народъ съ умноженіемъ рода владѣльцевъ долженъ былъ распасться на болѣе и болѣе мелкія части, а вслѣдствіе брачныхъ союзовъ и завоеваній снова соединяться и притомъ въ новыхъ сочетаніяхъ. Кромѣ того по волѣ завоевателей, которые иногда нѣсколько времени соединяли Монголію въ одно ханство, а безъ хановъ по поводу междоусобныхъ ссоръ, по прихоти владѣльцевъ и для хищническихъ набѣговъ племена часто переходили съ одного конца Монголіи на другой. До какой степени вслѣдствіе этаго происходило смѣшеніе племенъ, это въ настоящее время видно на *ясунахъ* (*костъ*) или фамиліяхъ, которыя свято сохранялись въ памяти народа, въ настоящее время такъ перемѣшаны, что одинъ и тотъ же *ясунъ* можно встрѣтить и на берегахъ Волги, и въ Сибири и у Великой Стѣны.

Изъ этаго понятно, что монгольскій языкъ не могъ распасться на значительно отличныя другъ отъ друга нарѣчія, потому что смѣшеніе племенъ должно было сглаживать тѣ особенности, которыя могли образоваться въ какомъ-нибудь поколѣніи.

Но при всемъ томъ пастушескій образъ жизни, затрудняющей возможность существованія народа въ большихъ массахъ и потому наиболѣе способствующій разбѣганію племенъ, обширныя пространства земель, на которыхъ кочевали Монголы, различіе климатовъ и вслѣдствіе того условій жизни не могли не произвести нѣкоторыхъ отличій въ языкѣ между болѣе отдаленными частями этаго народа.

Такимъ образомъ степь Гоби, раздѣляющая Монголію на Сѣверную и Южную служитъ границею между сѣвернымъ и южнымъ

нарѣчіемъ, несмотря на то, что степь очень мало можетъ затруднить сообщеніе кочевыхъ племенъ и хотя исторія дѣйствительно представляетъ много перекочевокъ племенъ съ Юга на Сѣверъ и съ Сѣвера на Югъ.

Впрочемъ различіе между сѣвернымъ и южнымъ нарѣчіемъ Монголовъ не велико. Оно заключается только въ различномъ произношеніи нѣкоторыхъ буквъ, при тождествѣ грамматическомъ и лексическомъ.

Нѣсколько болѣе особенностей въ языкѣ по своему положенію должны были получить обитатели холодной, лѣсной и гористой страны Баргуджинъ-тукума, пространства нынѣшней южной Сибири отъ Селенги до Енисея. Здѣсь по словамъ Рашид-уддина жили племена, называемыя Монголами *лѣсными* (*ой-ирэнгъ*), каковы *Ойратъ*, *Булагачинъ*, *Кэрэмучинъ*, *Ойнгъ-Урлхъ*, *Урасутъ*, *Тэлэмутъ*, *Кэтеми* и др. (*) Судя по нѣкоторымъ именамъ этихъ племенъ, каковы *Булагачинъ*, что значитъ: *ловцы соболей*, *Кэрэмучинъ*, *ловцы бѣлокъ*, можно заключить, что племена населявшіе Баргуджинъ-тукумъ занимались звѣриною ловлею. Значитъ, и мѣстность и родъ жизни этихъ племенъ отдѣлялъ ихъ отъ прочихъ Монголовъ.

Ойраты, упоминаемые здѣсь, суть предки нынѣшнихъ Зунгарскихъ и Воляжскихъ Калмыковъ. Рашид-уддинъ говоритъ объ Ойратахъ слѣдующее: »Этотъ народъ дѣлится на многія поколѣнія. Хотя языкъ его монгольскій, но нѣсколько отличный отъ языка другихъ монгольскихъ народовъ, такъ они называютъ ножъ *мудиа* (**), тогда какъ по монгольски онъ называется *китуа*. Каждое поколѣніе имѣетъ своего собственнаго государя и своего предводителя« (***).

Различіе въ словѣ *утага* и *китуа* очень неважно, тѣмъ болѣе, что у Монголовъ употребляется еще третія форма этого слова *итиуа*, которая очевидно представляетъ переходъ отъ *китуа* къ

утага. Но судя по нынѣшнему языку Бурятскихъ племенъ, кочевавшихъ прежде съ Ойратами и оставшихся послѣ ухода послѣднихъ на прежнемъ мѣстѣ жительства, можно допустить, что нарѣчіе Ойратовъ въ то время, какъ они кочевали въ Баргуджинъ-тукумѣ, имѣло значительныя отличія отъ языка монгольскаго.

Но Ойраты въ послѣдствіи являются въ предѣлахъ нынѣшней Зунгаріи, намѣстѣ Наймановъ, Карлуковъ и другихъ турецкихъ племенъ. Въ этомъ новомъ мѣстѣ жительства теплый климатъ долженъ былъ смягчить грубый сѣверный выговоръ, какой до сихъ поръ сохраняютъ Буряты, а непрестанныя связи съ сѣверными Монголами, то дружественныя, то враждебныя, и съ принятіемъ Буддизма принятіе общей монгольской литературы должно было сгладить большую часть особенностей ихъ языка.

Изъ этого понятно почему нынѣшній языкъ Калмыковъ, не смотря на то, что эти племена имѣли нѣсколько особенное происхожденіе, и въ послѣдній періодъ монгольской исторіи представляли собою въ политическомъ отношеніи какъ бы особый народъ, почти не имѣетъ никакого отличія отъ языка сѣверныхъ Монголовъ.

Какъ на особенности языка калмыкаго отъ языка сѣвернаго монгольскаго можно указать только: 1) на нѣсколько особенное произношеніе нѣкоторыхъ буквъ, 2) на нѣсколько словъ татарскихъ, усвоенныхъ Калмыками вслѣдствіе столкновеній ихъ съ татарскими племенами, и 3) на нѣсколько словъ, хотя монгольскихъ по происхожденію, но употребляемыхъ Калмыками въ особенныхъ значеніяхъ. Но подобныя разности ничтожны и не могутъ служить основаніемъ для рѣшительнаго отдѣленія нарѣчія калмыкаго отъ монгольскаго, тѣмъ болѣе, что отличія въ словахъ и словоупотребленіи можно замѣчать даже между улусами

(*) Ученыя записки Каз. Университета 1841 кн. IV. стран. 79, 119, 120, 123.

(**) Ножъ Калмыки называютъ не *мудиа*, а *утага* или *ута*. Здѣсь вѣроятно въ рукописи, по которой Г. Эрмманъ передавалъ это сказаніе, описка.

(***) Ibid. p. 58. Изъ этого описанія видно, что Ойратъ

было не собственное имя одного поколенія подобно другимъ именамъ, тутъже упоминаемымъ, но нарицательное имя нѣсколькихъ поколеній. Думали, что *Ойратъ* значитъ близкіе, сосѣди, союзники. Но это толкованіе неоправдывается ни словопроизводствомъ, ни исторіею. Скоро будетъ представлено ученымъ новое мнѣніе Банзарова, о значеніи этого слова; онъ доказываетъ, что Ойратъ значитъ не союзники, а *лѣсной народъ* (Ой-аратъ).

калмыцкими, напр. Бага-пóхоровскимъ, Хошúтовскимъ и Бага-дурбетовскимъ. И слѣд. если подобныя отличія принимать за основаніе для дѣленія языка на нарѣчія, то въ монгольскомъ языкѣ мы должны будемъ насчитать столько же нарѣчій, сколько найдемъ улусовъ.

Но Калмыки отдѣлились отъ Монголовъ своею письменностію. Монгольскій алфавитъ, вообще очень неопредѣлительный, имѣетъ тотъ особенно важный недостатокъ, что въ немъ нѣтъ особенныхъ буквъ для выраженія долгихъ гласныхъ звуковъ. Монголы изображаютъ такія звуки посредствомъ двухъ слоговъ, какъ показано въ § 34 моей грамматики. Представляетъ ли это письмо древнюю форму словъ или произошло влѣдствіе искусственнаго разложенія, во всякомъ случаѣ то, что въ отношеніи этихъ буквъ Монголы пишутъ и читаютъ не такъ, какъ говорятъ, составляетъ важный недостатокъ ихъ письменности. Монголъ не можетъ передать живой рѣчи такъ, какъ она слышится въ устахъ народа, а долженъ перелгать ее на искусственныя книжныя формы. Въ этомъ случаѣ особенно важно то, что за неимѣніемъ особенныхъ знаковъ для долгихъ буквъ онъ не можетъ употреблять въ письмѣ новыя формы склоненій, въ которыхъ частицы надежей и притяжаній сливаются съ самымъ словомъ, съ значительными измѣненіями своей формы. Вслѣдствіе этого монгольскій языкъ въ своей письменности является частью языкомъ стариннымъ, частью искусственнымъ или условнымъ и находится въ такомъ же отношеніи къ языку живому, какъ французское правописаніе къ выговору. Поэтому простой Монголъ, незнакомый съ грамотою, съ трудомъ можетъ понимать, когда читаются книги, хотябы онъ по конструкціи и словопотребленію представляли живую рѣчь.

Эти недостатки монгольскаго алфавита побудили Зая-пандиту составить новый алфавитъ, примѣненный къ живой рѣчи, по выраженію его біографа *ᠵᠠᠢᠫᠠᠨᠳᠢᠲᠤ ᠠᠯᠲᠤᠨ* *исполь буквъ*. Этотъ алфавитъ, составленный имъ въ 1648 году, распространился только между Калмыками. Съ этого времени Калмыки начали писать такъ, какъ говорятъ. Впрочемъ этотъ переходъ отъ письма искусственнаго къ письму, представляющему живую рѣчь, имѣлъ свои постепенности. Такъ-какъ сначала этимъ алфавитомъ Зая-пандита писалъ свои переводы священныхъ книгъ, то по привычкѣ къ мон-

гольскому книжному языку и еще вѣроятно потому, что на первый разъ представлялось неприличнымъ ввести въ священные тексты языкъ и выговоръ популярный, онъ сохранилъ въ своихъ переводахъ почти всѣ старинныя формы, соблюдаемыя въ языкѣ монгольскомъ, замѣнивши только двойные слоги знаками долгихъ гласныхъ. Этотъ языкъ до сихъ поръ сохраняется въ священныхъ калмыцкихъ книгахъ и, изъ подражанія имъ, иногда являются его формы и въ свѣтскихъ сочиненіяхъ. Но нынѣ въ частной перепискѣ и нѣкоторыхъ новыхъ сочиненіяхъ, написанныхъ безъ притязанія блеснуть знаніемъ языка священнаго, является письмо вточности соответствующее живому выговору.

Изъ этого понятно, что если мы, не обращая вниманія на живую рѣчь, будемъ сличать произведенія калмыцкой письменности, особенно новѣйшія, съ письменностію монгольской, намъ представятся эти языки очень отличными другъ отъ друга. Это кажется и было причиною того, что нѣкоторые оріенталисты выдавали калмыцкій языкъ за далекое нарѣчіе монгольскаго. Но разсматривая эти языки при свѣтѣ живой рѣчи, я не нахожу причинъ рѣзко различить ихъ, хотя и допускаю нѣкоторыя частныя между ними отличія.

А посему представляя вниманію оріенталистовъ монгольско-калмыцкую грамматику, я вижу въ ней не грамматику двухъ языковъ, и не грамматику двухъ нарѣчій, но грамматику одного и того же монгольскаго языка, только разсматриваемаго въ двухъ письменностяхъ монгольской и калмыцкой, или, что почти тоже, я вижу въ ней грамматику книжно-разговорнаго монгольскаго языка.

Такимъ образомъ предметъ моей грамматики не новъ. Онъ уже былъ разсматриваемъ въ давно извѣстныхъ ученому свѣту грамматикахъ нашихъ знаменитыхъ монголологовъ Шмидта и Ковалевскаго и въ недавно-изданной грамматикѣ калмыцкаго языка Попова. Первые разсматривали одинъ книжный монгольскій языкъ, а послѣдній разсматривалъ отдѣльно языкъ калмыцкій. Я сдѣлалъ только сближеніе соединивши подъ одинъ обзоръ и книжный и живой монгольскій языкъ.

Составляя эту грамматику, по порученію Начальства, для руководства въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ при преподаваніи калмыцкаго языка, я счелъ нужнымъ соединить калмыцкую грамматику съ монгольской по слѣдующимъ соображеніямъ: для изучающихъ

калмыцкій языкъ въ настоящее время нѣтъ самаго нужнаго пособия, лексикона. Но такъ-какъ для монгольскаго языка изданъ былъ Г. Ковалевскимъ возможно полный лексиконъ, который можетъ быть вмѣстѣ прекраснымъ пособиемъ и для изучающихъ калмыцкій языкъ, то сближая письменности монгольскую и калмыцкую я имѣлъ въ виду, доставить учащимся калмыцкому языку возможность пользоваться этимъ пособиемъ. Впрочемъ и кромѣ этого для изучающихъ калмыцкій языкъ полезно ознакомиться съ письменностью монгольской, потому что на монгольскомъ они найдутъ лучшіе образцы языка, такъ-какъ калмыцкая письменность еще очень не богата народными произведеніями, имѣющими какое-нибудь литературное достоинство.

Съ другой стороны я имѣлъ въ виду для изучающихъ монгольскій языкъ доставить такое пособие, которое открыло бы имъ настоящее значеніе монгольскаго письма и облегчило переходъ отъ изученія языка книжнаго къ разумѣнію живой рѣчи.

Думаю, что это сдѣланное мною сближеніе монгольской и калмыцкой письменности и нѣкоторыя новыя воззрѣнія и изслѣдованія, моя сильная дань наукѣ, могутъ заслужить нѣкоторое вниманіе и филологовъ, сравнительно изучающихъ языки монголо-татарскаго происхожденія.

Такъ-какъ моя грамматика по предположенію должна служить руководствомъ не только въ высшихъ и среднихъ, но и въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ, для которыхъ нѣкоторыя подробности и разсужденія могутъ быть обременительными и непонятными, то я счелъ нужнымъ въ этимологій отличить крупнымъ прифтономъ тѣ положенія, которыя я считаю достаточными для первоначальнаго ознакомленія дѣтей съ этимологическими формами. Что касается до синтаксиса, то первыя двѣ главы его при объясненіяхъ могутъ еще быть преподаваемы и въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ, а остальныя двѣ главы его, по моему мнѣнію, должны быть преподаваемы уже въ томъ возрастѣ, когда учащіеся будутъ способны логически анализировать мысли и выраженія.

А. Бобровниковъ.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

О письмѣ и чтеніи.

Алфавитъ	1.
Замѣчанія о начертаніи буквъ	3.
Однообразныя начертанія въ монгольскомъ письмѣ	6.
Произношеніе буквъ	8.
Долгія гласныя	12.
Произношеніе словъ	27.
Примѣры для чтенія	37.
Этимологія. Введеніе	47.

Глава I. Имена.

Виды именъ	52.
Производство: 1) Именъ предметныхъ	56.
2) Именъ качественныхъ	63.
3) Именъ относительныхъ	67.
4) Именъ числительныхъ	73.
5) Мѣстоименій	77.
и 6) Множественнаго числа	82.
Склоненіе именъ: О падежахъ	88.
О притяжаніяхъ	101.
Примѣры склоненій простыхъ	106.
— — — Съ притяжаніями	113.
Склоненіе неправильныхъ мѣстоименій	113.

Глава II. О глаголахъ.

Производство глаголовъ	118.
Залоги	123.
Спряжение. Простыя формы глаголовъ	129.
1) Окончательныя:	
Побудительныя	130.

Описательныя 134.

Повѣствовательная —

2) Неокончательныя:

Причастія 136.

Дѣепричастія 139.

Глаголы вспомогательныя 135.

Сложныя формы глаголовъ 150.

Описательныя: 1) Съ глаголомъ *букху* 151.

2) Съ глаголомъ *байху* 154.

и 3) Съ глаголомъ *болху* 156.

Повѣствовательныя 157.

Формы многосложныя 163.

Примѣры спряженій 167.

Глава III. Частицы. 1) Коренныя 174.

2) Производныя чрезъ склоненіе 186.

Особеннаго производства 191.

и производныя чрезъ спряженіе 195.

Синтаксисъ 197.

Глава I. О членахъ предложенія 198.

1) Расположеніе словъ 199.

2) Зависимость словъ 212.

3) Число члена 219.

4) Падежъ члена 227.

Глава II. О составѣ предложеній вообще 231.

Падежъ винительный 237.

— Исходный 244.

— Мѣстный 252.

— Творительный 255.

— Соединительный 262.

Глава III. О сочетаніи предложеній 264.

1) Предложенія опредѣлительныя 265.

2) Предложенія членныя или склоняемыя 280.

3) Предложенія составительныя, или сочетавающіяся
посредствомъ дѣепричастій 305.

и 4) Предложенія вводныя 326.

Глава IV. О періодахъ: 1) Побудительныхъ 333.

2) Описательныхъ 341.

и 3) Повѣствовательныхъ 346.

Прибавленія.

Алфавитъ для выраженія иностранныхъ словъ 375.

Дополненія и поправки 385.

МОНГОЛЬСКО - КАЛМЫЦКАЯ ГРАММАТИКА.



О ПИСЬМѢ И ЧТЕНІИ.

1. Алфавитъ.

1. Монгольско-калмыцкій языкъ имѣетъ семь гласныхъ и девятнадцать согласныхъ звуковъ, для выраженія которыхъ, Монголы употребляютъ двадцать, а Калмыки двадцать семь буквъ.

Буквы, входящія въ составъ одного слова, они соединяютъ между собою посредствомъ вертикальной черты, служащей имъ основаніемъ; пишутъ сверху въ низъ, располагая строки отъ лѣвой руки къ правой.

Въ слѣдующей таблицѣ показано начертаніе монгольскихъ и калмыцкихъ буквъ, съ ихъ измѣненіями въ началѣ, срединѣ и концѣ слова.

Монгольскія.			Калмыцкія.			Произношеніе.
Въ началѣ.	Срединѣ.	Концѣ.	Въ началѣ.	Срединѣ.	Концѣ.	
ᠠ		ᠡ	ᠠ	ᠡ	ᠢ	а
ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠡ	ᠢ	ᠣ	э
ᠢ	ᠣ	ᠤ	ᠢ	ᠣ	ᠤ	и
ᠣ	ᠤ	ᠥ	ᠣ	ᠤ	ᠥ	о
ᠤ	ᠥ	ᠦ	ᠤ	ᠥ	ᠦ	у
ᠥ	ᠦ	ᠨ	ᠥ	ᠦ	ᠨ	ё
ᠦ	ᠨ	ᠬ	ᠦ	ᠨ	ᠬ	ю
ᠨ	ᠬ	ᠭ	ᠨ	ᠬ	ᠭ	я
ᠭ	ᠭ	ᠠ	ᠭ	ᠭ	ᠠ	ха
ᠠ	ᠡ	ᠢ	ᠠ	ᠡ	ᠢ	га
ᠡ	ᠢ	ᠣ	ᠡ	ᠢ	ᠣ	кхэ
ᠢ	ᠣ	ᠣ	ᠢ	ᠣ	ᠣ	ге
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ка
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	к
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	п
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	н
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	б
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	с
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ш
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	л
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	м
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	р

II. Замѣчанія о начертаніи буквѣ.

2. Изъ двухъ показанныхъ начертаній монгольской буквы: а и э въ концѣ слова, послѣднее ᠡ есть начертаніе *отдѣльное* (ᠡᠡᠡ). Оно употребляется послѣ буквъ ᠠ (ха), ᠡ (га), ᠢ (и), ᠣ (к), ᠣ (j), ᠣ (и) и иногда послѣ ᠣ (р). Наприм. ᠡᠡᠡ аха старшій братъ, ᠡᠡᠡ дзулдага шенокъ, ᠡᠡᠡ багана столбъ, ᠡᠡᠡ кэрийэ ворона, ᠡᠡᠡ эрэ мужчина, ᠡᠡᠡ эмэ женщина. Впрочемъ, nebudeť погрѣшности, если вмѣсто ᠡᠡᠡ написать ᠡᠡᠡ, вмѣсто ᠡᠡᠡ — ᠡᠡᠡ и проч. Только послѣ ᠣ (j) и когда звукъ а или э придается къ слову въ качествѣ частицы мѣстнаго падежа, всегда должно употреблять начертаніе *отдѣльное*. Напр. ᠡᠡᠡ гадзара на землѣ, ᠡᠡᠡ лбуяй пойдемъ.

Прим. Буквы ᠡ (га) ᠣ (j, дз) имѣютъ это *конечное* начертаніе только *предъ* буквою ᠡ. Собственно въ концѣ, безъ *отдѣльнаго* ᠡ, они неупотребляются. А потому *конечныхъ* буквъ (ᠡᠡᠡᠡᠡ) считается *одинадцать*.

3. Буква а имѣетъ еще слѣдующее начертаніе: мон. ᠠ, кал. ᠠ; но такъ пишется только восклицаніе, соотвѣтствующее русскому: о!

4. Изъ двухъ начертаній буквы  (ö и ü) въ срединѣ слова, первое  употребляется послѣ согласной буквы въ въ первомъ слогѣ, а второе  въ среднихъ слогахъ. Напр.

 *кхүрүсүйн* поверхность.

5. Изъ двухъ начертаній буквы  (т) въ срединѣ слова, первое  употребляется предъ гласною буквою, а второе  предъ согласною. Напр.  *мартаху* забывать  *отху* уходить.

6. Буква  (н) предъ согласною теряетъ свою точку какъ въ монгольскомъ, такъ и въ калмыцкомъ письмѣ. Напр.  *эндэ* здѣсь,  *тэндэ* тамъ.

7. Гласныя буквы при соединеніи съ согласными не оканчивающимися вертикально чертою пишутся слѣдующимъ образомъ:

Въ монгольскомъ письмѣ слоги *ба* или *бэ*, *кхэ* или *гэ*, *би* и *ки* или *ги* пишутся въ началѣ и срединѣ слова: , , , . Слоги *бө*, *бү* и *кхө*, *кхү*, (или *гө*, *гү*) пишутся въ началѣ слова: , , въ срединѣ и концѣ , . Слогъ *бо* или *бу* пишется во всѣхъ случаяхъ: .

Въ калмыцкомъ письмѣ: слоги *ба*, *ка*, *би*, *ки* и *ги* пишутся въ началѣ и срединѣ слова: , , , , ; въ концѣ слова: , , , , . Слоги *бэ*, *кэ*, *гэ*, *бө*, *бү*, *кө*, *кү*, *кхө* *кхү*, *гө* и *гү* пишутся

во всѣхъ случаяхъ: , , , , , , , .

8. Буква *и*, когда слѣдуетъ за гласною (причемъ она произносится какъ *и*), въ срединѣ слова пишется въ монгольскомъ , въ калмыцкомъ . Напр.  *айху* бо-
ятся,  *тэймү* таковыи.

9. Калмыки букву  (*y*) послѣ согласныхъ  и  пишутъ часто какъ . Напр. вмѣсто  пишутъ . Хотя при такомъ начертаніи не можетъ быть никакихъ затрудненій относительно различенія буквъ *y* и *ü*, потому что буква *ü* никогда не можетъ слѣдовать за согласными  и ; однако этаго нельзя принять за правило правописанія, потому что такое безразличіе въ начертаніяхъ не согласно съ характеромъ калмыцкаго алфавита.

10. Въ монгольскихъ книгахъ пекинскаго изданія, а иногда и въ рукописяхъ, согласныя *н* и *га* необозначаются точками, с въ концѣ слова пишется иногда ; кромѣ того, для дополненія строки, буквы: *н*, *а*, и *э* пишутъ: ; букву *т* для тойже цѣли въ концѣ слова изображаютъ .

Знаковъ препинанія въ монгольско-калмыцкомъ письмѣ три: (), называемый *цэкэ*, раздѣляетъ части періода, но употребляется только въ скорописи.

Второй (), называемый въ отличіе отъ перваго *дабхурэ цэкэ*, употребляется, какъ для раздѣленія частей періодовъ, такъ и цѣлыхъ періодовъ.

Третій (:-), *дурбэлджинг цэжэ*, или *бадажэ*, употребляется, въ стихахъ для отдѣленія куплетовъ, а въ прозѣ—въ концѣ главъ. Въ послѣднемъ случаѣ иногда употребляютъ нѣсколько такихъ знаковъ, раздѣляя ихъ *цэками*, въ такомъ видѣ:

❖ " ❖ " ❖

Есть еще знакъ ☉, называемый *биря*. Онъ употребляется въ началѣ сочиненій и главъ, а въ книгахъ, писанныхъ на отдѣльных листахъ, въ началѣ каждаго листа.

III. Однообразныя начертанія въ монгольскомъ письмѣ.

Однообразныя начертанія многихъ различныхъ буквъ дѣлаютъ много затрудненій въ монгольскомъ чтеніи, которыя вполне могутъ быть побѣждены только знаніемъ языка. Однако слѣдующія замѣчанія могутъ нѣсколько облегчить эти трудности.

11. Въ монгольскомъ языкѣ (равно и въ калмыцкомъ) гласныя *твердыя* (ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ): *а, о, у*, немогутъ находиться въ одномъ словѣ съ гласными *мягкими* или *мужими* (ᠢᠨᠠᠨᠠᠨ): *э, ѓ, ѹ*; почему и слова по звуку раздѣляются на *твердыя* и *мягкія*.

Посему, если извѣстно произношеніе одной изъ гласныхъ буквъ, уже можно приблизительно опредѣлить произношеніе прочихъ. Напр. : такъ какъ первая гласная есть *а*, то слѣдующая не можетъ быть *э*; почему должно читать *арай*, а не *арэй*. Точно такъ же слова:  отецъ,  сей,  полдень, должно читать: *абай, энэ, ѹдэ*.

12. Пособіемъ для опредѣленія звука слова можетъ служить еще слѣдующее. Гортанные быквы  и  могутъ находиться только въ словахъ твердаго звука, а буква  (*ка* и *г*) только въ словахъ мягкаго звука, за исключеніемъ только того случая, когда эта послѣдняя буква бываетъ соединена со *среднею* гласною *и*. Эта гласная *и*, а съ нею и слогъ  (*хи* или *и*) можетъ находиться въ одномъ словѣ со всякою гласною.

Посему, основываясь на присутствіи этихъ согласныхъ, должно читать:  *сахалъ* борода,  *тамага* печать,  *тэмэгъ* верблюдь,  *дагауиъ* сто,  *дэгауиъ* лѣвый.

Но за этимъ остается еще большее количество словъ, которыхъ звука нельзя опредѣлить по показаннымъ признакамъ. Таковы напр.  *насуиъ* вѣкъ,  *наранъ* солнце,  *сакиль* обѣтъ  *сэтхиль* мысль,  *пидүйиъ* глазъ,  читается: *балъ* медъ и *балъ* косогоръ и пр.

13. Для различныхъ звуковъ *о* и *у*, *ѓ* и *ѹ* должно замѣтить слѣдующіе два правила: 1) послѣ гласныхъ *а, э, и* не могутъ слѣдовать буквы *о* и *ѓ*. Посему должно читать:  *атху* горсть,  *абубай* взялъ,  *даруху* дзвить,  *сануху* сѣять,  *эдүръ* день,  *эбүйиъ* зима,  *чисуиъ* кровь,  *ильдүй* мечъ.

14. 2) Послѣ буквы *о* и *ö* немогутъ слѣдовать въ ближайшемъ слогѣ буквъ *а* и *э*. Посему должно читать  *оукца* куча,  *бүүкэ* борець и пр.

Объ различеніи согласныхъ *т* и *д*, *кэ* и *из*, *ј* и *дз* нельзя сказать ничего опредѣлительнаго  можно читать: *тэрэ* онъ и *дэрэ* сголовье,  *кхэрэ* какъ и *гэрэ* домъ,  *дзала* призови, *дзала* веревка, къ которой привязываютъ скота и *лла* пенья.

Прим. Въ калмыцкомъ письмѣ нѣтъ никакихъ неопредѣленностей; только буквы *о* и *у* повидимому могутъ быть смѣшаны между собою когда они соединяются съ согласными, неоканчивающимися вертикальною чертою; но если принять во вниманіе законъ раздѣленія словъ на твердыя и мягкія, то это затрудненіе исчезнетъ само собою.

IV. Произношеніе буквъ.

При таблицѣ монгольскихъ и калмыцкихъ буквъ показано ихъ произношеніе у сѣверныхъ Монголовъ и Калмыковъ. Здѣсь остается объяснить нѣкоторые особенности этого произношенія.

15. Буква  *и* въ началѣ слова произносится съ придыханіемъ какъ *и*, или *hi*. Напр.  *иурген*, или *hirgen* народъ.

16. Буква  *у* Монголами произносится звукомъ среднимъ между русскими *о* и *у*, а калмыками какъ русское *у*.

17. Буква  *ү* Монголами произносится почти какъ русское *у*, а Калмыками значительно мягче (какъ французское *и*).

18. Буква  *ö* Монголами произносится звукомъ среднимъ между русскими *э* и *о*, а Калмыками нѣсколько мягче, звукомъ среднимъ между *е* и *о*.

19. Буква  *х* вообще произносится нѣсколько тверже русскаго *х*; но въ началѣ слова она произносится ближе къ русскому *к*, а въ послѣдующихъ слогахъ ближе къ русскому *х*.

20. Монгольскія буквы *ха* и *кхэ* въ концѣ слова и въ срединѣ предъ согласною произносятся какъ русское *к*. Напр.  *дзарлиг* повелѣніе,  *кхэрэг* нужда,  *актамерин*,  *экир* круто.

21. Но когда стоятъ предъ буквою  *г*, или когда къ слову, оканчивающемуся этими буквами, придается частица надежа или числа, начинающаяся съ гласной буквы, онѣ произносятся какъ *г*, или какъ латинское *g*. Напр.  *аглаг*, или *аглаг* уединенный,  *элэлэхү* насмѣхаться,  *адаг* *уи* конца (род. пад.),  *кэрэг-и* нужду (вин. пад.)

22. Калмыцкія буквы *к* и *х* предъ согласными и въ концѣ слова непишутся. Для этого они имѣютъ особенную букву  *к*, которая употребляется только предъ согласными и въ концѣ слова и которая предъ  *л* выговаривается какъ *g*, а передъ гласною частицы надежа, или числа смѣняется буквами  *г* или  *з*. Напр.  *бакта*

помѣсти, сагла берегись, цакъ время, цаги вре-
мя (вин. пад.), цагирь временемъ.

23. Калмыцкая буква (ка) (неимѣющая соответствующей въ монгольскомъ письмѣ) употребляется только при долгихъ гласныхъ: *ā*, *ō*, *ū*. Произносится она вообще какъ русское *к*, но въ срединѣ слова при гласной *а* иногда выговаривается какъ *г*. Наприм. такā курица удāху мыть. сакūсунъ талисманъ.

24. Буква (*ни*), очевидно сложенная изъ буквъ *н* и *г*, произносится какъ посовое *н*, такъ что звука *г* не слышно. Напр. анъ, или анъ звѣрь, манг-лай, мангай чело.

25. Буква эта никогда неупотребляется въ началѣ слова и никогда не можетъ стоять предъ гласною. Если къ слову оканчивающемуся этой согласною придается частица начинающаяся съ гласной, то послѣ этой согласной, предъ гласною надежа произносится звукъ *г*. Напр. хунитъ лебеда (вин. пад.).

26. Буква (*ци*) произносится предъ буквою *и* за *ч*, а предъ прочими гласными за *ц*. Напр. цасунъ свѣтъ, эцūsь конецъ, чимэкъ украшеніе, ѹчи доложи.

27. (*дз*, *э*) предъ гласною и произносится какъ *дж* (или *чж*). Напр. джилъ годъ. Предъ прочими гласными Монголы произносятъ ее какъ *дз*, а Калмыки какъ *з*. Напр. дзунъ зунъ лѣто.

28. Буква (*с*) предъ гласною и всегда произносится какъ *ш*. Напр. шилъ стекло.

Прим. Калмыки въ этомъ случаѣ пишутъ буквою (*ш*).

29. Буква (*л*) предъ гласными *и*, *э*, *ō*, *ū* и послѣ нихъ (предъ согласною или въ концѣ слова) произносится мягко, какъ *ль*. Напр. иле ясно, эль-дебъ различный, сальсинъ вѣтеръ, сэтхиль мысль.

Прим. Въ послѣднемъ примѣрѣ русское «ль» не точно выражаетъ монгольско-калмыцкій звукъ. Монголы и Калмыки «л» въ концѣ произносятъ безъ всякаго придыханія, каковы русскіе «ль» и «з».

30. Букву (*б*) въ срединѣ слова предъ гласною произносятъ не сводя губъ, такъ что звукъ ея близокъ къ звуку *у* или *в*. Напр. ауай, или авай отецъ.

Примѣчаніе.

Южные Монголы буквы (*ци*) и (*дз*) произносятъ часто за «чи» и «дж» и тогда, когда онѣ находятся не предъ буквою *и*. Напр. вмѣсто сѣвернаго «цагаңгъ» произносятъ «ча-гаңгъ», вмѣсто «джарлигъ» «джарлигъ».

Буряты вмѣсто буквы «и» въ началѣ слова большою частию произносятъ «с», а вмѣсто «ч» — «ц». Напр. $\frac{1}{2}$ «сайчай», $\frac{1}{2}$ «шадаху» мочь, $\frac{1}{2}$ «айтхѣръ» блѣсъ.

Вмѣсто буквы «е» большою частию произносятъ придыханіе, подобное звуку русскаго «х». Напр. $\frac{1}{2}$ мысль «хэтиль», $\frac{1}{2}$ почъ, «хѣчи», $\frac{1}{2}$ хороший «хѣйнъ» и пр.

V. Долгія гласныя.

Въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ есть гласные звуки, произношеніе которыхъ по протяженію равняется двумъ обыкновеннымъ, или короткимъ гласнымъ. Мы называемъ эти гласные звуки *долгими*.

Однако недолжно представлять эти звуки произшедшими чрезъ сліяніе изъ двухъ короткихъ гласныхъ. Потому что въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ нѣтъ примѣра, чтобы отъ стеченія двухъ короткихъ гласныхъ образовалась гласная долгая.

Наблюдая за произношеніемъ долгихъ гласныхъ мы замѣчаемъ, что долгота ихъ зависитъ отъ присутствія придыханія. По этому существенному признаку можно назвать эти гласныя *придыхательными*. А по роду придыханія (придыханіе можетъ быть *мягкое* и *твердое*) можно раздѣлить ихъ на *мягкія* и *твердыя*.

Придыханіе, сообщающее гласной буквѣ долгій звукъ произносится не предъ гласною и не послѣ ея, а во время самаго произношенія гласной, совершенно сливаясь съ нею. Напримѣръ, для того чтобы произнести долгую гласную $\bar{a}$ съ твердымъ придыха-

ніемъ, нужно дать гортани такое положеніе, какое она принимаетъ при произношеніи глубокаго гортаннаго звука γ , и при этомъ положеніи произвестъ гласной звукъ a , такъ однако, чтобы не вышло слога ia .

Такъ какъ въ произношеніи такой гласной принимаютъ участіе два органа: органъ гласныхъ и органъ согласныхъ буквъ, то понятно, что такая гласная представляетъ собою уже слогъ. Но вникая ближе, нетрудно усмотрѣть, что она представляетъ собою даже два слога. Въ самомъ дѣлѣ, чтобы изъ двухъ буквъ i и a вышелъ не слогъ ia , а придыхательная гласная, нужно начать произношеніе буквы a прежде, чѣмъ гортань приметъ положеніе, требуемое для произношенія буквы i ; а чтобы изъ этаго не вышло обратнаго слога ai , нужно продолжить этотъ звукъ во все то время, пока гортань будетъ имѣть положеніе выражаемое буквою i . Такимъ образомъ въ произношеніи долгой буквы $\bar{a}$, можно различать два различные момента, или два гласныхъ звука: предшествующій придыханію и сопутствующій придыханію; и слѣд. такая гласная, если различныя ея моменты выразить короткими буквами, представится въ видѣ двухъ слоговъ: aia .

Нужно замѣтить еще и то, что гортань въ положеніе, требуемое для произношенія придыханія, приходитъ не вдругъ, а постепенно; поэтому придыханіе, не замѣтное въ началѣ гласной, достигаетъ своей полноты и дѣлается ощутительнымъ въ концѣ гласнаго звука. Отъ сюда происходитъ то, что примягкомъ придыханіи звукъ всякой гласной въ концѣ переходитъ въ i или $\bar{e}$, почему и принято писать такія гласныя въ видѣ: aii , $\bar{e}i$ и пр.; при твердомъ придыханіи звукъ гласной въ концѣ близокъ къ звуку согласной γ (или h), такъ что мы довольно приблизимся къ

монгольскому произношению слова *γ̄xy*), если будем стараться произнести: *γ̄xy*; но Монголы пишут *γxy*.

Что касается до происхождения долгих, или придыхательных гласных, то хотя монгольско-калмыцкий язык не дает нам случаев наблюдать их образование, представляя их всегда уже готовыми; однако можно предполагать, что, по крайней мере в некоторых случаях, долгия гласные образовались из слияния гласной буквы с гортанною, которая за нею следовала. Так, например, мы имеем два однозначущия слова: *γ̄xy* и *γxy* «собираться». Второе слово очевидно произошло от слова *γxy* «цѣлое, совокупность»; а для первого мы не находим особенного корня, и такъ какъ оно не имѣетъ притомъ и особеннаго значенія, то нѣтъ сомнѣнія, что оно произошло отъ второго, и следовательно долгая гласная его образовалась чрезъ слияніе гласной *γ* съ согласною *х*. Сравните еще слова: *д̄д̄д̄xy* подниматься вверхъ, *д̄д̄γ̄* высшій, *д̄р̄* наверху.

31. Въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ семь долгихъ гласныхъ буквъ съ мягкимъ придыханіемъ: *ā̄*, *ī̄*, *ō̄*, *ū̄*, *ē̄*, *ī̄*, *ō̄*, и *ū̄*.

32. Такъ какъ *я* *а* или *о* *о*, никогда не можетъ слѣдовать за короткою гласною, то при чтеніи нѣтъ никакой трудности отличать гласныя долгія съ мягкимъ придыханіемъ отъ короткихъ. Но въ произношеніи не всегда можно легко различить долгую гласную съ мягкимъ придыханіемъ, отъ долгой гласной съ твердымъ придыханіемъ; потому что звукъ *й* въ произношеніи никогда не отдѣляется ясно отъ предшествующей ему гласной подобно русскому *й* въ словѣ, напримеръ, *добрый*. Особенно въ

концѣ словъ въ выговорѣ Калмыковъ онъ во все не слышнѣнъ. Отъ этого происходитъ то, что Калмыки изображая слова по произношенію часто смѣшиваютъ долгія гласныя мягкія съ долгими гласными твердыми. Пишутъ, напримеръ, часто вмѣсто *γ̄xy*

просить, *γ̄xy*, вмѣсто *ирэн̄й* приходитъ, *ирэн̄*. Хотя

слова *γ̄xy* и *ирэн̄й* несправедливо писать *γ̄xy* и *ирэн̄*, потому что несмотря на всю неясность можно въ живомъ произношеніи замѣтить здѣсь мягкое придыханіе, однако въ некоторыхъ случаяхъ нельзя недопустить справедливости двоякаго правописанія, такъ какъ существуетъ двоякое произношеніе. Говорятъ, напримеръ, *шор̄ой* и *шор̄* «земля», а потому это слово въ монгольскомъ пишется *шор̄ой* и *шор̄* въ калмыцкомъ *шор̄ой* и *шор̄*.

Окончаніе второй повѣствовательной формы глаголовъ въ (книжномъ мон. языкѣ *лӯа̄*, или *лӯа̄*) Монголы произносятъ *л̄ай*, Калмыки *л̄а̄*. Монголь. *лбулай* (кн. *лбулай*), Кал. *лбула̄* «ходилъ».

33. Въ некоторыхъ словахъ мягкія долгія гласныя (подобно твердымъ, какъ увидимъ ниже) разлагаются на два слога, причѣмъ долгое произношеніе сообщается слѣдующей гласной. Напр. *γ̄xy* и *γxy* (*γ̄γ̄ xy*) просить, *ā̄xy* и *ā̄xy* *а̄γ̄xy* бояться, *ō̄ин̄* и *ō̄ин̄* *о̄γ̄ин̄* умъ. Последнія формы употребляются преимущественно въ книжномъ языкѣ.

34. Долгія гласныя съ твердымъ придыханіемъ въ монгольскомъ письмѣ всегда являются въ видѣ двухъ слоговъ.

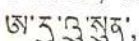
Слоги эти бываютъ слѣдующія:  ayū,  uyū,  aī,  ui,  oī,  uī,  öī,  üī,  aā,  ā,  ī,  iā,  iē,  iū,  iū. (*).

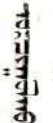
(*) Представляетъ-ли монгольское письмо этими двусложными знаками древнее произношеніе новыхъ долгихъ буквъ, или эти знаки были только изображеніе тѣхъ же самыхъ долгихъ гласныхъ, какія находятся нынѣ въ живомъ языкѣ? Трудно дать рѣшительный отвѣтъ на этотъ вопросъ; но мнѣ кажется, что второе предположеніе вѣроятнѣе. Потому что монгольское правописаніе легче объяснить изъ нынѣшняго живаго произношенія долгихъ буквъ, чѣмъ, наоборотъ, объяснить новое произношеніе изъ этаго правописанія. Мы видѣли выше, что естественно представить долгую гласную въ видѣ двухъ слоговъ, если захотимъ выразить обыкновенными короткими гласными различныя моменты ея произношенія и ея составъ. Не трудно убѣдиться, что это, что мы выше выводили теоретически, можетъ быть найдено и практически, когда мы будемъ стараться разложить долгую гласную въ самомъ произношеніи на ея составныя части. Калмыкъ, неимѣющій никакого понятія о монгольской письменности, точно также разлагаетъ долгую гласную на два слога, когда старается произнести ее какъ возможно яснѣе. Замѣчательно при этомъ то, что второй изъ двухъ слоговъ, на которые разлагается долгая буква, имѣетъ долгое произношеніе. Это показываетъ, что долгая гласная въ самомъ дѣлѣ не разлагается, а только ея придыханіе въ естественномъ видѣ слабое, при усилии произнести гласную яснѣе, является въ видѣ долгаго гортаннаго слога, предшествуемаго какою нибудь короткою гласною. Слѣд. предшествующая гортанной буквѣ гласная неслужитъ началомъ долгой гласной, а вызывается гортан-

35. При чтеніи книгъ Монголы произносятъ эти слоги такъ, какъ они пишутся, съ тою только особенностію, что второй слогъ произносятъ долго, какъ показано русскими буквами. Но въ разговорномъ языкѣ слоги эти всегда сокращаются, именно—слѣдующимъ образомъ: слоги ayū и uyū сокращаются въ долгое ū, aī и iā—въ ī. oī и uī—въ ö, ü.

ною буквою, чтобы начать слогъ и опредѣлить произношеніе предшествующей согласной. А посему, гласныя, одинаково опредѣляющія произношеніе согласныхъ, могутъ употребляться безъ различія въ качествѣ гласныхъ предшествующихъ гортанныхъ слогамъ, только бы чрезъ это ненарушился законъ послѣдовательности гласныхъ звуковъ, показанный въ §§ 13 и 14. Кроме-того, гласныя, предшествующія гортаннымъ слогамъ, должны измѣняться еще и тогда, когда живое произношеніе допускаетъ безъ различія мягкое и твердое произношеніе согласныхъ, предшествующихъ долгой гласной. Такимъ-образомъ объясняется, почему каждая разговорная долгая гласная является въ монгольскомъ письмѣ въ нѣсколькихъ видахъ, и почему одно и тоже слово часто пишется различно (см. § 46).

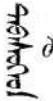
Это наше предположеніе, (то-есть, что монгольское письмо передаетъ намъ не какое-нибудь древнее произношеніе долгихъ гласныхъ, а тоже самое, какое и нынѣ существуетъ), можетъ найти себѣ еще нѣкоторое подтвержденіе въ памятникахъ квадратнаго письма; именно въ томъ, что, разлагая долги буквы также на два слога, въ этомъ письмѣ употребляли между двумя гласными не букву  (i), а букву  (a), которою они

хотѣли, судя по нѣкоторымъ случаямъ ея употребленія, обозначить только долгой звукъ гласной, а не гортанный звукъ г. Значить, когда они писали (мы передаемъ тибетскими буквами): , то произносили, если не adūsun, какъ произносится нынѣ, то—adūūsun. Но послѣднее не вѣроятно потому,

 унгунь,  унгунь, корова;  орчүүлху,  орчулху,

вергѣть;  бичүүлху,  бичүүлху, заставить писать.

37. Слоги  уа и  уэ сокращаются еще въ а и э.

Это въ монгольскомъ разговорномъ языкѣ бываетъ только въ томъ случаѣ, когда этимъ слогамъ предшествуютъ гласныя а и э. Напр.  гаругайт,  гарайт, вышедши,  дэбэсүйгэйт, дэбэсэйт, разостлавши.

Въ калмыцкомъ нарѣчii слогъ эти, напротивъ, сокращаются въ о и ъ въ томъ только случаѣ, когда имъ предшествуютъ гласныя о и ъ; при прочихъ гласныхъ они всегда сокращаются въ а и э. Напр.  суругайт, учившись,  сурайт,  шйтүгэнт, опора, то, нчто можно надѣяться,  шйтэнт (отъ  шйтүгэнт, опираться на что).

Однако вообще, какъ въ монгольскомъ, такъ и въ калмыцкомъ нарѣчii слогъ эти сокращаются въ а и э только тогда, когда монгольскій слогъ аа принадлежитъ не корню слова, а какому-нибудь производству.

38. Касательно долгихъ слоговъ  аа,  ээ,  оо,  уу,  ёё,  яя должно

замѣтить, что ихъ первая гласная и служитъ только для показанiя мягкаго произношенiя предшествующей имъ согласной (*). Но такъ-какъ разсматриваемое нами монгольское нарѣчiе и нарѣчiе Калмыковъ очень часто несогласны въ этомъ, ни съ монгольскимъ письмомъ, ни между собою, то отсюда происходитъ то, что изчисленные слогъ сокращаются двояко, и, одними—такъ, другими—иначе. Напр. слово

 кхэри, ворона, Монголы и Калмыки произносятъ:  кэрэ,

 чиүүлху, собираться— цулху;  хурилху, собирать—ху-

 райху; но слова  кичѣкху, стараться,  кэмдэжэ, мѣра,

 такія, курица,  тэригүн, начальный,  сакиусун, хра-

нитель,  булалху грабить, Монголы произносятъ:  кичѣкху,

кэмдэжэ, такя, тэригүн, сакиусун, булалху и булалху; Калмыки: кичѣкху, кэмзэ, такя, тэригүн, сакиусун, булалху, почему и пишутъ:

 кэрэ,  кэрэ,  кэрэ,  кэрэ,  кэрэ,  кэрэ.

Прим. Мы принимаемъ за правило, касательно правописанiя калмыцкихъ буквъ  а,  э,  о, держаться живаго произношенiя словъ, не связываясь правописанiемъ монгольскимъ.

(*) Долгіе слогъ, начинающіеся съ буквы и, никогда не пишутся въ началѣ слова, безъ предшествующей согласной.

39. Слоги  *ia* и *ie* сокращаются еще въ раз. монгольскомъ въ *jō* и *jō* (*ō*), а въ калмыцкомъ большею-частью въ *o* и *ō*. Это бываетъ тогда, когда этимъ сокращаемымъ слогамъ предшествуютъ гласныя *o* и *ō*. Напр.  *доліаху*, лизать, мон. *долёху*,

кал.  *доло*ху;  *долиа*ху, устроить, мон. *доклёху*, кал.

 *зоко*ху;  *докиа*, знакъ, мон. *докё*, кал.  *доко*;  *орё*-

шёкху, оказать милость, мон. *өрөшёкху*, кал.  или  *өрөшёкху*,

 *цокіа*ть, ударивъ, *цокётъ* , или (у кал.) *цокотъ* .

Прим. Въ калмыцкихъ священныхъ книгахъ, переписанныхъ съ книгъ монгольскихъ, а изъ подражанія имъ, и въ народныхъ произведеніяхъ, являются иногда слова съ правописаніемъ монгольскимъ. Наприм. монгольскія слова:  *шү*,  *шү*,  *шү*,  *шү* пишутъ ча-

сто:  *шү*,  *шү*,  *шү*,  *шү*,  *шү*,  *шү*,  *шү*,  *шү*, въмѣсто  *шү*,  *шү*,  *шү*,  *шү*.

40. Не должно представлять, что, изчисленные въ § 34, слогы всегда бываютъ долгіе и сокращаемые. Напротивъ, они также-часто бываютъ и короткіе, какъ — и долгіе. Наприм. въ

словахъ:  *амуланъ*, спокойствіе,  *хаиацаху*, раздѣлять, 

халалаху, раздроблять,  *боионі* низкій, гортанные слогы — короткіе, а потому, слова эти точно-также произносятся и въ разговорномъ языкѣ.

Когда эти слогы имѣютъ долгое произношеніе, и когда короткое, этого нельзя опредѣлить, потому-что письмо монгольское ничѣмъ не отличаетъ долгіе гортанные слогы отъ короткихъ. Часто, напримѣръ, слова, совершенно одинаковыя по начертанію, различаются между собою въ выговорѣ долгимъ, или короткимъ произношеніемъ ихъ гортанныхъ слоговъ; такъ:  читается: *даіаху*,

дāху, поднимать и *дааху*, слѣдовать;  *зэіаху*, потерять и *зэаху*, раскаяваться. Поэтому, чтобы правильно прочесть, иногда нужно, не только знать предварительно слова текста, но и понимать мысль. Но, чтобы хотя сколько-нибудь облегчить различеніе долгихъ слоговъ отъ короткихъ, мы прилагаемъ здѣсь нѣсколько частныхъ замѣчаній.

41. а) Слогы *ia* и *ie* (за исключеніемъ только окончанія повелительной формы глаголовъ, перваго лица, множественнаго числа) бываютъ всегда долгіе.

42. б) Слогы, коихъ гласная буква, соединенная съ буквою *i*, не одинакова съ предшествующей ей гласною, каковы:  *аіа*,  *еіа*,  *оіа*,  *уіа*,  *аіа*,  *еіа*,  *оіа*,  *уіа*, большею-частью бываютъ долгіе.

43. в) Въ словахъ, кончащихся на  и , и относящихся къ именамъ птицъ, насекомыхъ и растений, предпоследній гортанный слогъ никогда не бываетъ долгимъ. Напр.  батагана, муха,  хулуана, мышь,  алтагана, золотарникъ.

44. г) Въ словахъ, кончащихся на , и означающихъ домашнюю утварь и другія вещи, необходимыя въ бытѣ Монгола, послѣдній слогъ *га* никогда не бываетъ долгимъ. Наприм.  ала (кал. ) , чашка,  шанага, ковшъ,  тулага, таганъ,  уруга, укрюкъ, арканъ,  чакдага, пугы,  гандзуга, торока (ремешки за сѣдломъ),  китуга, ножъ, и пр.

45. и д) Также въ словахъ, кончащихся на  и , и означающихъ породы и возрастъ животныхъ, послѣдній слогъ не бываетъ долгимъ. Напр.  ұтэнэ, медвѣдь,  хуриа, или  хурга, агненокъ,  тарбага, сурокъ,  булага, соболь,  чандага, бѣлой заяцъ,  тутуга, верблюженокъ,  унага, полу-головой жеребенокъ,  дагага, дага, годовой жеребенокъ, ,

козленокъ и проч. Но слова , верблюдъ, , ёжъ, , двухлѣтная лошадь, произносятся: тэмэ, дзарэ, ұрэ.

Касательно монгольскаго правописанія долгихъ слоговъ нужно замѣтить слѣдующее:

46. а) Слоги, въ разговорномъ языкѣ сокращаемые одинаково, часто въ однихъ и тѣхъ же словахъ пишутся безъ различія. Напр.  адунъ,  табунъ,  ұргэ,  ноша,  бѣмъ,  комокъ,  сэрѹнъ, или сэрѹнъ, прохладный,  ача,  грузъ,  вьюкъ,  тѹлѣнъ, топливо. (*)

47. б) Въ нѣкоторыхъ словахъ, между двумя гласными долгихъ слоговъ, не пишутъ посредствующей гортанной буквы. Напр. пишутъ:  ауга,  ўга, сила,  таўлай,  тѹлай, заяцъ,  или  аўганъ,  ўганъ, старшій,  или  хаўли,  хѹли, законъ,  кѹѹкхэнъ,  кѹѹкхэнъ, дитя,  гаў,  гѹ, ровъ. (**)

(*) Слоги: *иā* и *ия*, *иэ* и *иё* по большей части пишутся безъ различія.

(**) Слова  *ау* и  *адъ*, несмотря на такое правописание, произносятся: *доро*, *хоро*; долгихъ гласныхъ въ нихъ нѣтъ.

 , кровь,  чихула, близкій, въ раз. мон. чухула, у Кал.

 цухула;  джирукъ, чертежъ, въ раз. мон. джурукъ, у Кал.

 зурукъ,  жирѹкхэнъ, сердце, въ раз. мон. джѹрѹкхэнъ, у Кал.

 зѹрѹкхэнъ.

Но предъ буквою э буква и не измѣняется. Напр.  ши-
рэнъ, столъ,  ширэнъ.

52. Когда, въ слѣдствіе сокращенія долгихъ слоговъ, (по § 35) послѣ буквы и въ произношеніи являются гласныя $\bar{o}$ и $\bar{\bar{o}}$, она всегда переходитъ въ эти гласныя, сохраняя, если она начинаетъ слово, свойственное ей придыханіе въ видѣ буквы ј. Напр.  иирѹа, знакъ, предзнаменованіе,  јорѹ;  иирѹѣлъ, обѣтъ,  јөрѹлъ;  джилуа, поводъ,  джолѹ;  чилѹѣ, доступъ, въ раз. мон. чѹлѹ, у Кал.  цѹлѹ.

Изъ выше-приведенныхъ примѣровъ видно, что буквы ч и дж при переходѣ буквы и въ другую гласную, иногда сохраняютъ это произношеніе, иногда измѣняются въ ц и дз, (подобно тому, что мы видѣли выше въ § 38). Мы принимаемъ за правило, въ калмыцкомъ письмѣ, для опредѣленія произношенія этихъ согласныхъ, писать букву и во всякомъ случаѣ, когда буквы ч и и

произносятся какъ ч и дж, въ какой бы гласный звукъ не переходила буква и. При чтеніи же нужно соображаться съ правилами показанными въ § 51 и 52.

53. Буква и можетъ, хотя не всегда, измѣняться въ слѣдующую за нею гласную и при другихъ согласныхъ буквахъ. Напр.

 идѹнъ, глазъ,  идунъ  , или  ;  имаѣнъ, коза,  ямаѣнъ

 ;  илдѹ мечъ, у Кал.  ѹльдѹ.

54. Буква э, находящаяся въ первомъ слогѣ, когда за нею слѣдуетъ гласная ѹ, обращается большею частію въ ѳ. Напр.  , день,  ѳдѹръ;  , широкій,  ѳриѹнъ;  совершенно, вполнѣ,  тѳѹсѣ.

55. Двѣ послѣдовательныя гласныя буквы ѹ и э, или у и а часто обращаются въ двѣ одинаковыя гласныя: ѳ, или о.

Напр.  , четыре,  дѳрбѳнъ,  , цвѣтъ, видъ,  ѳниѳ ;

 , вѣчный,  мѳнхѳ ;  , середина,  тѳлѳ;  , мно-

го,  олѳнъ;  , далеко.  хѳлѳ;  , внутри,  дѳторѳ ,

 , послѣ,  хѳино и пр.

Прим. Иногда буквы а и э, слѣдующія послѣ гласныхъ у и ѹ, (когда не подвергаются измѣненіямъ по предшествующему па-

раграфу) уподобляются этимъ гласнымъ. Напр.  худалдучи,
торговецъ,  хуудулдучи;  үдээхү, видѣть,  үдзүкхү;

 үрз, плодъ,  үрү. Но подобныя отступленія зависятъ, ка-
жется, единственно отъ небрежнаго и быстрого произношенія;

а потому такія слова Калмыки и пишутъ безъ различія:   

и   . Мы предпочитаемъ правописаніе первое, ближай-
шее къ монгольскому.

56. Если предъ буквами *ү* и *э*, или послѣ нихъ, находится
еще буква *э*, то и она, при измѣненіи буквъ *ү* и *э*, должна обра-
титься въ *ө*. Напр.  , старикъ,  өбөөнө;  , предъ,  *өбөрө*;
 , особо,  *өбөрө*.

57. Подобнымъ образомъ при сокращеніи монгольскихъ слоговъ
үгэ въ *ө*, слѣдующая за ними гласная *э* всегда обращается въ *ө*.

Напр.  *бугэрэ*, почка,  *бөрө*;  *үгэдэ* (или *өгөдө* вверхъ),
 *өдө*.

58. Если, послѣ измѣнившихся въ *о* гласныхъ *у* и *а*, равно
какъ и послѣ сокращенныхъ въ *ө* слоговъ *үгэ*, находится

еще буква *а*, она также должна обратиться въ *о*. Напримѣръ

 , укрощеніе,  ;  , считать,  . Но послѣ буквы *а* не мо-

жетъ явиться *о*.

59. Примѣнительно къ этому, Монголы при чтеніи книгъ
слоги *үгэ* и *үгэ*, когда они сокращаются въ *ө* и *ө*, часто произ-
носятъ, какъ *оо* и *öö*, измѣняя соотвѣтственно этому и послѣду-
ющія за этими слогами гласныя. Наприм. слова:  чита-
ютъ: *бөйөрө*, *тооолоху*.

60. Изъ соображенія предыдущихъ правилъ выходитъ, что:
1) буква *а* можетъ измѣняться только отъ вліянія предыдущихъ
гласныхъ, 2) *и*, *у*, *ү* измѣняются только отъ вліянія послѣдую-
щихъ, 3) *э* измѣняется отъ вліянія предыдущихъ и послѣдую-
щихъ гласныхъ, и 4) *о* и *ө* не подлежатъ измѣненіямъ.

Прим. Мы выше, въ § 14, поставили правиломъ, что послѣ
буквъ *о* и *ө* не могутъ слѣдовать буквы *а* и *э*. По сличеніи эта-
го правила съ показанными здѣсь отступленіями произношенія отъ
писма, выходитъ, что двѣ послѣдовательныя буквы *а* и *а*
не всегда читаются какъ *у* и *а*, или *ү* и *э*; остается по-
стояннымъ только то, что не можетъ быть послѣдовательныхъ
звуковъ *о* и *а*, *ө* и *э*. Но нужно замѣтить, что въ тѣхъ случаяхъ, ког-
да, мы вмѣсто буквъ *а* и *а* читаемъ два *о*, или *ө*, во-
шло въ обыкновеніе читать *о* и *а*, *ө* и *э*; напр. вмѣсто
хойно, читаютъ *хойна*; и это чтеніе оправдывается памятниками
квадратной письменности; тамъ пишутъ наприм. *полтэ*, *өйтэй*,

олдэйи, олбэйи, болахунг, монка, вмѣсто нынѣшнихъ разговорныхъ словъ: олѡтѡ, олѡтой, олдѡй, болоху, мѡникѡ. Можетъ быть такіа слова въ древности произносились дѣйствительно такъ, какъ они пишутся въ квадратномъ письмѣ, а потому и въ нынѣшнемъ монгольскомъ письмѣ подѣ буквами **д** и **ч** не всегда разумѣются звуки **у** и **а**, или **ю** и **э**, какъ мы ихъ считаемъ. Но что бы ни было въ древности, новое, живое произношеніе рѣшительно не терпитъ послѣдовательныхъ гласныхъ **о** и **а**, **ѡ** и **э**.

61. Согласныя буквы, кромѣ упомянутыхъ выше перемѣнъ звуковъ **ч** и **дж** на **ц** и **дз**, не подлежатъ значительнымъ измѣненіямъ въ разговорѣ. Можно замѣтить, развѣ, только слѣдующее:

а) Изъ двухъ согласныхъ буквъ часто одна въ выговорѣ теряется; этому подлежатъ: **к** предѣ **т** и **с**; **т** предѣ **с** и **ч**, **с** предѣ **ч**, и одна изъ двухъ одинаковыхъ согласныхъ. Наприм.

 , вставайте, произносится въ разговорѣ:  ,

приходите,  , взявшій,  , сапогъ,  ,

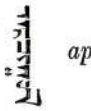
 , ушелъ,  , всталъ,  , взялъ,  .

Это отступленіе выговора отъ монгольскаго письма, равно какъ и слѣдующее за симъ, рѣдко встрѣчаются въ калмыцкомъ письмѣ.

Прим. Опущеніе гласныхъ въ выше-приведенныхъ примѣрахъ будетъ объяснено ниже въ § 69.

б) Если въ словѣ находятся буквы **р** и **л**, въ произношеніи часто мѣняють ихъ мѣста. Наприм.  голиргъ, мукдъ,

произносятъ  , зола, оставшаяся по созженіи умер-

шаго,  шалиргъ,  арчулгъ, утиральникъ, Калмыки произносятъ алычургъ.

в) Есть нѣсколько словъ, въ которыхъ вмѣсто буквы **с** произносятъ **ц**. Напр.  , съять,  цацуху,  , равно,  цацу.

При произношеніи гласныхъ въ цѣломъ словѣ нужно наблюдать: 1) повышеніе тона, или удареніе, 2) сжатое, или неясное произношеніе и 3) произношеніе бѣглое, или выбрасываніе гласныхъ.

62. Повышеніе тона, или удареніе въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ бываетъ всегда на послѣднемъ слогѣ. Напр.  бурхангъ, Богъ  бакии, учитель.

63. Съ понятіемъ ударенія не должно смѣшивать понятія о долгой гласной. Долгота и противоположная ей краткость гласной разсматриваются только въ отношеніи продолжительности звука, или въ отношеніи метра; а удареніе состоитъ въ возвышеніи тона. Сколько бы ни было въ словѣ долгихъ гласныхъ и гдѣ бы они не находились возвышеніе тона или удареніе бываетъ всегда на послѣдней гласной, — будетъ ли она долгая, или короткая. По этому слова  дигъ,  дигъ,  дигъ не должно произносить какъ *ди-*

ху, үйху, уйху, үху, но какъ: ааху, гууху, угууху, ууху.

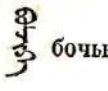
Въ словѣ  всѣ гласныя—долгія, но удареніе — только на послѣдней: дүү̄э̄рэн̄ь.

64. Вообще нужно замѣтить, что удареніе монгольско-калмыцкое отличается отъ ударенія русскаго; именно: русское удареніе сообщаетъ гласной ясной выговоръ и какъ-бы нѣкоторую долготу (*), между-тѣмъ какъ въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ удареніе состоитъ только въ повышеніи тона, а долготы или краткости, ясности или неясности произношенія зависятъ отъ другихъ причинъ.

65. Послѣдняя гласная слова, если она короткая, несмотря на повышение тона, произносится бѣгло и сжато, такъ-что почти-теряетъ свойственный себѣ звукъ и слышится какъ русское *ы*. Напримѣръ, слова , старшій братъ, , дерево, , господинъ, , глазъ, произносятся какъ *ахы*, *модынъ*, *эзынъ*, *нодынъ*; только букву *ы* въ этомъ случаѣ должно произносить какъ-можно быстрѣе.

66. Однако это сжатіе имѣетъ различныя степени; именно: гласныя имѣющія предъ собою двѣ согласныя, или буквы *га* и *гэ* и имѣющія послѣ себя букву  (*и*) терпятъ

(*) Калмыки въ русскихъ словахъ для обозначенія ударенія, когда оно бываетъ не на послѣднемъ слогѣ, пишутъ долгія гласныя.

Напр.  Императрица,  бабушка,  бочка.

едва-замѣтное сжатіе и отличаются отъ долгихъ гласныхъ, не подлежащихъ сжатію, только быстрымъ произношеніемъ.

Наприм. слова , десять, , малый, ,

фарфоръ, можно удовлетворительно изобразить русскими буквами такъ: *арба́нъ*, *баба́*, *ша́за́нъ*.

67. Буква *и* неизмѣняется въ звукѣ, когда находится въ концѣ слова, но произносится такъ-быстро, что почти не отличается отъ русскаго *ь*, и часто,—особенно въ произношеніи Калмыковъ—вовсе теряется. Напр. слова , небо,

, цѣлый, , который?, произносятся Калмыками какъ *тэнэ́ръ*, *бүү́ху́ль*, *аль* (*).

Но при согласныхъ *ч* и *дж*, также-какъ и при двухъ согласныхъ, буква *и* произносится ясно.

Прим. Подобнымъ образомъ въ произношеніи теряются и другія конечныя гласныя, когда въ предшествующемъ слогѣ бываютъ двѣ согласныя буквы. Напр. вмѣсто , до, Калмыки говорятъ *күү́лтэ́ръ* (сл. § 61, б), вмѣсто , на этой сторонѣ, , на той сторонѣ, сливая эти слова, говорятъ *энтэ́ль*, *тэ́лтэ́ръ*.

(*) Этимъ я объясняю и монгольское двойное правописаніе нѣкоторыхъ словъ, напр. , роса.

А, что будет значить: своего господина, свое дерево,

69. Бѣглое произношеніе, а въ разговорѣ выбрасываніе гласныхъ, бываетъ въ короткихъ среднихъ слогахъ, когда предъ гласною и послѣ нея до ближайшихъ гласныхъ падаетъ только по одной согласной. Наприм. *пѣ* *нѣ* *нѣ*, пе-



, старикъ, ѿбѣнъ, 

, назади, арда,


, отверстіе на верху кибитки, ѿркѣ.

Гласные соединенныя съ буквами *жа, кжа, га, гз* и *дж* не выбрасываются.

Напр. изъ словъ **уѣздъ** **уѣзъ** образовалось: **уездъ**, безъ-

унесъ, и пр.

[illegible]

Эртэ (*) нигэнт цакэ-турэ, Шиемунн (**) бурхани (вмѣсто бур-
хану) нирвану (***) дўри ўдзэўлжхўйинэ урида, Хормуста тэнгри
бурханэ-дурэ мўриўжэ эдэжу эчибэ. Кўриў мўриўксэнт хўйинѳ, бурханэ
Хормуста тэнгри-дурэ дзарликт болбо: табўнэ дзагўнэ джилэ болук-
сану хўйинѳ журтинцўйинэ цакэ саматў болхў бўй, эрэ тэлэнт харидэжу
табўнэ дзагўнэ джилэ болуитэ (или болоитэ), нурбанэ кўкэтэ-
жэнт нигэнт илэ, — тэрэ журтинцўйинэ ханэ тэрэ болмунай. Кхў-
цўтэнт кхўцўнэ ўгэй-жэнт барьдэжу идькхў бўй. Кхўрўгэсўнэ ўбэрэ
дзагўра-бэнэ нигэнт нигэнт-жэнт барьдэжу идькхў бўй. Чину нурбанэ кхўбэ-

(*) Ударенія—на послѣднемъ слогѣ, а въ двухъ соединенныхъ словахъ на послѣдующемъ.

(**) Имя законодателя буддийской религии, *Шакя-муни*. Калмыки его называют: *Шакдзамуні*.

(***) Слово санскритское. Поэтому въ немъ есть особенная буква, не показанная въ монгольскомъ алфавитѣ, и удареніе не на послѣднемъ слогѣ. Монголы переводятъ это слово: *дзоболонгъ* *ѣцъ нѣкчиксэнгъ*, «состояніе успокоенія».

уїнэ-жэинэ нигэни эхкхулэ тэрэ журтинуцуйи эдзэлэчи ханэ тэрэ болху буй иэбэ. Табуынэ дзайунэ джилэ-эцэ джиралэ-дагынэ таши-иурадэжу сагуба чи! Мину дзарлинэ-жэрэ өтөрэ илирэй иэбэ. Хормуста тэнири дзобэ иэдэжү харидэжу ирбэ. Прэксэну хойно бур-хану дзарлинэ мартадэжу, Хормуста тэнири долунэ (или дологонэ) дзайунэ джилэ болтолэ сагуба. Сагутага Сударасунэ баласуну жэкхэ хотну барагунэ өнцөк-ни (вместо өнцөк-ину) нигэни тугмэни бэрэинэ тодуй иэдзэрэ эбдэрэбэ. Хормуста тэнири тэригүлэни учинэ нурбанэ тэнири-нэрэ, хамукэ дээрэ дзэбэ югэни абчу, энэ хотони бидани (вместо бидану) кхэнэ эбдэбэ? иэдэжү, манду жуиетуг бай-сунэ уйэй бугуйэ, Асури-нарунэ цэрикэ эбдэбү өгүни?, хотонэ-жэинэ эбдэрэксэнэ дзүкэ-тү эчибэ. Эчимэ эхкхулэ хотони (вместо хотонэ ину) үбэсүбэни эбдэрэксэнэ аджугу. Хормуста тэнири тэригүлэни, учинэ нурбанэ тэнири-нэрэ бугуйдээрэ эрилэбэ үбэрэ дзайура-бэни.

Переводъ.

Однажды въ древности, предъ тѣмъ, какъ Шигэмунію будда показать видъ *нирваны* (то есть, предъ его смертію) Хормустъ небожитель отправился къ нему поклониться. Когда Хормустъ прибылъ и поклонился, будда сказалъ ему: «По прошествіи пяти сотъ лѣтъ въ мірѣ будутъ смутныя времена; когда ты воротишься домой, спустя пять сотъ лѣтъ пошли одного изъ своихъ троихъ сыновей, пусть онъ будетъ царемъ того міра. Сильные будутъ ѣсть безсильныхъ; звѣри будутъ ѣсть другъ друга. Если отправится одинъ изъ троихъ сыновей твоихъ, онъ будетъ царемъ, правителемъ того міра. Да смотри, предаваясь своимъ забавамъ, не просиди болѣе пяти сотъ лѣтъ! По моему повѣщенію немедленно пошли въ назначенное время.

Хормустā сказалъ: ладно, и воротился. Но воротившись за-
быть повѣленіе будды и прожилъ уже семь сотъ лѣтъ, какъ вдругъ
западный уголъ его великаго города, города Сударасуна разру-
шился на пространствѣ мили (8 верстъ). Хормустā и подчинен-
ныя ему тридцать три тэнгріа взявши все свое оружіе отправи-
лись въ ту сторону, гдѣ разрушился ихъ городъ. Мѣжду тѣмъ
думали: кто-это разрушилъ нашъ городъ? Опаснаго врага у насъ
не было; развѣ войска Ассуріевъ разрушили его? Но когда пришли,
увидѣли, что городъ самъ собою разрушился, и начали рассу-
ждать между собою, (отыскивая причину этого случая).

Хормустā тэнгріа санба. Шинэмиуни бурхани нирвāни дүри үдзүлжхүи
урда мөррөжө эдэжи эчидэжи (очидэжи) былэ би. Мөррөснн хөйлө
бурханг надā дзарлмг болдэжи былэ. Табүнг дзүнг джилг болот
нурбанг күбүгэнг нигэни илэ. Ииртунцүи цакъ самү болхү бий
эдэжи былэ. Кхүцүтэнг күцүнг үгэйгэнг бардэжи идьххү бий
эдэжи былэ. Би мартадэжи табүнг дзүнг джилгсэ илү долонг дзүнг джилг
сүдэжи байнāмг би гэтэ, Хормустā тэнгрі тэрлэлэг нунинг нурбанг
тэнгрингэр обөр дзүрлэг жэхэ хуримг киб. Хормустā тэнгрі
нурбанг кхүбүдэлг элчи илэб. Элчин Аминг—сакчин ахадни
кхэлмб: Абай чамāйни Хормустā тэнгрі эчлэгинг иртунцүдү ханг

Хормустā тэнгрі санба. Шинэмиуни бурхани нирвāни дүри үдзүлжхүи
урда мөррөжө эдэжи эчидэжи (очидэжи) былэ би. Мөррөснн хөйлө
бурханг надā дзарлмг болдэжи былэ. Табүнг дзүнг джилг болот
нурбанг күбүгэнг нигэни илэ. Ииртунцүи цакъ самү болхү бий
эдэжи былэ. Кхүцүтэнг күцүнг үгэйгэнг бардэжи идьххү бий
эдэжи былэ. Би мартадэжи табүнг дзүнг джилгсэ илү долонг дзүнг джилг
сүдэжи байнāмг би гэтэ, Хормустā тэнгрі тэрлэлэг нунинг нурбанг
тэнгрингэр обөр дзүрлэг жэхэ хуримг киб. Хормустā тэнгрі
нурбанг кхүбүдэлг элчи илэб. Элчин Аминг—сакчин ахадни
кхэлмб: Абай чамāйни Хормустā тэнгрі эчлэгинг иртунцүдү ханг

Чтение по произношению разговорному.

Энэ хотод буддани жүни тусту эбдэрбэ эдэжи эрилэтлэ Хор-
мустā тэнгрі санба. Шинэмиуни бурхани нирвāни дүри үдзүлжхүи
урда мөррөжө эдэжи эчидэжи (очидэжи) былэ би. Мөррөснн хөйлө
бурханг надā дзарлмг болдэжи былэ. Табүнг дзүнг джилг болот
нурбанг күбүгэнг нигэни илэ. Ииртунцүи цакъ самү болхү бий
эдэжи былэ. Кхүцүтэнг күцүнг үгэйгэнг бардэжи идьххү бий
эдэжи былэ. Би мартадэжи табүнг дзүнг джилгсэ илү долонг дзүнг джилг
сүдэжи байнāмг би гэтэ, Хормустā тэнгрі тэрлэлэг нунинг нурбанг
тэнгрингэр обөр дзүрлэг жэхэ хуримг киб. Хормустā тэнгрі
нурбанг кхүбүдэлг элчи илэб. Элчин Аминг—сакчин ахадни
кхэлмб: Абай чамāйни Хормустā тэнгрі эчлэгинг иртунцүдү ханг

орѡ сѹ іэдѡжи эчи энэмъ іэбѡ. Амйнъ-сакнкчннн кхэлъбѡ. Бн Хормустѡ тэннрнйнъ кхѹбѹнъ бнн. Ёѹбѡчи јѹбнн јнртунцудѹ хѡнъ орондѹ сѹдѡжи јлѹ чатхѹ бнн. Кхэръ-бэръ Хормустѡ тэннрнйнъ кхѹбѹнъ эчѡтѡ (очѡтѡ) хѡнъ орондѹ сѹдѡжи эсѡ чадабѡсѹ, хѡнртѹ хѡнъ эчѡнънъ нэрѡ тѹрѹнн алдѡмѹн дѡ. Бн јѡкхѡ дурладѡжи јлѹ эѹкхѹ бннн. Сѹдѡжи јлѹ чадхудѡнъ ѡнладхѡнѡмъ бн. Тэрѡ јнннн абѡтѡ, элѹчн јннлѡ бѹтѡкчн дѹднн эѹбѡ. Абѡн чѡмѡнн Хормустѡ тэннрн эѹннннъ, јнртунцудѹ хѡнъ оронъ сѹ іэдѡжи эчи энэмъ іэбѡ. Унлѡ-бѹтѡкчн кэлъбѡ: Бн Хормустѡ тэннрнйнъ кхѹбѹнъ бннн; јнртунцудѹ лѹбкчн амѡнѡн алѡнѡн дѡлѹнннннъ кхѹмѹнъ бннн іэбѡ. Ёѹбѡчи бн хѡнъ оронъ сѹдѡжи јлѹ чадхѹ. Надѡсѡ ахѡ іѡкхѹлѡ, хѡнъ сѹхѹ Амйнъ-сакнкчндѹ бнндѡ; дѹ іѡкхѹлѡ Тѡнѹсѡ-цоктудѡ бнндѡ; надѡ јѹнн хѡрѡ бнн іэбѡ. Ёлѹчн Тѡнѹсѡ-цоктудѡ эѹбѡ. Мѡнъ урѡдѹ ннѡ кхэлъбѡ. Тѡнѹсѡ-цоктѹ кхэлъбѡ: јѡкхѡ ахѡ іѡкхѹлѡ Амйнъ-сакнкчн эѹнѡмъ дѡ; думдатѹ дѹ іѡкхѹлѡ Унлѡ бѹтѡкчн эѹнѡмъ дѡ; надѡ јѹнн хѡрѡ бнн. Ёѹбѡчи эѹнѡ іэдѡжн бнлѡ; эсѡ чадхѹлѡ, хѡнртѹ хѡнъ эѹнѡ эхѡнънъ нэрѡ тѹрѹ кхэрѡкѡ бннн іэдѡжн, нурбѡнъ кхѹкхѡтѡ элѹчндѹ монъ энѡ ннѡ јннлѡбѡ (слово јннлѡбѡ въ разговорномъ ѡзыкѣ не употребляется).

Переводъ.

(Продолженіе предыдущаго). Между тѣмъ, какъ Тенгрии разсуждали, по какой причинѣ разрушился ихъ городъ, Хормуста сталъ припоминать: «предъ тѣмъ, какъ Шигемуни буддѣ показать видѣ нирваны, я ходилъ къ нему поклониться. Послѣ того, какъ я ему поклонился будда сказалъ мнѣ: по прошествіи пяти сотъ лѣтъ пошли (на землю) одного изъ своихъ сыновей. Въ мирѣ смутныя времена наставутъ,—говорилъ онъ;—сильные будутъ

ѣсть слабыхъ; звѣри будутъ ѣсть другъ друга,—говорилъ онъ. А я забывши его повѣленіе, болѣе пяти сотъ лѣтъ,—семь сотъ лѣтъ живу (неисполняя его).»

Хормуста и подчиненные ему тридцать три тэнгрія, собрались на совѣтъ, и Хормуста послать къ своимъ тремъ сыновьямъ посланника.

Посланникъ его пришелъ къ старшему изъ трехъ сыновей Хормусты Аминъ-сакикчи и сказалъ: любезный! Тебя Хормуста отецъ твой посылаетъ въ міръ сѣсть на царской престолъ.

Аминь-сакигчи отвѣчалъ: Я сынъ тэнгрія Хормусты. Положимъ, что я пошелъ бы въ міръ, что же будетъ? Я немогу овладѣть въ мірѣ царскимъ престоломъ. Но если сынъ Хормусты придетъ въ міръ и не успѣетъ занять царскій престолъ не погубитъ ли онъ славу и власть любезнаго царя отца. Я очень бы радъ, и не то, что неиду. Но докладываю это по неспособности своей занять царской престолъ.

Принявши такой отвѣтъ, посланникъ отправился къ его младшему (среднему) брату Уйлэ-бутѣкчи и сказалъ: любезный! Тебя хормуста отецъ твой посылаетъ въ міръ на царской престолъ.

Уйлэ-бутэкчи отвѣчалъ: Развѣ я не сынъ тэнгрія Хормусты? а существа живущіе въ мірѣ развѣ не люди золотой поверхности? Хоть бы я и пошелъ, я буду не въ состоявіи занять царскаго престола. Да и зачѣмъ имянно мнѣ идти!.. Если взять старшаго брата, то Аминъ-сакикчи кажется можетъ быть царемъ, или если взять младшаго—Тэгусь-цокту. А мнѣ (среднему) какая стать.

Посланникъ отправился къ Тэгусъ-цокту и сказалъ тѣже самыя слова, какія говорилъ прежде.

Тэгусь-цокту отвѣчалъ: Идти старшему брату, такъ пойдетъ,

можетъ, Аминъ-саникчи; идти среднему, поидеть можетъ быть Уйлэ-бутэкчи; а мнѣ какая статья. Идти, такъ я пожалуй ска-
загъ бы поиду. Но если я буду не въ состояніи (выполнить по-
рученіе), имя и власть любезнаго царя отца и матери, не будетъ
ли пустою (не нужною).

Три сына Хормусты именно такъ отвѣтили посланному. (Гъ-
сэръ ханъ стр. 1).

Прим. Въ чтеніи по произношенію разговорному, нѣкото-
рыя отступленія выговора отъ письма не объясняются изложен-
ными выше правилами. Это—отступленія этимологическія, кото-
рыя будутъ показаны ниже. Что касается до переводовъ, то ста-
раясь передать смыслъ и характеръ оборотовъ рѣчи, мы не могли
обойтись безъ значительныхъ вольностей, такъ-какъ языкъ этого
сочиненія изобилуетъ такими живыми оборотами и законизмами,
которые трудно передать на другомъ языкѣ.

Уйлэ-бутэкчи "Аминъ-саникчи"
Идти, такъ я пожалуй ска-
загъ бы поиду. Но если я буду не въ состояніи (выполнить по-
рученіе), имя и власть любезнаго царя отца и матери, не будетъ
ли пустою (не нужною).
Три сына Хормусты именно такъ отвѣтили посланному.
Гъ-сэръ ханъ стр. 1.

Сайинъ омокъ изүри ябдаль-жэръ барьху; ябдаль бурхула изү-
ринъ кхэрэкъ үгэй (въ раз. үгэ). Зандани сайинъ үнүри улусъ тал-
ху; түни түлэксэнъ нүрсү кхэнъ абху.
Мухакъ үйлэ сайтүр бütэбэчү, олзойнъ кхүцүнъ мөнъ,
бүтэксэнъ-жэръ бусу. Хорхойнъ шүльсүнъ кибинъ утсүнъ болху,
мэринъ тула болуксанъ бусу.
Олонки мусъ өбөринъ гэмъ али бүйинъ бусу халданъ үйлэткху.
Ксэрэ буртани идэкэинъ хошү бэнъ, бусу артинъ газартү кицэнъ ар-
чимүй.
Такимъ дэоүстү үйлэдкху; дордуши такихула эмийнъ оронъ.
Сунъ төрөлжитни арианъ; могойдү өкхүлэ хоронъ өрөдджикху.
Дотро эрдэмъ бүхүнъ төгүскхүлэ, ээмсэинъ жосонъ осолдо-
хула, бүгдэ доромджилху. Бакбагай мэринъ болбочу үсү үгэинъ
тула, джэүгүртэнъ бүхүнъ тэбчибэ кхэмэнъ алдаршиба.
О'лимо бэръ хурахула дайсүнъ чу хураху; өлимо үгэйдү
урүкъ чу холо тэбчикху. У'неши сунъ баракдахүйдү тууль барь-
бачу оркиху болуо.
Прим. Мы не различаемъ въ калмыцкомъ чтеніи книжнаго
и разговорнаго, потому что въ отношеніи къ чтенію у Калмы-
ковъ нѣтъ различія между языкомъ книжнымъ и разговорнымъ,
такъ какъ правописаніе ихъ примѣнено къ произношенію. А по-

тому написано ли сочиненіе древнимъ языкомъ, или новымъ, читать должно всегда такъ, какъ написано.

Переводъ.

Знаменитость происхожденія усвоится поступками; если поступки будутъ нехороши, и происхожденіе будетъ бесполезно. Люди любятъ запахъ кипариса, но когда онъ сгоритъ, кто возьметъ его уголь?

Если и хорошо текутъ дѣла глупаго, то это отъ счастья, а не отъ его умѣнья дѣйствовать. Слюна червяка служитъ нитію для тканей, но не потому, чтобы онъ былъ искусный мастеръ.

Злые побольшей части свои пороки стараются приписать другимъ. Ворона, когда наѣстся нечистотъ, тщательно отираетъ носъ свой на чистомъ мѣстѣ.

Почести нужно оказывать (только) людямъ добрымъ; а если оказывать почести худому человѣку, это будетъ поводомъ ко злу. Молоко для всѣхъ существъ—нектаръ, но если дать молока змѣѣ, у ней умножается ядъ.

Хотя ты внутренно исполненъ достоинствъ, но если пренебрегаешь вѣншими приличіями, всѣ будутъ пренебрегать тобою. Говорятъ,—всѣ крылатыя презираютъ летучую мышъ за то, что она не имѣетъ перьевъ, не смотря на то, что она умна.

На призывъ щедрости соберутся и враги; но если ничего не будешь давать, совсѣмъ забудутъ тебя и родные. Когда у коровы не будетъ молока, ее бросаетъ и теленокъ.

ЭТИМОЛОГІЯ.

Введеніе.

Этимологія разсматриваетъ форму словъ, какъ элементовъ рѣчи.

71. Форму въ обширнѣйшемъ смыслѣ имѣетъ всякой звукъ. Но въ частномъ грамматическомъ смыслѣ формою мы называемъ то, присутствіе чего въ словѣ показываетъ, что оно образовано изъ какого-нибудь другаго слова и въ слѣдствіе этого образованія получило особенный смыслъ, или особенное значеніе въ рѣчи.

72. Слово, отъ котораго посредствомъ новой формы произошло другое, называется *кореннымъ* по отношеніи къ своему *производному*. Но коренное слово въ свою очередь можетъ быть производнымъ отъ какого-нибудь третьяго слова и такъ далѣе. Однако долженъ быть какой-нибудь предѣлъ производству, а потому должны быть слова безотносительно коренныя и въ грамматическомъ смыслѣ безформенныя.

73. Безотносительно коренныя слова представляютъ собою, или подражанія звукамъ природы, или произвольно взятые звуки, которымъ условно приписано какое-нибудь значеніе. Форма ихъ опредѣляется только законами благозвучія, принимаемыми языкомъ. Поэтому составъ ихъ не подлежитъ этимологическому разсмотрѣнію.

Производство словъ бываетъ двухъ родовъ: лексическое и грамматическое.

74. Принимая коренныя слова за данныя, и обозначенныя ими понятія за извѣстныя, языкъ старается обозначить прочія понятія посредствомъ ихъ отношенія къ извѣстнымъ. Для сего, замѣтивши характеръ отношенія двухъ понятій онъ изобрѣтаетъ знакъ отношенія, соединяетъ этотъ знакъ съ словомъ принятымъ за данное и такимъ образомъ производитъ новое слово для выраженія новаго понятія. Такое производство мы называемъ *лексическимъ*.

75. Имѣя систему словъ нужныхъ для выраженія всѣхъ представляющихся уму понятій, языкъ имѣетъ нужду еще въ новыхъ формахъ, для того, чтобы, составляя сужденіе, выразить отношеніе понятій въ данномъ случаѣ. Это производство мы называемъ *грамматическимъ*.

Такъ какъ первое производство даетъ языку новыя слова, а второе только оразнообразиваетъ форму уже существующихъ, то мы будемъ называть первое общимъ именемъ *производства*, а второе *измѣненіями словъ*—(склоненіями и спряженіями).

76. Для производства словъ равно какъ и для грамматическихъ измѣненій монгольско-калмыцкій языкъ употребляетъ одинъ только способъ—наращенія въ концѣ слова, при чемъ корень слова вообще сохраняется неизмѣннымъ.

Это даетъ намъ средство по внѣшней формѣ отыскивать корни словъ.

77. Если мы имѣемъ два слова сродныя по звукамъ и значенію то коренное изъ нихъ, то, которое заключено всецѣло въ другомъ. Напр. слово , , *бойс*, есть очевидно корень слова , , *страшный*.

78. Если изъ взятыхъ двухъ сродныхъ по звукамъ и значенію словъ ни одно всецѣло не заключено въ другомъ, то корнемъ для нихъ служило третіе слово, которое должно состоять изъ звуковъ, общихъ двумъ взятымъ словамъ. Напримѣръ, сличая слова

, , *письмо* и , , *написанный*, мы заключаемъ, что корнемъ ихъ было слово , *пиши*.

Измѣненія въ корнѣ, при производствѣ отъ него словъ, возможны только слѣдующія:

79. а) Конечная буква *н* въ именахъ можетъ теряться, такъ какъ она большею частію несущественна въ словахъ и потому можетъ быть удерживаема, или отбрасываема по произволу. Наприм.

, , *дерево*, , , *овца*.

80. б) Короткія гласныя могутъ измѣняться и теряться (какъ это видно изъ свойствъ гласныхъ изложенныхъ выше). Поэтому

корень словъ: , , *длина* *руки*, , , *пространный*, , *поверхность*, можно видѣть въ словѣ , , *натягивать* *лукъ*.

в) Долгая гласная можетъ замѣнить собою гортанную согласную букву, какъ это было объяснено выше, въ теоріи долгихъ гласныхъ. Поэтому слово , , *маленькой*, произошло отъ слова

, , *малый*.

81. г) Согласная *н* можетъ быть замѣнена буквою *н* и

обратно, какъ это видно на словѣ или , насы-
щаются. Напр. слова , , , , , имѣ-
ютъ очевидно одинъ корень *анджи*. Но такого слова нѣтъ, а
есть близкое , , *часть*, которое съ потеряннымъ словомъ
анджи должно имѣть общій корень: *анз* или *анз*, — , , *цель*,
трещина.

32. д) Буквы *б* и *м*, *м* и *н*, могутъ также замѣнять одна
другую, какъ это видно на словахъ , и , , *посл*,
 и , *между*, *впримежкутъ*. Поэтому слова ,
 , *соединять* и , , *вмѣсть*, имѣли общій корень *хабъ* или *хамъ*.

83. Часто можетъ случаться, что корень, несмотря на ясныя
его слѣды, не находится въ языкѣ. Въ этомъ случаѣ для отыс-
канія корней могутъ оказать услугу другіе родственные языки.
Такъ напримѣръ, для словъ: , , *мудрость*, , , *изображеніе*,
 , , *палка*, , , *стадо*, , , *посадить* *позади себя*
на лошади (засѣдломъ), мы находимъ въ татарскомъ языкѣ корни:
 , *знать*, , *видѣть*, , *опираться*, , *опираться*.

нать, , *посл*. Но въ этомъ случаѣ измѣненія въ составѣ
корней могутъ быть гораздо значительнѣе и правила для этого
должны быть составлены на основаніи сравнительнаго изученія цѣ-
лаго семейства языковъ. За этотъ трудъ мы не принимаемся.

Въ отношеніи перехода значеній производство бываетъ опре-
дѣлительное и неопредѣлительное.

84. Когда отношеніе понятій бываетъ таково, что его труд-
но подвести подъ общую форму или подъ общее опредѣле-
ніе, тогда необходимо является производство не опредѣлитель-
ное, которое даетъ понятіе только о существованіи отношенія, не
показывая свойства его. Таково, напримѣръ, въ монгольско-кал-
мыцкомъ языкѣ производство именъ отъ глаголовъ, чрезъ нара-
щеніе буквы *м*. Отъ словъ , , *сплдай*, , , *выходи*,
 , , *соберись*, , , *связаи*, чрезъ параченіе буквы *м*
происходить: , , *потыикъ*, , , *пристанъ*, , , *пиръ*, , , *мысь*.

85. Но когда отношеніе между понятіями дѣлается яснымъ
(какъ напримѣръ отношеніе между дѣйствіемъ и орудіемъ для дѣй-
ствія), производство становится опредѣлительнымъ, такъ-что по
формѣ можно судить о значеніи производнаго слова. Такого ро-
да производство имѣетъ всю важность для грамматики, какъ посо-
бія къ изученію языка, тогда-какъ первое можетъ имѣть въ ней
мѣсто только какъ въ аналитикѣ языка.

Производство грамматическое, такъ-какъ оно показываетъ са-
мыя общія и опредѣленные отношенія понятій, по существу свое-

му опредѣлительно; и такъ какъ оно при томъ имѣетъ ближайшее отношеніе къ устройству рѣчи, то мы принимаемъ его за начало для этимологическаго раздѣленія словъ.

Въ отношеніи грамматическихъ измѣненій монгольско-калмыцкія слова могутъ быть раздѣлены на три разряда: склоняемыя—имена, спрягаемыя—глаголы, и грамматически неизмѣняемыя—частицы.

I.

ИМЕНА.

Виды именъ.

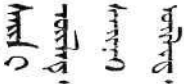
86. Имена по своему значенію раздѣляются: на предметныя, качественныя, относительныя, числительныя и мѣстоименія.

87. Предметное имя есть названіе того, что представляется самостоятельно, отдѣльно существующимъ, будетъ ли это дѣйствительный предметъ или явленіе, дѣйствіе и состояніе. Напр. , , , , , , , и пр.

88. Качественное имя есть названіе того, что представляется существующимъ не отдѣльно, но въ предметахъ, какъ

ихъ признаковъ, или качество. Напр. , , , , , , , , , , .

89. Различіе между именами предметными и качественными, по ихъ употребленію, состоитъ въ томъ, что качественныя имена безъ измѣненія формы могутъ употребляться и въ значеніи русскихъ существительныхъ именъ (когда качество представляется отвлеченно), и въ значеніи прилагательныхъ, (когда качество представляется въ какомъ нибудь предметѣ); а имена предметныя не могутъ замѣнить русское прилагательное имя, не измѣнивши своей формы. Напр. мож-

но сказать , , , но нельзя сказать , , , а должно сказать: , , , (то-есть долж-

но предметное имя обратить въ относительное).

90. Однако такъ-какъ различіе между именами предметными и качественными основывается на томъ, какъ представляется предметъ, самостоятельно ли существующимъ, или только какъ качество другихъ предметовъ и слѣд. зависѣть съ одной стороны отъ случайнаго стеченія понятій въ рѣчи, съ другой отъ свободнаго воззрѣнія языка на об-

разъ бытія предметовъ, то нельзя указать ясной границы между именами предметными и качественными. Такъ, наприм., имя предметное можетъ быть употреблено какъ качественное, когда одинъ предметъ относится къ другому, какъ матеріалъ или какъ форма его; говорится $\frac{\text{камень}}{\text{каменный}} \frac{\text{домъ}}{\text{каменный}}$, $\frac{\text{песокъ}}{\text{песчаный}}$ $\frac{\text{сахаръ}}{\text{сахарный}}$, хотя слова

$\frac{\text{камень}}{\text{каменный}}$ и $\frac{\text{домъ}}{\text{домный}}$ по значенію и употребленію въ другихъ случаяхъ должны быть признаны именами предметными.

91. Съ другой стороны употребленіе иногда не усвоить свойствъ качественного имени такимъ понятіямъ, которыя по существу своему очевидно качественные, (такъ-какъ они всегда представляются въ какомъ нибудь предметѣ, а не какъ отдѣльныя, самостоятельныя вещи). Напр. слова:

$\frac{\text{добродѣтель}}{\text{добродѣтельный}}$, $\frac{\text{порокъ}}{\text{порочный}}$, $\frac{\text{святость}}{\text{святая}}$, $\frac{\text{цвѣтъ}}{\text{цвѣтущій}}$, $\frac{\text{видъ}}{\text{видный}}$, не могутъ быть употреблены (безъ измѣненія формы) какъ имена прилагательныя,—нельзя ска-

зать $\frac{\text{добродѣтель}}{\text{добродѣтельный}}$ $\frac{\text{человѣкъ}}{\text{человѣчный}}$, а должно сказать $\frac{\text{добродѣтель}}{\text{добродѣтельный}}$ $\frac{\text{человѣкъ}}{\text{человѣчный}}$ (*).

(*) Мы не приняли терминовъ: имена существительныя и прилагательныя потому, что этими терминами съ одной стороны

92. Имена относительныя даютъ понятіе о предметѣ, не по существу его, а по его отношенію къ другимъ предметамъ. Напр.

$\frac{\text{имѣющій святость}}{\text{святая}}$, $\frac{\text{занимающійся скотомъ}}{\text{скотомъ}}$, $\frac{\text{пастухъ}}{\text{пастухъ}}$, $\frac{\text{занимающійся деревомъ}}{\text{деревомъ}}$, $\frac{\text{столяръ}}{\text{столяръ}}$, $\frac{\text{плотникъ}}{\text{плотникъ}}$, $\frac{\text{кузнецъ}}{\text{кузнецъ}}$, $\frac{\text{птичникъ}}{\text{птичникъ}}$.

Имена относительныя всѣ—производныя отъ именъ предметныхъ. Употребляются они также какъ имена качественные, но отличаются отъ нихъ въ этимологическомъ отношеніи тѣмъ, что неизмѣняютъ своей формы для показанія степеней качества.

Понятія о именахъ числительныхъ и мѣстоименіяхъ не требуютъ объясненія.

Прим. Склоненію подлежатъ еще причастія. Но такъ какъ они въ тоже время идутъ въ составъ времени глаголовъ, то мы будемъ разсматривать ихъ въ главѣ о глаголахъ.

уже болѣе чѣмъ нужно были бы раздѣлены имена предметныя отъ качественныхъ; съ другой стороны имена качественные сѣмьшались бы съ именами относительными, такъ какъ и сія послѣдняя также переводятся на русское языкѣ именами прилагательными и вѣдѣтъ существительными, хотя значительно отличаются отъ именъ качественныхъ какъ въ этимологическомъ, такъ и въ синтаксическомъ отношеніи.

познать. Но имена, кончающіяся на ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , или ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , не теряя значенія дѣйствія, немогутъ обращаться въ относительныя имена.

97. Что касается до значенія, то имена производныя чрезъ наращеніе ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , или ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , ближе обозначаютъ самое дѣйствіе, чѣмъ имена кончающіяся на ᠠᠨᠢ . Последнія часто нельзя на русскій языкъ перевести иначе, какъ именами означающими или способность къ дѣйствію, или нѣчто приобретенное субъектомъ вслѣдствіе дѣйствія. Однако производныя отъ нихъ относительныя имена ясно показываютъ, что онѣ имѣютъ значеніе дѣйствія. Я представляю различіе между ними такое: имена производныя чрезъ наращеніе ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ означаютъ дѣйствіе, разсматриваемое въ отвлеченіи отъ объекта, или въ отношеніи только къ субъекту; а имена, кончающіяся на ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , или ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , означаютъ дѣйствіе, разсматриваемое въ отношеніи только къ объекту, въ отвлеченіи отъ субъекта.

98. Оба эти вида именъ нужно еще различать отъ словъ производныхъ отъ глаголовъ чрезъ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , или ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , или ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , которыя также большею частию переводятся русскими отглагольными именами на *іе*, но должны быть отнесены къ причастіямъ, такъ-какъ они управляютъ падежами глагола. Напр. можно сказать

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , знаніе закона; но нельзя сказать ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ .

или ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ .

99. Имена, кончающіяся на ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , или ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , иногда значатъ предметы, подлежащіе дѣйствію. Напр. ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , затвори, ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , ворота, двери, ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , опиши (на что-нибудь), ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , подпора, то, на что что-нибудь опирается.

100. Близкое къ этому значеніе имѣетъ и слѣдующее производство: отъ словъ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , болтайся, виси, ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , разтвѣтайся, происходятъ: ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , приеъски, ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , флаги, флаиеръ; то-есть отъ глаголовъ, описывающихъ состоянія страдательныя, произошли имена предметовъ, находящихся въ страдательномъ положеніи.

Прим. Однако встрѣчаются и такіе случаи этаго производства, гдѣ нѣтъ правильнаго отношенія производныхъ именъ по значенію къ своему корню, но часто нѣтъ никакого отношенія.

Напр. слова ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , хомутъ и ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , ведро, судя по формѣ, произошли отъ словъ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , спускайся и ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ , сиди.

Для означенія дѣйствій употребляются еще слѣдующія производства:

101. ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ или ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ . Производныя чрезъ это окон-

чаніе имена означаютъ внутренній процессъ дѣйствія. Напр.

ᠰᠠᠷᠠᠢᠰᠢ , старайся , ᠰᠠᠷᠠᠨᠢᠭᠡ , стараніе , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , успокойся ,
ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , успокоеніе , ᠰᠡᠮᠡᠮᠠᠢᠰᠢ , смѣшайся , ᠰᠡᠮᠡᠮᠠᠢᠰᠠᠨᠢ , смѣшеніе.

102. ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ или ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ . Производныя такимъ образомъ имена означаютъ состоянія чувствующихъ существъ. Напр. ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , радуйся , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , радость , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , страдай , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , страданіе , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , голодуй , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , голодъ , голодованіе.

103. ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ . Такого рода имена имѣютъ значеніе, близкое къ именамъ кончающимся на ᠡ , хотя не тождественное. Онѣ означаютъ большею частію и дѣйствіе и образъ совершенія дѣйствія, свойственный извѣстному лицу. Напр. ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , ходи , ступай , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , хожденіе , походка , въ переносномъ значеніи: поведеніе , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , стой , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , стояніе , состояніе , видъ и пр.

Кромѣ именъ дѣйствій, отъ глаголовъ происходитъ еще множество именъ предметовъ, имѣющихъ какое нибудь отношеніе къ дѣйствіямъ. Въ этомъ случаѣ монгольско-калмыцкій языкъ неисто-

щимъ на формы производства, но вмѣстѣ съ тѣмъ такъ неопредѣлительнъ относительно перехода значеній, что очень о немногихъ формахъ производства можно сказать что-нибудь общее. Это заставляетъ насъ ограничиться только слѣдующими замѣчаніями, не вдаваясь въ разсмотрѣніе производства неопредѣлительнаго.

104. Чрезъ наращеніе къ корню глаголовъ окончанія— въ монгольскомъ книжномъ языкѣ ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , үрᠦ или ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ үрᠦ , а въ разговорномъ монгольскомъ и въ калмыцкомъ ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ или ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ (*), образуются имена, означающія орудіе для дѣйствій. Напр. ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , повсь , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , вьшалка , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , бѣй , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ (или ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ) , плеть , бичъ , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , за-
квась , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , закваска.

105. Но если въ корнѣ глагола заключается уже буква р, въ наращеніи замѣняютъ букву р буквою л. Напр. ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , чисти , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , все, чѣмъ можно чистить (платокъ, утиральникъ, метла, лопата и пр.) ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , возьми , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , рукоятка , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , вертись , ᠠᠰᠤᠯᠠᠭᠤᠰᠠᠨᠢ , токарный станокъ.

(*) При семъ должно имѣть въ виду правила показанные въ § 38 и въ прим. послѣ § 50.

(*) При наращеніи удѣла, гласныя *у* и *ѹ*, не принимающія его, какъ въ этомъ, такъ и въ другомъ случаяхъ обращаются въ *о*, *ѳ*, или *а*, *э*, по правилу показанному въ § 37. Если корень кончится на согласную принимаются гласныя: *а*, *э*, или *о*, *о* (по §§ 11, 13 и 14).

Прим. Подобное предыдущему значеніе имѣютъ качественныя имена, производныя отъ глаголовъ чрезъ наращеніе слога

ᠳᠡ (ü), или ᠳᠡ (ü), а въ калмыцкомъ и разговорномъ монгольскомъ долгой гласной ü или ü (см. ᠳᠡ ᠳᠡ, дави, у-смирли, ᠳᠡ ᠳᠡ, смирный, ᠳᠡ ᠳᠡ, остаися, ᠳᠡ ᠳᠡ, лишній.

109. б) ᠳᠡ ᠳᠡ ᠳᠡ ᠳᠡ. Посредствомъ этого окончанія образуются отъ глаголовъ имена, означающія искуснаго въ какомъ нибудь дѣйстви, или способнаго, склоннаго къ какому нибудь дѣйствию. Напр. ᠳᠡ ᠳᠡ, писака, хороший писецъ, ᠳᠡ ᠳᠡ, ходока, любитель ходьбы, ᠳᠡ ᠳᠡ, плакса, склонный къ слезамъ (отъ ᠳᠡ ᠳᠡ, плачь).

Прим. Подобное предъидущему значеніе имѣютъ имена, производныя чрезъ наращеніе ᠳᠡ ᠳᠡ ᠳᠡ.

110. в) ᠳᠡ ᠳᠡ ᠳᠡ ᠳᠡ. Посредствомъ этого окончанія образуются отъ глаголовъ имена, означающія не только искуснаго, склоннаго, или способнаго къ чему-нибудь, но и постоянно или часто упражняющагося въ чемъ-нибудь, или повторяющаго какое-нибудь дѣйстви. Напр. ᠳᠡ ᠳᠡ, боися, ᠳᠡ ᠳᠡ, трусь,

ᠳᠡ ᠳᠡ, всегдашній плакса, ᠳᠡ ᠳᠡ, писецъ, хорошо пишущій и часто въ письмѣ упражняющійся.

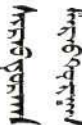
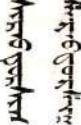
Качественныя имена принимаютъ различныя окончанія для показанія степеней качества. Окончанія эти—слѣдующія:

111. а) ᠳᠡ ᠳᠡ ᠳᠡ ᠳᠡ. Это окончаніе усиливаетъ значеніе качественного имени, или показываетъ полноту извѣстнаго качества въ предметѣ, но въ тоже время (подобно Русскому: *еньный*) даетъ понятіе о малости объема предмета, напр. ᠳᠡ ᠳᠡ, хорошенекій мальчикъ, ᠳᠡ ᠳᠡ, по-винькой домище.

112. Но когда нужно показать обиліе качества въ предметѣ такомъ, который или нельзя, или не прилично представить въ уменьшенномъ видѣ, тогда придается къ качественному имени частица, усиливающая значеніе, образуемая изъ перваго слога его съ наращеніемъ буквы б. Напр. ᠳᠡ ᠳᠡ, чистѣйшій, ᠳᠡ ᠳᠡ, совершенно бѣлый, бѣлѣйшій.

113. б) ᠳᠡ ᠳᠡ ᠳᠡ. Это окончаніе даетъ понятіе о нѣкоторой (незначительной) неполнотѣ качества. Напр. ᠳᠡ ᠳᠡ, довольно новый, (немного поддержанный), ᠳᠡ ᠳᠡ, довольно хороший.

114. в) . Это окончание дается къ именамъ цвѣтовъ и имѣетъ значеніе подобное русскому окончанію *оватый*, то-есть даетъ понятіе объ оттѣнкѣ, при другомъ господствующемъ цвѣтѣ. Напр. , , *желтый*, , *желтоватый*, , , *голубой*, , , *голубоватый*.

115. Послѣ этого окончанія могутъ придаваться еще окончанія   и , для показанія большей или меньшей степени оттѣнка. Напр. , *желтоватенькій*, , *довольно желтоватый*.

Прим. Для выраженія степеней сравненія качественныя имена не принимаютъ особенныхъ окончаній.

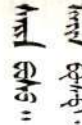
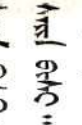
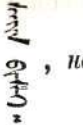
116. Имена цвѣтовъ принимаютъ еще окончаніе , для обозначенія женскаго пола животныхъ. Напр. , *собака*, , , *черная сука*.

117. Но если само имя животнаго показываетъ его полъ, какъ напр. , *кобыла*, , *верблюдица*, или полъ

животнаго обозначенъ словами: , , *женщина, самка*, , *самка плотоядныхъ животныхъ*, тогда имя цвѣта не принимаетъ окончанія .

Родовъ именъ монгольско-калмыцкій языкъ не различаетъ.

118. Качественныя имена отрицательныя образуются чрезъ прибавленіе частицы , а въ разговорномъ .

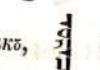
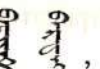
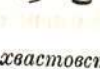
Напр. , , , , *пехорошій*.

5) Производство именъ относительныхъ.

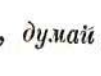
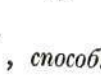
Производство именъ относительныхъ совершенно опредѣлительно и можетъ быть, по общности его, названо грамматическимъ. Формы его—слѣдующія:

119. а)  . Чрезъ нарращеніе этого окончанія къ именамъ предметнымъ образуются относительныя имена, показывающія занятія человѣка. Напр. , *табунъ лошадей*, , *пастухъ лошадей*, , *что?* , *чьмъ занимающійся?*

120. Когда это окончание придается къ именамъ качественымъ, означающимъ достоинства или недостатки людей, оно усиливаетъ ихъ значеніе, или показываетъ, что человекъ не только обладаетъ извѣстнымъ качествомъ, но и занимается развитіемъ его.

Напр. , , ,  въ стрѣльбѣ; , , , , .

121. Къ корнямъ глаголовъ окончание это придается въ видѣ   (*гачи, гэчи*) , и образуетъ имена, означающія занятіе, или способность къ какому нибудь дѣйствию.

Напр. , , , , , , , .

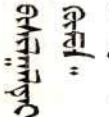
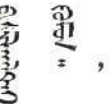
Прим. Въ этомъ производствѣ слоги *га*, *гэ*, или уданъ по всей вѣроятности принадлежать производству, показанному въ § 107; а посему имена эти можно бы произвести не отъ глаголовъ, а отъ предметныхъ именъ. Но въ этомъ случаѣ мы встрѣтили бы то неудобство, что съ одной стороны не нашли бы для многихъ именъ корней; такъ, наприм., *нѣтъ* предметныхъ именъ

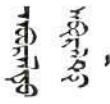
 и ; съ другой стороны значенія многихъ предметныхъ именъ этого производства не дадутъ понятія о производныхъ отъ нихъ относительныхъ.

122. Окончание   придается еще къ именамъ народовъ и племенъ для образованія именъ недѣлимыхъ. Напр.

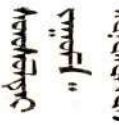
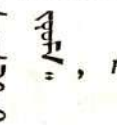
,  (*недѣлимое*).

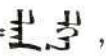
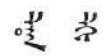
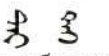
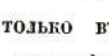
123. б)                 

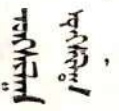
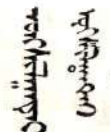
относительныя имена имѣютъ двоякое значеніе: 1) когда они относятся къ дѣйствующему лицу, показываютъ, что это лицо способно производить извѣстное дѣйствіе, или часто производятъ его. Напр. , созерцаніе, , ,

созерцающій человекъ, созерцатель, , спасеніе, , спасительный.

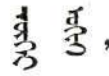
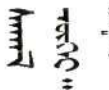
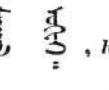
125 2) Когда эти имена относятся къ предметамъ, подлежащимъ дѣйствию, тогда они показываютъ, что предметъ можетъ, или долженъ подлежать извѣстному дѣйствию. Напр.

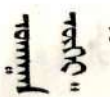
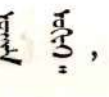
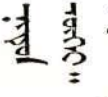
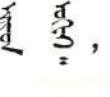
, нѣчто такое, что можно, или должно выслушать, , нѣчто замѣчательное.

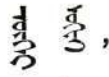
Прим. Имена отглагольныя, кончащіяся на , , могутъ принимать окончаніе ,  только въ томъ случаѣ, когда они принимаются не въ общемъ значеніи—дѣйствія, а въ частномъ,—въ значеніи предметовъ, подлежащихъ дѣйствию. Напр.

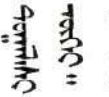
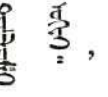
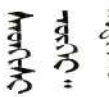
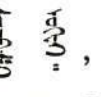
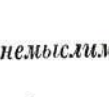
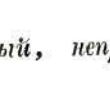
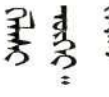
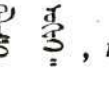
, вообще: чтеніе, а въ частномъ смыслѣ: собраніе молитвъ; отсюда , человекъ, давшій обѣтъ прочитывать

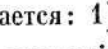
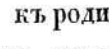
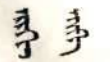
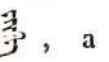
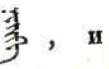
каждодневно извѣстныя молитвы.

126. в) , (или въ разгов. кал. *uā*). (Эта частица—отрицательная, показывающая несуществованіе чего-нибудь, подобно русской частицѣ: *нѣтъ*). Относительныя имена, производныя чрезъ прибавленіе этой частицы къ именамъ предметнымъ, имѣютъ значеніе, противоположное предъидущимъ: *неимѣющій чего-нибудь, или, въ чемъ нѣтъ чего-нибудь*. Напр. , , неимѣющій бороды, безбородый,

, , безумный, , , безглазый.

127. Отъ глаголовъ, чрезъ прибавленіе слога  и частицы , образуются имена, означающія невозможность совершенія, или окончанія какого-нибудь дѣйствія, или неприложимость его къ какому-нибудь предмету. Напр.

, , считай, , , неизчислимый, , мысли, , , немыслимый, , , непредставимый, , говори, , , неизреченный.

128. г) , . Частица эта прилагается: 1) къ родительному падежу предметныхъ именъ, съ окончаніемъ котораго составляетъ наращеніе послѣ согласныхъ буквъ—, , а послѣ гласныхъ—, , и обра-

зуеть относительныя имена, означающія принадлежность.

Напр. , человеческий, , земной.

129. 2) Къ мѣстному падежу именъ, съ частицею котораго составляетъ окончаніе , и образуетъ относительныя имена, описывающія положеніе предмета въ мѣстности. Напр. , находящийся на землѣ, , находящийся въ городѣ.

130 а) , а въ разговорномъ *бугу*. Частица эта переводится словомъ *подобный*. Напр. , подобный солнцу, , подобный луны.

131. Къ глаголамъ эта частица придается послѣ окончанія неопредѣленнаго причастія или , и образуетъ относительныя имена, описывающія въ предметахъ то, что въ дѣйствующемъ лицѣ вызываетъ какое-нибудь дѣйствіе или чувство. Напр. , смотри, , стоящій посмотреть, прекрасный, , бойся, , возбуждающій страхъ, страшный, , смый-ся, , достойный смѣха.

132. Въ разговорномъ языкѣ послѣ окончанія причастія, вмѣсто *мѣтѹ*, придаютъ *бугу* (измѣненное *бугу*). Напр.

, страшный, , постыдный.

133. Для показанія несуществованія какого-нибудь отношенія, относительныя имена, подобно качественнымъ, принимаютъ частицу

, а въ разговорномъ . Напр. , неумѣнь, или не то, чтобы былъ умѣнь.

4) Производство именъ числительныхъ.

134. Коренными числительными именами служатъ количественныя, которыя суть слѣдующія:

1	2	3	✓	~	5	7
одинъ	два	три	четыре	пять	шесть	семь
1	2	3	4	5	6	7
восемь	девять	десять	двадцать	тридцать	сорокъ	пятьдесятъ

6°	2°	20	20	200	2000	20000	
᠑᠎ᠠᠨ	᠑᠎ᠠᠨ	᠑᠎ᠠᠨ	᠑᠎ᠠᠨ	᠑᠎ᠠᠨ	᠑᠎ᠠᠨ	᠑᠎ᠠᠨ	(᠑᠎ᠠᠨ)
шестьде- сятъ	семьде- сятъ	восемьде- сятъ	девятисто	сто	тысяча	десять ты- сячъ	

Далѣе десяти-тысячъ Монголы и Калмыки неимѣютъ собст-
венныхъ числительныхъ именъ, а употребляютъ санскритскія, и
тибетскія. Употребительнѣйшія изъ такихъ именъ слѣдующія:

ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ
сто	тысячъ	милліонъ	милліонъ	милліонъ

ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ
10 милл.	100 милл.	1000 м.	10 милл.	100 милл.

ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ	ᠠᠨᠠᠭᠤᠰᠤᠨ
10 тыс. мил.	100 тыс. мил.	1000 тыс. мил.	1000 тыс. мил.	1000 тыс. мил.

такъ-такъ,	100 тыс. мил.	1000 тыс. мил.	1000 тыс. мил.	1000 тыс. мил.
100 тыс. мил.	1000 тыс. мил.	1000 тыс. мил.	1000 тыс. мил.	1000 тыс. мил.

Отъ количественныхъ именъ прочія числительныя имена
происходятъ слѣдующимъ образомъ:

135. а) Чрезъ перемѣну послѣдней согласной на слоги
образуются отъ количественныхъ именъ по-

рядочныя. Напр. , первый, или , второй,

(или), третий, (или), четвер-
тый.

136. Калмыки вмѣсто часто употребляютъ на-
ращеніе . Напр. , первый, , второй и пр.

137. б) Чрезъ перемѣну послѣдней согласной на слогъ:
 , а въ калмыцкомъ на , образуются числитель-
ныя раздѣлительныя. Напр. , по три, , по
четыре, , (§ 50, 1 и § 58), по семи. Но отъ
и , происходятъ, , поодному, , по два.

138. Въмѣсто этаго производства иногда дважды повторяются числительное количественное. Напр. , по-
одному, , по два.

139. и в) Чрезъ наращеніе , , образуются числительныя собирательныя. Напр. , двое, , трое, , четверо.

140. Количественныя числительныя принимаютъ еще по примѣру именъ предметныхъ окончанія и и образуютъ такимъ образомъ числительныя от-
носительныя. Напр. , имѣющій сто, , , имѣющій тысячу, , , находящійся въ первомъ, — въпервыхъ, , находящійся во второмъ, — во-
вторыхъ и пр.

141. Есть еще два особенныя числительныя: , или , , или , употребляемыя для означенія дней мѣсяца и лѣтъ животныхъ; въ первомъ случаѣ они переводятся словами: третее

число, — четвертое число, — во второмъ: трехлѣтній, четырех-
лѣтній.

Прим. Замѣтенъ числительный корень и въ слѣдующихъ ро-
дословныхъ именахъ: , сынъ правнука, , внукъ пра-
внука, , правнукъ правнука, . Два послѣднія производства и не правильныя производства
показанныя въ § 137 показываютъ, что въ первыхъ четырехъ
числительныхъ именахъ чистый корень только первый слогъ.

5. Производство мѣстоименій.

142. Изъ мѣстоименій коренныя—слѣдующія.

1) Личныя: , я, , ты, , мы, , вы.

2) Указательныя: , сей, (ближайшій), , тотъ (дальнѣйшій), , или , си, , тѣ.

3) Вопросительныя: , во мн. , кто?
 (или), который? , что? ,
какой?

143. Отъ мѣстоимѣній личныхъ происходятъ притяжательныя (родительные падежи личныхъ): ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , мой, ᠲᠤᠭᠤ ᠲᠤᠭᠤ ᠲᠤᠭᠤ , твой, ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , или ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , нашъ, ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , вашъ.

144. Притяжательнымъ мѣстоимѣніемъ третьяго лица служатъ въ книжномъ древнемъ языкѣ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , а въ разговорномъ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , его, ихъ, изъ нихъ.

Прим. Это мѣстоимѣніе произошло вѣроятно отъ потеряннаго личнаго мѣстоимѣнія третьяго лица. Что касается до различія мѣстоимѣній ᠠᠨᠠ и ᠠᠨᠠ , то *Джурукхэну-толто* (*) утверждаетъ, что ᠠᠨᠠ назначено для словъ мягкихъ, а ᠠᠨᠠ , для словъ твердыхъ. Но древніе монгольскіе книги и калмыцкое правописание частицы ᠠᠨᠠ , сохранившейся въ книжномъ языкѣ, не оправдываютъ этаго. Вѣроятно же, что ᠠᠨᠠ было единственное число, а ᠠᠨᠠ — множественное. Въ пользу этаго говоритъ и форма ихъ (если мы сравнимъ ихъ съ прочими притяжательными) и употребленіе въ книжномъ языкѣ. Правда употребленіе не всегда оправдываетъ наше положеніе, однако противорѣчія рѣдки и могутъ быть объяснены тѣмъ, что большая часть переводчиковъ книгъ знали эти частицы не изъ живаго языка, а по преданію или изъ книгъ древнѣйшихъ. Потому что въ новомъ языкѣ они неизвѣстны.

(*) *Джурукхэну-толто* называется монгольское сочиненіе заключающее въ себѣ правила правописанія, чтенія и нѣкоторыя грамматическія замѣчанія.

145. Изчисленные притяжательныя мѣстоименія большею частью полагаются послѣ слова, къ которому относятся, и сливаясь съ нимъ въ разговорномъ языкѣ значительно измѣняются. Именно, ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , слѣдуя послѣ короткой гласной буквы сокращается въ одно м, послѣ долгихъ — въ минъ, или ми, а послѣ согласной въ имъ. Напр. ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , въ моемъ домѣ, ᠠᠨᠠ , или ᠠᠨᠠ , чай мой, ᠠᠨᠠ , платокъ мой. Мѣстоимѣнія ᠠᠨᠠ и ᠠᠨᠠ — сливаясь съ словомъ всегда сокращаются въ ᠠᠨᠠ и ᠠᠨᠠ . Напр. ᠠᠨᠠ , твой старшій братъ, ᠠᠨᠠ , вашъ чай, ᠠᠨᠠ , твой домъ.

Мѣстоимѣнія ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , всегда полагаются послѣ слова.

146. Къ притяжательнымъ мѣстоимѣніямъ можно отнести родительные падежи и другихъ мѣстоимѣній, каковы: ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , сего, ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , того, ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ , чей? Но эти мѣстоимѣнія отличаются отъ изчислительныхъ выше тѣмъ, что немогутъ полагаться послѣ имени къ которому относятся, а полагаются всегда прежде его, какъ обыкновенные родительные падежи.

147. Притяжательныя мѣстоимѣнія кончащіяся на ай, эй и йй употребляются преимущественно въ видѣ самостоятельныхъ,

то-есть тогда, когда притяжательное мѣстоимѣніе бываетъ сказуемымъ. Они принимаютъ еще иногда частицу ᠠᠨᠢ ᠨᠠᠨᠢ (подобно именамъ предметнымъ см. § 128). Напр. ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠢ , *нашъ*, ᠠᠨᠢᠨᠠᠨᠢ , *вашъ* и пр.

148. Отъ мѣстоименій указательныхъ происходятъ 1) опредѣлительныя, или подтвердительныя: ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *этотъ же самый*, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *тотъ же самый*. Въ новомъ языкѣ онѣ замѣняются большею частию словомъ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ или ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ .

2) Указательныя качественныя: ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ и ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *такой*.

и 3) Въ новомъ языкѣ есть еще видъ указательныхъ: ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *этотъ-то только одинъ*, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *тотъ только одинъ*, которыя можно назвать *ограничительными*.

149. Отъ вопросительныхъ мѣстоимѣній происходятъ неопредѣленные чрезъ прибавленіе частицы ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , въ разговорномъ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ (или ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ) и ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ . ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *ктобы нибылъ*, *всякой*, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *ктобы нибыл*;

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ (или еще ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ), *который бы нибылъ*, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *всякой*, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *что бы нибыло*, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *какой бы нибылъ*.

Къ неопредѣленнымъ мѣстоименіямъ можно отнести еще: ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *другой*, *иной*, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *нѣкоторый*, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *одинъ*, *нѣкто*.

Прим. ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , или ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , значить *другой* тогда, когда стоитъ предъ именемъ; а когда полагается послѣ имени, служить отрицательною частицею.

150. Тѣже вопросительныя мѣстоименія замѣняютъ русскія отрицательныя. Напр. ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *никто* не догадался поднести своему отцу и матери начатковъ кушанья.

151. Къ мѣстоименіямъ относятъ еще слова: ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ и ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ , *самъ*. Собственно, ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ значить *вопервыхъ тѣло*, *затѣмъ*—, *самость*, а ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ значить *отдѣльный*, *особенный*; значеніе мѣстоименія *самъ* слова эти получаютъ отъ притяжательныхъ частицъ, съ которыми они въ такомъ случаѣ употребляются.

Напр. , самъ онъ, (или), самъ себя, самъ со-собой, самъ. (См. еще въ примѣрахъ чтенія стр. 38 строка 17, и 40, 9).

Прим. Слово въ мѣстномъ падежѣ въ монгольскомъ языкѣ вмѣсто об̄ор̄о пишется иногда: и произносится: об̄ор̄о, или об̄юр̄о, ор̄о, а переводится словами: другой, въ отдѣльности, кромя. Но если произнести: об̄ор̄о, об̄юр̄о, или об̄юр̄о, ор̄о, оно будетъ значить самъ; ударъ на послѣдней гласной въ этомъ случаѣ показываетъ присутствіе притяжанія. Слово встрѣчается еще повтореннымъ дважды, и тогда въ родительномъ падежѣ значить *каждою*, а въ винительномъ—*другъ друга*.

Мѣстоименія склоняются вообще по общимъ правиламъ склоненія именъ. Неправильно склоняемыя будутъ показаны послѣ общихъ склоненій. Множественнаго числа, кромя показанныхъ въ перечисленіи, мѣстоименія не имѣютъ.

6. Производство множественнаго числа.

Множественное число образуется по слѣдующимъ правиламъ:

152. а) Имена, кончающіяся на гласныя буквы и относящіяся къ разумнымъ существамъ, для обозначенія множественнаго числа принимаютъ слогъ: . Напримѣръ

, небожитель, , небожители, , старшій братъ, , старшіе братья, , младшій братъ, , младшіе братья.

Но слова , мужчина и , женщина, имѣютъ во множественномъ и . , мать, множественное число имѣетъ двояко и ; но въ первомъ случаѣ означаетъ: *матери*, во второмъ—*женщины* (вообще).

153. б) Имена относительныя, производныя чрезъ нарощеніе , или , принимаютъ во множественномъ числѣ, вмѣсто этихъ окончаній, .

Наприм. , живой, , живые существа, , больной, , больные.

154. в) Имена, производныя чрезъ нарощеніе частицы , принимаютъ . Напр. , неимѣющій въры, , неимѣющіе въры.

155. г) Относительныя, производныя отъ предметныхъ чрезъ наращеніе У З , принимаютъ во множественномъ числѣ букву А а (т). Наприм. птичка , птички , птишникъ , птишники , пастухъ овецъ , пастухи .

156. д) Кончащіяся на У З , производныя отъ качественныхъ именъ и отъ именъ народовъ, во множественномъ числѣ мѣняють У З на слогъ чутъ А а . Напримѣръ стрелецъ , стрельцы ; богачъ , богачи ; монголъ , монголы .

157. е) Прочія, кончащіяся на гласныя буквы, имена во множественномъ числѣ принимаютъ букву с . Напримѣръ имя , имена ; содержаніе , смыслъ , смыслы ; миръ , миры и проч.

Оканчивающіяся на долгія гласныя съ мягкимъ придыханіемъ въ семь случаевъ большею частію теряють придыханіе. Наприм. змя , зми ; собака , собаки .

Прим. Нѣкоторыя изъ именъ, принимающихъ во множественномъ наръ или нэръ , могутъ принимать, вмѣсто этихъ окончаній н .

Напр. старшій братъ , старшіе браты и старшіи браты .

158. ж) Имена, кончащіяся на букву н , во множественномъ числѣ мѣняють букву н на т . Наприм. князь , князья ; господинъ , господа ; божество , божества .

159. з) Имена, кончащіяся на слогъ сунъ и имѣющія болѣе двухъ слоговъ, мѣняють сунъ на т . Наприм. одежда , одежды ; городъ , города ; волосъ , волосы , и проч.

160. и) Имена, кончащіяся на р —многосложныя мѣняють р на т . Напримѣръ злой духъ , злые духи ; товарищъ , товарищи . Односложныя — принимаютъ наращеніе утъ : домъ , дома .

161. і) Калмыки въ разговорномъ языкѣ къ именамъ односложнымъ и нѣкоторымъ двусложнымъ, кончащимся на р и л , во множественномъ придають слогъ мутъ . Наприм. домъ , домуты .

ᠠᠭᠢ; ᠠᠭᠢ, уда, ᠠᠭᠢ; ᠠᠭᠢ, оюнь, ᠠᠭᠢ.

162. к) Кончающіяся на всѣ прочія согласныя принимаютъ во множественномъ слогѣ *ᠠᠭᠢ*. Напр. *ᠠᠭᠢ*, письмо,

ᠠᠭᠢ (см. §§ 21, 22); *ᠠᠭᠢ*, учение, *ᠠᠭᠢ*.

163. л) Въ монгольскомъ разговорномъ языкѣ употребляется еще частица *ᠠᠭᠢ*, полагаемая послѣ именъ, кончащихся на глас-

ныя, вмѣсто окончанія с. Напр. *ᠠᠭᠢ*, младенецъ, *ᠠᠭᠢ*.

164. м) Въ книжномъ монгольско-калмыцкомъ языкѣ есть частица *ᠠᠭᠢ* или *ᠠᠭᠢ*, употребляемая для означенія множественнаго числа послѣ всѣхъ именъ. Напримѣръ

ᠠᠭᠢ, люди, *ᠠᠭᠢ*, божества, будды.

Прим. Нѣкоторые слова являются съ двойнымъ знакомъ множественнаго числа. Напр. *ᠠᠭᠢ*, князь, владѣлецъ, *ᠠᠭᠢ*

и *ᠠᠭᠢ*.

165. Касательно множественнаго числа нужно замѣтить слѣдующее:

1) Множественное число не имѣетъ никакого отношенія къ склоненію имени:—имя всегда склоняется по однимъ и тѣмъ же общимъ законамъ, будетъ ли оно въ единственномъ числѣ, или во множественномъ. (Поэтому мы и не отнесли число къ склоненію).

2) Не всѣ имена имѣютъ множественное число, и тѣ, которыя встрѣчаются во множественномъ числѣ, принимаютъ его съ значительными ограниченіями (которыя будутъ показаны въ синтаксисѣ). Особенно въ разговорномъ языкѣ множественное число употребляется очень рѣдко.

Прим. Въ производствѣ множественнаго числа замѣтно, что иногда не множественное число происходило отъ единственнаго, а единственное отъ множественнаго, напр. производство показанное въ § 159;—иногда и множественное и единственное число произошло, кажется, отъ корня, который въ отношеніи числа былъ безразличенъ, напр. сличая слова (§ 160): *ᠠᠭᠢ* и *ᠠᠭᠢ*,

дружиться, можно заключить, что корень былъ *ᠠᠭᠢ*. Для словъ *ᠠᠭᠢ* и *ᠠᠭᠢ*, находимъ корень въ древнемъ словѣ *ᠠᠭᠢ*, деревья, для словъ *ᠠᠭᠢ*, человекъ (неупотребительное) и *ᠠᠭᠢ*, люди находимъ у Бурятовъ корень *аръ*, человекъ.

172. с) Кончающіяся на прочія согласныя принимаютъ въ мон. книжномъ *унз*, въ калмыцкомъ и раз. монгольскомъ *ийнз* (или *инз*). Напр. *унз* *унз*, *ученіе*, *унз* *унз*; *унз* *унз*, *онз*, *унз* *унз*; *унз* *унз*, *домъ*, *унз* *унз*; *унз* *унз*, *небожители*, *унз* *унз*, *народъ*, *унз* *унз* (см. § 28), *унз* *унз*, *бук-*
ва, *унз* *унз* (§§ 21, 22), *унз* *унз*, *левъ*, *унз* *унз* (§ 25).

Прим. Нѣкоторые (у Монголовъ: Атаганцы, Сартагульцы) вмѣсто *ийнз* въ родительномъ падежѣ употребляютъ одно *и*.

173. Буква *т* предъ гласною падежа мѣняется на *д*. Напр. *унд* *унд*, *Ойраты*, *унд* *унд* (*ойродунд*); *унд* *унд*, *вельможи*, *унд* *унд* (*сайдундунд*).

174. Кромѣ этаго есть еще другое образованіе родительнаго падежа, чрезъ нарращеніе послѣ гласныхъ *най* (*ной*) или *нэй* (*нѣй*), а послѣ согласныхъ: *ай* (*ой*), или *эй* (*ѣй*), употребляемое преимущественно въ разговорномъ языкѣ. Напр. *эй*, *младшій братъ*,

эй; *эй*, *казна*, *эй*; *эй*, *земля*, *эй* и пр.

В. 175. Въ винительномъ падежѣ имена, кончающіяся на короткія гласныя буквы, принимаютъ *ийи* *ийи*. Наприм. *ийи* *ийи*, *учитель*, *ийи* *ийи*, *слово*, *ийи* *ийи*, и проч.

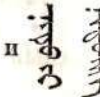
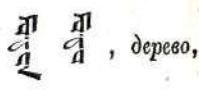
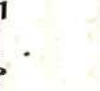
176. Кончающіяся на долгія гласныя принимаютъ одно *у*. Наприм. *у*, *число*, *у*; *у*, *море*, *у*; *у*, *зло*, *у*.

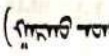
177. Кончающіяся на согласныя буквы принимаютъ *и*. Напр. *и* *и*, *луна*, *и* *и*; *и* *и*, *товарищъ*, *и* *и*; *и* *и*, *народъ*, *и* *и*; *и* *и*, *источникъ*, *и* *и*; *и* *и*, *письмо*, *и* *и*; *и* *и*, *мученіе*, *и* *и*.

Прим. О измѣненіяхъ согласныхъ буквъ предъ гласною частицы падежа смотри §§ 173, 28, 21, 22 и 25.

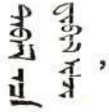
178. Калмыки послѣ *и* часто придаютъ еще предыдущую частицу *ийи*. Напр. *ийи*, *домъ*, *ийи*; *ийи*, *Ойраты*, *ийи*.

179. Имена, кончающіяся на букву *н*, могутъ имѣть винительный падежъ двойко: удерживая букву *н*—какъ имена, кончающіяся на согласную, и отбрасывая *н*—какъ имена, кончающіяся на гласную. Напр.

 , *глазъ*,  и  ;  , *дерево*,  и .

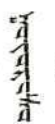
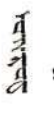
Г. Исходнымъ ( ) падежемъ обозначается тотъ пунктъ, откуда начинается дѣйствіе, или тотъ предметъ, отъ котораго происходитъ какое нибудь состояніе. Падежъ этотъ переводится на русскій языкъ иногда родительнымъ падежемъ, иногда предлогами: *изъ*, *за* (съ вин.) *у*, *отъ*, *съ* (съ родит.), въ такихъ, напримѣръ, случаяхъ: бояться, стыдиться *чего-нибудь*, выйти *изъ чего-нибудь*, схватить *за что-нибудь*, просить *у кого-нибудь*, удалиться *откуда-нибудь*, спуститься *съ чего-нибудь* и под.

180. Исходный падежъ въ книжномъ языкѣ обозначается частицею *эцэ*   . Напр.

 , *изъ земли*,  ,  , *за платье*,  , *отъ матери*.

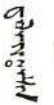
181. Въ живомъ языкѣ въ исходномъ падежѣ, послѣ согласныхъ буквъ, придается окончаніе:   , или, послѣ

гласныхъ *о* и *ө*,   . Напр.  , *одинъ*,  ;  ,

медъ,  ;  , *два*,  ;  , *Ойраты*,  ;  , *во-*
да,  ;  , *волосы*,  ;  , *повелѣніе*,  ;  , *пу-*
огда,  ;  , *спокойствіе*,  ;  , *гелюнь*,  ;  ;  .

182. Монголы придаютъ окончанія *осо* и *өсо*, еще послѣ буквъ *у* и *ү*. Напр. вмѣсто  говорятъ *усуносо*, *үсүнөсө*.

183. Если слово кончится на долгую гласную, наращается:   , а послѣ буквъ *о* и *ө*,   . Напр.

 , *морь*,  ;  , *бородавка*,  ;  , *число*,  ;  , *четверть*,  ;  , *шаманъ*, .

184. Если слово кончится на короткую гласную, наращаются:   , или   . Напр.  , *стар. братъ*,

мать, топоръ, сврый;
 , далекий, , подвязка, , пробка,
 , синий.

185. Если послѣдняя гласная будетъ у или ѳ, то при наращеніи удана, Калмыки измѣняютъ ее на о или ѳ, если въ предшествующихъ слогахъ находится буква о или ѳ; если же въ предшествующихъ слогахъ нѣтъ буквы о или ѳ, измѣня-

ютъ ее на а или э. Напр. , величественный,
 , низкий, ; , имѣющій деньги, ; , под-
 данный, ; (), мечъ, ; , судъ.

186. Монголы измѣняютъ буквы у и ѳ на о и ѳ и въ томъ случаѣ, когда имъ предшествуютъ гласныя у и ѳ. Напр. , двоюродный братъ по матерямъ, у Кал. , у Мон. бѳлѳсѳ; , ступица у колеса, у Кал. , у Мон. бѳлѳсѳ; , водянистый, у Кал. , у Мон. усѳтѳсо.

187. Если слово кончится на букву и, она, получивши уданъ, произносится послѣ буквъ о и ѳ какъ jѳ

или jѳ (*), а послѣ прочихъ гласныхъ—какъ я или ѳ. Напр.

, лошадь, , (морѳсо); , овца, (хонѳсо); ,
 ночь, (сѳнѳсѳ); , который? (алѳса); ,
 спукъ, (ачѳса); , небо, (тенѳрѳсѳ); , часть,
 (хубѳса).

Прим. Показанныя здѣсь правила сочетанія частицы исходнаго падежа съ словемъ служатъ вмѣстѣ общими правилами для наращения удана, если не обращать вниманія на слоги са, съ или со, сѳ.

Слова, кончающіяся на букву и, въ исходномъ падежѣ болѣею частью удерживаютъ ее.

Прим. У Бурятъ исходный падежъ образуется чрезъ наращеніе ха.

Д. Мѣстный падежъ имѣетъ два значенія: мѣстнаго и конечнаго. Въ первомъ значеніи онъ отвѣчаетъ на вопросъ *гдѣ?* у кого? (сѳ тѳсѳлѳ сѳ тѳсѳлѳсѳлѳлѳ); во второмъ значеніи онъ отвѣчаетъ на вопросы: *для кого?* *для чего?* *зачѣмъ?* (сѳлѳлѳ сѳ тѳсѳлѳсѳлѳлѳ) или *куда?* (сѳлѳлѳ тѳсѳлѳ сѳлѳлѳ сѳлѳлѳлѳ тѳсѳлѳ тѳсѳлѳсѳлѳлѳ).

188. Частицами мѣстнаго падежа, послѣ буквъ гласныхъ и послѣ согласныхъ: н, нг, л, лѳ и м, служатъ *дуръ*, *ду*,

(*) Какъ русское е въ словѣ тетка.

да и дэ, послѣ прочихъ согласныхъ—*туръ, ту, та и тэ*. Напр.

, храмъ, ; , путь,

; , клязь ,

; , домъ, и пр.

Частицы *дуръ* и *туръ* употребляются въ книжномъ языкѣ, а *ду, ту, да и та*—въ языкѣ разговорномъ.

189. Въ книжномъ языкѣ употребляется еще окончаніе *а, или э*, полагаемое послѣ буквъ согласныхъ. Напр.

Въ новомъ языкѣ это окончаніе сохранилось только въ нѣкоторыхъ частицахъ, произведенныхъ отъ именъ посредствомъ мѣстнаго падежа. Напр. , между отъ , *промежуткоу*.

Прим. Въ турецко-татарскомъ языкѣ монгольскому мѣстному падежу соотвѣтствуютъ два падежа—по Каземъ-беку: *мѣстный*, образующійся чрезъ наращеніе *да* или *дэ* и *дательный*, что мы называемъ *конечнымъ*, образующійся въ татарскомъ чрезъ наращеніе *га* или *гэ*, а въ турецкомъ—*э*. Въ чувашскомъ также два падежа: *мѣстный*—*да* и *дательный*—*на, нэ, или а, э*. Изъ этого можно заключить, что и въ монгольскомъ языкѣ въ древности было, на мѣсто нынѣшняго одного мѣстнаго падежа, также два и частица *а*,

поэтому, имѣла значеніе отличное отъ частицъ *дуръ, туръ, да, та*. Но кажется, судя по оставшимся нынѣ словамъ, а служила знакомъ падежа мѣстнаго, а *туръ*—конечнаго или дательнаго.

Е. Творительный () падежъ отвѣчаетъ на вопросы: *чѣмъ совершенно дѣйствіе? изъ чего что-нибудь сдѣлано? и какими образомъ, по какому образцу что-нибудь сдѣлано?*

190. Творительный падежъ въ книжномъ языкѣ образуется чрезъ прибавленіе къ слову послѣ гласныхъ буквъ:

, а послѣ согласныхъ— . Напр. , *топоромъ*, , *чрезъ посла*, , *изъ дерева*, , *по дорогѣ* (*).

191. Въ разговорномъ языкѣ частица творительнаго падежа сливается съ самымъ словомъ, по тѣмъ же правиламъ какъ и частица исходнаго падежа (§§ 181—187): послѣ согласныхъ буквъ наращается: ; послѣ долгихъ гласныхъ— ; послѣ короткихъ гласныхъ— . Напр. , *рука*, , *нога*, (у Мон. *кулоръ*); , *два*, , *палка*, , *раковина*,

(*) *Джурукхану-толто* утверждаетъ, что послѣ твердыхъ словъ должно читать *бѣръ, йѣръ*, а послѣ мягкихъ—*бѣръ, йѣръ*. Однако такъ никогда не читаютъ, а произносятъ эти частицы всегда: *бѣръ, йѣръ*, послѣ какихъ бы гласныхъ онѣ не слѣдовали.

горы, гора, младший братъ, земля,

праздъ, стогъ, ненависть,

дорога, кровь (у Монголовъ цусоръ),

лошадь, (морѣрь); посоль, (эличѣрь) и пр.

Слова кончающіяся на букву н, предъ наращеніями этого падежа большею частию теряютъ ее.

192. Ж) Соединительный падежъ (соотвѣтствующій русскому съ съ творительнымъ падежемъ) въ книжномъ языкѣ образуется чрезъ прибавленіе частицъ (कस्य, कस्यै), которыя въ раз. сокращаются въ ла, лэ, лѣ, лѣ или ляръ,

лэръ, а послѣ н—аръ, эръ Напр. со стар-

шимъ братомъ, съ матерію,

съ лошадыю.

193. Однако въ разговорномъ языкѣ чаще употребляется въ значеніи частицы соединительнаго падежа

или . Напр. съ войскомъ, съ пал-

кой, съ деньгами.

194. Есть еще, рѣдко-употребляемый, падежъ, назначенный только для показанія мѣры въ высоту по частямъ тѣла живыхъ существъ. Онъ образуется въ книжномъ языкѣ чрезъ нарашеніе , сокращаемое въ разговорномъ языкѣ въ А или .

Напр. до колѣнъ, до брѣха.

195. Еще находятъ падежъ звательный (आह्वाय). Онъ отличается отъ именительнаго только тѣмъ, что при немъ бываютъ междумѣтія: , предшествующее слову, , слѣдую-

щее за словомъ. Напр. , или , или еще

, о Божество! Но должно замѣтить, что этотъ падежъ (если

только такое восклицаніе можно назвать падежемъ) употребляется только въ книжномъ языкѣ и введенъ, вѣроятно, изъ подражанія санскритскому. Въ сочиненіяхъ писанныхъ живымъ языкомъ при обращеніи къ кому-нибудь не употребляютъ восклицаній ай и а̄.

Иногда встречаются падежи двойные, то-есть, при одномъ имени бываютъ окончанія двухъ различныхъ падежей. Такія падежи бываютъ: родительный—исходный, родительный—мѣстный и мѣстный—исходный.

196. Въ родительномъ — исходномъ и родительномъ — мѣстномъ между частицами двухъ падежей нужно подразумѣвать опущенное понятіе *домъ, мѣсто жительства*. Такимъ образомъ выраженія:

, переводятся: *въ домъ хана, изъ дому хана, въ домъ младшаго брата, изъ дому младшаго брата, въ домъ старшаго брата, изъ дому старшаго брата.*

97. Мѣстный—исходный падежъ всегда показываетъ начало, *выходъ*, какъ простой исходный падежъ, но употребляется онъ только въ такихъ случаяхъ, когда мѣстный падежъ какого-нибудь имени по своей употребительности сдѣлался какъ бы особеннымъ самостоятельнымъ словомъ—парѣчемъ. Напр. , *въ домъ, дома,*

, *изъ дома,* , *задній,* , *назади,* , *сзади,* , *молодой, ранній,* , *прежде,* , *сначала, издревле,* , *за*

пазухой, , *изъ папазухи.*

Прим. Не должно смѣшивать съ мѣстнымъ—исходнымъ падежемъ, часто сходный съ нимъ по формѣ, простой исходный падежъ

относительныхъ именъ образуемыхъ чрезъ нарощеніе *ту*. Напр.

слова (у мон.) по формѣ могутъ быть и мѣст-

нымъ—исходнымъ падежемъ словъ: , *рука,* и , *ведро,* и просто исходнымъ падежемъ словъ и .

Но когда эти выраженія переводятся: *изъ того, что находится въ рукахъ и изъ того, что находится въ ведрѣ*, то должно считать ихъ не мѣстнымъ—исходнымъ падежемъ, а просто исходнымъ падежемъ словъ , *находящійся въ рукахъ* и , *находящійся въ ведрѣ*. Для

доказательства сравнимъ выраженія эти съ выраженіемъ , *изъ того, что находится въ сосудѣ*;—мѣстный—исходный падежъ отъ слова , *сосудѣ*, долженъ бы быть , а не .

Притяжанія.

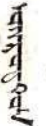
Падежами, которые были разсматриваемы выше, показывается отношеніе одного понятія къ другому, управляющему имъ въ предложеніи. Но Монголы и Калмыки, кромѣ этого, показываютъ еще отношеніе понятій, встрѣчающихся въ предложеніи, къ субъекту предложенія, для чего къ частицамъ падежей прилагаются еще особенныя частицы, по значенію притяжательныя. Такимъ образомъ происходятъ падежи съ притяжаніемъ къ подлежащему.

204. Въ разговорномъ языкѣ притяжательныя частицы всегда сливаются, или съ самымъ словомъ (при родительномъ и винительномъ падежѣ), или съ частицами падежей, въ видѣ наращенья *удана* съ буквою *н* (по правиламъ изложеннымъ выше §§ 181—187). Напр. , *своей матери*,

свою мать (род. или винит. падежъ), , *свое повелѣніе* ,

(*морѣнь*), *своей лошади*, *свою лошадь*, , *своей руки*,

, *отъ своего князя*, , *изъ своихъ глазъ*, , *своему*

отцу, , *своимъ дѣтямъ*, , *своимъ Ойратамъ*, ,

на своемъ мѣстѣ, , *своею рукою*, , *черезъ своего князя*,

, *своими ногами*, , *со своею палкою*, , *до своихъ колець*.

205. Монголы при сочетаніи притяжанія съ частицею родительнаго падежа удерживаютъ и отбрасываютъ конечное *н* по произволу. Когда отбрасываютъ *н*, придаютъ притяжаніе какъ къ долгимъ гласнымъ. Но когда удерживаютъ *н*,

придаютъ не *уданъ*, а слогъ *на̄* или *нѣ̄*, (то-есть измѣняютъ предъ притяжаніемъ конечную *н*, на носовую *нѣ̄*). Напр. отъ

, *земля*, у Калмыковъ родительный падежъ съ притяжаніемъ

будетъ , у Монголовъ,  или .

206. Послѣ частицы родительнаго падежа именъ кончащихся на *н*, Калмыки предъ притяжаніемъ придаютъ еще *йнъ*, а Монголы *инъ*, или одно *й*. Напр. отъ , *человѣкъ*, у Калмыковъ родительный падежъ съ притяжаніемъ

будетъ : , у Монголовъ, —  или .

207. Къ частицѣ соединительнаго падежа *ла̄*, *лѣ̄* притяжаніе рѣдко придаютъ по общему правилу въ видѣ *ла̄нъ*, *лѣ̄нъ*, употребляя болышею частію окончанія: *ра̄нъ*, *рѣ̄нъ*. Напр.

говорятъ , вмѣсто , *со своимъ отцомъ*; , вмѣсто

, *со своими братьями*.

208. Монголы для показанія притяжанія болышею частію придаютъ только одинъ *уданъ*, а букву *н* опускаютъ.

Въ слѣдующихъ за симъ примѣрахъ склоненій формы, употребляемыя только у Монголовъ, обозначены звѣздочкою; формы возможныя, но неупотребительныя заключены въ скобки. 7*

[illegible][illegible]

Примьры склоненій монгольскихъ и калмыцкихъ разговорныхъ.

[illegible]

Примпры склонений монгольских и калмыцких разговорных.

[illegible]

Примѣры склоненій монгольскихъ и калмыцкихъ разговорныхъ.

[illegible]

Примьры склонений монгольскихъ и калмыцкихъ разговорныхъ.

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧
٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤
١٥	١٦	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١
٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨
٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥
٣٦	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢
٤٣	٤٤	٤٥	٤٦	٤٧	٤٨	٤٩
٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦
٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣
٦٤	٦٥	٦٦	٦٧	٦٨	٦٩	٧٠
٧١	٧٢	٧٣	٧٤	٧٥	٧٦	٧٧
٧٨	٧٩	٨٠	٨١	٨٢	٨٣	٨٤
٨٥	٨٦	٨٧	٨٨	٨٩	٩٠	٩١
٩٢	٩٣	٩٤	٩٥	٩٦	٩٧	٩٨
٩٩	١٠٠	١٠١	١٠٢	١٠٣	١٠٤	١٠٥
١٠٦	١٠٧	١٠٨	١٠٩	١١٠	١١١	١١٢
١١٣	١١٤	١١٥	١١٦	١١٧	١١٨	١١٩
١٢٠	١٢١	١٢٢	١٢٣	١٢٤	١٢٥	١٢٦
١٢٧	١٢٨	١٢٩	١٣٠	١٣١	١٣٢	١٣٣
١٣٤	١٣٥	١٣٦	١٣٧	١٣٨	١٣٩	١٤٠
١٤١	١٤٢	١٤٣	١٤٤	١٤٥	١٤٦	١٤٧
١٤٨	١٤٩	١٥٠	١٥١	١٥٢	١٥٣	١٥٤
١٥٥	١٥٦	١٥٧	١٥٨	١٥٩	١٦٠	١٦١
١٦٢	١٦٣	١٦٤	١٦٥	١٦٦	١٦٧	١٦٨
١٦٩	١٧٠	١٧١	١٧٢	١٧٣	١٧٤	١٧٥
١٧٦	١٧٧	١٧٨	١٧٩	١٨٠	١٨١	١٨٢
١٨٣	١٨٤	١٨٥	١٨٦	١٨٧	١٨٨	١٨٩
١٩٠	١٩١	١٩٢	١٩٣	١٩٤	١٩٥	١٩٦
١٩٧	١٩٨	١٩٩	٢٠٠	٢٠١	٢٠٢	٢٠٣
٢٠٤	٢٠٥	٢٠٦	٢٠٧	٢٠٨	٢٠٩	٢١٠
٢١١	٢١٢	٢١٣	٢١٤	٢١٥	٢١٦	٢١٧
٢١٨	٢١٩	٢٢٠	٢٢١	٢٢٢	٢٢٣	٢٢٤
٢٢٥	٢٢٦	٢٢٧	٢٢٨	٢٢٩	٢٣٠	٢٣١
٢٣٢	٢٣٣	٢٣٤	٢٣٥	٢٣٦	٢٣٧	٢٣٨
٢٣٩	٢٤٠	٢٤١	٢٤٢	٢٤٣	٢٤٤	٢٤٥
٢٤٦	٢٤٧	٢٤٨	٢٤٩	٢٥٠	٢٥١	٢٥٢
٢٥٣	٢٥٤	٢٥٥	٢٥٦	٢٥٧	٢٥٨	٢٥٩
٢٦٠	٢٦١	٢٦٢	٢٦٣	٢٦٤	٢٦٥	٢٦٦
٢٦٧	٢٦٨	٢٦٩	٢٧٠	٢٧١	٢٧٢	٢٧٣
٢٧٤	٢٧٥	٢٧٦	٢٧٧	٢٧٨	٢٧٩	٢٨٠
٢٨١	٢٨٢	٢٨٣	٢٨٤	٢٨٥	٢٨٦	٢٨٧
٢٨٨	٢٨٩	٢٩٠	٢٩١	٢٩٢	٢٩٣	٢٩٤
٢٩٥	٢٩٦	٢٩٧	٢٩٨	٢٩٩	٣٠٠	٣٠١
٣٠٢	٣٠٣	٣٠٤	٣٠٥	٣٠٦	٣٠٧	٣٠٨
٣٠٩	٣١٠	٣١١	٣١٢	٣١٣	٣١٤	٣١٥
٣١٦	٣١٧	٣١٨	٣١٩	٣٢٠	٣٢١	٣٢٢
٣٢٣	٣٢٤	٣٢٥	٣٢٦	٣٢٧	٣٢٨	٣٢٩
٣٣٠	٣٣١	٣٣٢	٣٣٣	٣٣٤	٣٣٥	٣٣٦
٣٣٧	٣٣٨	٣٣٩	٣٤٠	٣٤١	٣٤٢	٣٤٣
٣٤٤	٣٤٥	٣٤٦	٣٤٧	٣٤٨	٣٤٩	٣٥٠
٣٥١	٣٥٢	٣٥٣	٣٥٤	٣٥٥	٣٥٦	٣٥٧
٣٥٨	٣٥٩	٣٦٠	٣٦١	٣٦٢	٣٦٣	٣٦٤
٣٦٥	٣٦٦	٣٦٧	٣٦			

Примьры склонений монгольскихъ и калмыцкихъ разговорныхъ.

[illegible]

Примѣры склоненій съ притяжаніями.

[illegible]

II.

ГЛАГОЛЫ.

ПРОИЗВОДСТВО.

Употребительнѣйшія формы производства глаголовъ — слѣдующія.

209. а) *ла, лэ.* Черезъ наращеніе этого окончанія къ именамъ происходятъ глаголы, означающія такія дѣйствія, при которыхъ предметъ, отъ имени котораго производится глаголъ, служитъ цѣлю, (то-есть является какой-нибудь предметъ, какъ результатъ дѣйствія), или употребляется въ дѣло. Напр. *жизнь, жить*, *оживить*, *интересъ, интересоваться*, *наводненіе, наводниться*, *господинъ, господствовать*, *линочекъ, линять*, *цвѣтокъ, цвѣтнуть*, *лошадь, пзди на лошади*, *замокъ, замкнуть*, *укрюкъ, или* (см. ниже) *укрючь, лови укрокомъ, противный,*

были въ противоположную сторону, толстый, соплай
толстымъ, лѣвый, были въ лѣвую сторону,
тяжелый, почтенный, почитай,
врачъ, занимайся лѣченіемъ.

210. б) *да, дэ, до, ду, дѡ, дѣ.* Черезъ наращеніе этого окончанія къ именамъ происходятъ глаголы, означающія дѣйствія, при которыхъ предметъ, отъ имени котораго произведенъ глаголъ, служитъ средствомъ. Напр. *огонь, сожигай*, *пила, пили*, *чернила, черни*, *сверло, сверли*, *юлось, кричать, кликать*, *обманъ, хитрость, обманывать, приблунуть къ хитрости, ласкать.*

211. Отъ качественныхъ именъ, означающихъ величину, или количество черезъ наращеніе *да*, или *т*, (или послѣ согласныхъ — *атъ, этъ*) происходятъ возвратные глаголы, означающіе достиженіе

того состоянія, которое показываетъ качественное имя. Наприм.

великій, увеличѣся, мною, умножѣся, малый, уменьшишѣся, короткій, сократѣся, далекій, удалѣся.

212. в) шїя̄, шїѣ̄, или шїа̄, шїѣ̄. Чрезъ наращеніе этого окончанія образуются отъ качественныхъ именъ глаголы означающіе признаніе какого нибудь качества. Напр. худой, признавай худыи, порицай, добрый, почитай добрымъ, одобряй, справедливо, почитай справедливымъ.

113. ра, рѣ. Чрезъ наращеніе этого окончанія образуются отъ именъ глаголы, выражающіе страдательныя состоянія. Напр.

синій, посинѣлъ, мялкой, смѣлся, бѣдный, обѣднѣлъ, старый, состарѣлся.

214. Нарашеніе ра, рѣ дается только послѣ гласныхъ окончаній; а послѣ словъ, кончащихся на согласныя, дается та, тѣ.

Напр. нечистота, марайся, связка, помѣтѣся, заключѣся.

215. Нарашеніе ра или рѣ, часто дается и къ глаголамъ, образуя изъ дѣйствительныхъ глаголовъ возвратныя. Напримѣръ разрушѣ, разрушѣся.

216. Дѣйствительные глаголы, образованные чрезъ наращеніе ла, лѣ, переходятъ въ возвратныя, измѣняя ла, лѣ на ра, рѣ. Напр. раздробѣ, раздробѣся, разорѣи, разорѣсь.

Употребляются еще для производства глаголовъ отъ именъ слѣдующія окончанія: ши, джи, чи, са, ца, би, ки, ии, із, ри, ху, гѣ, джѣра, джѣла и пр. О значеніи, сообщаемомъ глаголу этими частями, трудно сказать что-нибудь опредѣлительное.

Примѣчаніе.

Мы говорили выше о производствѣ глаголовъ отъ корней, существующихъ въ языкѣ. Но тѣже самыя частицы, которыя служатъ для производства глаголовъ отъ именъ, находятся и въ такихъ глаголахъ, для которыхъ нѣтъ корней, или въ глаголахъ, по видимому, коренныхъ. Если мы отъ такихъ глаголовъ будемъ отдѣлять слоги, служащіе знаками производства, то получимъ чистый корень только въ одномъ первомъ слогѣ слова. Значитъ корни глаголовъ были односложныя. Это оправдывается слѣ-

ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, *выходи*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, *заставь выйти, выведи*, или *дозволь выйти, выступи*.

Причиняющий залогъ—образуется слѣдующимъ образомъ:

218. Если корень кончается на короткую гласную, придается для образования причиняющего залога въ мон. слогъ ᠮᠤᠮᠤ *иᠦᠯᠤ, иᠦᠯᠤ*, сокращаемый въ живомъ языкѣ съ послѣднею гласною корня въ слоги ᠮᠤᠮᠤ ᠮᠤᠮᠤ ᠮᠤᠮᠤ. Напр.

ᠮᠤᠮᠤ, *думай*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *приходи*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *вертись*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *пиши*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, и пр.

219. Если корень кончается на гласныя, принимающія *уданъ*, часто вмѣсто предъидущаго наращенья придаютъ къ корню въ мон. слоги *аᠢ, аᠢ* или *яᠢ яᠢ*, въ калмыцкомъ и разговорномъ монгольскомъ—*уданъ*. Напр.

ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, *засосни*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, *утвердись*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, *опьянй*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, *стыдись*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, или ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, *соберись*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, или ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, *лишишь*, у Мон. ᠮᠤᠮᠤ, *раз. булѣ*, у Кал. ᠮᠤᠮᠤ, *отними*.

220. Некоторые глаголы принимаютъ то и другое наращенье безъразличія. Напр. ᠮᠤᠮᠤ, *выздоровѣй*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ и ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ. Однако большая часть глаголовъ, могущихъ по своему окончанію принять то и другое наращенье, исключительно принимаютъ которое-нибудь одно.

221. Если корень кончается на долгую гласную, наращается ᠮᠤᠮᠤ или ᠮᠤᠮᠤ. Напр. ᠮᠤᠮᠤ, *сиди*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *смѣйся*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *бойся*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, и пр.

Прим. Въ книжномъ мон. языкѣ иногда послѣ долгихъ гласныхъ съ мягкимъ придыханіемъ, вмѣсто *ла* придаютъ *иᠦᠯᠤ, иᠦᠯᠤ*. Напр. ᠮᠤᠮᠤ, *стой*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ, вмѣсто ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ.

222. Если корень кончается на согласную, наращаются слоги *га, га*, а послѣ буквъ *б, с и т*—*ха, кхэ*. Наприм. ᠮᠤᠮᠤ, *сдѣлайся*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *достигни*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *встань*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *знай*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ и пр.

Иногда послѣ наращенья *га, га* или *ха, хэ* придаютъ еще *иᠦᠯᠤ, иᠦᠯᠤ*. Напр. ᠮᠤᠮᠤ, *найди*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤᠮᠤ; ᠮᠤᠮᠤ, *возьми*, ᠮᠤᠮᠤᠮᠤᠮᠤ.

Прим. Въ нѣкоторыхъ глаголахъ значенія двухъ послѣднихъ залоговъ совпадаютъ. Напримѣръ отъ *говѣ* *говѣ*, *говорить*,

управляющіе періодомъ или предложениемъ, а въ формахъ неокончательныхъ полагаются глаголы или служащіе къ дополненію смысла окончательнаго глагола,—излагающіе, напримѣръ, обстоятельства главнаго дѣйствія, условія, причины, цѣль и тому подобное, или опредѣляющіе (въ качествѣ русскихъ вводныхъ предложений съ мѣстоимѣніемъ *который*) понятія, заключающіяся въ предложении.

ФОРМЫ ОКОНЧАТЕЛЬНЫЯ.

Формы окончательныя по родамъ рѣчи раздѣляются: на повелительныя или, общіе, побудительныя, описательныя и повѣствовательныя.

А. Формы побудительныя.

Побужденіе кого-нибудь къ выполненію чего-нибудь можетъ имѣть или видъ повелѣнія, или просьбы, или желанія.

229. 1) Повелительная форма втораго лица единственнаго числа есть корень глагола, а потому она не имѣетъ никакого характеристическаго окончанія. Напр. $\underline{\text{п}} \text{ п}$, *приходи*, $\underline{\text{з}} \text{ з}$, *ступай*, $\underline{\text{у}} \text{ у}$, *уходи*, $\underline{\text{в}} \text{ в}$, *возьми* и пр.

230. Изъ этихъ примѣровъ видно, что корень глагола можетъ кончиться на гласныя и согласныя буквы. Отъ этого происходятъ вѣдѣмая разность въ спряженіи глаголовъ, именно: глаголы, кончащіеся въ корнѣ на согласную, предъ двумя согласными наращения и иногда предъ одною для удобства произношенія, также предъ ударомъ или мягкимъ придыханіемъ, приписываютъ гласную букву, что не нужно для глаголовъ, кончащихся въ корнѣ

на гласныя буквы. Но объ этомъ различіи довольно замѣтить однажды, что вставляють обыкновенно буквы *у* и *ѳ*, которыя вмѣстѣ съ гласными наращения, въ произношеніи и казынскомъ письмѣ обращаются въ *о* и *ѳ*, если имъ предшествуютъ эти послѣднія

буквы. Напр. $\underline{\text{д}} \text{ д}$, *достигай*, $\underline{\text{д}} \text{ д}$, *достиги*, $\underline{\text{д}} \text{ д}$, *достиги*, $\underline{\text{д}} \text{ д}$, *достиги*.

возьми, $\underline{\text{в}} \text{ в}$, *взляз*, —въ этихъ примѣрахъ предъ наращениями

$\underline{\text{п}} \text{ п}$ и $\underline{\text{з}} \text{ з}$ вставлены буквы *ѳ* и *у*; $\underline{\text{п}} \text{ п}$, *находи*,

$\underline{\text{п}} \text{ п}$, *находи*, —здѣсь въ произношеніи и въ казынскомъ

письмѣ буква *у*, вмѣстѣ съ гласною наращения *а*, измѣнены на два *о* (сл. § 55).

231. Множественное число повелительной формы втораго лица образуется отъ предъидущей чрезъ наращеніе *ктуиз*.

Напр. $\underline{\text{п}} \text{ п}$, *приходи*, $\underline{\text{п}} \text{ п}$, *приходите*, $\underline{\text{п}} \text{ п}$, *возь-*

ми, $\underline{\text{п}} \text{ п}$, *возьмите*.

Прим. Въ разговорномъ языкѣ вмѣсто *ктуиз* наращения *ктуи*, или *тунѣ*.

232. Есть еще въ раз. языкѣ повелительная форма втораго лица обонхъ чиселъ, образуемая чрезъ наращеніе $\underline{\text{п}} \text{ п}$, или, послѣ буквы *р* — $\underline{\text{р}} \text{ р}$. Форму эту можно назвать будущимъ

повелительнымъ. Напр. , *приди* (въ известное будущее

время) , *пошли* (въ известное будущее время) (см. ст. 37, 15).

233. Повелительная форма третьяго лица образуется чрезъ наращеніе къ корню *туай*, *тўэй*, для обоихъ чиселъ. Напр.

, *пусть онъ придетъ* или *пусть они придутъ*, , *пусть онъ возьметъ*, *пусть они возьмутъ*.

Въ разговорномъ языкѣ вмѣсто этого наращенія большою частію употребляютъ *и*. Напр. , вмѣсто ; ,

вмѣсто , и пр.

234. Повелительная форма перваго лица единст. числа (показывающая намѣреніе, рѣшимость) образуется чрезъ наращеніе въ книж. *сугай*, *сўэй*, въ раз. *су*, *сў*. Наприм.

, *я намеренъ придти*, *приду*, ,

я уйду, *я намеренъ уйти*.

235. Повелительная форма перваго лица множественнаго числа (означающая приглашеніе съ собою другихъ или общеніе за себя и за другихъ) образуется чрезъ наращеніе

. Напр. , *возьмемъ*, *возьмемте*, , *мы пойдемъ*, *пойдемте*.

Прим. Изчисленные повелительныя формы хотя очевидно различаются между собою лицами и числами, однако различіе это въ употребленіи ихъ не строго наблюдается. Часто форма единственного числа употребляется вмѣсто множественной, форма второго лица вмѣсто формы третьяго и наоборотъ. Причины и значеніе такого употребленія будутъ показаны въ синтаксисѣ.

236. Форма просительная образуется чрезъ наращеніе къ корню удана или мягкаго придыханія. Наприм. , *иди*,

, *дай*, , *напиши*, , *постарайся*, , *попросите*.

Безъ мѣстоимѣній и эта форма неупотребляется.

Прим. Въ книжномъ языкѣ и въ разговорномъ, когда обращаются съ просьбою къ высшимъ лицамъ вмѣсто этой простонародной формы прибѣгаютъ для смягченія повелительной формы къ разнымъ почтительнымъ фразамъ. Напр. , *соблаговоли взять*,

, *благосклонно выслушай и под.*

237. Форма желательная образуется чрезъ наращеніе . Напр. , *я желаю бы придти*, *я желаю бы*

чтобы ты, онъ, мы, вы, они пришли, , *я желаю бы*

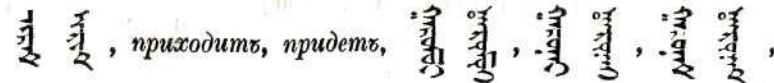
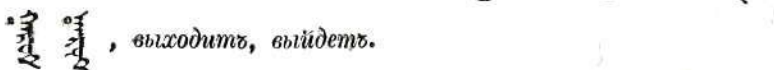
достигнуть, я желаю бы, чтобы ты, онъ, мы, вы, они достигли.

Б. *Формы описательныя.*

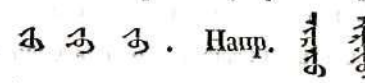
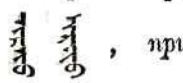
Описательныя формы—двѣ.

238. Первая описательная форма образуется въ книжномъ языкѣ чрезъ наращиваніе *луй*, *луй*, въ разговорномъ—чрезъ наращиваніе *на*, (*но*, *нѡ*), *най*, *нэй*, (*ной*, *нѡй*), *намъ*, *нэмъ*,

(*номъ*, *нѡмъ*), или *м*. Напр.  ,

 , *приходитъ*, *придетъ*,  , *выходитъ*, *выйдетъ*.

Прим. Окончаніе *най*, *нэй*, употребляется преимущественно Калмыками, а окончаніе *намъ*, *нэмъ*—Монголами.

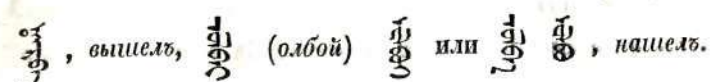
239. Вторая описательная форма образуется чрезъ наращиваніе къ концу слога  . Напр.  , *приходятъ*, *придутъ*,  , *находятъ*, *найдутъ*.

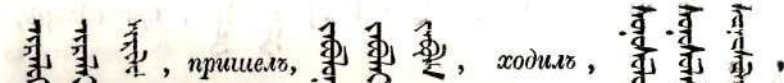
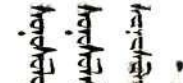
Обѣ описательныя формы, какъ видно изъ примѣровъ, переводятся на русскій языкъ настоящимъ или будущимъ временемъ. Различіе между ними будетъ объяснено въ синтаксисѣ.

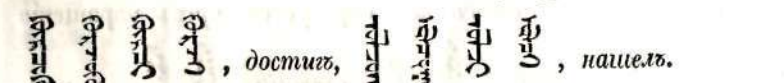
В. *Формы повѣствовательныя.*

Повѣствовательныхъ формъ три.

240. Первая повѣствовательная (*последовательная*) образуется чрезъ наращиваніе *бай*, *бэй*, или *ба*, *бэ* (а послѣ глас-

ныхъ *о* и *ё*, *бой*, *бѡй* или *бо*, *бѡ*). Напр.  или 
 , *вышелъ*,  (*олбой*)  или   , *нашелъ*.

241. Вторая повѣствовательная форма (*достоверная*, или *прежде извѣстная*) образуется въ книж. мон. языкѣ чрезъ наращиваніе *луга*, *лугэ*, въ разговор. монг. и калмыцкомъ—*ла*, *лэ*, *лѡ*, *лѡ* или (у Мон.) *лай*, *лэй*, *лой*, *лѡй*. Напр.  , *пришелъ*,  , *ходилъ*,  , *слушалъ*.

242. Третья повѣствовательная форма (*нечаянная*) образуется чрезъ наращиваніе послѣ буквъ гласныхъ и согласной *л* въ книжномъ языкѣ *дзухуй*, (или *цухуй*, *джухуй*) въ разговорномъ *джи*, а послѣ прочихъ согласныхъ, въ книж. *чухуй*, (*цухуй*) въ раз. *чи*. Напр.  , *пришелъ*,  , *дзухуй*,  , *нашелъ*.

ФОРМЫ НЕОКОНЧАТЕЛЬНЫЯ.

Формы неокончательныя двухъ родовъ: однѣ изъ нихъ показываютъ отношеніе дѣйствія къ дѣйствующему субъекту—*причастія*, другія показываютъ отношеніе дѣйствій между собою—*дѣепричастія*.

А. Причастія.

Субъектъ можетъ опредѣляться дѣйствіемъ троякимъ образомъ: какъ производящій, какъ произведшій и какъ имѣющій, или способный произвести дѣйствіе. Отсюда причастія различаются по временамъ, бываютъ: *настоящія, прошедшія и будущія*.

Причастій въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ шесть.

243. *Настоящее однократное* образуется чрезъ наращеніе къ корню глагола . Напр. , *приходящій*, , *ходящій* и пр.

244. *Настоящее многократное* образуется чрезъ наращеніе . Напр. , *приходящій*, , *имѣющій* обыкновеніе *приходитъ*, , *ходящій*, , *имѣющій* обыкновеніе *ходитъ* и пр.

245. *Прошедшее оконченное* образуется чрезъ наращеніе . Напр. , *взявшій*, , *пришедшій*, , *нашедшій* и пр.

Прим. Въ этомъ причастіи буква *к* въ раз. языкѣ непроизносится. Бураты вмѣсто *ксанъ*, наращаютъ *ханъ*, *кханъ*.

246. *Прошедшее неоконченное*, образуется въ монгольскомъ книжномъ языкѣ чрезъ наращеніе *ia*, *ie*, въ калмыцкомъ

и разговорномъ монгольскомъ — чрезъ наращеніе удана. Напр.

, *пришедшій*, , *взявшій*, , *вышедшій*.

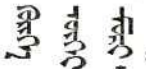
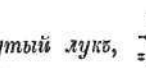
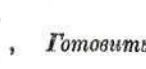
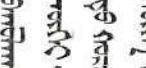
247. г) *Давнопрошедшее* — употребляемое только въ разговорномъ языкѣ, — образуется чрезъ наращеніе . Наприм.

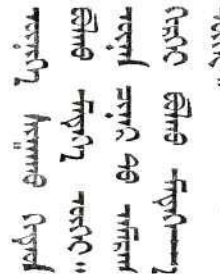
, *когда-то-пришедшій*, , *когда-то-взявшій*.

248. Причастіе прошедшее неоконченное показываетъ, что слѣдующее дѣйствіе происходило во время продолженія дѣйствія, выражаемаго причастіемъ, или, если дѣйствіе не можетъ быть продолжительнымъ, во время слѣдствій этого дѣйствія. Наприм.

*Въ періодъ времени, когда жилъ Бром-бакии, не-
решили изъ Индіи сюда
въ Тибетъ наилучшія ре-
лигіозныя сочиненія.*

*Когда они пришли, Государь (Чингисъ)
спалъ. Бухурчи и Мугули изъ (его
шатра) стали говорить.*

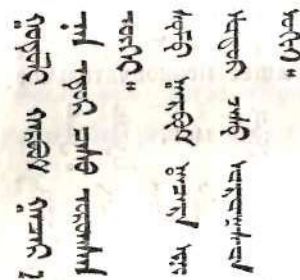
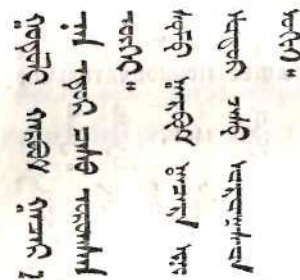
При отрицаніи прошедшее неоконченное причастіе показы-
ваетъ, что дѣйствіе хотя несовершенно, однако должно совер-
шиться или ожидается. Наприм. , еще необъезженная
лошадь, , еще не-
закаленное железо, , или , еще ненаступив-
шее время. , Готовитъ железную ложку
для сына, который еще не родился. , Для несрублен-
наго еще дерева нуженъ острый топоръ. (Пословицы).

, Еще неизвестно, будешь ли ты рабыней, доить
коровъ, или истинною любимую женою, (Гэсэръ-
Ханъ).

Въ семъ значеніи второе прошедшее причастіе употребляется
только въ монгольскомъ языкѣ и въ калмыцкомъ книжномъ въ
книгахъ, переложенныхъ съ монгольскаго. Въ новомъ же калмыц-
комъ съ отрицательными частицами оно не употребляется. Вообще
Калмыками причастіе это употребляется очень рѣдко.

249. д) Причастіе *неопредѣленное или будущее* образуется
чрезъ наращеніе *ху*, *кху* или     (древ. *хунъ*,
кхунъ). Нар. , импьющій придти, , импьющій
найти, *могущій найти*.

250. Есть еще причастіе *копчающееся* на *ма*, *мэ* или (послѣ
гласныхъ буквъ) на одно *м*, употребляемое только при описаніи
величины и разстоянія предметовъ. Напримѣръ

Сегодняшній день не было силу на разстоя-
ніи выстрѣла стрѣлою (отъ нашего дому).

Б. Дѣепричастія.

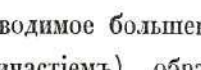
Дѣепричастіи въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ девять:
Раздѣлительное, соединительное, слитное, предварительное, сов-
мѣстное, конечное или сущиѣ, приотвѣдательное, уступитель-
ное, условное.

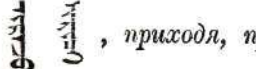
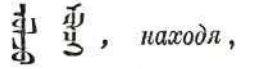
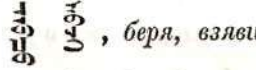
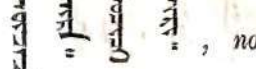
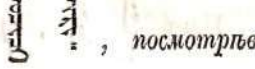
251. Дѣепричастіе *раздѣлительное* (на русскій языкъ пе-
реводимое прошедшимъ дѣепричастіемъ или прошедшимъ вре-
менемъ глагола съ союзомъ *и*) образуется въ книжномъ мон.
языкѣ чрезъ наращеніе *гаѣ* или *гаѣ*, въ калмыцкомъ и раз.

монгольскомъ чрезъ наращеніе *га*. Напр. , , пришедши,

 , хидивши,  , написавъ,  , съвши,  , спустившись,  , взявши,  , нашедши и пр.

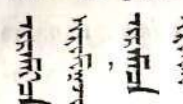
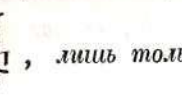
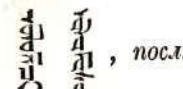
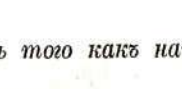
Прим. Замѣчательно одинаковое производство этого дѣепричастія съ производствомъ раздѣлительныхъ числительныхъ. Тоже самое находится и въ татарскомъ языкѣ.

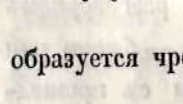
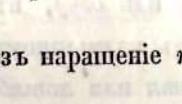
252. Этимъ дѣепричастіемъ съ частицею  , Калмыки въ новомъ языкѣ замѣняютъ прошедшее неокончательное причастіе съ отрицаніемъ. Напр.  , еще не пришелъ или еще не пришелъ.  ,  ,  , Такого прекраснаго мы еще ничего невидывали.

253. Дѣепричастіе соединительное (переводимое большею частию прошедшимъ и настоящимъ дѣепричастіемъ) образуется чрезъ наращеніе въ книжномъ языкѣ послѣ гласныхъ буквъ и согласной л джу  , послѣ прочихъ согласныхъ чу  , а въ разговорномъ послѣ гласныхъ и согласной л   , послѣ прочихъ согласныхъ чи   . Наприм.  , приходя, пришли,  , находя, нашли,  , беря, взяли,  , достигая, достигли,  , посмотрѣвши пришли,  , посмотри и приходи,

 , спя, лежалъ, спалъ.

254. Дѣепричастіе слитное (переводимое на русскій языкъ большею частию неокончательнымъ наклоніемъ или настоящимъ дѣепричастіемъ, но иногда и дѣепричастіемъ прошедшимъ) образуется чрезъ наращеніе буквы и. Напримѣръ  ,  , беря, взяли.

255. Дѣепричастіе предварительное (переводимое прошедшимъ или будущимъ временемъ съ частицами: лишь-только, послѣ того какъ) образуется чрезъ наращеніе макца, макцъ, или—въ разговорномъ мачи, мэчи, или маса, мэсэ. Наприм.  ,  , лишь только пришелъ, пришелъ,  ,  , послѣ того какъ найдетъ, нашелъ и пр.

256. Дѣепричастіе совмѣстное (переводимое прошедшимъ или будущимъ временемъ съ частицами: между-тѣмъ, пока) образуется чрезъ наращеніе тала, тэлэ. Наприм.  ,  , между-тѣмъ какъ шелъ и пр.

Прим. Оба предъидущія дѣепричастія могутъ принимать притяжанія.

257. Дѣепричастіе конечное, или сунинъ (переводимое нео-

и в) Въ калмыцкомъ языкѣ иногда придаютъ еще эту частицу къ первой описательной формѣ для произведенія условнаго будущаго. Напр. , *если будетъ ходить*, , *если придетъ*.

Прим. Нараченіе этого дѣепричастія очевидно имѣетъ родство съ частицею исходнаго падежа—сокращаемой въ разговорномъ въ су съ уланомъ на предъидущей гласной. Въ черемисскомъ есть частица *и́цэ*, соотвѣтствующая мон. . А условная форма производится чрезъ нараченіе *и́цэ*. Эта аналогія дѣлаетъ вѣроятнымъ, производство условной формы чрезъ склоненіе.

261. Есть еще условная форма, образуемая чрезъ нараченіе *ла* или *лэ* (вѣроятно мон. ) къ первой повѣствовательной формѣ и означающая по преимуществу условное предположительное, соотвѣтствующее значенію русскаго союза: *если бы*. Напримѣръ

, *если бы пришелъ*, , *если бы содѣлалось*.

262. Наконецъ въ калмыцкомъ разговорномъ языкѣ употребляется еще условная форма, образуемая чрезъ нараченіе *на*, *нэ* или *ни* къ неопредѣленному или будущему причастию.

Напр. , или , *если придетъ*, , или , *если возьметъ*.

Прим. Условныя формы въ разговорномъ языкѣ часто замѣняются соединительнымъ падежемъ будущаго причастія.

Прим. Къ дѣепричастіямъ можно отнести еще особенную форму, употребляемую только въ книжномъ мон. языкѣ, которая

образуется чрезъ нараченіе  . Эта форма представляетъ собою средство-описательный падежъ прошедшаго причастія. Однако въ монгольскомъ книжномъ языкѣ есть нѣкоторое различіе между окончаніемъ  и : именно, первую формою озна-

чается причина, а послѣднюю—способъ произведенія дѣйствія. Напр.

, *будетъ значить: по той причинѣ, что лежалъ*, а  *значитъ лёжа*. Но въ разговорномъ языкѣ оба эти окончанія сокращаются въ нараченіе *кэ́рэ*, *кэ́рэ*, которое по формѣ и значенію есть творительный падежъ причастія.

ГЛАГОЛЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ.

Вспомогательными можно признать слѣдующіе четыре глагола:

263. 1)  . Этотъ глаголъ представляетъ въ строгомъ смыслѣ связь, или есть глаголъ, утверждающій отношеніе предиката къ субъекту. Посему онъ при составленіи сложныхъ формъ употребляется преимущественно съ причастіями. Спрягается онъ слѣдующимъ образомъ:

Описательная форма  , въ раз.  .

Повѣствовательная вторая . .  , въ раз.  .

Причастіе прошедшее оконченное (рѣдко и только въ книж. мон. языкѣ употребляемое)	ᲞᲠᲗᲚᲗ	ᲞᲠᲗᲚᲗ
Причастіе неопредѣленное	ᲞᲠᲗᲚᲗ	ᲞᲠᲗᲚᲗ
Дѣепричастіе раздѣлительное	ᲞᲠᲗᲚᲗ	ᲞᲠᲗᲚᲗ
Дѣепричастіе приготовительное	ᲞᲠᲗᲚᲗ	ᲞᲠᲗᲚᲗ
Дѣепричастіе совмѣстное	ᲞᲠᲗᲚᲗ	ᲞᲠᲗᲚᲗ
Условное	ᲞᲠᲗᲚᲗ	ᲞᲠᲗᲚᲗ, въ раз. (босѹ).

Въ разговорномъ языкѣ употребительны только двѣ первыя формы этаго глагола, а прочія или рѣдко употребляются, или вовсе неизвѣстны.

264. Къ формамъ сего глагола должно еще отнести отрицательную частицу ᲞᲠᲗᲚᲗ въ разговорномъ ᲞᲠᲗᲚᲗ , которая показываетъ, что извѣстный предикатъ къ субъекту не относится, а должно приписать ему другой, и можетъ быть признана отрицательною описательною формою сего глагола. Напр. если сказать

ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ , эта книга не написана, то этимъ дается мысль,

что она напечатана, или какимъ-нибудь другимъ образомъ произшла. Поэтому частицу *биши* можно выражать русскимъ оборотомъ не то, чтобы.

Прим. Окончаніе ᲞᲠᲗᲚᲗ Калмыки употребляютъ послѣ неопредѣленного причастія въ качествѣ отрицательной частицы. На этомъ основаніи можно предполагать, что въ этой частицѣ *би*, есть описательная форма глагола *бѹкаѹ*, а *ши* отрицаніе. На это указываетъ и то обстоятельство, что какъ книж. *бую* въ разговорномъ измѣнилось въ *би*, такъ и книж. *бусу* обратилось въ *биши* (въ древнихъ памятникахъ пишется *буши*). Въ татарскомъ частицѣ *биши* соответствуетъ توك , которую Г. Каземъ-бекъ признаетъ также глаголомъ.

265. Въ качествѣ утвердительной частицы, противоположной ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ , или ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ , употребляется ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ въ значеніи точно, действительно. Эта частица иногда замѣняетъ собою ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ или ᲞᲠᲗᲚᲗ ; однако не исключаетъ его совершенно, можно сказать и ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ или ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ .

266. Для дополненія значенія глагола ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ употребляются двѣ особенныя частицы ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ раз. ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ , *есть*, *существуетъ* и ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ , *нѣтъ*, *не существуетъ*. Частицы эти могутъ сочетоваться и съ дѣепричастіями.

267. По употребленію своему онѣ представляютъ собою родъ причастія. Напр. можно сказать ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ , то, что существуетъ,

нѣчто существующее, ᲞᲠᲗᲚᲗ ᲞᲠᲗᲚᲗ , нѣчто несуществующее. Онѣ мо-

гуть склоняться и спрягаться принимая послѣ себя формы глагола . Такимъ образомъ являются существительныя формы

, разгов. , и пр.

Прим. Хотя въ разговорномъ языкѣ по формѣ не отличается отъ , однако различіе между значеніями этихъ глаголовъ не потеряно, какъ можно заключать изъ того, что употребляютъ вѣсто книжнаго .

268. Въ книжномъ языкѣ употребляется форма , которая есть вѣроятно повѣствовательная форма частицы . Она употребляется въ значеніи прошедшаго времени, когда нѣтъ послѣдовательности обстоятельствъ и въ значеніи настоящаго для усиленія утвержденія существованія чего-нибудь. Она не можетъ (что согласно съ значеніемъ второй повѣствовательной формы) принимать послѣ себя и частицу сомнѣнія (да).

Прим. Въ татарскомъ есть частицы и совершенно соотвѣтствующія частицамъ и . Каземъ-бекъ признаетъ

ихъ причастіями; но ни татарскія, ни монгольско-казмынскія частицы не имѣютъ формы причастій.

269. Второй вспомогательный глаголъ есть , который означаетъ существованіе въ какомъ-нибудь видѣ или описываетъ форму бытія (или бытіе конкретное). Соединяется онъ съ дѣлпричастіями соединительнымъ и слитнымъ, спрягается правильнымъ образомъ отъ корня и въ книжномъ монгольскомъ употребляется во всѣхъ своихъ формахъ, но въ новомъ языкѣ употребительны только двѣ формы: 3-я повѣствовательная , или и прошедшее причастіе , бывший.

Прим. Въ новомъ монгольскомъ языкѣ неопредѣленное причастіе сего глагола употребляется въ значеніи русскаго: *кажется*. Наприм. , *кажется хороши*, или *кажется будетъ хороши*. Ближе этотъ оборотъ должно перевести такъ: *имѣетъ видъ хорошаго*. Въ книжномъ языкѣ , значить образъ бытія, или то, что опредѣляетъ бытіе,—ею форма. А потому здѣсь очевидно означаетъ бытіе конкретное.

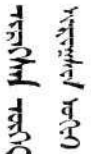
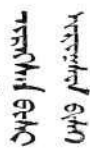
270. Третій вспомогательный глаголъ есть , стоять, находится. Онъ служитъ къ показанію настоящаго времени и современности различныхъ дѣйствій. Спрягается

венно приходитъ, имѣетъ обыкновеніе приходитъ,  ,

не имѣетъ обыкновенія приходитъ,  , не то, чтобы и-
мѣлъ обыкновеніе приходитъ.

Прим. Настоящее однократное причастіе въ подобномъ со-
четаніи неупотребительно.

274. Прошедшее оконченное: Напр.  , пришелъ,

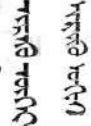
 , не пришелъ,  , не то, чтобы пришелъ.

275. Давнопрошедшее:  , приходилъ когда-то.

276. Прошедшее неоконченное, употребляемое только Мон-

голами:  , пришелъ,  , еще не пришелъ.

277. Будущее, (иногда неопредѣленное настоящее).

 , придетъ,  , не придетъ,  , не то, что
придетъ.

278. Во всѣхъ изчисленныхъ формахъ глаголь  или  по большей части опускается.

Къ сямъ формамъ должно отнести еще:

279. Будущее сомнительное или вѣроятное, образуемое въ
книжномъ монгольскомъ языкѣ чрезъ наращеніе  (гүд-
зай)  (гүдзэй), въ раз. монгольскомъ и въ калмыцкомъ
чрезъ наращеніе   . Напр.   , можетъ быть
придетъ, кажется или должно быть придетъ,   ,
можетъ быть съплается и пр.

280. Неопредѣленную отрицательную форму, употребляе-
мую только Калмыками въ раз. языкѣ, образуемую чрезъ
наращеніе къ неопредѣленному или будущему причастію  или  . Форма эта переводится настоящимъ, прошедшимъ
и будущимъ временемъ. Напр.  , не даетъ, не далъ, не дастъ,
 , не находитъ, не нашелъ, не найдетъ.

Прим. Когда за этою формою слѣдуетъ мѣстоимѣніе  ,
послѣдняя гласная причастія и гласная мѣстоимѣнія часто теряются, а
буква  принимаетъ гласную и. Напр. говорить: мэдэхшибъ,
я не знаю, чидахшибъ, я не могу.

б) Съ глаголомъ *байху*.

281. Описательная форма глагола *байху* употребительнѣе дается къ соединительному дѣпричастію, въ соединеніи съ которымъ образуетъ *настоящее определенное* время. Напр.

Երբ
 թիվը
 1000-ը , ապա,
 Երբ
 թիվը
 1000-ը , ուստի.

282. Калмыки въ разговорномъ языкѣ вмѣсто соединительнаго дѣепричастія съ глаголомъ *баймуи* для выраженія настоящаго опредѣленнаго времени, наращаютъ къ соединительному дѣепричастію *най, нэй*. Напр. , *идетъ*, , *достигаетъ*.

Прим. Въ наращеніи *най, нэй*, нетрудно узнать описатель-
ную форму глагола *ѣ*.

283. Описательная форма глагола *байху* придается еще часто къ окончательнымъ формамъ глаголовъ. Во всѣхъ таковыхъ случаяхъ она показываетъ, что извѣстное дѣйствіе, будетъ ли оно настоящее неопредѣленное, или будущее, или прошедшее, сознается въ настоящій моментъ или по своимъ слѣдствіямъ, или по ка-

кимъ нибудь признакамъ. Напр.

тако видно теперь, что) Рунса хочет тебя убить; слово до слова:

тебя Рупса убаемъ говоритъ, находится. (Теперь я

вижу, что) вы трое не забываете обь моих выгодах.

А то, что онъ ска-
залъ: въ умахъ каж-
даго источника есть
по мѣтному отвер-

стию, это говоритъ онъ объ ушахъ пяти сотъ моихъ женъ.

По окончаніи скота, онъ
 (очевидно теперь) схва-
 титъ и съестъ насъ са-
 михъ.

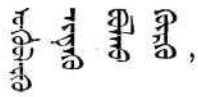
[illegible]

Мой Дзаса будетъ герой. Мой Рунса будетъ человекъ экономный (будетъ псть украдкою). Ну! А ужь никто изъ нихъ не сравнится съ моимъ Зуру.

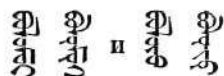
А! Отецъ мой не умеръ! Хорошо.

[illegible]

Я думала прежде, что родила тебя хорошаго сына, годнаго; а теперь оказывается, что я родила сына худаго, погибшаго.

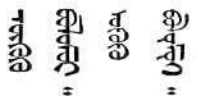
Прим. Употребленные предъ байнамъ въ третьемъ, четвертомъ и пятомъ примѣрѣ слова , положены въ будущемъ описательномъ, при которомъ существительный глаголъ опущенъ. Въ последнемъ примѣрѣ слово *түрүджи* стоитъ не въ дѣепричастіи, а въ третьей повѣствовательной формѣ. Послѣ первой и второй повѣствовательной формы и послѣ второй описательной глаголъ *байнамъ* употребиться не можетъ.

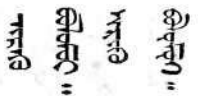
в) Съ глаголомъ *болжу*.

Описательныя формы этого глагола  и 

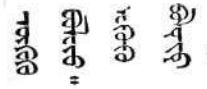
употребляются для означенія возможности чего-нибудь, а потому сообщаютъ выраженію значеніе будущаго времени, и употребляются съ будущимъ или неопредѣленнымъ причастіемъ.

284.  съ будущимъ причастіемъ образуетъ бу-

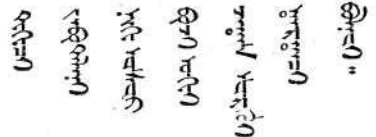
дущее возможное. Напр. , *умретъ, можетъ*

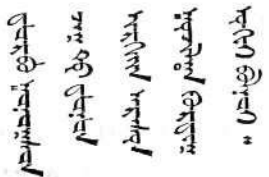
умереть, , *придетъ, можетъ придти*.

285.  — образуетъ будущее необходимое, кото-

рое непременно должно совершиться. Напр. , *умретъ, непременно долженъ умереть*.

286. Но въ калмыцкомъ  иногда показываетъ и дѣйствительное совершеніе дѣйствія, а потому переводится и прошедшимъ временемъ. Въ семъ случаѣ оно соединяется съ соединительнымъ дѣепричастіемъ или съ настоящимъ многократнымъ причастіемъ и служилъ къ описанію такихъ явленій, которыя хотя уже совершились, однако подлежатъ наблюденію въ своемъ продолженіи, какъ настоящія. Эту форму можно назвать *настоящимъ*

совершеннымъ. Наприм. , *когда онъ такъ пхалъ встрѣтилась* (или *встрѣчается*) *кибитка безъ тесемъ*

 *Когда онъ переночевалъ 4 сутки, для него сплалось коротко одѣяло изъ четырехъ шкуръ четырехъ годовалыхъ барановъ.*

Сложныя повѣствовательныя формы.

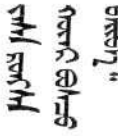
287. Сложныя формы со вспомогательнымъ глаголомъ въ первой повѣствовательной формѣ мало употребляются. Можно замѣтить здѣсь только двѣ такія формы: употребляемая для выраженія продолжительности дѣйствія:

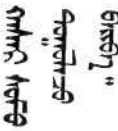
Первая употребляемая иногда въ книжномъ монгольскомъ язы-

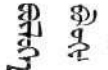
къ, составляется изъ слитнаго дѣпричастія съ вспомогательнымъ

سول. Напр. = , сидѣлъ, жилъ.

Вторая, употребляемая въ новомъ языкѣ, образуется изъ соединительнаго дѣпричастія со вспомогательнымъ . Напр.

 Заса и Рунса стояли, слово до слова:
вставши находились.

 Хасаръ (между-тѣмъ) считалъ стрѣлы
(т. е. попадалъ каждою стрѣлою въ
цѣль).

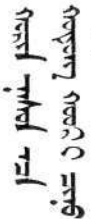
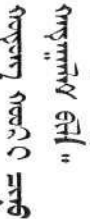
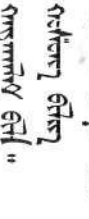
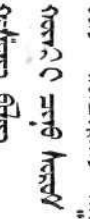
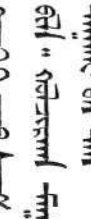
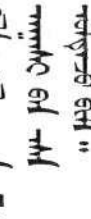
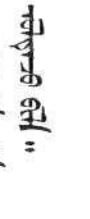
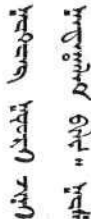
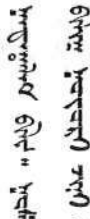
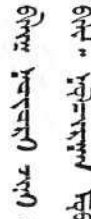
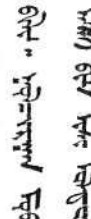
288. Вспомогательнымъ (окончательнымъ) глаголомъ для второй повѣствовательной формы служить  , или по раз.  , для третьей —  , или разгов.  .

Вторая и третія повѣствовательныя формы будутъ изложены здѣсь вмѣстѣ, безъ различія; такъ-какъ относительно сочетаній и временъ они безразличны, а различаются между собою тѣмъ, съ какимъ убѣжденіемъ и съ какою цѣлю говорить повѣствующій, что будетъ объяснено въ синтаксисѣ.

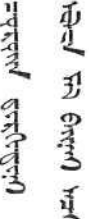
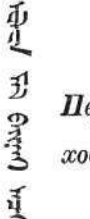
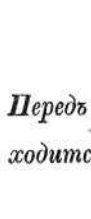
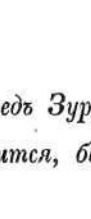
Употребительнѣйшія сложныя повѣствовательныя (вторая и третья) формы суть слѣдующія:

289. Настоящее въ повѣствовательномъ, или описательное въ повѣствовательномъ, (показывающее, что дѣйствіе въ то время, къ которому относится повѣствованіе, было настоя-

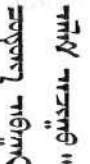
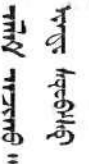
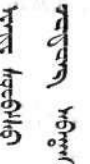
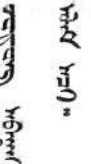
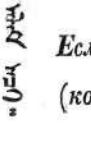
щимъ или—что говорящій смотритъ на прошедшее, какъ на настоящее, переносясь мыслию во время его совершенія), образуется изъ первой описательной формы съ глаголами бў-лѣтѣ, билѣ или аджулу, аджи. Наприм.

Съ двадцати лѣтъ я хранилъ (или бывало храню) твою туркестанскую скрипку, изучалъ (или изучаю бывало) твои шутки и мудрость, и ты не находилъ во мнѣ коварства и зла.

Передъ Зуру находилось много скота (соб. находится, было).

Если бы здѣсь остаться, убилъ бы (конечно) дядя Подонъ.

290. Настоящее въ сей формѣ можетъ быть неопредѣленное, какъ въ предъидущихъ примѣрахъ, и опредѣленное, если повѣствовательныя формы слѣдуютъ за опредѣленнымъ настоящимъ.

۱. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۲. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۳. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۴. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۵. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۶. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۷. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۸. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۹. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔
 ۱۰. "میں نے تم کو دیکھا ہے"۔

повторялось. Наприм. $\frac{100}{100} = \frac{100}{100} = 1$, (видно что) *ходилъ*, *жизнвалъ*, или *ходитъ*.

"అవని తనకు"
 ముగించి తనకు
 అది తనకు
 "అది"
 అది
 అది
 అది

292. *Повѣствовательное прошедшее*—образуется изъ соединительнаго дѣпричастія съ тѣми же вспомогательными глаголами. Наприм.

[illegible][illegible][illegible]

293. *Прошедшее въ повѣствовательномъ* образуется изъ прошедшихъ причастій. Форма эта показываетъ, что дѣйствіе въ то время, къ которому относится повѣствованіе, было уже совершено. Напр.

[illegible]

Государь (Чингисъ) сказалъ:
= моя супруга Буртэзаль-
джинъ встрѣтилась со
мною еще въ молодости
моей (т. е. она была пер-
вою супругою). Трудно мнѣ

увидеть лице ея.

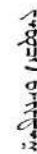
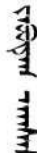
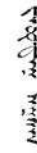
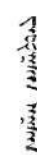
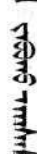
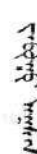
гола, также какъ и окончательныя формы этихъ вспомогательныхъ глаголовъ; а сами принимаютъ вспомогательные глаголы, какъ причастія глаголовъ спрягаемыхъ.

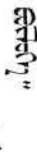
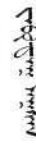
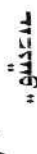
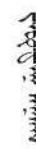
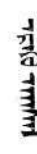
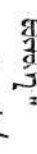
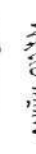
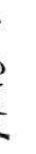
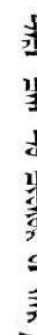
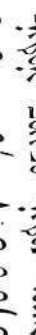
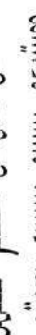
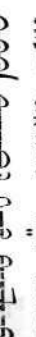
Прим. Изъ причастія  и 3-й повѣствовательной 

Калмыки составили форму , употребляемую преимущественно въ сказкахъ, въ значеніи *былъ, бывалъ*.

298. Значеніе образующихся такимъ образомъ формъ зависить: 1) отъ значенія формы глагола спрягаемаго, 2) отъ значенія и времени вспомогательнаго причастія и 3) отъ значенія окончательнаго глагола и его формы.

Такимъ образомъ:

			будеть: настоящее определенное многократное: <i>онъ ильетъ обыкновеніе ходить.</i>
			— настоящее многократное въ прошедшемъ описательномъ: <i>онъ похаживалъ, имѣлъ обыкновеніе ходить.</i>
			— прошедшее въ прошедшемъ описательномъ, или давнопрошедшее: <i>онъ тогда ходилъ, шелъ, слово до слова онъ есть, бывший, шедшій.</i>
			— будущее или неопределенное въ прошедшемъ описательномъ: <i>онъ тогда пришелъ бы, онъ тогда могъ придти, или ходилъ, слово до слова: онъ есть бывший могущій ходить.</i>

				— настоящее многократное въ прошедшемъ второмъ повѣствовательномъ: <i>онъ тогда былъ ильющій обыкновеніе ходить, онъ хаживалъ.</i>
				— настоящее многократное въ прошедшемъ повѣствовательномъ третьемъ: <i>видно, что онъ тогда хаживалъ.</i>
				— будущее въ прошедшемъ повѣствовательномъ второмъ: <i>онъ тогда пришелъ бы непременно, еслибъ.... и проч.</i>
				<i>Въ то время была злая ворона, которая выклевывала глаза одноптенымъ дѣтямъ и убивала ихъ. собственно: выключаетъ глаза и убьетъ—была. А аджугу здѣсь прибавлено для выраженія необычайности этого событія.</i>
				<i>Я радовалась прежде, думая, что родила тебя сына хорошаго, годнаго, а теперь открывается, что я родила сына негоднаго, погибшаго». Здѣсь тѣрѣк-</i>

сѡнѧ (родившая), показываетъ, что рожденіе, во время ея радости, было уже нѣчто прошедшее; аксанѧ показываетъ, что и время радости есть уже прошедшее; аджи показываетъ, что это для нея новость, чего она прежде не предполагала; байнамѧ показываетъ, что она узнала это сейчасъ только.

299. Изъ послѣдняго примѣра видно, что въ многосложныхъ формахъ каждый вспомогательный глаголѣ и каждая форма имѣетъ свое особенное значеніе. А это значитъ, что сложная форма не есть нѣчто цѣлое, или не есть форма этимологическая, а есть логическое или синтаксическое сочетаніе глаголовъ. А посему, хотя сложными формами и выражаются времена, однако нельзя ихъ признать въ строгомъ смыслѣ временами глаголовъ.

300. Сложною формою говорящій высказываетъ только сложность своего представленія. Разлагая свое представленіе на частные моменты онъ выражаетъ каждый моментъ отдѣльною формою, такъ что послѣдовательность этихъ формъ выражаетъ рядъ его представленій. И какъ разложеніе даннаго сложнаго представленія на частные моменты подчинено совершенно говорящему, то и сочетаніе частныхъ формъ для выраженія его представленія зависитъ отъ его свободы, а не отъ близости или отдаленности событія. Для доказательства сличите сейчасъ приведенный примѣръ съ послѣднимъ примѣромъ на 255 страницѣ. Слова обоихъ примѣровъ взяты изъ одного сочиненія (Гэсэръ-Хапъ), сказаны однимъ и тѣмъ же лицомъ въ одинаковомъ случаѣ, но сложныя формы втораго предложенія употреблены различныя, хотя оно въ обоихъ предложеніяхъ по смыслу тождественно.

Прим. Въ слѣдующихъ за симъ примѣрахъ спряженія формы, принадлежащія исключительно разговорному языку, надрисаны курсивомъ.

Ф О Р М Ы П Р О-			
П О Б У Д И Т Е Л Ь-			
Пов. 2 лиц. един. чис.	Повелит. 2-е лицо множествен- наго числа.	Повелит. 3-е лицо обоихъ чиселъ.	Повелител. 1-е лицо единственн. числа.
يَا يَا	يَا يَا يَا يَا	يَا يَا يَا	يَا يَا يَا يَا
يَا يَا	يَا يَا يَا يَا	يَا يَا يَا	يَا يَا يَا يَا
يَا يَا	يَا يَا يَا يَا	يَا يَا يَا	يَا يَا يَا يَا
يَا يَا	يَا يَا يَا يَا	يَا يَا يَا	يَا يَا يَا يَا

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

через спряженіе. Бу могло измѣняться въ би также, какъ буй— въ бій. Окончаніе тѣэй произошло изъ окончанія повелительной формы 3-го лица. Бичиэй произошло изъ битѣэй также, какъ изъ тѣйму произошло чійми. А спрагаться эта частица могла потому же свойству, по которому спрягаются и другія отрицательныя частицы.

302. 2) Двѣ частицы отрицанія $\frac{1}{2} \text{ H}$ и $\frac{1}{2} \text{ H}$.

Различіе между этими частицами слѣдующее $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{3}$, отрицаетъ прямо и рѣшительно, показываетъ, что, если дѣйствіе не совершилось. то это, по мнѣнію говорящаго, такъ и должно было случиться; $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{3}$ показываетъ, что дѣйствіе, хотя не совершилось или не совершается, однако, по мнѣнію говорящаго, оно было возможно, онъ ожидалъ или ожидаетъ противнаго. Напр.

[illegible]

Мудрый как-
бы ни палъ,
не поидетъ
по пути му-
ныхъ. Скво-
рецъ, хотябы

томился жаждою, не будет пить воду, смешанную съ землею (соб. вошедшую въ землю).

[illegible]

*Говорят: о зломъ врагѣ не
должно говорить, что онъ
малъ; о ядовитой змѣе не
должно говорить, что она
тонка.*

[illegible]

Какъ я настойчиво не спрашивалъ, но ответа не было.

[illegible]

Разве я не говорил тебе: отдай
мне свою стрелу?

303. Частницы $\frac{1}{2}$ $\frac{3}{4}$ и $\frac{1}{4}$ $\frac{3}{4}$, когда полагаются самостоятельно, при раздѣлительномъ оборотѣ рѣчи, принимаютъ наращения спряженій. Напр.

[illegible]

Романо-ио выжила поискать: умеръ онъ (въ самомъ дѣлѣ), или нѣтъ.

" ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Попытаюсь узнать, испугаюсься
или нет? мол.

Прим. Частица لَا употребленная безъ глагола означаетъ настойчивое отрицаніе: *не должно, не возможно, не хочу*. Напр.

لَا يَأْتِي Отецъ и мать забранять насъ
 لَا يَأْتِي пить! (т. е. не слѣдуетъ этаго
 لَا يَأْتِي дѣлать). Частица لَا съ
 لَا يَأْتِي съ глаголомъ يَأْتِي (говорить)

выражаетъ русское или. Напр.

لَا يَأْتِي Батюшка мой! Пусть бы онъ
 لَا يَأْتِي хотя познакомить насъ или съ
 لَا يَأْتِي охотою, или съ войною (и тог-
 لَا يَأْتِي да бы умеръ).

304. 3) Частица сомнѣнія كَلَّا . Она показываетъ перышительный тонъ рѣчи, подобно русскимъ оборотамъ: *можетъ быть, кажется*, и употребляется при первой описательной и первой повѣствовательной формѣ полагаясь или послѣ глагола, или послѣ какого-нибудь имени. Наприм.

كَلَّا يَأْتِي Онъ кажется хочетъ
 كَلَّا يَأْتِي съестъ овцу (соб. ка-
 كَلَّا يَأْتِي жется ходить говоря: съядимъ овцу).

كَلَّا يَأْتِي Объ устройствѣ тѣхъ
 كَلَّا يَأْتِي міровъ, кажется, никто
 كَلَّا يَأْتِي не можетъ сказать.

305. 4) Частица подтвержденія بَلَّ بَلَّ بَلَّ , книж. بَلَّ . Она, въ срединѣ предложенія, полагается послѣ того слова, на которомъ дѣлается наибольшее удареніе голоса съ намѣреніемъ придать ему особенную важность въ рѣчи, а когда полагается въ концѣ предложенія, послѣ глагола, она показываетъ настойчивое утвержденіе. Наприм.

بَلَّ يَأْتِي Этотъ непод-
 بَلَّ يَأْتِي ный умеръ,
 بَلَّ يَأْتِي пусть умретъ.
 بَلَّ يَأْتِي Хорошо, что

ты-то мой здоровъ возвратился.

بَلَّ يَأْتِي Не придетъ ли и ко мнѣ онъ та-
 بَلَّ يَأْتِي кимъ же образомъ?

بَلَّ يَأْتِي Лама! позабавься
 بَلَّ يَأْتِي сколько могу. Попро-
 بَلَّ يَأْتِي бую я побороться.
 بَلَّ يَأْتِي — Оставь! — Нѣтъ,
 بَلَّ يَأْتِي поборюсь!

Прим. Частица بَلَّ въ книжномъ языкѣ часто полагается послѣ условнаго дѣепричастія.

306. 5) Частица различенія أَمْ أَمْ . Она переводится союзомъ и.

307. Мы называемъ эту частицу частицею различенія слѣдую *Джурукэну-толто*. Но должно замѣтить, что этотъ терминъ

указывается только на частное ея значеніе, именно, когда ова употребляется для показанія, что въ двухъ къ ряду стоящихъ словахъ должно видѣть двѣ отдѣльныя вещи, а не два имени, относящіяся къ одной и тойже вещи. Чтобы понять подлинное значеніе этой частицы нужно обратить вниманіе на употребленіе ея въ слово-производствѣ: изъ словъ: , , что? , , какой? , ,

который? , иль? чрезъ парашеніе этой частицы проис-
ходятъ , чтобы нибыло, , какой бы нибылъ ,
всякой , вездѣ . Значить, она отрицая част-

ное и определенное возводить к общему, и след. есть частица *обобщения*. А посему самое законное имѣть она употребленіе какъ частица рѣчи тогда, когда употребляется при изчисленіи частныхъ понятій съ цѣлю лучше раскрыть, или усилить общее. Наприм.

Приметь этого владыку книг должно почитать.

308. 6) Частица противоположенія **Ч** **Ч** *чу* въ разго-
ворномъ *чии*, или (у мон.) **Ч**. Частица эта имѣетъ очень

разнообразное значеніе. Для объясненія ея употребленія приведемъ нѣсколько примѣровъ.

У лунаго достоинства на ус-
тахъ, а мудрый скрываетъ ихъ
внутри. (Здѣсь чу показы-
ваетъ противоположеніе).

В приклаиваніе (дары) и раз-
дававшіе были въ слезахъ (по
случаю смерти Зяя-Бандиты).

Истинно-то это истинно, справедливо-то справедливо, но.....

Въ этотъ походъ даже сем-
надцатилѣтний Галдама у-
билъ Ятиръ-Хана.

Въ эту зиму дн-
лаги простран-
ное молебствіе
по случаю бв-
лаго иже снѣга,

Вотъ нѣсколько примѣровъ употребленія этихъ частицъ съ глаголами. , , , , , , , , , , , , , , , .

312. 10) Частицы усиливашія или ослабляющія значеніе качественныхъ именъ и глаголовъ каковы: , , , , .

313. И наконецъ сюдаже должно отнести многія междуметія, именно: 1) междуметія представляющія собою естественныя восклицанія при извѣстномъ чувствѣ, каково, , , , , , , , , , ,  и пр.

2) Звукоподражанія; напр. , , , , , .

и 3) Описанія посредствомъ сочетанія звуковъ явленій и дѣйствій. Междуметія этого рода отличаются отъ обыкновенныхъ словъ тѣмъ, что они напоминаютъ о явленіи не столько по условному сочетанію извѣстныхъ звуковъ съ извѣстнымъ понятіемъ,

сколько потому, что эти слова мягкостію, или жестокостію, плавностію или отрывочностію, вообще, характеромъ своихъ звуковъ изображаютъ характеръ явленія. Напр. , .

выражаетъ порывистый полетъ пчелы, , .

ходку съ особеннымъ удареніемъ каблукъ, , .

походку птицъ и походку на носкахъ, , .

и усиліе, означаетъ кое-какъ, насилу, , .

, .

Къ междуметіямъ можно отнести еще восклицательный глаголъ , или , какъ быть!, что такое! Онъ спрягается и во всѣхъ своихъ формахъ представляетъ родъ междуметія для выраженія изумленія и какъ-бы вопроса. Напр. , у Казм. .

что это такое! , что намъ дѣлать! .

, что это за странный человекъ!

Частицы производныя.

Производныя частицы образуются 1) чрезъ склоненіе, 2) чрезъ нарращеніе особенныхъ окончаній производства и 3) чрезъ спряженіе.

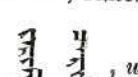
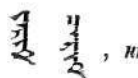
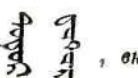
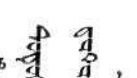
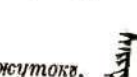
1) Частицы, производныя чрезъ склоненіе.

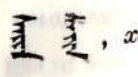
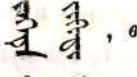
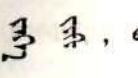
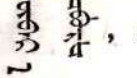
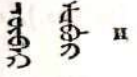
Корнями для частицъ, производныхъ чрезъ склоненіе служатъ имена и мѣстоименія. Однако корни не всегда находятся въ языкѣ, а потому о способѣ производства многихъ частицъ можно судить только по ихъ формѣ.

По формѣ своей эти частицы раздѣляются на два вида: на частицы имѣющія форму мѣстнаго падежа, и на частицы имѣющія форму исходнаго падежа.

1) Частицы имѣющія форму мѣстнаго падежа могутъ быть подраздѣлены на два разряда:

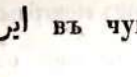
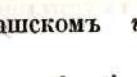
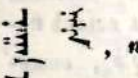
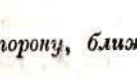
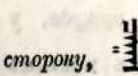
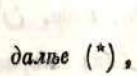
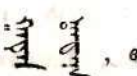
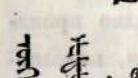
314. а) Имѣющія правильную форму мѣстнаго падежа и происходящія отъ корней находящихся въ языкѣ; таковы суть:

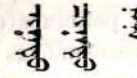
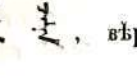
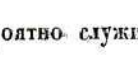
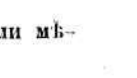
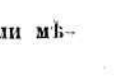
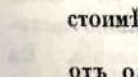
 , всегда отъ  , вѣкъ, возрастъ,  , иногда отъ  , нѣкоторый,  , назади отъ  , задѣ ,  , внутри отъ  , внутренность,  , между отъ  , промежутокъ,  , въ наилучшемъ видѣ отъ

 , хорошій,  , въ наибольшемъ видѣ, очень, весьма отъ  , великій,  , въ особенности, въ отдельности, кромѣ, исключая отъ  и пр.

Прим. Очевидно, что эти слова представляютъ собою нарѣчія только по русскому переводу, въ монгольско-кашмыцкомъ же языкѣ они ничемъ не отличаются отъ обыкновенныхъ падежей именъ.

315. б) Имѣющія форму мѣстнаго падежа, но неимѣющія въ языкѣ правильныхъ корней; таковы суть:  ,

рано, (татар.  въ чувашскомъ  , утро).  , по сую сторону, ближе,  , въ раз.  , по ту сторону,  , далье (*),  , внѣ,  , внутри,  , сверху.

(*) Корнями для словъ  , вѣроятно служили мѣстоимѣнія  и  , или лучше, они произошли отъ однихъ корней съ словами  () ,  .

316. Къ частицамъ, имѣющимъ форму мѣстнаго падежа, должно отвести еще частицы, кончащіяся на гласную съ удавомъ, какковыя $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$ раз. казмыш. $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$, *иди* ($\cdot$) $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$, разговорное $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$, *теперь*, $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$, *когда*, $\begin{smallmatrix} \text{а} \\ \text{а} \\ \text{а} \end{smallmatrix}$ (разгов.), *вотъ*. Въ окончаніи этихъ частицъ можно видѣть наращеніе татарской частицы дательнаго падежа *га*.

(*) Эта частица замѣчательна по своимъ разнообразнымъ формамъ. Въ книжномъ монгольскомъ и калмыцкомъ языкѣ она является въ видѣ $\frac{\text{ᠠᠨᠢ}}{\text{ᠠᠨᠢ}}$ $\frac{\text{ᠠᠨᠢ}}{\text{ᠠᠨᠢ}}$, въ разговорномъ калмыцкомъ въ видѣ

$\overset{\text{II}}{\underset{\text{I}}{\text{H}}}$, $\overset{\text{II}}{\underset{\text{I}}{\text{H}}}$ и $\overset{\text{II}}{\underset{\text{I}}{\text{H}}}$, въ разговорномъ монгольскомъ въ видѣ $\overset{\text{II}}{\underset{\text{I}}{\text{H}}}$.

У Буригъ употребляется, производное отъ этой частицы *хайши, куда*. Въ родственномъ турецко-татарскомъ языкѣ находятся: въ татар. *قايه, куда, قايدِه, идъ, قايدان, откуда, да*, у Азербиджанъ: *هاندا, идъ, куда, هاندان, откуда*, у Турковъ *قائيه, куда*, Каземъ-бекъ корнемъ этихъ частицъ считаетъ татарское *قايه*. Но само *قايه* есть очевидно производное. Если держаться способа отыскивать корни, показаннаго въ § 78, корнемъ для всѣхъ, какъ монгольскихъ, такъ и турецко-татарскихъ формъ должно признать только первый слогъ всѣхъ этихъ частицъ: *ха*, или *ка*, или *иа*. (Три формы корня произошли отъ различнаго выговора). Но если искать въ этомъ корнѣ какого-нибудь слова, (по § 79) мы можемъ добавить къ нему букву *и*, или (по § 32) *м*. Слѣд. корень могъ быть: *ха*, *ханъ*, *хамъ*. Судя по значенію частицы корень долженъ быть вопросительное мѣстоименіе. Въ турецкомъ языкѣ есть *قائى, который?*, гдѣ *и* есть частица, соответствующая мон. *ки* (128). Въ чувашскомъ

317. Въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ при означеніи мѣста и времени часто опускають частицу мѣстнаго падежа.

Напр. говорить  вместо,  , въ то время, 
 вместо  , ночью,   вместо   , давно, 
   вместо   , сегодня и пр.

языкъ есть вопросительное мѣстоименіе *каѣ*, кто? Очевидно и значеніе и форма позволяютъ намъ видѣть въ турецкомъ *каѣ* и въ чув. *каѣ* корень изчисленныхъ выше частицъ. (Если принять въ соображеніе то, что въ мон. языкѣ иногда слова могутъ переходить изъ одного звука въ другой не теряя значенія, напр.  и , *переправляйся*,  и ,

теперь, то и монгольское $\mathfrak{P}$ и татар. كيم можно считать видоизмѣненіями тогоже корня). Такимъ образомъ мон. $\mathfrak{P}$ и $\mathfrak{P}$ произойдутъ отъ корня камъ, или по мон. про-

изношенію *хамъ*, чрезъ парашеніе татарскаго окончанія *а* подобно частицамъ, показаннымъ въ § 316. Что касается до происхожденія *удана* и буквы *й*, то нужно замѣтить, что иногда буква *й* или мягкое придыханіе бываетъ также не существенно въ словахъ, какъ и буква *н*. Это можно видѣть на формѣ будущаго причастія (§ 249), на образованіи вѣнчательнаго падежа (§ 175), а также на образованіи падежа родительнаго § 169 сл. 168 и 170. Кромѣ того иногда и въ производствѣ мягкое придыханіе можетъ теряться,

318. На этомъ основаніи къ частицамъ, имѣющимъ форму мѣстнаго падежа можно отнести еще частицы, имѣющія значеніе мѣстнаго падежа, но неимѣющія формы его, предполагая при нихъ опущеніе частицы падежа. Напр. , , *поздно* , , *посль* , , *тотчасъ* , и , *чрезъ* , , *вплоть* , (употребляемое и въ видѣ), *для* , , *попричинѣ* , *для* (употребляемое въ раз. калмыц. языкѣ и вѣроятно означающее , *платежъ*).

Прим. Въ нѣкоторыхъ частицахъ замѣтно двукратное наращеніе знака мѣстнаго падежа. Напр. и , *когда?* *когда-то* , и , *тогда* ,

319. Частицы, имѣющія форму исходнаго падежа происходятъ отъ частицъ, имѣющихъ форму мѣстнаго падежа или ихъ корней, чрезъ наращеніе правильной формы исход-

напр. отъ происходитъ по § 93 . Слѣдов. *хай* также могло быть видоизмѣненіемъ того же корня. Отсюда объясняется происхожденіе бурятскаго *хайши*, татарскихъ *قایدان* , *откудаже* (принявши во вниманіе § 32) можно объяснить *хана*. А *ханъ* и *ха* есть вѣроятно простой корень, безъ частицы падежа (§§ 317 и 318).

наго падежа. Напр. , *изнутри* , , *извънь* , , *отсюда* , , *оттуда* , *затѣмъ* , , *разъ* , или (отъ), *откуда* .

Прим. Къ частицамъ, образованнымъ чрезъ склоненіе можно бы отнести еще частицы, образуемыя посредствомъ творительнаго падежа, каковы напримѣръ , *за-разъ* , , *по-пусту* , , *совсѣмъ* , въ полномъ числѣ; но всѣ такія слова представляютъ собою правильные падежи именъ; и замѣчательно, что ни одна изъ частицъ, имѣющихъ форму мѣстнаго падежа, не въ строго-правильномъ видѣ , не имѣетъ соответствующей себѣ частицы въ формѣ творительнаго падежа.

Частицы особеннаго производства.

Кромѣ склоненія для производства частицъ употребляются еще слѣдующія окончанія:

320. 1) (ӯрх, ӯрх), въ калмыцкомъ и раз. монгольскомъ (*) . Посредствомъ этаго окончанія обра-

(*) Производство одинаковое съ показаннымъ въ § 104.

Прим. Изъ саянія  произошла разговорная частица  или , несколько , , положенное послѣ прошедшаго неоконченнаго причастія, въ калмыцкомъ — послѣ раздѣлительнаго дѣепричастія, означаетъ: *еще не*. Въ этомъ же значеніи *еще не* въ древнемъ языкѣ употребляется , которое есть вѣроятно нынѣшнее *nāru*. , , положенное послѣ прошедшаго оконченнаго причастія и въ началѣ предложенія означаетъ: *въ слѣдѣ затѣмъ*; а положенное послѣ родительнаго падежа имени означаетъ: *только, немного какъ*.

320. 5)  . Посредствомъ этаго окончанія происходятъ: , *ближе*, , *дале*. Сюда же должно отнести , , *какъ?*

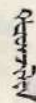
321. Отъ частицы , , чрезъ наращеніе частицы  (см. 306) (въ древнемъ языкѣ иногда ) образуется , . Эта частица употребляется при условномъ дѣепричастіи для показанія, что при извѣстномъ условіи то или другое слѣдствіе необходимо. Поэтому значеніе ея можно выразить словами: *во всякомъ случаѣ*.

322. Частицы, образованныя чрезъ склоненіе и чрезъ особенныя окончанія, когда употребляются при именахъ въ качествѣ русскихъ предлоговъ, полагаются послѣ именъ, къ которымъ относятся и управляютъ родительнымъ падежемъ.

Частицы, производныя чрезъ спряженіе.

Къ частицамъ, производнымъ чрезъ спряженіе должно отнести слѣдующія:

323. 1) Частицы, производныя отъ именъ и мѣстоименій чрезъ наращеніе , . Эти частицы представляютъ собою соединительныя дѣепричастія глаголовъ, производныхъ чрезъ наращеніе , . Напр. , , *какимъ образомъ, какъ*,

, , *такимъ образомъ, такъ*.

324. Также соединительныя дѣепричастія представляютъ частицы:

, , *соб. возвращаясь*, а въ значеніи частицы: *но*;

, , *соб. обращаясь*, а въ значеніи частицы: *Крономъ*;

, , *соб. обходя*, а въ значеніи частицы: *около*, и др. Два по-

слѣднія дѣепричастія употребляясь въ значеніи русскихъ предлоговъ управляютъ родительнымъ падежемъ имени.

325. По подобію дѣепричастій также образованы: , ,

такъ (какъ сіе), и , , *такъ (какъ то)*. Эти частицы явля-

ются еще въ видѣ: , , , , , , , 

или , гдѣ *эни*, *эти* и *эжи* суть дѣепричастія глагола *эку*. Раздѣлительныя дѣепричастія кромѣ значенія *такъ*, *такимъ* образомъ, означаютъ еще *затѣмъ*, *потомъ*.

326. Въ книжномъ языкѣ, раздѣлительныя дѣепричастія глаголовъ *кикаў* и *бѣккаў*, и , а въ разговорномъ тѣ же дѣепричастія глаголовъ *болху* и *эку* и выражаютъ русскій союзъ *и*. Частицу *джурукхэну-толто* называетъ (вмѣстѣ съ частицею) *ᠳᠡᠭᠦᠷᠦᠭᠦᠬᠡᠨᠤᠲᠤᠯᠤᠳᠤ* "

327. Совмѣстное дѣепричастіе глагола *кхѣркхѣ* употребляется въ значеніи русскаго предлога *до*, и управляетъ мѣстнымъ падежемъ.

СИНТАКСИСЪ.

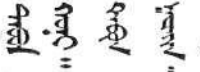
Задача синтаксиса—разсмотрѣть, какъ показанные въ этимологii элементы слагаются для составленія рѣчи. Эта общая задача можетъ быть разложена на четыре частныя.

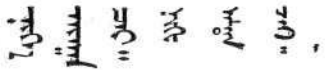
Правильная рѣчь состоитъ изъ періодовъ. Періодъ въ отношеніи къ цѣлой рѣчи есть индивидуумъ. Поэтому каждый періодъ имѣетъ свою внѣшнюю индивидуальную форму, а потому и свое особенное отношеніе къ окружающимъ его періодамъ или къ контексту, что въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ высказывается формою окончательнаго глагола. Разсмотрѣть *периоды* со внѣшней стороны, или, что тоже, разсмотрѣть *употребленіе окончательныхъ формъ глаголовъ* будетъ первая задача синтаксиса.

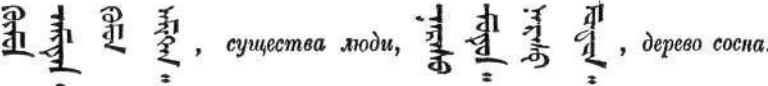
Періодъ можетъ состоять изъ нѣсколькихъ предложеній. Напр. *я прочиталъ книгу, которую вы мнѣ прислали*. Здѣсь два предложенія: *вы мнѣ прислали книгу* и *я прочиталъ книгу* соединены между собою посредствомъ мѣстоименія *который*. Разсмотрѣніе способовъ *сочетанія предложеній* составитъ вторую задачу синтаксиса.

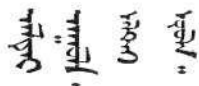
Предложеніе, отдѣльно рассматриваемое имѣетъ свое внутреннее устройство—состоитъ изъ членовъ, находящихся въ известномъ отношеніи. Напр. *я прочиталъ книгу*. Здѣсь три члена: *я*—подлежащее, *прочиталъ*—сказуемое и *книгу*—зависимый падежъ.

330. Числительныя количественныя имена, когда, находясь при имени рода, показываютъ сколько берется предметовъ сего рода полагаются прежде имени рода. Напр. ,

двадцать человекъ, , пять барановъ и пр.

331. Имена, означающія часть или мѣру, полагаются прежде имени цѣлаго. Напр. , одна чашка чаю.

332. Название видовое ставится прежде родового. Наприм. , существа люди, , дерево сосна.

333. Собственное имя полагается прежде нарицательнаго. Напр. , Царь Чингисъ, , гора Алтай.

Прим. Однако можетъ и нарицательное имя быть положеннымъ прежде собственного, именно въ томъ случаѣ, когда бы, напримѣръ, два лица, имѣющія одинаковыя собственныя имена, потребовалось различить нарицательными именами.

334. Родительный падежъ полагается прежде имени, отъ котораго зависитъ. Напр. , содержаніе учениа,

, хозяинъ дома и пр.

Къ слѣдующимъ случаямъ, предыдущее правило не прилагается:

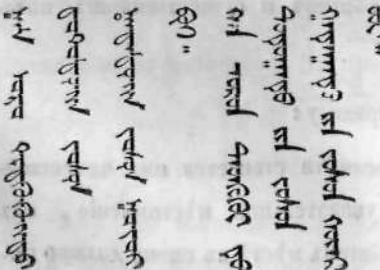
335. а) Если относительное имя стоитъ при имени какого нибудь предмета, не для отличенія его отъ другихъ предметовъ того же рода, но для показанія обстоятельствъ, при которыхъ этотъ предметъ является дѣйствующимъ или страдающимъ, тогда оно полагается послѣ имени, къ которому относится. Напр. 

Пришелъ одинъ царь съ войскомъ. Но еслибы поставить относительное имя прежде собственного, тогда должно было бы перевести: *пришелъ одинъ такой царь, который имѣетъ войско.*

Прим. Въ этомъ только смыслѣ окончаніе  замѣняетъ соединительный падежъ (§ 193).

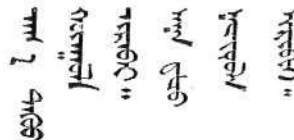
Прим. Точно также и причастія могутъ полагаться послѣ имени, къ которому относятся. Смотрите объ этомъ въ главѣ 3-й статью о предложеніяхъ членныхъ.

336. б) Когда количественнымъ числительнымъ обозначается число предметовъ, отдѣльно перечисленныхъ, тогда числительное имя полагается послѣ перечисленія. Напр.

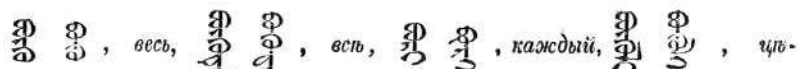


Управлять царствомъ есть два способа: внутренній (разумѣется буддійскій) и вѣншній (не буддійскій).

337. в) Числительныя собирательныя всегда полагаются послѣ именъ, къ которымъ относятся. Напр.

 *Пришли оба брата, старший и младший.*

338. 2) Имена, выражающія общую идею и употребляемыя не для ограниченія, а для обобщенія понятія, каковы:

 *весь, вся, каждый, цѣлый,* полагаются большею частію послѣ имени, къ которому относятся.  *каждый день, все тѣло.*

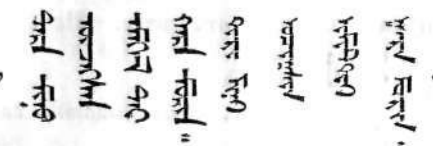
339. 3) Притяжательныя мѣстоименія (143) полагаются и прежде и послѣ своего имени. Въ первомъ случаѣ они, какъ родительныя падежи, служатъ къ отличенію одного предмета отъ другаго; во второмъ—служатъ только для показанія соотношенія между предметами, подобно притяжательной частицѣ *бѣи* или *иѣи*.

340. Если въ опредѣленіи имени стекается нѣсколько опредѣлительныхъ понятій, тогда въ расположеніи ихъ наблюдается слѣдующее общее правило: понятія, опредѣляющія предметъ по признакамъ болѣе постояннымъ, общимъ и существеннымъ полагаются ближе къ имени предмета.

Посему правилу:

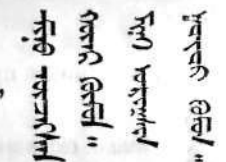
341. Если въ опредѣленіи предмета стекается имя качественное, относительное, причастіе и указательное мѣстоименіе, ихъ должно расположить такъ: на ближайшемъ мѣстѣ къ имени должно по-

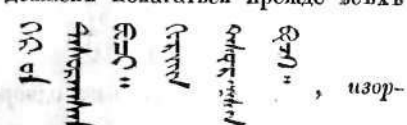
ставить имя качественное, за тѣмъ относительное, далѣе причастіе и наконецъ мѣстоименіе. Напр. *та видѣнная мною оседланная*

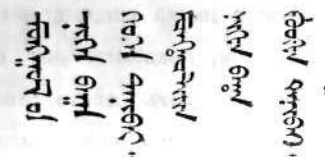
черная лошадь, 

342. Числительное имя полагается или прежде, или послѣ причастія. Прежде—въ томъ случаѣ, когда дѣйствіе, выражаемое причастіемъ, принадлежитъ опредѣляемому предмету; послѣ—въ томъ случаѣ, когда дѣйствіе принадлежитъ стороннему лицу. Напр.

Два пришедшіе человека,  *Два видѣнные*

мною человека, 

343. Родительный падежъ долженъ полагаться прежде всѣхъ опредѣлительныхъ словъ. Напр.  *изор-*

ванная тесьма кибитки,  *распознала од-*
на маленькая монгольская дѣвушка.

344. Но такъ-какъ отъ удаленія род. падежа отъ опредѣляемаго имени можетъ произойти темнота и двусмысленность, то

можно иногда положить родительный падежъ послѣ причастія, однако въ томъ только случаѣ, когда самое значеніе причастія показывается къ какому слову оно относится. Напр.

Безъ устатку за мною слѣдующая, полуденная тѣнь моя.

Маджикъ изъ урянхайцевъ, черный юр-
ный тигръ (сдѣлавшійся).

345. Имена, означающія мѣру полагаются послѣ причастія. Напр.

Чашка вкуснаго чаю, поданная кляземъ.

Если будетъ нѣсколько однородныхъ опредѣлительныхъ словъ, тогда:

346. Качественныя имена располагаются по общему правилу, то-есть, качественное имя, показывающее качество болѣе существенное и постоянное занимаетъ мѣсто ближайшее къ опредѣляемому имени. Наприм. хорошая черная лошадь, должно сказать:

Прим. Отъ качественныхъ именъ должно отличать прозвища.

Такія имена полагаются между собственнымъ и нарицательнымъ именемъ, или, если нѣтъ нарицательнаго,—послѣ собственного.

Напр. Царь Хубилай Мудрый. Тобо стрѣлокъ. Точно также Петръ Великій, Екатерина Вторая должно перевести

347. Нѣсколько причастій располагаются по порядку событія каждаго дѣйствія. Напр.

Изшедшій изъ странъ девяносто девяти небожителей, родившійся съ величайшимъ могуществомъ, вѣсми совершенно возобладавшій (см. § 344) сынъ Исукэл славный герой царь Чингисъ.

348. Нѣсколько числительныхъ именъ стекаются въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) Въ составѣ числа, состоящаго изъ многихъ цифръ. Въ

семь случаев имена располагаются также как и в русском языке.

кѣ. Напр.  , 1849.

2) Когда одно числительное множит другое. В семь случаев множащее полагается прежде множимого. Напр.

Она пропала шесть семь, со-
рокъ два дня.

3) Когда говорится неопределительно (напр. человека три, четыре).
В этом случае меньшее число полагается прежде большего. Напр.

Старик ходилъ предъ двумя, тремя сво-
ими скотинами.

349. Если стекается въ опредѣленіи одного имени нѣсколько родительных падежей, тогда принимается знакъ родительнаго па-

дежа только последнее. Напр. $\frac{1}{2} \frac{1}{3} \frac{1}{4} \frac{1}{5} \frac{1}{6} \frac{1}{7} \frac{1}{8} \frac{1}{9} \frac{1}{10}$, имущество от-

ца и матери,

"дети", слова князей и сановников.

Но если сказать *договорен* *договорен* *договорен* это будет значить: слова князе-
ских сановников.

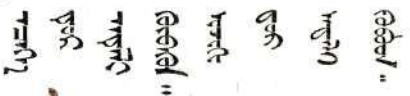
350. Нѣсколько предметныхъ именъ въ опредѣленіи одного имени встрѣчается въ видѣ хвалебныхъ названій. Располагаются такіа слова по произволу говорящаго. Напр.

[illegible]

Бѣлый левъ мой, изъ ходящихъ по стремнинамъ своимъ сильныхъ юртъ, всюду по желанію воли своей летающая небесная (птица)

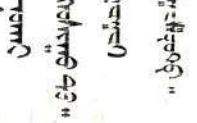
Гаруди моя, въ схваткѣ обращающій врага въ прахъ (соб. обращающій въ прахъ врага, который будетъ сражаться) *владыка небожителей Хормуста мой, обладающій временемъ владыка людей славный герой Чингисъ государь мой.*

331. Опредѣлительныя слова могутъ принимать свои опредѣлительныя и дополнительныя слова. Именно: а) причастія могутъ опредѣляться дѣепричастіями и управлять именами, какъ глаголы. Кромѣ того они могутъ имѣть при себѣ свое подлежащее въ родительномъ падежѣ. Напр. , *книга, которую написалъ ханъ* (смотри статью о предложеніяхъ опредѣлительныхъ).

б) Качественныя имена могутъ также управлять падежами. Напр. , *сынъ похожій на отца.*

в) Родительныя падежи могутъ принимать всякаго рода опредѣлительныя слова.

г) Имена относительныя могутъ принимать всякія опредѣлительныя слова, относящіяся къ тѣмъ предметнымъ именамъ, отъ которыхъ они происходятъ, съ тою только особенностію, что родительный падежъ въ этомъ случаѣ является почти всегда безъ частицы. Напр.

, *имѣющій бедра зайца,* , *имѣющій рыло собаки.* Кромѣ того относительныя имена могутъ еще

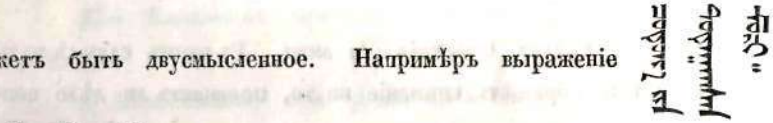
принимать падежи другихъ именъ, подобно именамъ качественнымъ.

и д) Падежи управляемые причастіями и качественными именами могутъ имѣть свои опредѣлительныя слова и такъ далѣе.

Примѣры на это можно видѣть въ примѣрѣ § 350. Тамъ въ первой строкѣ слово *арсаланъ* опредѣлено родительнымъ падежемъ причастія; это причастіе управляетъ мѣстнымъ падежемъ: *оркхилду*; это слово опредѣлено родит. падежемъ: *улаи*; и наконецъ слово *ула* опредѣлено относительнымъ именемъ: *часуту*. Въ четвертой строкѣ, слово *цабчилдагу* есть причастіе опредѣляющее слово *дайсуни*, которое есть винительный падежъ зависящій отъ другаго причастія.

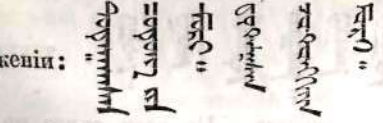
Отсюда могутъ происходить нѣкоторыя затрудненія въ приложеніи къ самому дѣлу общаго закона расположенія словъ. Именно:

332. Если предметное имя опредѣляется родительнымъ падежемъ и причастіемъ, то, положимъ ли мы родительный падежъ прежде причастія, или послѣ, во всякомъ случаѣ выраженіе можетъ быть двусмысленное. Напримѣръ выраженіе



можно перевести двояко: *убѣжавшая лошадь Цотона,*

или *лошадь, отъ которой убѣжалъ Цотонъ.* При другомъ располо-

женіи:  также можно перевести двояко: *лошадь Цотона, который убѣжалъ,* или *убѣжавшая Цотонова лошадь.*

333. Вообще касательно расположенія родительнаго падежа и причастія должно замѣтить, что то или другое ихъ располо-

женіе можетъ быть употреблено въ томъ только случаѣ, когда значеніе причастія или контекстъ не позволяютъ двойкаго перевода, въ противномъ же случаѣ нужно измѣнять фразу, прибѣгая къ другимъ оборотамъ. Напримѣръ, если бы потребовалось сказать:

я поймалъ убѣжавшую лошадь Цотона, тогда должно сказать

(см. о предложеніяхъ членныхъ).

Средства для такихъ измѣненій фразы откроются сами собою, когда мы рассмотримъ законы сочетанія предложеній.

354. Если въ опредѣленіи имени стекаются имя относительное и числительное, тогда также можетъ быть два смысла. Напр.

можно перевести: два человека, имѣю-

щіе мечи, или человекъ, имѣющій два меча. Въ этомъ случаѣ нужно опять также обращать вниманіе на то, поясняетъ ли дѣло контекстъ и самый смыслъ фразы. Напр. выраженіе

, очевидно не можетъ имѣть другого смысла, какъ два

бородатые человека, выраженіе также естественнѣе перевести: четвероногія существа. Но если фраза можетъ имѣть два равно-приложимые смысла, тогда нужно прибѣгать къ другимъ выраженіямъ.

355. Тоже самое должно сказать и о тѣхъ случаяхъ, когда имя опредѣляется нѣсколькими относительными именами. Напр.

Здѣсь есть одна женщина, имѣющая двухъ дѣтей, съ прекрасными золотыми грудями и серебряными спинами.

Здѣсь понятіе женщина опредѣлено однимъ относительнымъ именемъ, а слово *кѹбѹ* опредѣлено двумя относительными именами. Однако этому примѣру можно дать и другой смыслъ, именно: здѣсь есть одна или двѣ женщины, имѣющія прекрасныя золотыя груди, серебряныя спины и дѣтей. Первый смыслъ вѣроятнѣе только потому, что при другомъ смыслѣ слово *дѣтей* остается не кстати безъ эпитета (*).

356. Касательно прочихъ случаевъ нужно замѣтить слѣдующее:

а) Качественное имя (равно какъ имена матеріаловъ), положенное предъ относительнымъ именемъ, или родительнымъ падежемъ относится къ своему ближайшему, а не къ главному опредѣляемому понятію.

б) Относительное имя, положенное прежде родительнаго падежа относится къ сему послѣднему.

и в) Если опредѣлительныя слова управляютъ падежами, тогда они представляютъ собою уже полныя опредѣлительныя пред-

(*) Нужно однако замѣтить, что этотъ примѣръ, заимствованный изъ сказки, выраженъ тяжело и темно. Подобныхъ сочетаній должно избѣгать.

ложенія. Въ этомъ случаѣ отношеніе опредѣлительныхъ словъ опредѣляется смысломъ рѣчи и, въ живомъ произношеніи, удареніемъ голоса, а въ письмѣ—знаками препинанія. Смотри примѣръ въ § 347.

Б. Зависимость словъ.

357. Предъидущія по расположенію, или слова опредѣляющія, не управляютъ своимъ опредѣляемымъ. Такимъ образомъ, имена числительныя, имена качественныя, описывающія численность и предметныя имена, показывающія мѣру, въ русскомъ языкѣ, требующія родительнаго падежа, въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ и сами полагаются въ именительномъ и сочиняются съ именительнымъ. Напр. ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠮᠤᠮᠤ , пять барановъ, ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ .

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ , много скота, или многочисленный скотъ, ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ .
 ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , одна верста земли и пр.

358. Когда въ предложении стекутся два предметныя имена, изъ которыхъ одно опредѣляетъ другое, тогда (за исключеніемъ изчисленныхъ выше случаевъ) имя опредѣляющее полагается въ падежѣ родительномъ. Напр. ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , лучъ солнца, лучъ

солнечный, ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , глаза человека, глаза человѣческіе,

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , сраженіе при Орхоникѣ, или сраженіе орхоникое,
 ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , ответъ на слова, ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , гордость кра-

соты, гордость красотою, ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , трихъ противъ клятвы,

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , охота въ продолженіи одного дня, или
 однодневная, ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ , законъ о выдачѣ наследства.

ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ ᠪᠠᠷᠠᠨᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤᠨ Изъ тридцати трехъ
 небожителей въ трое
 родится въ міръ.

Изъ этихъ примѣровъ видно, что родительный падежъ въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ имѣетъ значеніе обширнѣе русскаго род. падежа. Именно, родительнымъ падежемъ выражается всякая зависимость одного предметнаго имени отъ другого, и замѣняются всѣ русскія частицы и падежи, употребляемыя для показанія соотношенія между именами существительными.

359. Качественныя имена, употребленныя въ значеніи русскихъ именъ существительныхъ, управляютъ родительнымъ паде-

жемъ для показанія принадлежности качества. Напр.

འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།

Различать въ Буддѣ доброе и худое (соб.
Будды доброе и худое, говоря различать).

Но въ тоже время они не теряютъ и свойственного имъ управле-
нiя, какъ именамъ качественнымъ, или прилагательнымъ.

360. Когда показывается превосходство въ какомъ-нибудь
качествѣ одного предмета предъ всѣми прочими предметами сего
рода, тогда, зависимое отъ качественного имени, имя рода пола-
гается въ родительномъ падежѣ. (Такимъ сочетанiемъ выражается
русская превосходная степень прилагательныхъ именъ). Наприм.

འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།

ишй изъ всехъ, высочайшй.

འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།

Въ эту ночь я усталъ какъ нельзя больше.
(соб. Въ эту ночь я усталъ худшею изъ
усталостей).

Прим. Русская сравнительная степень выражается исходнымъ
падежемъ. Смотри объ этомъ статью о падежѣ исходномъ въ
главѣ второй.

361. Родительный падежъ иногда бываетъ самостоятельнымъ,
то-есть, полагается безъ видимаго управляющаго, которое однако
подразумывается. Напр.

འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།

Весь народъ сказалъ: что
несправедливаго (въ словахъ)
старика Санлуна? (соб. Сан-

луново не справедливо что есть?)

འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།

Все племя тибетское не при-
надлежитъ ли Далай-Ламѣ?
(соб. племя тибетскихъ людей)

совсѣмъ не есть ли Далай-Ламы (племя).

འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།

Такъ какъ онъ не царскаю (происхожде-
нiя), то происхождение его низко.

འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།

Если жена моя виновна, я убью жену
свою. Если Мангусъ виновенъ, я его
убью и возьму жену свою. (соб. если
женитъ (поступокъ) несправедливъ....

если Мангусовъ (поступокъ) несправедливъ,...)

Изъ этого же объясняются двойные падежи, показанные
въ § 196.

Прим. Есть еще особенное употребленiе родительнаго паде-
жа при уподобленiи одной вещи другой:—въ родительномъ
полагается имя предмета, который уподобляется, а именемъ упра-
вляющимъ полагается имя предмета, которому уподобляется. Напр.

འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།
འདྲིམ་པ་ལྟར་།

, министръ шва, т. е. глѣзъ, представленный

министромъ (царя-духа),
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 , царь духа, т. е. духъ, представленный въ видѣ царя.

362. Управление родительнымъ падежемъ является въ четырехъ видахъ: 1) со знакомъ родительнаго падежа и съ притяжательною частицею (
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
) при управляющемъ; 2) со знакомъ родительнаго падежа, но безъ притяжанія; 3) безъ знака родительнаго падежа, но съ притяжаніемъ; и 4) безъ знака родительнаго падежа и безъ притяжанія или безъ видимыхъ знаковъ зависимости.

363. 1) Управление родительнымъ падежемъ съ притяжаніемъ къ своему родительному бываетъ тогда, когда имя, полагаемое въ родительномъ падежѣ, составляетъ главную тему рѣчи, или предметъ, о которомъ идетъ рѣчь, а имя управляющее составляетъ только ограниченіе этой темы, иначе: показываетъ съ какой стороны описывается предметъ. Напр.

١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

Имущество этого царя было безчисленно велико. Здѣсь главный описываемый предметъ царь, а имущество есть сторона, съ

которой онъ описывается.

١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

Я хотѣлъ испытать, который изъ сыновъ моихъ лучше и который хуже. Здѣсь очевидно главный предметъ — сыновья, которые подмещали

испытанію, а доброе и худое — сторона, съ которой ихъ хотѣли испытать.

١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

Ну, Уйлэ-бутэки! Они есть вотъ—что говорить! Теперь ты что скажешь? (соб. сикъ всякъ слова ихъ сии суть). Здѣсь противоположеніе понятій они и ты показываетъ, что въ первомъ

предложеніи главный предметъ они есть.

364. 2) Когда главнымъ предметомъ бываетъ имя управляющее, а родительный падежъ бываетъ случайнымъ опредѣленіемъ его, тогда притяжаніе къ своему родительному не употребляется. Напр.

١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠
 ١٠٠٠

Далай-Хунг-Тайджи людей Дурбэнт-ойратскихъ не различалъ (то есть, считалъ равными) какъ дѣтей одного отца, какъ стрѣлы изъ одного колчана!

365. 3) Когда имя, положенное въ родительномъ падежѣ, выставляется на видъ съ особеннымъ намѣреніемъ, какъ такое понятіе, которое должно быть представлено въ умѣ прежде и независимо отъ того предложенія, въ которомъ оно употреблено, тогда знакъ родительнаго падежа опускается и отношеніе между словомъ опредѣляющимъ и опредѣляемымъ показывается однимъ притяжаніемъ. Чаще, подобное сочетаніе бываетъ тогда, когда имя, пола-

гаемое въ родительномъ падежѣ опредѣлено многими словами, такъ что оно одно съ своими опредѣлительными словами заключаетъ уже въ себѣ полную мысль и можетъ быть переведено отдѣльнымъ предложіемъ. Напр.

У благовоспитанныхъ людей желтой (выры) нахотятся казенные Далай-ламские люди. Пусть голова такихъ людей принадлежитъ Далай-ламе (то-есть пусть они подлежатъ суду Далай-ламы).

Прим. Въ этомъ же смыслѣ объясняются выраженія ханскихъ писемъ: , Арунг, слово наше, .

Улзеиту-Султанъ, слово наше. Выраженія эти можно иначе перевести: я ханъ Арунг; вотъ слово наше. Я Султанъ Улзеиту; вотъ слово наше.

366. 4) Когда оба имени, управляющее и управляемое, принимаются въ обширѣйшемъ значеніи и въ совокупности составляютъ названіе для цѣлаго рода предметовъ, тогда они поставляются безъ знака родительнаго падежа и безъ притяжанія. Напр.

, царское мѣсто, , царскій сыноц,

принцъ. Въ этомъ случаѣ родительный падежъ представляетъ собою качественное имя, а потому, если предъ такимъ выраженіемъ находятся другія опредѣлительныя слова, они относятся къ имени управляющему. , должно перевести: то

царское мѣсто, а не мѣсто того царя. Когда бы слово относилось не къ слову , а къ слову , тогда нельзя бы было опустить знакъ родительнаго падежа;—слѣдовало бы сказать .

Прим. Употребленіе падежей, зависящихъ отъ качественныхъ и относительныхъ именъ и причастій объяснится въ главѣ о составѣ предложенія.

В. Число члена.

Относительно числа члена нужно рассмотреть два случая: 1) когда въ одномъ членѣ стекается нѣсколько понятій, независимыхъ другъ отъ друга (въ русскомъ—соединенныхъ союзомъ), и 2) когда подъ однимъ именемъ разумѣется нѣсколько предметовъ.

367. Въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ не будетъ неправильности и неловкости въ выраженіи, если два имени, обозначающія двѣ различныя вещи поставить рядомъ безъ союза; а посему часто русскій союзъ и на монгольско-калмыцкій языкъ не переводится и ничемъ не замѣняется. Напр.

Вкусъ въ пищахъ и питіи знаетъ языкъ.

Но такъ-какъ два имени, стоящія безъ союза, могутъ быть приняты за сложное имя одной и тойже вещи, то для ясности смысла употребляются слѣдующіе обороты:

368. Когда число вещей бываетъ опредѣленное, тогда вмѣсто русскаго союза употребляется числительное имя, которое по-

лагается въ семь случаев (по § 336) послѣ перечисленія. Напр.

[illegible]

Эти, старик и старуха были
чрезвычайно богаты.

[illegible]

Мальчикъ взялъ свою палку и
свой топоръ и приходитъ къ
матери своей.

Онъ не различалъ добра и зла.

369. Когда изчисленіе бываетъ неопредѣленное, или незакон-
 ченное, то-есть когда бываетъ возможность найти и другіе члены
 того же дѣленія, тогда употребляются частицы $\frac{3}{2}$ $\frac{2}{3}$ и $\frac{2}{2}$ $\frac{2}{2}$,
 обыкновенно полагаемые попеременно. Напр.

۱. "میں نے اپنے
 ۲. "میں نے اپنے
 ۳. "میں نے اپنے
 ۴. "میں نے اپنے
 ۵. "میں نے اپنے
 ۶. "میں نے اپنے
 ۷. "میں نے اپنے
 ۸. "میں نے اپنے
 ۹. "میں نے اپنے
 ۱۰. "میں نے اپنے

Слушаніе ученія съ гордостію и неуваженіемъ, безъ сознанія его
необходимости и съ разсыяностію по вѣликому, съ мыслію о дру-

омъ и со скукою, есть слушаніе нечистое. Здѣсь $\frac{3}{1}$ $\frac{3}{4}$ раздѣ-
ляетъ два, къ ряду стоящія понятія, а $\frac{3}{1}$ $\frac{3}{4}$ показывасть, что
изчисленіе еще этимъ неоканчивается. См. § 307.

370. Въ живомъ языкѣ вмѣсто этаго чаще употребляютъ

$\frac{3}{4}$. Напр.

[illegible]

Уникаль были половецъ домъ золота
и серебра, вещей и драгоценно-
стей, жемчугу и коралловъ.
(кал. шуръ и мон. шуру, суть
измѣненное тибетское ཤུ་རུ་).

371. Когда изчисляются частности съ намѣреніемъ показать, что при дѣйствіи не обращалось на нихъ вниманія, тогда послѣ перечисленія полагается $\frac{1}{2}$ $\frac{5}{2}$. Напр.

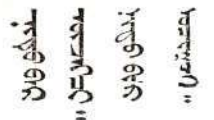
[illegible]

Онъ близъ Цотона, не разбирая ни лошади, ни его самого.

Вся безразличія, и мужчины, и женщины приняли и сняли свои волосы (то-есть, приняли монашество).

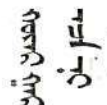
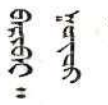
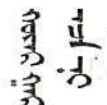
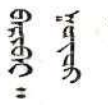
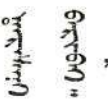
Здѣсь эпитеты *черноголовый* (*) и *лѣтающая* приланы къ словамъ *человѣкъ* и *птица* вмѣсто слова *всѣ*, а потому должно перевести это такимъ образомъ: *кромя всѣхъ людей, всѣ птицы (и прочія) составили всѣ вмѣстѣ собраніе на обо (насыпь—священное мѣсто), называемое Куэлэнг.*

376. 3) Имена предметовъ, имѣющихъ извѣстное определенное число, напримѣръ: глаза, уши, руки человѣка, не употребля-

ются во множественномъ числѣ. Говорять ,

смотрящій глазами, , *схватилъ руками*. Если

же нужно опредѣлительнѣе показать, что подъ словомъ, напримѣръ,

  разумѣется не одна рука, а обѣ, придаютъ числительное имя. Напр.    , *схватилъ его за обѣ руки.*

377. 4) Вообще имена предметовъ неодушевленныхъ очень рѣдко встрѣчаются во множественномъ числѣ.

378. Но имена, означающія гражданскія и духовныя достоинства людей удерживаютъ знаки множественнаго числа и тогда, когда опредѣлительными словами показано, что подъ даннымъ именемъ разумѣется нѣсколько предметовъ. Напримѣръ

(*) Въ глубинѣ Монголіи не знаютъ о существованіи людей съ бѣлыми, или русыми волосами.

 , или     , *тысяча будетъ;*

 , *множество Дакиниссы (мно. божества, женскаго*

рода),  , *тридцать три небожителя,*

379. Мѣстоименія личныя также поставляются при числительномъ имени во множественномъ числѣ, а указательныя при числительномъ имени большаго частію полагаются въ единственномъ. Напр.

         *Ихъ мы застрѣлимъ. (Соб. Ихъ двоихъ мы двое застрѣлимъ).*

Прим. Когда послѣ перечисленія какихъ нибудь предметовъ указывается на нихъ мѣстоименіемъ, большаго частію послѣ мѣстоименія повторяютъ еще числительное имя.

Прим. Выраженіе *мы съ тобою двое* почти буквально переводится на монгольско-калмычскій:    .

380. Если слѣдуютъ одно за другимъ нѣсколько именъ, которые надлежитъ положить во множественномъ числѣ, тогда можно

ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛ ۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛۛۛ

Страдающие мноими трудно-
 переносимыми болезнями пусть
 вселятся въ страну совершеннаго
 освобожденія (отъ страданій).

ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ

Стрелецъ одаренный (крѣпкимъ) боль-
 шимъ пальцемъ стрѣляетъ (изъ лука)
 вѣтеръ и берегъ и утку.

Призвали переводчика съ книгами.

Прим. Въ книжномъ языкѣ склоняютъ такимъ образомъ и
 дѣспричастіе ۛۛۛۛۛ, когда оно замѣняетъ русскій союзъ и и пола-
 гается послѣ перечисленія.

384. Притяжательныя мѣстопмѣнія, когда полагаются послѣ
 именъ, къ которымъ относятся, слѣдуютъ за частицею падежа. Напр.

ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ

Всѣхъ этихъ монгъ (животныхъ)
 тщательно выкорми.

Въ слѣдующихъ двухъ случаяхъ бываетъ отступленіе отъ об-
 щаго правила:

385. 1) Когда изъ двухъ словъ, составляющихъ членъ пред-
 ложенія, одно должно положить въ падежъ съ притяжаніемъ, а
 другое безъ притяжанія, тогда каждое изъ этихъ словъ скло-
 няется отдѣльно. Напр.

ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ

Цэцэнг-Батуръ убилъ своего младшаго
 брата Сэнэ; Хунг-Тайджи схватилъ
 своего младшаго брата Дакчинг-Ванбу.

ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ

Сказалъ своему младшему брату Добо-
 мерзну.

386. 2) Когда относительное имя полагается (по § 335)
 послѣ имени къ которому относится и когда притомъ на относи-
 тельномъ имени дѣлается особенное удареніе рѣчи, тогда склоня-
 ются отдѣльно и имя относительное и имя къ которому оно от-
 носится. Напр.

ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ

Руиса, уверяя, что онъ убилъ
 теленка, сидитъ жаритъ хвостъ
 и при томъ съ кровью.

387. Иногда членъ не принимаетъ непосредственно знака падежа, а принимаетъ послѣ себя указательное мѣстоименіе, которое полагается въ томъ падежѣ, въ какомъ долженъ быть положенъ членъ. А когда говорится о какихъ нибудь мѣстностяхъ, часто вмѣсто указательныхъ мѣстоименій употребляются частицы

Прав и Лев. Напр.

۱۰۰۰
 ۹۰۰
 ۸۰۰
 ۷۰۰
 ۶۰۰
 ۵۰۰
 ۴۰۰
 ۳۰۰
 ۲۰۰
 ۱۰۰
 ۰

Я поклонюсь тебѣ, мудрецъ! въ то
время, въ какое ты верховный изъ
двуногихъ, когда являлся (на землѣ),
сдѣлавши на этой, на великой зем-
лѣ семь шаговъ, изрекъ я здѣсь,
въ міръ—высшій.

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

У него, у царя было на уме: при множестве искателей ел, моей дочери, должно отдать ее этому, твоему тибетскому жану.

388. Иногда частицы *тамъ* и *здесь* полагаются послѣ родительнаго падежа. Этотъ оборотъ переводится словами: *тамъ*, или *здесь*, у *такого-то* (въ *домѣ*); *тамъ*, *предъ тымъ-то*; *тамъ*, *около такого-то*. Напр.

О! если я не причиню (тебѣ)
стыда въ будущемъ мірѣ, тамъ,
предъ Эрмекъ-ханомъ! Для объ-
ясненія этого оборота сличите
§§ 361 и 387.

II.

О СОСТАВѢ ПРЕДЛОЖЕНІЙ.

А. О СОСТАВѢ ПРЕДЛОЖЕНІЙ ВООБЩЕ.

389. Предложенія по ихъ составу можно раздѣлить на три вида:

1) Предложенія, имѣющія сказуемымъ предметное имя. Такія предложенія всегда состоятъ изъ двухъ только членовъ. Напр.

Это, так на-
зываемое, Ин-
дийское алмаз-
ное сиддхити,
говорят, есть
мисто, идь
раждались древне высокѣ будды и бодисатвы и могущественные
цари герои.

Въ этомъ примѣрѣ повидимому довольно многосложномъ на самомъ дѣлѣ только два члена: первый членъ—подлежащее заканчивается словомъ ; второй членъ—сказуемое заключается въ словѣ , которому всѣ предшествующія слова служатъ опредѣлительными. Слово представляетъ здѣсь особенное предложеніе, въ которомъ все предшествующее есть вносное.

2) Предложенія, имѣющія сказуемымъ имя относительное или качественное. Въ этихъ предложеніяхъ, кромѣ подлежащаго и сказуемого, могутъ находиться и другіе члены, въ киственныхъ падежахъ, поясняющія отношеніе сказуемого къ подлежащему. Напр.

Изъ снѣжныхъ горъ подобны клыкамъ зазрей, а скалы какъ рога быковъ.

и 3) Предложенія, имѣющія сказуемымъ глаголъ. Такія предложенія бывають наиболѣе многосложны и разнообразны по содержанію, и какъ самыя употребительныя составляютъ главный предметъ настоящей главы.

390. Два первыхъ вида предложеній и предложенія третьяго вида, когда глаголъ ихъ будетъ положенъ въ причастіи, имѣють нужду въ вспомогательномъ глаголѣ для показанія связи между подлежащимъ и сказуемымъ. Въ этомъ значеніи связи употребляютъ всѣ вспомогательные глаголы.

Прим. 1. Въмѣсто для усиленія подтвержденія часто употребляется . Напр.

Шесть буквъ (т. е. омъ-мани-падъ-мэ-хомъ) суть корабли, переправляющіе изъ міра круговращеній;—суть свѣча, разсѣвающая мракъ глупости.

Прим. 2. Глаголь , употребляемый въ значеніи связи въ предложеніи, принимается вмѣсто русскаго творительнаго именительный падежъ. Напр.

принцъ сдѣлался большимъ (взрослымъ).

Онъ сдѣлается воздежъ, подѣ предводительствомъ котораго будутъ переправляться (т. е. спасаться) существа.

391. Въ расположеніи членовъ предложенія сказуемое должно занимать послѣднее мѣсто. Ему предшествуетъ непосредственно членъ, на которомъ дѣлается особенное удареніе рѣчи, или понятіе важнѣйшее въ предложеніи и такъ далѣе. Напр.

391. *Я пригласил сюда хана.*
 392. *Я пригласил хана сюда.*
 393. *Я пригласил хана сюда.*

Будетъ значить: я (а не другой кто-нибудь) пригласилъ сюда хана, то-есть, здѣсь удареніе рѣчи на словѣ я. Но если сказать:

Это будетъ значить: я пригласилъ сюда хана (а не кого-нибудь другого), то-есть здѣсь удареніе рѣчи на словѣ хана. Если еще сказать такъ:

Это будетъ значить: я пригласилъ хана сюда (именно), то-есть удареніе рѣчи здѣсь будетъ на словѣ сюда.

392. Но личныя мѣстоименія перваго и втораго лица, когда они бываютъ подлежащимъ предложенія, часто полагаются послѣ глагола. Напр.

394. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*
 395. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*
 396. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*

Повинуйтесь ребенку Хубилаю.

393. Однако въ такихъ случаяхъ личное мѣстоименіе не должно считать дѣйствительнымъ подлежащимъ предложенія, а личнымъ окончаніемъ глагола; подлежащее же въ такихъ случаяхъ должно считать опущеннымъ. Это подтверждается: 1) тѣмъ, что подобное расположеніе допускается только тогда, когда на личномъ мѣстоименіи не бываетъ особеннаго ударенія рѣчи, и когда

посему въ русскомъ языкѣ личное мѣстоименіе можетъ быть также опущено. 2) Иногда (большею частію при вопросахъ) въ подобномъ случаѣ личное мѣстоименіе повторяется дважды, въ началѣ предложенія и послѣ глагола, такъ—что первое представляетъ собою подлежащее, а второе—личное окончаніе глагола. Напр.

394. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*
 395. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*
 396. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*

Не говорила ли я тебѣ: сиди сегодня при мнѣ?

394. При повелительной формѣ третьяго лица вмѣсто личнаго мѣстоименія въ разговорномъ языкѣ употребляется часто послѣ глагола. Напр.

395. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*
 396. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*
 397. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*

Пусть бы онъ хоть познакомилъ насъ съ охотою, или познакомилъ бы насъ съ войною.

395. Восклицаніе или звательный падежъ не имѣетъ опредѣленнаго мѣста въ предложеніи. Онъ можетъ полагаться вездѣ по произволу говорящаго.

396. Въ разговорномъ языкѣ полагаютъ иногда послѣ глагола косвенные падежи. Напр.

397. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*
 398. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*
 399. *Повинуйтесь ребенку Хубилаю.*

Старикъ усиливался побороть Зуру.

Такое располженіе словъ происходитъ отъ того, что говорящій по произнесеніи уже предложенія, сознавши, что онъ не выполѣтъ, или не ясно высказалъ свою мысль, дополняетъ сказанное предложеніе.

397. Касательно числа членовъ въ предложеніи должно замѣтить, что многочленные предложенія дѣлають рѣчь тяжелою и темною. Обыкновенно въ предложеніи должно быть не болѣе двухъ членовъ въ косвенныхъ падежахъ. Напримѣръ, *однажды съ товарищами вытащилъ веревкою изъ воды лошадь, если это не-
ревести буквально:*

[illegible]

То будетъ предложеніе чрезвычайно длинное и тяжелое. Чтобы это высказать надлежащимъ образомъ нужно это предложеніе разложить на нѣсколько предложений, напимръ, такимъ образомъ :

Երևանի քաղաքի քաղաքապետարանի
 քաղաքապետի պաշտոնակատար
 Գ. ԲԱՆԻՍԻԱՆԻ
 Կնիք
 " Երևան " քաղաքի
 քաղաքապետի պաշտոնակատար
 Գ. ԲԱՆԻՍԻԱՆԻ
 Կնիք

398. Предложенія могутъ быть неполными. Въ такихъ предложеніяхъ не достаетъ или подлежащаго, или сказуемаго, которые однако подразумѣваются. Перваго рода неполныя предложенія употребляются очень часто. Смотрите примѣръ такого предложе-

ніа на стр. 233 въ примѣрѣ 1-мъ. Примѣромъ для втораго рода не-
полныхъ предложеній (довольно рѣдко употребляемыхъ) можетъ
служить слѣдующая пословица:

Если разбираются старики, руки
пои свои (раз. ломают $\frac{f}{f}$).

Послѣ этихъ общихъ понятій о составѣ предложенія, рассмотримъ употребленіе въ предложеніяхъ косвенныхъ надеждъ, управляемыхъ глаголами и качественными именами.

Б. ПАДЕЖЪ ВИНИТЕЛЬНЫЙ.

399. Въ винительномъ падежѣ полагается имя предмета, подлежащаго дѣйствию, или имя предмета страдающаго. Напр.

"Amata argha Я
" " " "
" " " "
" " " "
" " " "

Изъ этого видно, что винительный падежъ въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ имѣетъ такое же значеніе, какое и въ русскомъ языкѣ. Но такъ-какъ многіе монгольско-калмыцкіе дѣйствительные глаголы соотвѣтствуютъ русскимъ ерeднимъ или возвратнымъ глаголамъ, то не всегда можно по употребленію винительнаго падежа въ русскомъ языкѣ опредѣлять употребленіе этого падежа въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ. Для объясненія этого покажемъ нѣсколько случаевъ, въ которыхъ монгольско-калмыцкій винительный падежъ соотвѣтствуетъ различнымъ русскимъ падежамъ.

400. При глаголахъ *управлять*, *зав-*

403. Я о васъ думалъ, какъ о своихъ д-
 тяхъ.
 404. Прим. Можно поставить общимъ правиломъ, что рус-
 ский предлогъ *объ*, когда онъ управляется глаголомъ, всегда выра-
 жается въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ винительнымъ падежемъ.
 Вотъ, наприм. случай, совершенно отличный отъ предыдущихъ:
 Этотъ мальчикъ взялъ стеклянку съ
 водою, ударилъ о стремя и раз-
 лилъ.
 Но когда предлогъ *объ* управляется именемъ, онъ выражается
 въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ падежемъ родительнымъ. Напр.
 Отдѣлъ (статья въ книгѣ) о небѣ.
 , книга о великихъ средствахъ спасенія.

Я о васъ думалъ, какъ о своихъ д-
 тяхъ.

Будда похвалилъ Сарвасада-укин-
 тэри (соб. сказалъ объ ней,
 говоря: хорошо).

Этотъ мальчикъ взялъ стеклянку съ
 водою, ударилъ о стремя и раз-
 лилъ.

Но когда предлогъ *объ* управляется именемъ, онъ выражается
 въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ падежемъ родительнымъ. Напр.

Отдѣлъ (статья въ книгѣ) о небѣ.
 , книга о великихъ средствахъ спасенія.

405. Винительный падежъ употребляется еще при глаголахъ
 вместо русскаго дательнаго падежа (*говорить кому*), ког-
 да дается какое нибудь приказаніе. Напр.

Лама приказалъ этому мальчику идти
 (соб. сказалъ: ступай).

Хормуста приказалъ своимъ тремъ сы-
 новьямъ придти (соб. сказалъ тремъ сы-
 новьямъ: придти).

406. Винительный падежъ очень часто бываетъ безъ своей
 отличительной частицы. Точныя правила на то, когда долженъ
 быть винительный падежъ съ частицею и когда безъ частицы, по-
 ставить трудно. Часто частица винительнаго падежа можетъ быть
 удержана и опущена попроизволу. Напримѣръ на страницѣ
 19 Гэсэръ-хана (по изданію Шмидта) сказано:

Трехъ овецъ скормили волкамъ; но тутъ же
 это предложеніе повторяется въ слѣду-
 ющемъ видѣ:

Трехъ овецъ скормили волкамъ;
 но тутъ же
 это предложеніе повторяется въ слѣду-
 ющемъ видѣ:

МОНГОЛЬСКО-КАЛМЫЦКОМЪ ЯЗЫКѢ ПРИДАЮТЪ КЪ ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ ГЛАГОЛУ ВЪ ВИДѢ ВИНИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА БЕЗЪ ЧАСТИЦЫ ИМИ, ЗАКЛЮЧАЮЩЕЕ САМОЕ ОБЩЕЕ ПОНЯТІЕ ПРЕДМЕТОВЪ, ПОДЛЕЖАЩИХЪ ЭТОМУ ДѢЙСТВІЮ. Напр. , писать (сб. писать писаніе),

, учить, (сб. учить ученію).

411. Затѣмъ касательно употребленія винительного падежа съ частицею и безъ частицы можно замѣтить слѣдующее:

1) Когда винительный падежъ или управляющій имъ глаголъ или то и другое вмѣстѣ имѣютъ при себѣ опредѣлительныя слова побольшей-части частица винительного падежа удерживается.

2) Когда винительный падежъ не можетъ быть употребленъ непосредственно предъ глаголомъ и когда въ слѣдствіе многосложности предложенія можетъ быть запутанность въ рѣчи знакъ винительного падежа не должно опускать.

3) Когда глаголъ вмѣстѣ съ своимъ винительнымъ падежемъ означаютъ не случайное и рѣдкое дѣйствіе, а дѣйствіе часто повторяющееся, обыкновенное, тогда побольшей-части знакъ винительного падежа опускается.

и 4) Въ живомъ языкѣ знакъ винительного падежа опускаютъ чаще, чѣмъ въ книжномъ.

В. ПАДЕЖЪ ИСХОДНЫЙ.

Употребленіе исходного падежа можно раздѣлить на четыре вида. Въ этомъ падежѣ полагается имя предмета, отъ котораго что-нибудь удаляется, отдѣляется, отличается и зависитъ.

1) При удаленіи.

412. При глаголахъ, означающихъ движеніе исходный падежъ полагается для обозначенія того пункта, отъ котораго начинается движеніе. Напр. , спустился съ

неба, , всталъ со стула.

Если удалитесь отъ этого закона, то будетъ смертная казнь и другія наказанія.

413. Въ этомъ же смыслѣ при показаніи расстоянія между предметами или удаленія одного предмета отъ другаго, въ пространствѣ или во времени, вообще: при какомъ-нибудь измѣреніи исходнымъ падежемъ обозначается тотъ пунктъ, отъ котораго начинается измѣреніе или исчисленіе. Напр.

Явился золотой мостъ на разстояніи 49 верстъ, начинался отъ дверей дома.

ۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ

Я это собралъ на пространствѣ выстрѣ-
ла стрѣлю.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ

Увидѣлъ по слѣдамъ (или изъ слѣдовъ).

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ

Я прошу у васъ (*) себѣ сына.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ

Царь сказалъ сыну Ануци: если
есть что сказать, или нужда
есть какая, говори.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ

Сынъ Ануци спросилъ (соб. доложилъ)
у царя: что сказала та дѣвица?

(*) Собственно: у порядка. Это — почтительное выраженіе.

Прим. Въ послѣднихъ трехъ примѣрахъ исходный падежъ
зависитъ не отъ глаголовъ ۛۛۛ и ۛۛۛ, говорить и ۛۛۛۛۛۛۛ, до-
кладывать, которые сами-посебѣ должны управлять мѣстнымъ па-
дежемъ (см. на стр. 229 примѣръ 2-й), а отъ того, что въ са-
момъ смыслѣ рѣчи въ первомъ случаѣ заключается просьба, а въ
двухъ послѣдующихъ — вопросъ. Сличите это употребленіе съ
показаннымъ въ § 405 употребленіемъ винительнаго падежа.

416. и в) Когда какой-нибудь предметъ изключается изъ
круга предметовъ, подлежащихъ или не подлежащихъ извѣстному
дѣйствію, или замѣняется другимъ предметомъ. Напримѣръ.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ

Онъ не думалъ ни о чемъ, кромѣ охоты.

ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛۛ

Если убить э-
таго кудури,
то въ немъ
нѣтъ (нужнаго)
ничего, кромѣ
мяса и кожи.

А если вмѣсто него убить этаго оленя, то небудутъ ли въ немъ
нужны и мясо и кожа и кости. (Смотрите еще въ примѣрѣ для
чтенія на стр. 41, строку 7).

5) При отличіи.

417. Когда говорится о превосходствѣ, или недостаткѣ въ
какомъ-нибудь отношеніи одного предмета предъ другимъ, тогда
имя, съ которымъ данный предметъ сравнивается, полагается въ
исходномъ падежѣ. Напр.

הַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים

Да будет онъ существомъ, твердымъ камнемъ.

וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים

Этотъ царь собралъ свое войско, которое было выше земли, многочисленныя муравьи.

וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים

וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים

Эта двинца, у-
красившись без-
численными на-
рядами, такъ-
что могла пре-
взойти ими не-

божителей, и одолавшись прекраснѣе, чѣмъ во сто разъ, прежняго, явилась предъ царя.

Прим. Очевидно, что управление въ этомъ смыслѣ исходнымъ падежемъ, выражающее русскую сравнительную степень прилагательныхъ именъ, принадлежитъ именамъ качественнымъ и относительнымъ. Однако иногда подобное управление бываетъ и при глаголахъ. Напр.

וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים

Если у него, который ходилъ и по горамъ и по равнинамъ, нить любопытной вѣсти, то у тебя, который сидѣлъ за своими воротами, будетъ еще меньше его (ближе: больше его даже будетъ нить).

4) При зависимости.

Въ смыслѣ зависимости въ исходномъ падежѣ полагается имя предмета, который не будучи прямою, непосредственною причиною дѣйствія и состоянія, обусловливаетъ однако его существованіе, какъ причина, вызывающая къ дѣйствію или доставляющая случай произойти дѣйствію или состоянію. Въ этомъ смыслѣ исходный падежъ полагается.

418. а) При глаголахъ: бѣжать, слѣдовать, тѣться на вопросъ за кѣмъ. Напр.

וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים

Многочисленный скотъ слѣдовалъ за нимъ.

419. б) При глаголахъ брать, дѣржать и пр. на вопросъ за что. Напр.

וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים

Схватили за руки.

וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים
וְהַיָּמִים

Велъ лошадь за поводъ.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

Мы приближаемся къ своей смерти.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

Не пристращайся ко всему.

424. б) Предметъ, которому что-нибудь сообщается. Напр.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

отцу.

425. в) Предметъ для котораго, что-нибудь дѣлается. Напр.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

Поклоняюсь Богу.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

Держалъ для великаго
подвижника блюдо, на-
полненное плодами.

426. Страдательные глаголы принимаютъ мѣстный падежъ для обозначенія причины, производшей страдательное состоя-
нiе. Напримѣръ.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

Русса, подавленный величiемъ Гэсэра, не
плъ.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

Онъ блъжалъ, не будучи доплатъ своею
материю.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

Трудно намъ найти такую пре-
красную женщину.

427. Качественныя и относительныя имена управляютъ мѣст-
нымъ падежемъ на вопросы: кому? къ кому? для кою? Наприм.

𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍
 𐰽𐰺𐰍 𐰽𐰺𐰍

близокъ къ своему князю,
отцу и пр.

Д. Падежъ творительный.

Въ падежѣ творительномъ полагается имя причины: орудной
материальной и формальной.

430. При глаголъ **ᠳᠤᠯᠠᠮ**, *длать*, когда въ русскомъ языкѣ бываетъ винительный и творительный падежъ: *одлать кою чымъ-нибудь*, то-есть, *обратить во что-нибудь*, въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ полагается вмѣсто русскаго винительнаго творительный, а вмѣсто творительнаго винительный. Напр.

1. "אני רוצה ללמוד תורה
 2. "אני רוצה ללמוד תורה
 3. "אני רוצה ללמוד תורה
 4. "אני רוצה ללמוד תורה
 5. "אני רוצה ללמוד תורה
 6. "אני רוצה ללמוד תורה
 7. "אני רוצה ללמוד תורה
 8. "אני רוצה ללמוד תורה
 9. "אני רוצה ללמוד תורה
 10. "אני רוצה ללמוד תורה

Когда онъ соскучится, сдѣлаетъ своимъ
друзьямъ умъ и мудрость (соб. изъ сво-
ей мудрости и ума сдѣлаетъ друзей).

[illegible]

Аюска многих худых людей
дѣлала добрыми.

۱۰۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰
 ۱

Двухъ его сводчицъ сдѣлалъ его рабынями.

431. *Прим.* Впрочемъ иногда вмѣсто русскаго винительнаго и творительнаго падежа можно въ такомъ случаѣ употребить два винительныхъ. Напр.

[illegible]

Ребра съѣла, съдомъ, а мясо себѣ продо-
вольствіемъ.

Въ семь случаевъ выраженія $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ и $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ представляютъ

собой сложные глаголы, которые управляют новыми винительными падежами (см. § 409).

432. Въ значеніи *причины формальной*, въ творительномъ падежѣ полагается: 1) то, по образцу чего производится что-нибудь. 2) то, въ видѣ чего совершается или существуетъ что-нибудь и 3) путь или тѣ предметы, чрезъ которые, близъ которыхъ, или понаправленію которыхъ совершается движеніе или какое-нибудь дѣйствіе. Напр.

11
 12
 13
 14
 15

Поступать по правилам закона.

১০০০
 ১০০০
 ১০০০
 ১০০০
 ১০০০
 ১০০০

Говорить по (собственному) разсуждению.

あふ
いふ
いふ
いふ
いふ
いふ

Замыслив съѣзжать по обы-
чаю Ойратовъ Тумэнъ-
джаралана своимъ сы-
номъ (§ 430).

[illegible]

Зуру посредством чудотворной силы ставил решетки решетками, строила строениями (т. е. в настоящем виде, как должны они быть).

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

существом этого дьявола.

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Смѣлись великими смѣхомъ.

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Мясо съелъ дочиста одинъ.

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Кромѣ возжа всѣ плывшійся
(женщинами) оглянулись назадъ
и упали.

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Провели изъ моря воду близъ
самыхъ дверей.

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Откусилъ напрочь языкъ по шлопку и
убилъ.

Прим. При глаголѣ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ, наполнятъся, часто вмѣсто

русского именительного полагается творительный, а вмѣсто твори-
тельного именительный. Напр.

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Жемчужомъ у него былъ наполненъ
домъ.

Этотъ примѣръ отвѣчаетъ на вопросъ: сколько у него жем-
чужу? Посему здѣсь опредѣляемое понятіе, которое должно быть
подлежащимъ предложенія, есть жемчужъ; а понятіе домъ пока-
зываетъ мѣру жемчужа, общѣе — видъ, въ какомъ онъ существуетъ.
Но еслибы вопросъ былъ такой: чѣмъ у него наполненъ домъ?
Тогда отвѣтъ долженъ быть выраженъ такъ:

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Въ этомъ случаѣ опредѣляемое понятіе
будетъ домъ, а жемчужъ матеріалъ, ко-
торымъ онъ наполненъ.

433. Въ томъ же значеніи второстепенныхъ причинъ твори-
тельный падежъ употребляется при именахъ качественныхъ, когда
показывается орудная, матеріальная или формальная причина ка-
чества. Напр.

, богатъ скотомъ , , напоишь со-

дою , или полонъ воды , , храмой стекломъ (въ стеклы).

Е. Падежъ соединительный.

434. Падежъ соединительный употребляется вообще для сочетанія предметовъ, производящихъ одно дѣйствіе или находящихся въ одинаковомъ состояніи. Но должно различать три формы этого падежа: 1) , 2) и 3) ().

435. Первая форма употребляется въ томъ случаѣ, когда два предмета производятъ одно дѣйствіе или находятся въ одинаковомъ состояніи независимо одинъ отъ другаго, то-есть, не такъ, чтобы одинъ производилъ дѣйствіе или находился въ какомъ-нибудь состояніи потому, что другой производитъ это дѣйствіе или находится въ этомъ состояніи. Напр.

Мы съ ними сразимся.

Люди , находящіеся въ монастырѣ , хотѣли были нашими рабами , если упражняются въ

законъ не должны ли быть (почитаемы наравнѣ) съ нашими клязьми?

Развѣ ты не другъ нашъ?

436. Вторая форма употребляется тогда, когда въ соединительномъ падежѣ нужно поставить имя такого предмета, который участвуетъ въ дѣйствіи или состояніи по волѣ другаго предмета, или по тѣсной связи съ нимъ. Напр.

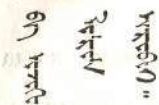
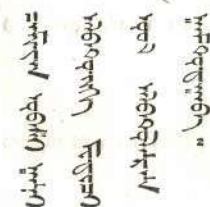
Я съ тремя своими сыновьями (взявши своихъ трехъ сыновей) ходилъ къ скоту.

Три черныя (то-есть, непросвѣщенныя) племени , охотясь , пришли къ стаю Зору съ женами и дѣтьми.

Прим. Впрочемъ эту форму справедливѣе разсматривать какъ относительное имя (по § 335), а не какъ падежъ, потому-что она можетъ склоняться вмѣстѣ съ именемъ, за которымъ слѣдуетъ, чего не бываетъ съ другими формами соединительнаго падежа. Она представляетъ собою падежъ въ томъ только случаѣ, когда принимаетъ притяжаніе подобно частицамъ падежей безъ значенія винительнаго или родительнаго падежа. (См. первый примѣръ въ § 436 и §§ 199, 202).

437. Третья форма употребляется тогда, когда въ соединительномъ падежѣ нужно поставить имя предмета, по волѣ

которого, или по тѣсной связи съ которымъ другой совершаетъ дѣйствіе или находится въ какомъ-нибудь состояніи; также имя предмета главнаго, къ которому присоединяется другой случайный. Напр.


 Я пришелъ съ своимъ отцомъ, или за своимъ отцомъ.

 Замьянъ получивши въ свое завѣдываніе подданныхъ Убаши-хана присоединилъ ихъ къ своему родовому улусу.

III.

О СОЧЕТАНІИ ПРЕДЛОЖЕНІЙ.

Предложенія могутъ сочетаваться между собою слѣдующими четырьмя способами:

438. 1) Одно предложеніе можетъ опредѣлять понятіе, заключающееся въ другомъ предложеніи. Напр. *Я прочиталъ книгу, которую вы мнѣ прислали*, или *я прочиталъ присланную вами книгу*. Здѣсь предложеніе: *вы прислали книгу*, входитъ въ другое предложеніе для опредѣленія понятія *книга*. Такого рода предложенія назовемъ *опредѣлительными*.

439. 2) Одно предложеніе можетъ быть заключено въ другомъ въ качествѣ члена. Напр. *Я видѣлъ, что вы прогуливались*.

Здѣсь предложеніе: *вы прогуливались* заключено въ другомъ предложеніи: *я видѣлъ*, какъ предметъ подлежащій дѣйствію глагола *видѣлъ*. Такого рода предложенія назовемъ *членными*.

440. 3) Одно предложеніе можетъ быть заключено въ другомъ, какъ обстоятельство, предварающее или сопутствующее дѣйствію, о которомъ говорится въ другомъ предложеніи. Напр. *Пришедши домой я сталъ читать книгу*. Такого рода предложенія назовемъ *составительными*.

441. и 4) Одно предложеніе можетъ упоминаться въ другомъ, какъ чьи-нибудь слова, мысли или желанія. Напр. *Онъ сказалъ: приду*. Такого рода предложенія назовемъ *вводными*.

А. Предложенія опредѣлительныя.

442. Одно предложеніе можетъ быть употреблено опредѣлительнымъ при какомъ-нибудь понятіи, заключающемся въ другомъ предложеніи подъ тѣмъ условіемъ, когда одно и то же понятіе составляетъ членъ (или родительный падежъ) въ томъ и другомъ предложеніи. Напр. *Я прочиталъ книгу, о которой вы мнѣ говорили*. Здѣсь основное предложеніе: *я прочиталъ книгу*; опредѣлительное: *о книгѣ вы мнѣ говорили*. Понятіе *книга* (опредѣленная) есть общее обоимъ предложеніямъ.

443. Изъ этого примѣра видно еще то, что общее двумъ предложеніямъ понятіе можетъ представлять въ томъ и другомъ предложеніи различные члены, или быть въ различныхъ падежахъ. Въ основномъ предложеніи понятіе *книга* стоитъ въ винительномъ падежѣ, а въ опредѣлительномъ — въ предложномъ.

444. Въ какомъ бы падежѣ ни стояло понятіе въ основномъ предложеніи, это не имѣетъ никакого вліянія на законы прило-

женія къ сему понятію предложенія опредѣлительнаго. Наприм. Я видѣлъ книгу, которую вы читали; у меня была книга, которую вы читали; я это нашелъ въ книгѣ, которую вы читали. Во всѣхъ трехъ случаяхъ опредѣлительное предложеніе, остается неизмѣннымъ не смотря на то, что понятіе книга въ основныхъ предложеніяхъ мѣняетъ падежи.

443. Но если опредѣляемое понятіе будетъ мѣнять падежи въ опредѣлительномъ предложеніи, способъ сочетанія этого предложенія съ основнымъ необходимо долженъ измѣняться. Наприм. Я читалъ книгу, которая была у васъ; я читалъ книгу, которую вы мнѣ прислали; я читалъ книгу, въ которой сказано слѣдующее.

Прим. Изъ этихъ примѣровъ видно, что въ русскомъ языкѣ значеніе опредѣляемаго понятія въ опредѣлительномъ предложеніи показывается падежемъ относительнаго мѣстоименія.

446. Показанныя выше на основаніи русскаго языка условія сочетанія предложеній совершенно прилагаются къ языку монгольско-калмыцкому съ тою только особенностію, что въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ, по неизмѣннѣ относительнаго мѣстоименія, опредѣлительное предложеніе всегда придается къ опредѣляемому понятію посредствомъ причастій.

Прим. Въ русскомъ языкѣ посредствомъ причастія опредѣлительное предложеніе придается только въ томъ случаѣ, когда опредѣляемое понятіе въ опредѣлительномъ предложеніи бываетъ подлежащимъ.

447. Общая форма сочетанія опредѣлительныхъ предложеній слѣдующая: опустивши изъ опредѣлительнаго предложенія понятіе, которое требуется опредѣлить этимъ предложеніемъ, глаголъ опредѣлительнаго предложенія должно положить въ причастіи, не из-

мѣняя залога; и потомъ все предложеніе поставить предъ опредѣляемымъ понятіемъ.

448. Приведемъ примѣры на употребленіе опредѣлительныхъ предложеній. Опредѣлительное предложеніе придается:

1) Къ своему подлежащему:

Ты мое дерево галбаравараст (*), раскинувшееся множествомъ
вкусныхъ плодовъ; мой бѣлый левъ стѣжныхъ горъ, исполненный вла-
сти и силы Асуриевъ (**); мой издѣлицъ на гаруди (***), равно обла-
дающій, мудростію и силою, мой герой владыка, который родился
для славы. (О Чингисъ).

Ты мое дерево галбаравараст (*), раскинувшееся множествомъ
вкусныхъ плодовъ; мой бѣлый левъ стѣжныхъ горъ, исполненный вла-
сти и силы Асуриевъ (**); мой издѣлицъ на гаруди (***), равно обла-
дающій, мудростію и силою, мой герой владыка, который родился
для славы. (О Чингисъ).

(*) Галбаравараст — измѣненное санскритское слово: калпараста, или калматару — «дерево воображенія», то-есть баснословное дерево.

(**) Асури значитъ противу-теніи. Такъ называется родъ существъ обитающихъ при подошвѣ баснословной горы Сумеру и вѣчно враждующихъ съ теніями, живущими на вершинѣ этой горы.

(***) Гаруди — баснословная огромная птица. Издѣлицъ на гаруди — эпитетъ Вишну.

5) Къ своему творительному падежу.
 6) Къ родительному падежу какого нибудь члена.

7) Къ родительному падежу какого нибудь члена.

8) Къ родительному падежу какого нибудь члена.

9) Къ родительному падежу какого нибудь члена.

10) Къ родительному падежу какого нибудь члена.

Тогда царь отецъ и мать,
 сидя на смертномъ ложѣ (соб.
 на мѣсть, идъ умрутъ) дали
 сыну своему завѣщаніе.

Сдѣлали изъ него (изъ тѣла) сосудъ, въ
 который вливаютъ нечистое.

Нѣтъ способа порадовать Будду
 (соб. средства, посредствомъ ко-
 тораго радуютъ Будду), кромѣ
 того, чтобы доставлять радость
 существамъ.

Девяти - саженымъ жельз-
 нымъ коломъ, которымъ ко-
 пають корни (эджисэн) она
 вырыла для каждою изъ нихъ
 по ямъ въ ростъ мужчины.

Родителъ тотъ, сіяніе котораго
 распространилось во (всѣ) десять
 сторонъ (свѣта). (Соб. сіяніе
 его въ десять сторонъ распро-

странилось, тотъ родителъ).

11) Къ родительному падежу какого нибудь члена.

12) Къ родительному падежу какого нибудь члена.

Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что:

449. 1) Когда предложеніе придается къ своему подлежащему
 во внутреннемъ составѣ его не происходитъ никакихъ измѣненій.

450. 2) Когда предложеніе придается къ своимъ падежамъ:
 винительному, исходному, мѣстному и творительному, подлежащее
 опредѣлительнаго предложенія, если это будетъ имя предмета оду-
 шевленнаго, полагается въ падежѣ родительномъ, если же оно бу-
 деть мѣстоименіе личное замѣняется притяжательнымъ.

451. 3) Но если предложеніе будетъ отрицательное, и когда
 притомъ не отъ свободы извѣстнаго лица произошло то, что
 дѣйствіе не произведено, или не производится, подлежащее не по-
 лагается въ родительномъ падежѣ. (Смотри примѣры 1-й и 2-й
 на употребленіе опредѣлительнаго предложенія предъ своимъ вини-
 тельнымъ падежемъ).

452. и 4) Когда предложеніе придается къ какому-нибудь
 родительному падежу, тогда мѣсто опредѣляемаго понятія въ опре-
 дѣлительномъ предложеніи замѣщается притяжательнымъ мѣсто-
 имѣніемъ.

Прим. Наблюдая надъ значеніемъ причастій, когда онѣ бы-
 вають опредѣлительными понятіями, замѣчаемъ, что одно и тоже

причастіе можетъ имѣть различныя значенія, смотря потому, предъ-

какимъ понятіемъ оно полагается; напримѣръ

значить: *павшій человекъ*, *свѣдѣнное мясо*,

чашица, изъ которой пили и проч. Эти измѣненія въ

значеніи причастій не есть свойство самихъ причастій, потому что причастія, когда бываютъ сказуемыми, въ основныхъ предложеніяхъ не имѣютъ этихъ различныхъ значеній. Объясненіе различныхъ значеній причастій должно искать въ конструкціи. Возьмемъ та-

кой примѣръ: *стоялъ стоявшій мѣсто*, или *стоялъ мѣсто*. Фраза эта буквально

должна быть переведена такъ: *стоялъ стоявшій мѣсто*, или *стоялъ стоялъ мѣсто*. Очевидно причастіе здѣсь не имѣетъ прямого отношенія къ опредѣляемому понятію *мѣсто*, а опредѣляетъ только свое подлежащее *стоялъ*. Но такъ-какъ, по закону расположенія словъ въ одномъ членѣ предложенія, слова стоящія непосредственно предъ какимъ-нибудь понятіемъ, суть его предѣлительныя слова, то значить, что предложеніе *стоялъ стоялъ*, если оно стоитъ непосредственно предъ словомъ *мѣсто*, должно опредѣлять это понятіе. Значить въ этомъ случаѣ связь между опредѣляемымъ словомъ и опредѣляющимъ предложеніемъ, выражаемая въ русскомъ языкѣ относительнымъ мѣстоименіемъ, въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ выражается только расположеніемъ словъ, и слѣдовательно переводя эту фразу словами: *мѣсто, на которомъ стоялъ стоялъ*,

мы русскимъ мѣстоимѣніемъ на которомъ передаемъ не значеніе монгольско-калмыцкаго причастія, а только расположеніе словъ. Точно также если мы подобно предъидущему переведемъ выраженіе

мясо, которое (никто) съелъ, очевидно будетъ,

что причастіе монгольско-калмыцкое имѣетъ значеніе дѣйствительное, и непосредственно опредѣляетъ только свое подлежащее: *никто*, хотя также фраза по русски можетъ быть выражена и страдательнымъ причастіемъ: *съдѣнное мясо*. Что касается до тѣхъ случаевъ, когда подлежащее опредѣлительнаго предложенія полагается въ падежѣ родительномъ, то здѣсь родительный падежъ подлежащаго зависитъ не отъ причастія, а отъ опредѣляемаго имени,

такъ-что выраженіе *трава лисицы, которую она кусала*. Значить,

переводить такъ: *трава лисицы, которую она кусала*. Значить, здѣсь при причастіи подразумѣвается новое подлежащее, мѣстоимѣніе *она*. И слѣдовательно конструкція этого случая ничемъ не отличается отъ конструкціи случаевъ предъидущихъ, то-есть, и здѣсь причастіе представляетъ собою предложеніе, связанное съ опредѣляемымъ понятіемъ только своимъ положеніемъ.

453. Всякое дѣйствительное предложеніе можетъ быть обращено въ страдательное, если мы его винительный падежъ представимъ подлежащимъ, и обратно. А посему когда опредѣлительное предложеніе придается къ своему винительному падежу, возможны два однозначачіе оборота: дѣйствительный и страдательный. Напр. *Богъ, почитаемый людьми*, можно перевести двояко:

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Въ первомъ случаѣ опредѣляемое понятіе *Богъ* есть винительный падежъ въ своемъ опредѣлительномъ предложеніи: *Богъ, котораго почитаютъ люди*. Во второмъ опредѣляемое понятіе есть подлежащее опредѣлительнаго предложенія: *Богъ, который есть почитаемый людьми*. Однако, несмотря на очевидную однозначительность подобныхъ выраженій, ихъ рѣдко можно употреблять безъ различія. На это существуютъ слѣдующія правила:

Когда въ опредѣлительномъ предложеніи упоминается имя предмета дѣйствующаго, тогда:

454. а) Если и предметъ дѣйствующій и предметъ подлежащій дѣйствию оба будутъ предметы одушевленные, можно употреблять и дѣйствительный и страдательный оборотъ, однако употребительнѣе — дѣйствительный.

455. б) Когда дѣйствующимъ будетъ предметъ одушевленный, а подлежащимъ дѣйствию — неодушевленный, тогда всегда должно употреблять оборотъ дѣйствительный. Напр. *ученіе, преподанное Богомъ* должно перевести

Богъ долженъ перевести, но ни въ какомъ случаѣ нельзя сказать:

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

456. Исключеніе изъ этого правила можетъ быть только при неопредѣленномъ причастіи съ отрицаніемъ. Напр.

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Гора ни кѣмъ непроходимая. Въ семъ случаѣ и безъ имени дѣйствующаго лица удерживается страдательное причастіе.

457. в) Когда дѣйствующимъ бываетъ предметъ неодушевленный, а подлежащимъ дѣйствию одушевленный, тогда всегда должно употреблять оборотъ страдательный. Напр.

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Человѣкъ, облитый бѣшенствомъ.

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Человѣкъ, подавленный страданіями.

458. г) Когда дѣйствующимъ и подлежащимъ дѣйствию будутъ предметы неодушевленные, тогда, избѣгая и дѣйствительныхъ и страдательныхъ оборотовъ, выражаютъ дѣйствіе глаголомъ среднимъ, полагая имя предмета дѣйствующаго въ падежъ мѣстномъ. Напр.

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Палатка, уроненная вѣтромъ. (Соб. палатка упавшая при вѣтрѣ).

2) Когда имя предмета дѣйствующаго въ предложеніи не упоминается, тогда:

459. а) Если опредѣляемое имя будетъ имя предмета неодушевленнаго, причастіе всегда полагается дѣйствительное (за упомя-

нутымъ въ § 436 исключеніемъ). Напр.

санная книга, "румянец"
"румянец"
"румянец"
"румянец", выпитая вода.

460. б) Если предметъ подлежащій дѣйствию будетъ одушевленный, но дѣйствіе, которымъ онъ опредѣляется будетъ таково, что не можетъ быть приписано этому предмету, какъ лицу дѣйствующему, (то-есть, опредѣляемый предметъ самъ не можетъ произвести этаго дѣйствія) тогда должно употреблять причастіе дѣйствительное. Напр.     , застрѣленная птица,

Ассманд, осланная лошадь.

461. в) Но если опредѣляемый предметъ самъ можетъ производить то дѣйствіе, которымъ онъ опредѣляется, какъ предметъ подлежащій дѣйствію, должно употреблять причастіе страдательное. Напр. *убивающаго* " *убиваемаго* " *убивающаго* " *убиваемаго* " , человекъ, который долженъ быть убитъ, (осужденный на смерть).

462. Однако это последнее правило подлежит многим исключеніямъ. Когда по смыслу рѣчи бываетъ понятно, въ какомъ значеніи должно быть принято причастіе, употребляютъ дѣйствительное причастіе, особенно, когда опредѣляемое имя будетъ имя

животного. Напр. говорят *مريض* "больной", *مريض* "здоровый", *مريض* "стыдливый", *مريض* "овца",

а не
" *Handwritten*
" *Handwritten*
" *Handwritten*

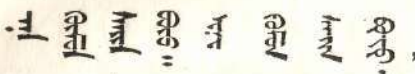
463. *Прим.* Определительное предложіе выражается въ страдательномъ залогѣ, чаще въ томъ случаѣ, когда опредѣляемое понятие бываетъ подлежащимъ дѣйствительнаго предложенія. Напр.

Два брата Нагарджуна,
Дурбала-угей и тьсколь-
ко других лиц, о ко-
торых предсказал Буд-
да, явившись распро-
стгалили на святъ Буд-
дйскую вѣру.

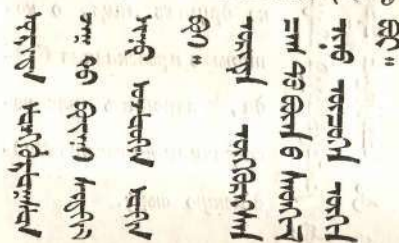
Выше мы разсматривали, какъ употребляются въ качествѣ опредѣлительныхъ предложенія, имѣющія сказуемымъ глаголъ. Остается разсмотрѣть, какъ употребляются въ качествѣ опредѣлительныхъ предложенія, имѣющія сказуемымъ имена и существительныя частицы **В** и **ѣ**.

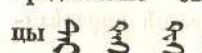
Предложенія имѣющія сказуемымъ имена могутъ придаваться въ качествѣ опредѣлительныхъ: 1) къ своему подлежащему и 2) къ родительному падежу, управляемому подлежащимъ.

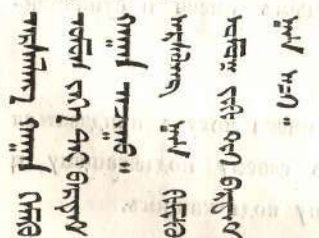
464. Чтобы придать предложеніе, имѣющее сказуемымъ имѣ, къ его подлежащему, стоить только поставить сказуемое прежде своего подлежащаго. Такимъ образомъ мы получимъ изъ пред-

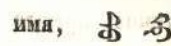
ложенія , выраженіе 

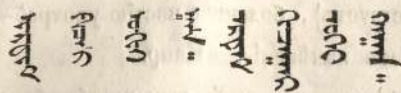

465. Но если требуется придать предложеніе къ родительному падежу управляемому его подлежащимъ, тогда можно поступить такъ: замѣнивъ только опредѣляемое понятіе притяжательнымъ мѣстоимѣніемъ поставить все предложеніе предъ опредѣляемымъ понятіемъ, безъ измѣненія (по § 452). Напр.

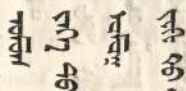
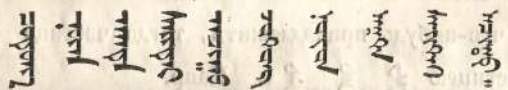
 Въ давно-минувшее время была дѣвица, добродѣтельныя помышленія которой были малы.

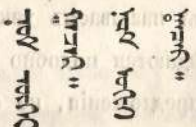
466. Но такіа опредѣлительныя предложенія встрѣчаются рѣдко, чаще поступаютъ въ этомъ случаѣ такимъ образомъ: не употребляя притяжательнаго мѣстоименія связываютъ опредѣлительное предложеніе съ опредѣляемымъ понятіемъ посредствомъ частицы . Наприм.

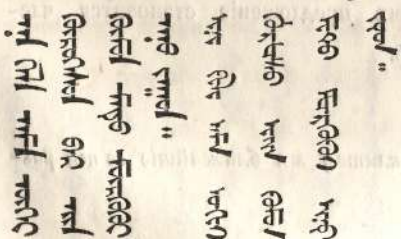
 Такъ называемый Арсаланъ ханъ былъ ханъ хвастливый и извѣстный своею гордостью (соб. гордость котораго была велика).

Если же сказуемымъ будетъ отрицательное относительное имя,  неупотребляется, и предложеніе дается безъ всякаго измѣненія. Напр.

 Царь, котораго достоинства не имѣютъ предѣла.

467. Прим. Такого рода выраженія какъ  всегда переводятся выраженіями: славящійся или извѣстный, будутъ ли они, какъ здѣсь, опредѣлительными словами или сказуемымъ. Напр.  Цотонъ славился хорошими лошадьми.

468. Предложенія имѣющія сказуемымъ существительныя частицы  и  прилагаются только къ своему мѣстному падежу, именно слѣдующимъ образомъ: предложенія имѣющія сказуемымъ частицу  прилагаются къ своему мѣстному падежу безъ всякаго измѣненія, какъ предложенія, имѣющія сказуемымъ причастія. Напр. , земля идѣ нѣтъ закона.

 Что это значитъ, что этотъ зверь, у котораго нѣтъ языка (ни языка, ни устъ), кланяется какъ человекъ?

469. Предложенія, имѣющія сказуемымъ , когда мѣстнымъ падежемъ показываются обстоятельства мѣста и времени,

(когда или где, что-нибудь существует), большею частию употребляются подобно предыдущимъ безъ измѣненія. Напр.

عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر

В то время, когда есть корабль благопріятныхъ (для спасенія) обстоятельствъ, переправиться (изъ міра) можно.

470. Если же въ мѣстномъ падежѣ положено имя предмета, которому что-нибудь принадлежитъ, тогда частица **ف** **ف** замѣняется частицею **ف** **ف**. Напр.

عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر

Приблизжалъ одинъ зверь, называемый единорогъ, у котораго на голову одинъ рогъ.

Б. Предложенія членныя.

471. Членными мы называемъ такія второстепенныя предложенія, которыя не прилагаются подобно предыдущимъ къ какому-нибудь члену другаго предложенія, но само причастіе принимаетъ частицу падежа и такимъ образомъ предложеніе становится членомъ другаго предложенія. Напр.

عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر

Сдѣланную клятву мы ближайшіе къ ней разрушили.

Здѣсь причастіе

عندما كان القبط في مصر

положено послѣ имени

عندما كان القبط في مصر

къ которому оно относится и приняло вмѣсто его знакъ винительнаго падежа. Такимъ образомъ предложеніе клятву сдѣлали явилось въ основномъ предложеніи, какъ его винительный падежъ.

Членныя предложенія употребляются въ слѣдующихъ двухъ случаяхъ:

472. 1) Когда какой-нибудь членъ основнаго предложенія опредѣленъ причастіемъ или предложеніемъ не для того, чтобы отличить этотъ предметъ отъ другихъ того же рода, но для того чтобы пояснить отношеніе этого предмета, къ дѣйствію основнаго предложенія, или показать обстоятельства, при которыхъ этотъ предметъ вошелъ въ соотношеніе съ другимъ дѣйствіемъ.

473. 2) Когда въ соотношеніе съ дѣйствіемъ основнаго предложенія входитъ не самый предметъ, совершившій какое-нибудь дѣйствіе, или находящійся въ какомъ-нибудь состояніи, а его дѣйствіе или состояніе.

474. Для поясненія этихъ правилъ разберемъ слѣдующій примѣръ, въ которомъ дважды употреблено членное предложеніе одно въ другомъ и при томъ въ различныхъ значеніяхъ:

عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر
عندما كان القبط في مصر

Опишу освобожденіе Ойратовъ, уведенныхъ въ плѣнъ Монголами.

Здѣсь основное предложеніе заключается въ одномъ словѣ

482. 3) Когда одно дѣйствіе или состояніе сравнивается съ другимъ и одно изъ нихъ въ какомъ-нибудь отношеніи предпо-
читается другому (§ 417). Напр.

אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד

Чѣмъ умирать послѣ долгихъ мученій,
спокойнѣе умирать вдругъ.

אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד

Ханъ во сто разъ увидѣлъ больше
достоинствъ въ этой двѣцукѣ
въ сравненіи съ тѣмъ, какъ ви-
дѣлъ ее прежде.

אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד

Чѣмъ умирать этимъ существамъ, я умру, —
это нужды нѣтъ.

483. Въ мѣстномъ надежѣ. Членныя предложенія въ мѣст-
номъ надежѣ употребляются, когда какое-нибудь дѣйствіе или со-
стояніе служить обстоятельствомъ времени или мѣста. Напр.

אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד

Когда затмѣвается луна, Похвойту (духъ
которому посвящаютъ только собакъ) из-
дѣтъ на лошади (пословица).

אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד

Когда мы приобрѣли такое бла-
гопріятное для спасенія состоя-
ніе, ужесли мы не будемъ зани-
маться единственно закономъ?

אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד

Когда нужно перепра-
виться чрезъ большую
воду, то если есть
корабли, переправиться
можно.

אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד
אֶחָד מִלְּבָבָאֵי הוּא כְּשֶׁנֶּחֱמָד

На благопріятныя для спасенія обстоятельства, которыя труд-
но найти и легко потерять, должно смотрѣть какъ на ничто са-
мое нужное и самое полезное.

མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་

མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་

Всегда должно заниматься дьялами религии, полезными для смерти.

Должно стараться всегда почитать три драгоценности (то-есть, Будду, закон и духовенство).

484. Въ творительномъ падежѣ. 1) Въ значеніи причинны орудной въ семь падежѣ полагается такое дѣйствіе, которое служило поводомъ или вѣншною причиною къ явленію другаго дѣйствія. Напр.

མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་

Слушая сутры, узнаютъ (черезъ это) законъ; — слушая (ихъ) удаляются отъ грѣховъ; — слушая (ихъ) остаются въ покаяніи; — слушая (ихъ) получаютъ нирвану (спасеніе).

མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་

མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་

Дурбетскій Далай-тайиджи потерялъ (свои владѣнія) потому, что воприлъ управленіе ими своему старшему брату. А нѣкоторые юворятъ, что онъ потерялъ ихъ потому, что убилъ своего сына Мандзу.

Когда было преподано, что все предметы суть не я, а нирвана есть успокоеніе, сынъ теширля увидѣлъ чрезъ это истину.

485. 2) Въ значеніи причины формальной, членныя предложенія въ творительномъ падежѣ употребляются тогда, когда одно дѣйствіе предшествуетъ или сопутствуетъ другому характеризуетъ собою это дѣйствіе, или показываетъ его замѣчательную особенность. Напр.

མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་
མཁུ་ལྟོན་པའི་ལྟོན་པ་

Если умершій человекъ умретъ смотря глазами, это, юворятъ, худой знакъ для его живою потомства.

предметъ при извѣстномъ своемъ дѣйствіи долженъ быть положенъ въ соединительномъ падежѣ. Напр.

بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس

Нѣкоторые встрѣтились съ спору Бодды,
какъ съ восшедшимъ солнцемъ (*).

488. Однако такіа членныя предложенія употребляются рѣдко. Употребительнѣйшія, хотя только въ новомъ книжномъ и разговорномъ языкѣ, членныя предложенія въ соединительномъ падежѣ суть тѣ, когда съ явленіемъ одного дѣйствія является другое. Въ этомъ случаѣ употребляется въ соединительномъ падежѣ неопредѣленное причастіе и переводится большею частію оборотами условными. Напр.

بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس

Дѣти, когда они ро-
дятся, бывало, рождаются,
заткнувши свой носъ безъ-
имянными пальцами.

Когда онъ рождается, будетъ обла-
дателемъ вышнихъ небожителей.

(*) Здѣсь два членныя предложенія одно въ другомъ: вѣра Будды уподоблена солнцу, а солнце опредѣлено понятіемъ восшедшее,

بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس

Стрѣляй въ этого волка. Если
ты попадешь въ него, убей овцу,
а мяса ея не давай мнѣ и отвѣ-
дать. А если ты промахнешся,
я буду стрѣлять.

489. Нетрудно усмотрѣть, что въ показанныхъ примѣрахъ членныя предложенія, положенныя въ соединительномъ падежѣ хотя и могутъ быть переводимы условіями, однако не заключаютъ въ себѣ дѣйствительныхъ условій, а только обстоятельства, которыми послѣдующее дѣйствіе сопутствуетъ, какъ и должно быть, по значенію соединительнаго падежа. Но такъ-какъ всякое условіе если не обращать вниманіе на необходимую причинную связь его съ его послѣдствіемъ, можетъ быть представлено въ видѣ обстоятельства, предшествующаго дѣйствію, то отъ сюда происходитъ то, что членныя предложенія въ соединительномъ падежѣ въ разговорномъ языкѣ замѣняютъ собою условныя дѣепричастія.

490. Ближе къ значенію условнаго дѣепричастія подходятъ членныя предложенія въ третьей формѣ соединительнаго падежа. Напр.

بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس
بعضا من الناس

Какъ я тебя увижу, сердце мое хочетъ выпры-
нуть. Здѣсь третія форма соединительнаго па-
дежа показываетъ, что первое обстоятельство
влечетъ за собою послѣдующее (см. § 437).

491. Членныя предложенія могутъ быть употреблены еще въ родительномъ падежѣ. Это бываетъ въ тѣхъ случаяхъ, когда:

(Пастухи) не строятъ ничего, кромѣ палатки, которая моглабы защитить отъ солнца и дождя на нѣсколько дней. Они не хотятъ съ большими хлопотами строить хорошаго дома, такъ-какъ не илыютъ намѣренія оставаться тутъ навсегда.

493. Знакъ родительнаго падежа при членныхъ предложеніяхъ иногда можетъ опускаться. Въ такомъ видѣ членныя предложенія являются опредѣлительными, съ тою только особенностію, что опредѣляемое понятіе не бываетъ ихъ членомъ. Напр.

Время смерти неизвѣстно (соб. срока нтъ на то, когда умереть).

Если добродѣтельными
людямъ приключаются
въ этой жизни болѣзни
и страданія, то это
знакъ того, что окан-
чивается причина, по
которой они должны бы
увидѣть страданія ху-
дыхъ перерожденій въ
будущемъ. (Смот. еще въ примѣрѣ для чтенія на стр. 37, строк. 4).

494. Съ другой стороны иногда опредѣлительныя предложенія являются въ видѣ членныхъ. Это бываетъ въ тѣхъ случаяхъ, когда предложеніе придается къ своему мѣстному, исходному, творительному и родительному падежу.

Причинъ, отъ которыхъ произхо-
дитъ благочестіе — четыре.

Однажды, когда небыло (дома) отца
и матери прильнула шара-шубу.

Мать, у которой умеръ един-
ственный сынъ, не можетъ
освободиться отъ размысле-
нія о немъ.

Однако употребленіе опредѣлительныхъ предложеній въ видѣ членныхъ, и предложеній членныхъ въ видѣ опредѣлительныхъ есть вольность, которая можетъ быть допускаема только для из-
бѣжанія темноты и двусмысленности.

495. Есть еще видъ членныхъ предложеній, которыя пред-
ставляютъ собою относительныя имена, образуемая чрезъ нара-
щеніе частицы . Напр.

Имѣющей шатку такую, какъ будто си-
дитъ ястребъ (или представляющую си-
дѣлицю ястреба).

496. Членными могут быть также предложёния, имѣющія
 сказуемымъ качественныя имена и существительныя глаголы. Этого
 вида членныя предложёния имѣютъ такое же устройство, какъ со-
 отвѣтствующія имъ предложёния опредѣлительныя. Напр.

497. Нѣсколько особенную конструкцію могутъ имѣть только
 предложёния, имѣющія сказуемымъ отрицательную существительную
 частицу

Ханъ хотя испугался, но притворив-
 шись спокойнымъ (соб. сдѣлавшись
 какъ не испугавшійся) сказалъ.

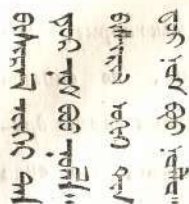
Хотя скачутъ на одной лошади,
 звукъ раздается такой, какъ
 будто скачутъ десять лошадей.

Мать, такъ-какъ она была жад-
 на къ богатству, сказала: от-
 дадимъ ее (дочь свою) богатому
 хану Барсѣ-ирбисѣ. А принцы,
 такъ-какъ они были расположе-
 ны къ тѣлеснымъ достоинствамъ
 силы, сказали: отдадимъ ее на-
 роду Хоръ.

Если нѣкоторые, не-
 счастливые, не видятъ
 достоинствъ трехъ дра-
 гоцѣнностей, то вина
 этого въ томъ, что
 въ нихъ самихъ нѣтъ
 пріемлемости, а не то,
 чтобы три драгоцѣн-
 ности не имѣли достоинствъ.

497. Нѣсколько особенную конструкцію могутъ имѣть только
 предложёния, имѣющія сказуемымъ отрицательную существительную
 частицу

Будды услаждаются только жер-
 твами исполненія (закона), а
 жертвами вещественными не у-
 слаждаются. Изъ этого видно,
 что они не имѣютъ личныхъ же-
 ланій.



Не преподавай учения темъ, которые не върують
ему.

298. Касательно временъ причастій употребляемыхъ какъ въ опредѣлительныхъ такъ и въ членныхъ предложеніяхъ наблюдается тотъ общій законъ, чтобы время причастія употребленнаго въ опредѣлительномъ или членномъ предложеніи показывало отношеніе этого дѣйствія къ дѣйствию основнаго глагола.

499. Въ приложеніи этого закона могутъ быть затрудненія только въ употребленіи будущаго или неопредѣленнаго причастія. Причастіе это, какъ будущее употребляется при показаніи такого дѣйствія, которое при совершеніи другаго дѣйствія предполагалось имѣющимъ совершиться. Смотрите на это примѣры: на стр. 270, 1-й и 2-й и примѣры: на стр. 295.

500. Затѣмъ причастіе это употребляется: 1) когда одно дѣйствіе началось, но не успѣло еще выполниться, когда началось другое, такъ-что между предшествующимъ и послѣдующимъ дѣйствіемъ небыло ясной границы, по времени совершенія. Смотрите на это примѣры показанные въ §§ 477 и 488. Во всѣхъ случаяхъ здѣсь неопредѣленныя причастія показываютъ, что дѣйствія послѣдующія такъ быстро слѣдовали за предъидущими, что какъ бы предвѣщали окончаніе предъидущихъ.

501. 2) Когда отношеніе одного дѣйствія къ другому неопредѣлительно, такъ-что извѣстное дѣйствіе равно можетъ быть и прошедшимъ и настоящимъ и будущимъ въ отношеніи къ слѣдующему за нимъ въ предложеніи дѣйствию. Смотрите на стр. 269 примѣры второй и третій.

502. и 3) Когда причастіе употребляется въ качествѣ имени дѣйствія вообще, отвлеченно отъ понятія времени дѣйствія. Смотрите на страницѣ 288 примѣръ 1-й и на страницѣ 292 примѣры 1-й и 2-й.

503. Прим. Всѣ сложныя, составляемыя изъ причастій формы спряженія глаголовъ должно разсматривать какъ членныя предложенія, гдѣ цѣлое предложеніе принимается какъ одно понятіе, или одинъ отвлеченный предметъ, существованіе котораго утверждается вспомогательнымъ глаголомъ. При этомъ только взглядъ можно будетъ объяснить разговорное употребленіе будущаго причастія съ притяжательною частицею перваго лица, для выраженія будущаго времени. Говорятъ (выговаривается *ирихымъ*, § 145) я *приду*. Собственно это выраженіе значитъ: *имѣющее быть пришествіе мое (есть)*.

В. О предложеніяхъ составительныхъ

или о употребленіи дѣепричастій.

504. Первые три дѣепричастія назначены для показанія близкаго или далекаго соотношенія дѣйствій, современно или несовременно совершающихся, но не находящихся въ прямой непосредственной зависимости другъ отъ друга. Общая мысль этихъ дѣепричастій слѣдующая: дѣепричастіе раздѣлительное показываетъ, что два дѣйствія не имѣютъ между собою связи или противопологаются одно другому. Дѣепричастіе соединительное показываетъ, что два дѣйствія находятся между собою въ соотношеніи, такъ-что одно совершалось потому, что предполагалось

другое, или одно изъ нихъ служило обстановкою другого. Слитное дѣйствіе показываетъ, что два дѣйствія находятся въ такой тѣсной связи, что составляютъ какъ-бы одно дѣйствіе.

305. Изъ этого видно, что между этими дѣепричастіями нельзя провести такой рѣзкой границы, чтобы одного нельзя было употребить тамъ, гдѣ употреблено другое. Едва замѣтный оттънокъ въ мысли или намѣреніи говорящаго можетъ имѣть вліяніе на употребленіе дѣепричастій. Напр. *влялъ топоръ и вышелъ*, можно перевести посредствомъ всѣхъ трехъ дѣепричастій:

[illegible]

Различіе между этими выраженіями можетъ быть слѣдующее: первое выраженіе можетъ показывать, что говорящій не обращаетъ вниманіе на связь дѣйствій. Второе показываетъ, что говорящій упоминаетъ о первомъ дѣйствіи какъ объ обстоятельствѣ втораго, такъ-что можно все выраженіе перевести такъ: *онъ вышелъ вооруженный топоромъ*. Третье выраженіе можетъ показывать то, что второе дѣйствіе слѣдовало за первымъ очень быстро, *схватилъ топоръ и вышелъ*.

Прим. Отношеніе предложеній соединенныхъ раздѣлительнымъ, соединительнымъ и слитнымъ дѣепричастіями можно сравнить, первая — съ отношеніемъ двухъ независимыхъ предметныхъ именъ, соединенныхъ только союзомъ; вторія — съ отношеніемъ родительнаго падежа къ управляющему имъ имени, третія — съ отношеніемъ собственнаго и нарицательнаго имени.

Для объясненія значенія этих дѣйствующихъ рассмотримъ употребленіе каждаго изъ нихъ въ случаяхъ наиболѣе характеристическихъ.

1) *Раздѣлительное дѣепричастіе* употребляется:

506. а) Когда сближаются между собою дѣйствія противу-
рѣчащія другъ другу. Напр.

[illegible]

Проповедь подавать без сожаления милостыню, ужели ты едлаешь меня суприю скупого хана?

[illegible]

Дурбетскій Далай-тай-
ши двумъ старшимъ сы-
новьямъ своимъ далъ мень-
шую (часть имѣнія), а
Дайчинъ-хоиучаю—бол-
шую.

[illegible]

Ойратскіе князья съ Монголами,
то воевали, то мирились (соб.
въ воеваніи своемъ воевали, а въ
миреніи своемъ мирились).

507. б) Когда за однимъ дѣйствіемъ слѣдуетъ другое не ожидаемое, или не соответствующее первому. Напр.

[illegible]

Приподнялся, но не мог встать.

عَنْ سَمِيعِ بْنِ سُلَيْمٍ
عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ
عَنْ سَمِيعِ بْنِ سُلَيْمٍ
عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ
عَنْ سَمِيعِ بْنِ سُلَيْمٍ
عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ
عَنْ سَمِيعِ بْنِ سُلَيْمٍ
عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ

Я стрѣлю въ быка, а попаду
въ твою лошадь или собаку.

Прим. Въ этомъ смыслѣ объясняется слѣдующій примѣръ:

“אני רוצה לראות את הילד הזה”

Здѣсь послѣ каждаго а не достаетъ ос-
новныхъ глаголовъ, а потому буквально не
высказано, выполнены или невыполнены пред-
полагавшіяся дѣйствія. Но раздѣлительныя
дѣепричастія показываютъ, что слѣдовало что-
нибудь неожиданное, не соответствующее пред-
положеніямъ. А потому это должно пере-
вести такъ: *онъ пилъ: сорока хотѣла было
клевать спины лошадей, но... (сама была убита).*

Лисица хотела было отравить скота, но... (сама была убита). Старик хотел было их застрелить, но... (не попал и проиграл пари). Есть ли что-нибудь постыдное этих троих?

508 в) При показаніи дѣйствія служившаго причиною, когда слѣдствіемъ бываетъ такое дѣйствіе, или состояніе, котораго дѣйствующій субъектъ не имѣлъ въ виду, или слѣдствіе неожиданное. Напр.

॥ अथ ॥
 ॥ अथ ॥
 ॥ अथ ॥
 ॥ अथ ॥
 ॥ अथ ॥

Кто не найдет первого, потеряет и последнее.

عزیز و محترم
 ہندوستان
 بھارت
 "وہیوتہ"
 مسٹر جنرل
 مسٹر مسٹر

Такъ-какъ ты стрѣлялъ по уговору,
то, батюшка, ты виноватъ.

509. г) При изложеніи такихъ дѣйствій, которыя хотя совершались непосредственно другъ за другомъ, однако не такъ, чтобы одно изъ нихъ совершалось для другаго, а сближеніе ихъ было случайное. Напр.

Pointe de la

Съли предъ своимъ скотомъ и стали разговаривать
(садились не для того, чтобы поговорить).

[illegible]

Обратилъ ихъ въ вѣру, взялъ триста лошадей и воротился Гэсэръ. (Между всѣми этими дѣйствіями не было внутренней связи).

510. и д) Когда рассказывающий о чьих-нибудь, действиях, излагает их в одной исторической последовательности, не обращая внимания на их взаимную связь, хотя такая связь между действиями существует. Напр.

Старикъ садится на своего быка и воз-
вращается домой. Этотъ примѣръ мо-
жетъ быть выраженъ и такъ:

Такъ выразиться было бы даже необ-
ходимо, еслибы этотъ примѣръ отвѣ-
чалъ на вопросъ: какъ воротился ста-
рикъ, пѣшкомъ, или на лошади, или
на быкѣ?

II. Дѣепричастіе соединительное употребляется:

511. а) Когда одно дѣйствіе было естественнымъ, или ожи-
даемымъ слѣдствіемъ другого. Напр.

Поскользнувшись на льду, онъ упалъ.

Напути Гакша-Амур-
чила встрѣтилась съ (не-
обыкновенно) большимъ че-
ловкомъ и упала съ об-
морокъ (соб. обмориши упа-
ла). Полежавши (нѣсколь-
ко времени) и оправив-
шись, воротилась домой.

Напути Гакша-Амур-
чила встрѣтилась съ (не-
обыкновенно) большимъ че-
ловкомъ и упала съ об-
морокъ (соб. обмориши упа-
ла). Полежавши (нѣсколь-
ко времени) и оправив-
шись, воротилась домой.

512. б) Когда при совершении одного дѣйствія другое слѣ-
дующее за нимъ предполагается какъ его цѣль или продолженіе,
такъ что система глаголовъ представляетъ цѣпь дѣйствій, изъ ко-
ихъ одно служить предначинательнымъ или предъуготовительнымъ
дѣйствіемъ для другого. Напр.

Когда Хормуста сказалъ это,
три сына его сняли шапки и
павши на колѣна поклонились.

Покрайней мѣрѣ, пусть бы я разста-
лась съ ними, хоть одного бы изъ нихъ
разсмотрѣвши и обнявши (соб. признае-
ши, свидѣвшись, обнявши, поборовшись).

513. и в) Когда нѣсколько современныхъ дѣйствій служатъ
одно для другого обстоятельствомъ или обстановкою, вмѣстѣ же
взятыя представляютъ группу дѣйствій хотя независимыхъ другъ
отъ друга, однако и не противорѣчащихъ другъ другу. Напр.

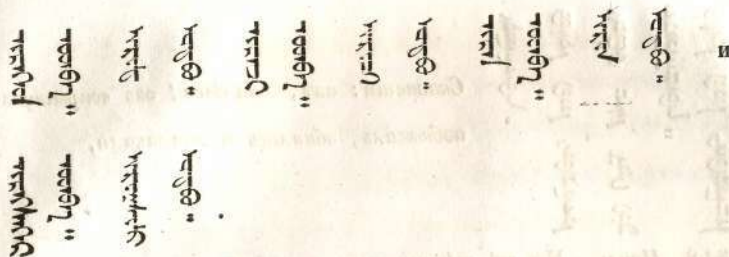
Покрайней мѣрѣ, пусть бы я разста-
лась съ ними, хоть одного бы изъ нихъ
разсмотрѣвши и обнявши (соб. признае-
ши, свидѣвшись, обнявши, поборовшись).

Старикъ Сатлунъ пришелъ, юня свой скотъ, несъ на себѣ десять мышей и таща въ одной рукѣ девятипятвенный железный укрюкъ.

514. Прим. Значеніе соединительнаго дѣепричастія близко подходит къ значенію членныхъ предложений въ творительномъ падежѣ въ значеніи причины орудной и формальной (§§ 484, 485). Различіе между ними слѣдующее: членныя предложения въ творительномъ падежѣ для означенія причины (орудной) употребляются тогда, когда съ особеннымъ намѣреніемъ хотятъ показать причину, или когда все предложение для того только и говорится, чтобы показать причину извѣстнаго дѣйствія. А дѣепричастіе соединительное употребляется тогда, когда о причинѣ упоминается мимоходомъ, только для поясненія дѣла.

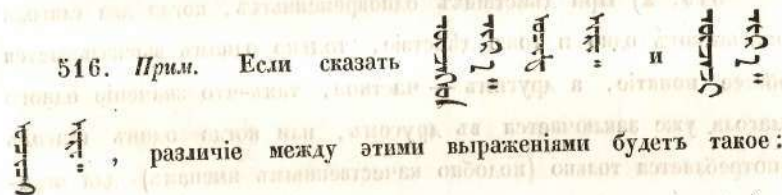
Равнымъ образомъ и въ значеніи причины формальной членное предложение въ творительномъ падежѣ описываетъ такое особенное обстоятельство, по которому само главное дѣйствіе дѣлается замѣчательнымъ, иначе: когда въ разказѣ интересъ бываетъ не въ главномъ дѣйствіи, а въ его обстановкѣ. Соединительное же дѣепричастіе описываетъ обстоятельство упоминаемое только для полноты картины, такъ-что если и опустить это обстоятельство изъ разказа, главная мысль рѣчи ничего не потеряетъ.

515. Прим. Членныя предложения въ творительномъ падежѣ въ значеніи причины формальной могутъ совпадать еще со всѣми тремя первыми дѣепричастіями при изложеніи дѣйствій послѣдовательныхъ въ такомъ напримѣръ случаѣ: *пришелъ и ушелъ* можно сказать:



Первое выраженіе будетъ показывать, что дѣйствія были противоположны: *пришелъ, но опять ушелъ*; второе — что эти дѣйствія были послѣдовательны: *пришелъ (сюда) и потомъ ушелъ (куда-нибудь)*; третіе и четвертое будутъ показывать, что эти дѣйствія слѣдовали быстро одно за другимъ, только послѣднее выраженіе показываетъ особенную быстроту: *пришелъ и нисколько не останавливаясь ушелъ* (какъ бы: *ушелъ въ видѣ приходаженія*).

516. Прим. Если сказать



первое выраженіе будетъ означать: *какъ посмотришь, приходи*, то-есть первый глаголъ будетъ показывать только время, когда должно быть исполнено повелѣніе. Второе выраженіе будетъ означать: *посмотри и приходи*, или *сходи посмотреть*, то-есть повелѣніе будетъ относиться къ тому и другому дѣйствію.

III. Дѣепричастіе слитное употребляется:

517. а) При дѣйствіяхъ одновременныхъ, когда хотятъ показать такую быструю преемственность дѣйствій, что они сливаются какъ-бы въ одно дѣйствіе. Напр.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Сказавши: ахъ, мой Заса! онъ вспрыкнулъ
поблжсалъ, обилалъ и заплакал.

518. Прим. Но въ слѣдующемъ примѣрѣ:

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Мужчина родившись въ домъ, умираетъ
въ полъ, дѣепричастіе соединительное
употреблено только потому, что гово-
рашій хотѣлъ показать тѣсную, неизбежную связь между этими
двумя состояніями. Собственно, здѣсь слѣдовало бы употребить
дѣепричастіе раздѣлительное.

519. 2) При дѣйствіяхъ одновременныхъ, когда два глагола
описываютъ одно и тоже дѣйствіе, только однимъ высказывается
общее понятіе, а другимъ — частное, такъ-что значеніе одного
глагола уже заключается въ другомъ, или когда одинъ глаголъ
употребляется только (подобно качественнымъ именамъ) для огра-
ниченія смысла другаго. Напр.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Совпцаться (соб. разговаривать вмѣстѣ соглашаясь).

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Пришли ламы и учителя и запрещали
(ходить). (Соб. запрещая докладывали).

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Что-это ты заставляешь ссориться,
то-и-дѣло юворя ложь? (соб. ложь юво-
ря юворя заставляешь ссориться).

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Дай свой бѣлый шлемъ,
называемый манлай, на
которомъ изображены
солнце и луна (соб.
солнце и луну вмѣстѣ

ставя рядомъ, вводитъ, сдѣланный).

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Соблаговолѣи дать (соб. давалъ) мнѣ даръ
мудрости.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Я могу ходить въ воду (соб. ходя могу).

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Сегодня я попытаюсь созвать (его) еюда (соб. со-
зывать еюда посмотрю).

смыслъ и глаголъ *быть*, стоять, находиться, и глаголъ *имѣть*, существовать въ какомъ-нибудь видѣ служатъ вспомога-тельными глаголами для показанія продолжительности и современности различныхъ дѣйствій (см. §§ 281, 282, 283 и 287).

525. Что-бы выразить однократность или совершенное окончание действия, для этого придают къ главному глаголу глагольъ выражающій дѣйствіе, которое совершилось или должно совершиться послѣ главнаго дѣйствія, или быть слѣдствіемъ его, полагая главный глаголь большею частию въ соединительномъ или раздѣлительномъ дѣепричастіи. Напр.   можетъ значить *входилъ*, чтобы сказать *вошелъ* (напр. *въ домъ*) можно придать къ этому глаголу глагольъ  , *сидѣлъ*, *спалъ*,    ; точно также     будетъ значить *спроси* (соб. *спросивши* *приди*),    , *напиши* (для *меня*) (соб. *написавши дай*) и пр.

526. Какъ въ предъидущемъ случаѣ глаголы *быть* *быти* и *имѣть* *имѣти* служатъ общими вспомогательными глаголами, которыя можно употребить при всякомъ данномъ глаголѣ, для выраженія продолжительности дѣйствія, точно также и для выраженія со-

вершеннаго окончанія дѣйствія существуютъ два глагола

уходить и , бросать, которые въ разговорномъ языкѣ употребляются въ качествѣ вспомогательныхъ послѣ всякаго рода глаголовъ, первый — послѣ среднихъ, второй — послѣ дѣйствительныхъ. Напр.

Палецъ его сдѣлался серебрянымъ (соб. палецъ
его сдѣлавшись серебрянымъ уиелъ).

Пола малычка сидѣвшаго назади задѣла
(за струну). (Соб. задѣвши ушала).

Явилось великое море. И мальчик уснул. Что это такое случилось?

Зуру собралъ своихъ покровите-
лей и они, явившись въ видѣ
множества людей, съѣли все.
(Соб. съѣвши бросили).

1. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 2. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 3. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 4. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 5. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 6. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 7. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 8. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 9. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.
 10. *Сваренный (соб. сваривши брошенный)*
 тобою чай слаще меду и сахару.

Прим. Изъ примѣровъ видно, что глаголы *сваренный* и *сваривши* употребляются въ видѣ вспомогательныхъ совершенно теряютъ свое прямое значеніе.

Прочія дѣспричастія имѣютъ болѣе опредѣленное употребленіе.

527. IV. Дѣспричастіе *предварительное* употребляется для показанія такой связи между двумя дѣйствіями, по которой одно изъ нихъ непосредственно является за другихъ, какъ его слѣдствие. Напр.

1. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 2. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 3. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 4. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 5. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 6. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 7. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 8. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 9. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*
 10. *Слова Цоцэнг-поина, своимъ*

Слова Цоцэнг-поина, своимъ дѣлалъ и внукамъ: когда меня еще только на палецъ заронятъ въ землю, вы и сами не порадуетесь и другихъ не будете радовать.

1. *Ясно, что ты хочешь меня*
 2. *Ясно, что ты хочешь меня*
 3. *Ясно, что ты хочешь меня*
 4. *Ясно, что ты хочешь меня*
 5. *Ясно, что ты хочешь меня*
 6. *Ясно, что ты хочешь меня*
 7. *Ясно, что ты хочешь меня*
 8. *Ясно, что ты хочешь меня*
 9. *Ясно, что ты хочешь меня*
 10. *Ясно, что ты хочешь меня*

Ясно, что ты хочешь меня убить, какъ-только соберешь тибетскихъ молодцовъ.

528. V. Дѣспричастіе *совмѣстное* употребляется: 1) когда совмѣстно существуютъ два дѣйствія или состоянія повидимому не совмѣстныхъ, 2) когда одно дѣйствіе неожиданно прерывается другимъ и 3) когда однимъ дѣйствіемъ показывается предѣлъ, или крайняя степень другого дѣйствія. Напр.

1. *Когда три драгоцѣнности*
 2. *Когда три драгоцѣнности*
 3. *Когда три драгоцѣнности*
 4. *Когда три драгоцѣнности*
 5. *Когда три драгоцѣнности*
 6. *Когда три драгоцѣнности*
 7. *Когда три драгоцѣнности*
 8. *Когда три драгоцѣнности*
 9. *Когда три драгоцѣнности*
 10. *Когда три драгоцѣнности*

Когда три драгоцѣнности обладаютъ великою силою, почему изъ не почитать?

1. *Если для такихъ людей есть*
 2. *Если для такихъ людей есть*
 3. *Если для такихъ людей есть*
 4. *Если для такихъ людей есть*
 5. *Если для такихъ людей есть*
 6. *Если для такихъ людей есть*
 7. *Если для такихъ людей есть*
 8. *Если для такихъ людей есть*
 9. *Если для такихъ людей есть*
 10. *Если для такихъ людей есть*

Если для такихъ людей есть нужеда усиливать свое благоволеніе, то объ насъ какал нужеда и говорить?

1. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 2. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 3. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 4. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 5. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 6. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 7. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 8. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 9. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*
 10. *Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе*

Около тою мѣста, идѣ преподавалось ученіе находилась лягушка. Между-тѣмъ-какъ до ушей этой лягушки долѣтали звуки ученія,

пришелъ послушать ученіе одинъ пастухъ и неосторожно опершись на палку раздавилъ лягушку.

ᠠᠷᠢᠰᠢᠯᠠᠭᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

Ты цо-мэргэнъ, стрѣляющій врага
напозалъ, скижи что-нибудь.

529. При дѣпричастіяхъ предварительномъ и совмѣстномъ подлежащее этихъ дѣпричастій при условіяхъ показанныхъ въ § 477 полагается въ падежѣ винительномъ.

530. VI. Дѣпричастіе *конечное* или *супинъ* полагается для показанія цѣли какого-нибудь дѣйствія.

ᠠᠷᠢᠰᠢᠯᠠᠭᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

— Гдѣ Зуру? — кто его знаетъ!
не ушелъ ли ловить мышей?

ᠠᠷᠢᠰᠢᠯᠠᠭᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

Цотонъ на другой день пришелъ развѣ-
дать. Смот. еще въ § 528 примѣръ 3-й.

531. VII. Дѣпричастіе *приготовительное* употребляется: 1) для предъувѣдомленія о слѣдующемъ дѣйствіи. Въ этомъ смыслѣ оно употребляется предъ вводными предложеніями. Напр.

ᠠᠷᠢᠰᠢᠯᠠᠭᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

Когда онъ спросилъ: лама! кто у тебя
товарищъ? лама сказалъ: мой товарищъ
есть духъ устремленный къ знанію.

Прим. Изъ этого примѣра видно, что глаголъ, положенный въ приготовительномъ дѣпричастіи, въ подобныхъ случаяхъ вовсе не переводится на русскій языкъ, какъ излишній. Въ монгольскомъ языкѣ подобное повтореніе одного и тогоже глагола нужно для отдѣленія вводныхъ словъ отъ словъ автора, такъ-какъ окончательный глаголъ долженъ быть положенъ послѣ вводныхъ словъ. Въ новомъ языкѣ въ подобномъ случаѣ вмѣсто дѣпричастія употребляютъ для предъувѣдомленія окончательную форму или во-все опуская глаголъ предъувѣдомляющій довольствуются однимъ окончательнымъ глаголомъ.

532. 2) Для предъувѣдомленія о цѣли слѣдующаго дѣйствія. Напр.

ᠠᠷᠢᠰᠢᠯᠠᠭᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

Вся цари, какіе есть на Джамбутибъ, что-
бы достигнуть наилучшаго благоденствія,
должны питать народъ свой ученіемъ.

533. и 3) Для показанія того, что извѣстное дѣйствіе слу-
житъ приготовительнымъ для слѣдующаго за нимъ дѣйствія. Напр.

ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ ᠮᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ ᠮᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ ᠮᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ ᠮᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ ᠮᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ ᠮᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ ᠮᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠠᠭᠤᠰᠤᠨ ᠮᠠᠳᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

Тогда бодисатва — махасатва
Акиша-мати всталъ съ своего мѣ-
ста, накинулъ на плечо свещен-
ную одежду, преклонилъ пра-
вымъ коленою своимъ на землю
и сложивъ свои ладони доло-
жилъ блаженному Буддѣ слѣ-
дующее.

Прим. Въ обоихъ послѣднихъ случаяхъ въ камынскомъ и
монгольскомъ живомъ языкѣ приглаголительное дѣпричастіе замѣ-
няется соединительнымъ.

Прим. Употребленіе дѣпричастій уступительнаго и услов-
наго не требуетъ особенныхъ объясненій.

Г. Предложенія вводныя.

534. Вводныя предложенія соединяются съ основнымъ пред-
ложеніемъ посредствомъ глагола ᠰᠤᠰᠤᠨ, а въ книжномъ языкѣ
ᠰᠤᠰᠤᠨ. Этотъ глаголъ имѣетъ особенное, ему одному принад-
лежащее свойство принимать предъ собою прямо зависящій отъ
него глаголъ въ окончательной формѣ, и никогда не соединяется
съ предшествующимъ ему глаголомъ посредствомъ дѣпричастій.

535. Глаголъ этотъ переводится обыкновенно глаголомъ го-
ворить. Однако русскій глаголъ говорить не изчерпываетъ его
значенія. Онъ означаетъ мысли, чувства, желанія, знаніе. Упо-
требляется также предъ глаголомъ слышать въ значеніи ча-
стицы что.

536. По формѣ и положенію глагола ᠰᠤᠰᠤᠨ или ᠰᠤᠰᠤᠨ
вводныя предложенія могутъ быть и опредѣлительными и член-
ными и составительными; а по формѣ окончательнаго глагола, пред-
шествующаго глаголу ᠰᠤᠰᠤᠨ и ᠰᠤᠰᠤᠨ — побудительными, опи-
сательными, повѣствовательными. Отсюда происходитъ то, что
вводныя предложенія бываютъ очень разнообразны по своему значе-
нію и формѣ. Но такъ-какъ мы въ предшествующихъ статьяхъ уже
разсмотрѣли употребленіе формъ неокончательныхъ, а употребленіе
окончательныхъ формъ будетъ предметомъ слѣдующей главы, то
не останавливаясь на различныхъ формахъ вводныхъ предложеній,
займемся здѣсь только разсмотрѣніемъ значенія глагола ᠰᠤᠰᠤᠨ или
ᠰᠤᠰᠤᠨ, для чего приведемъ примѣры употребленія его въ раз-
личныхъ смыслахъ.

ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

Когда онъ спросилъ: ты знаешь, что та-
кое князь? онъ отвѣчалъ: знаю.

ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ
ᠰᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ

Сынъ, рожденный отъ отвержен-
ной жены, будетъ лучше моихъ
сыновей, говорятъ. Что это?

541. Вводное предложіе иногда приводится не въполнѣ, т.е. упоминается только одинъ какой-нибудь его членъ, прочіеже опускаются. Напр.

Далъ въ подарокъ ружье. Соб. далъ ружье, го-
воря: (это) подарокъ (есть).

Если мнѣ заступиться за ламу Цо-
ристуна, какъ за своего свояка, раз-
сердишься на меня ты, мой племян-
никъ. Здѣсь послѣ слова
опущенъ глаголъ

раго и зависить винительный падежъ этого слова. Посему допол-
няя сокращенное предложіе, слѣдуетъ буквально перевести такъ:
если заступиться за ламу, говоря: заступаюсь или заступлюсь
за своего свояка.

IV.

О ПЕРІОДАХЪ

или

О УПОТРЕБЛЕНІИ ОКОНЧАТЕЛЬНЫХЪ ФОРМЪ ГЛАГОЛОВЪ.

До сихъ поръ мы рассматривали внутреннее устройство пе-
ріода, теперь обратимъ вниманіе на наружную его форму, или
на значеніе періода въ рѣчи. По окончательнымъ формамъ пе-
ріоды могутъ быть раздѣлены на три вида: на побудительные,
описательные и повѣствовательные.

А. ФОРМЫ ПОБУДИТЕЛЬНЫЯ.

542. Изъ побудительныхъ формъ первая — повелительная,
какъ мы видѣли въ этимології, различаются между собою по ли-
цамъ и числамъ. Но въ этомъ самомъ различіи заключается
другое различіе ихъ, по степени настойчивости и обязательности
повелѣнія. Повелѣніе обращенное къ присутствующему лицу по
своей непосредственности естественно имѣетъ большую силу по-
бужденія, чѣмъ повелѣніе обращенное къ лицу отсутствующему.
Повелѣніе обращенное къ одному лицу гораздо сильнѣе, чѣмъ по-
вѣленіе обращенное къ нѣсколькимъ лицамъ. Въ пользу этого по-
слѣдняго различія въ употребленіи часто нарушается различіе
повелительныхъ формъ по лицамъ и числамъ.

543. Повелительная форма второго лица показываетъ самое
настойчивое и рѣшительное приказаніе. Въ этомъ смыслѣ, кромѣ
прямого своего употребленія, она часто употребляется: 1) вмѣсто
повелительной формы третьяго лица, когда отсутствующему лицу
дается настойчивое приказаніе. Напр.

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

Хормуста позволяхъ къ себѣ своихъ трехъ сыновей. Соб. Хормуста сказалъ о трехъ своихъ сыновьяхъ (отсутствующихъ): приди.

(Смотрите еще на стр. 40, въ примѣрѣ для чтенія строку 12).

544. 2) Въмѣсто повелительной формы втораго лица множественнаго числа, для выраженія приказанія со властію. Напр.

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

Если будетъ по моему приказанію, сними свои волосы и бороды, принимай въру, посты и облыты. Это говоритъ Гасеръ-ханъ охотни-

камъ, которыхъ было триста.

545. и 3) Камыки употребляютъ еще эту форму въ значеніи будущаго времени, когда что-нибудь предсказывается съ совершенною увѣренностію. Напр.

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

Дуаръ сказалъ: если мои поступки не подвержены порицанію, ты Аюка-ханъ, почему бы то нибыло, непременно увидишь въ Россію, что и исполнилось. Соб. ты Аюка-ханъ по одной причинѣ ступай въ Россію.

546. Повелительная форма втораго лица множественнаго числа употребляется большею частію въ смыслѣ совѣта, наставленія, приглашенія и просьбы. Употребляютъ ее также вмѣсто повели-

тельной формы втораго лица единственнаго числа для выраженія почтенія.

547. Будущая повѣствовательная форма употребляется, когда повелѣніе или просьба должна быть исполнена въ будущее определенное время. Напр.

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

Когда я попрошу, тогда отдай.

548. Повелительная форма третьяго лица, кромѣ примаго своего употребленія, можетъ быть употреблена: 1) вмѣсто повелительной формы втораго лица для выраженія просьбы. Напр.

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

Моя просьба къ вамъ: примите мнѣ исторію Гэсера или пусть бы вы прислали мнѣ исторію Гэсера.

549. и 2) Для выраженія желанія. Напр.

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

Пусть мое сердце совершенно очистится отъ грѣховъ и я сдѣлаюсь ясно-исполнившимся буддою!

ܐܢ ܐܘܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

Разъе насъ съ тобою посылаютъ не для того, чтобы мы умерли? (соб. пусть умрутъ говоря). (Смотрите еще примѣръ въ § 394).

550. Прим. Слово

ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

, пусть стоитъ, пусть нахо-

дится можетъ выражать русское *оставъ это*, не говоря объ этомъ, и союзъ *нетолько*. Напр.

ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

Царь! если ты не щадишь своей жизни для пользы существъ, сядишь (на этотъ престолъ); а если этаго нѣтъ, оставь.

ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

Если перестанешь заботиться о дѣлахъ вѣры, то не говоря

уже о будущихъ перерожденіяхъ, и настоящаго перерожденія спокойствіе и радости прервутся.

ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

Нетолько другой кто, я самъ незнаю.

551. Въ качествѣ повелительной формы употребляется еще будущее страдательное причастіе (форма, кончающаяся на *кдаху*,

кдахуй, *кдахунъ*). Эта форма выражаетъ повелѣніе безличное, то-есть такое повелѣніе, которое должно быть выполнено не потому, что этаго кто-нибудь желаетъ или требуетъ, а потому, что такъ должно быть, — что это требуетъ разумъ и порядокъ дѣлъ. Напр.

ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

На корабль человечества (то-есть, имѣя человеческое тѣло, или перерожденіе) выплывайте (или: должно выплыть) изъ великаго моря страданій. Такъ-какъ этотъ корабль послѣ трудно будетъ опять найти, то не спите безразсудно всю жизнь. Здѣсь первое предложеніе высказано, какъ всеобщее необходимое положеніе, а второе — какъ совѣтъ.

ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

(Во время дождя) водяныя пучиры являются повсюду. Но лишь являются, тотчасъ же

разрушаются и уничтожаются. Точно также должно понимать всѣ вещи (то-есть, скоропреходящими).

Прим. Въ послѣднемъ примѣрѣ страдательное причастіе управляетъ винительнымъ падежемъ подобно дѣйствительному причастію.

Значить, оно здѣсь принято въ значеніи дѣйствительной повелительной формы, а не въ значеніи страдательнаго причастія. Однако подобное употребленіе страдательнаго причастія въ новомъ языкѣ встрѣчается рѣдко. Его замѣняютъ дѣйствительнымъ неопрѣдѣленнымъ причастіемъ съ прибавленіемъ $\text{Сл} \quad \text{З} \quad \text{Д} \quad \text{З}$ или $\text{З} \quad \text{З}$, или $\text{Сл} \quad \text{З}$, также — относительными именами, показанными въ § 125 и другими оборотами.

552. Повелительная форма первого лица единственного числа выражает свободную, независимую рѣшимость выполнять что-нибудь. Напр.

Для пользы
всѣхъ существъ
я приобрѣту до-
стоинство Буд-
ды. А для сего,
очищу свое сер-
дце чрезъ слу-
шаніе ученія. Съ такими мыслями должно слушать ученіе.

553. Прим. Если сказать:

различіе между этими выра-
женіями будетъ такое: пер-
вое выраженіе будетъ пока-
зывать намѣреніе, или рѣ-
шимость: я рѣшился, я намѣ-
ренъ приобрести достоинство

будды. Второе — молитвенное желание: да получу я достоинство будды! По внешней формѣ, первое выраженіе представляетъ предложеніе простое, а второе — сложное, гдѣ основное предложеніе заключается въ одномъ словѣ *будда*, а все предшествующее

есть предложіе членное, положенное въ именительномъ падежѣ и представляющее собою подлежащее глагола مَنْحُ يُؤْتِي (см. § 478);

поэтому буквально второе выражение должно перевести так: то, что я получу достоинство будды, да случится. Сказать

ни въ какомъ случаѣ нельзя.

554. Повелительная форма первого лица единственного числа часто замѣняется повелительною формою множественнаго числа того же лица. Это бываетъ тогда, когда намѣреніе высказывается неочень рѣшительно, напримѣръ: въ видѣ согласія на просьбу другого, въ видѣ желанія или предположенія, или когда говорящій, высказывая свое намѣреніе, ожидаетъ еще одобренія другого. Напр.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

(Цотовъ) сказалъ: будничка моя прекрасная невѣстка! Ты, чай, страдаешь. Не велишь ли ты мнѣ убить Зуру? — я убью; или велишь женить его, — я женю; или велишь прогнать его, — я прогоню. Я самъ взялъ бы тебя.

Одинъ изъ нихъ
сказалъ: я за-
ною; а другой
сталъ ужимать
его: что это
онъ говоритъ?

Другой же сказалъ:
я знаю, что ты
говоришь правду,
но не могу сказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Третій же сказалъ:
я думаю, что ты
говоришь неправду,
но не могу доказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Четвертый же сказалъ:
я думаю, что ты
говоришь правду,
но не могу доказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Пятый же сказалъ:
я думаю, что ты
говоришь неправду,
но не могу доказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Шестой же сказалъ:
я думаю, что ты
говоришь правду,
но не могу доказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Седьмой же сказалъ:
я думаю, что ты
говоришь неправду,
но не могу доказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Восьмой же сказалъ:
я думаю, что ты
говоришь правду,
но не могу доказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Девятый же сказалъ:
я думаю, что ты
говоришь неправду,
но не могу доказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Десятый же сказалъ:
я думаю, что ты
говоришь правду,
но не могу доказать
тебѣ, почему такъ
думаю.

Если узнает хозяин, он конечно убьет нас обоих. Смотрите еще на стр. 179 примѣръ 3-й).

555. Желательною формою выражается желаніе, высказываемое безъ обращенія къ другимъ лицамъ, про себя и какъ-бы безъ надежды на его выполненіе. Напр.

Находившіися при дворяхъ мальчики — сирота юворили междуутнымъ: ахъ еслибъ я могъ предстать предъ лице великихъ и высказать свои слова!

Ах еслибъ я предсталъ предъ лицо вельможъ и высказалъ то, что думаю!

۱- "میترا" نامی
 ۲- "میترا" نامی
 ۳- "میترا" نامی
 ۴- "میترا" نامی
 ۵- "میترا" نامی
 ۶- "میترا" نامی
 ۷- "میترا" نامی
 ۸- "میترا" نامی
 ۹- "میترا" نامی
 ۱۰- "میترا" نامی

Ликовали бы вы как лебеди; радовались бы, не оставляя мудрости; упивались бы, не слушая словъ негодяя; хранили бы свою жизнь, сразиться со врагомъ; брали бы (вино) устами какъ птица турпанг. Эти стихи говорить мальчикъ на пиру Чингиса. Желательною формою онъ показываетъ, что не смѣетъ предлагать имъ своихъ мыслей въ видѣ совѣтовъ; а только, по позволенію Чингиса, вслухъ говорить то, что думаетъ.

Для чего ты бьешь его напрасно, по словам
этого твоего сына? изволил бы ты собрать
своих теллят и посмотреть. Здесь жела-
тельная форма употреблена иронически.

Б. ФОРМЫ Описательныя.

556. **Формы описательныя** назначены для описанія существующаго.

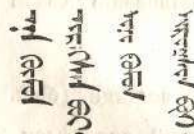
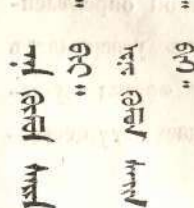
557. Какъ существующее можно разсматривать: 1) предметъ и 2) отношеніе понятій. Напр. если я скажу: *человѣкъ есть*, то я утверждаю существованіе одного предмета; но если скажу *человѣкъ хорошій есть*, я утверждаю существованіе связи между понятіемъ *человѣкъ* и понятіемъ *хорошій*.

558. Существованіе можетъ быть утверждаемо вообще, безъ всякихъ опредѣленій и ограниченій, или въ извѣстной опредѣленной формѣ. Напримѣръ предложеніе: *человѣкъ есть* утверждаетъ существованіе челоѣка вообще безъ опредѣленія формы существованія; но предложеніе *человѣкъ ходитъ* утверждаетъ существованіе челоѣка въ извѣстной формѣ.

559. Предложеніе *человѣкъ ходитъ* можетъ быть понято въ двухъ смыслахъ: *человѣкъ въ настоящую минуту ходитъ*, и *человѣкъ имѣетъ способность ходить*. Въ первомъ случаѣ форма совпадаетъ съ понятіемъ существованія, во второмъ форма остается въ одной возможности. Такое двойное значеніе имѣетъ всякій монгольско-кашмиръскій дѣйствительный и средний глаголъ положенный въ простой описательной формѣ. Отсюда происходитъ то, что простая описательная форма переводится на русскій языкъ двойко: настоящимъ и будущимъ временемъ  , значить *человѣкъ ходитъ* и *человѣкъ можетъ ходить*, или *будетъ ходить*.

560. Если мы желаемъ опредѣленно сказать: *человѣкъ въ настоящую минуту ходитъ* мы должны прибѣгнуть къ сочетаніямъ показаннымъ въ §§ 523 и 524, отъ чего образуется сложная описательная форма, образуемая изъ дѣепричастія со вспомогательнымъ глаголомъ (§ 281).

561. Сложныя описательныя формы, составляемыя изъ частей произойдутъ въ томъ случаѣ, когда утверждается существованіе связи между двумя понятіями, — изъ коихъ одно, сказуемое бываетъ понятіемъ дѣйствія. Напр.

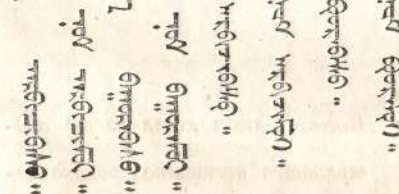
  Этотъ человекъ пришелъ или этотъ человекъ (есть) приходившій. Предложеніе это очевидно имѣетъ тоже самое устройство, какъ и предложеніе.

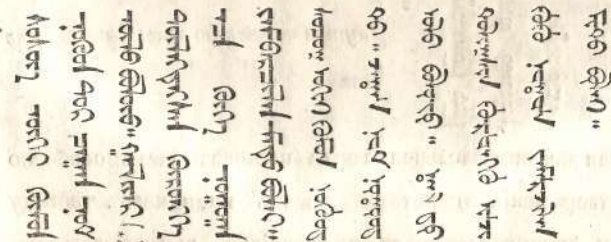
Этотъ человекъ (есть) хороши.

562. Отсюда между прошедшими описательными временами (§ 274, 275, 276) и формами повѣствовательными будетъ такое различіе: описательныя прошедшія времена должны быть употреблены тогда, когда хотятъ опредѣлить или описать извѣстный предметъ посредствомъ совершеннаго (или несовершеннаго) имъ дѣйствія; а формы повѣствовательныя должны быть употребляемы тогда, когда хотятъ рассказать объ извѣстномъ дѣйствіи какъ о происшествіи.

Различіе между двумя описательными формами слѣдующее:

563. Первая описательная форма употребляется для описанія того, что познается изъ опыта, чувствами и наблюденіемъ; а вторая описываетъ то, что познается умомъ, выводится изъ умственныхъ соображеній. Напр.

  Если взрастетъ благочестіе, возрастутъ и истинныя познанія; если оскудѣетъ благочестіе, оскудѣютъ и истинныя познанія. Высказанное такимъ образомъ положеніе представляетъ замѣчаніе, взятое съ опыта. Но вотъ таже мысль, выраженная другимъ образомъ:

  У людей не имѣющихъ благочестія не будетъ истинныхъ познаній.

(*) Этотъ оборотъ есть тибетизмъ.

В. ФОРМЫ ПОВѢСТВОВАТЕЛЬНЫЯ.

568. Формами повѣствовательными описывается то, что является въ послѣдовательной связи, какъ произшествіе.

Три повѣствовательныя формы назначены для выраже-
нія того, какъ смотритъ на обстоятельства своего разсказа по-
вѣствующій и какъ эти обстоятельства относятся къ слушающему.

569. Первая повѣствовательная форма показываетъ, что говорящій рассказываетъ спокойно, смотритъ на обстоятельства своего разсказа, какъ на нить дѣйствій, послѣдовательно и естественно одно за другимъ совершавшихся, безъ особенныхъ печальностей, и какъ на событія равно неизвѣстныя слушателю и дѣлающія на него равныя впечатлѣнія. Напр.

[illegible]

(Бээрэнт) увидитьте
пыль от конницы
спросил у сына сво-
его Нэмэнцукт: что
это случилось? На-
мэнцукт отвечал:
это должно быть
пыль от твоих
лошадей (табуна).
Между тем Даян-
хан прибыл и на-

наль. Бэзэрсэнь побьжася. Ею увидали и стали преслѣдовать. Когда ея стали нагонять, онъ прибѣгъ къ хитрости: снялъ съ себя шлемъ и надѣлъ на своего слугу и опять побьжася. Сынъ тумэтскаго Тубишина и рабъ Саинъ-толоба, Унуучи-якуй и Хура-хачи двое остановили человека въ шлемѣ, думая, что это Бэзэрсэнь. Но это не — Бэзэрсэнь, а его слуга. Ею спросили: идѣ твой князь? Онъ указалъ на него, сказавши: вотъ бѣжитъ. Бэзэрсэна догнали, схватили и убили на Килимиунъ-тулумъ. На этомъ мѣстѣ, идѣ ея убили, говорятъ, вышла соль.

570. Разсматривая этотъ разсказъ находимъ, что здѣсь обстоятельства вообще текутъ одно за другимъ послѣдовательно и разсказываются авторомъ совершенно спокойно и безъ всякихъ отступленій. Поэтому здѣсь употребляется постоянно первая повѣствовательная форма. Въ одномъ только случаѣ сдѣлано отступленіе, именно въ предложеніи, которое переведено словами: *no*

это — не Бэгрсэнъ, а его слуга употреблена третія повѣствовательная форма.

Здѣсь третія повѣствовательная форма употреблена для выраженія того, что для дѣйствующихъ лицъ открытіе въ челоѣкѣ, покрытомъ шлемомъ, слуги было нечаянностію, такъ-какъ они думали, что это князь. Притомъ авторъ здѣсь какъ-бы приводитъ слова самыхъ дѣйствующихъ лицъ. Если бы дѣйствующія лица при семъ случаѣ высказали свое ощущеніе, они должны бы выразиться именно такъ, какъ сказалъ авторъ, и эти слова должно бы было перевести такъ: *это не Бэгрсэнъ, какъ мы думали, а его слуга.*

571. И выше въ разсказѣ былъ случай употребить въ томъ же смыслѣ третію повѣствовательную форму; именно, въ томъ случаѣ, когда Бэгрсэнъ и сынъ его, думавшіе, что поднимающаяся пыль была отъ ихъ табуновъ, увидѣли вмѣсто-того предъ собою врага. Но авторъ не высказалъ вовсе того, что эта пыль была отъ конницы Даянъ-хана и какъ это увидѣлъ Бэгрсэнъ. Потому здѣсь въ разсказѣ существуетъ скачекъ, который въ переводѣ прикрытъ словомъ: *междутѣмъ.*

572. Кромѣ этого главнаго своего употребленія первая повѣствовательная форма употребляется еще въ разговорномъ языкѣ: 1) для выраженія предостереженія. Напр.

Смотри не пропусти этой строки. Смотрите еще въ примѣрѣ для чтенія на стр. 37 строку 14.

Прим. При этомъ своемъ употребленіи первая повѣствовательная форма всегда сопровождается личнымъ мѣстоименіемъ.

573. и 2) Для выраженія предположенія или условія. Напр.

Я что скажу? Идти, такъ-пойду по
повеленію царя отца.

Искали говоря: кто бы могъ утѣшить
этого хана?

Если этотъ негодный умеръ, пусть умираетъ.

Умиру ли я, или останусь живъ, пусть это вѣдаетъ
небо — отецъ мой (или умеръ или остался живъ).

574. Иногда первая повѣствовательная форма можетъ быть употреблена вмѣсто первой описательной формы и обратно. Напримѣръ приведенные въ § 223 слова, взятые изъ *Алтанъ-тобчи*, въ *Сананъ-сэцэнъ* повторяются въ слѣдующемъ видѣ:

576. Напоминать что-нибудь можно или другому лицу или самому себя. Предыдущие примѣры представляютъ напоминаніе стороннему лицу. Примѣръ напоминанія самому себя смотрите въ примѣрѣ для чтенія на страницѣ 40 отъ строки 2-й до 7-й.

577. Напоминаніе можетъ быть обращено къ самому себя и въ томъ случаѣ, когда рѣчь обращается къ другому лицу. Въ этомъ случаѣ второю повѣствовательною формою говорящей показывается слушающему, что онъ сейчасъ только это припоминаетъ или сейчасъ только обращаетъ вниманіе на это или понимаетъ это, по поводу настоящихъ событий. Напр.

Я (давно уже) слышала
о тебѣ, что у Гэсэръ-
хана есть хорошенькая
супруга и хотѣла было
отидти. Но когда ска-
зали, что Гэсэръ-ханъ

силенъ (трудоу), я оставилъ (свое намѣреніе). См. еще на стр. 161, прим. 1-й и 2-й. Первый изъ сихъ примѣровъ даѣе продолжается такъ:

Это я видѣла фамильную
охотничью птицу Бурджиги-
новъ изъ Кіютовъ. Приѣз-
жай ко мнѣ. У меня
есть девятилѣтняя дочь Бур-
тэ-эрдэни, я отдамъ ее (за
твоего сына). Это говоритъ
Дай-сэцэнъ Исукэю встрѣ-

Тайсунъ-ханъ—умелъ; онъ у-
знаетъ. Но Акбарчи-дэсунъ
леиковъренъ; попытается его об-
мануть. Здѣсь вторая по-
вѣствовательная форма вы-

тившемуся съ нимъ на пути. Исукэй ѣхалъ не къ нему, а къ Олхонутамъ, искать невѣсту для своего сына Тэмуджина. Когда Исукэй сказалъ о цѣли своего путешествія Дай-сэцэну, этотъ послѣдній припоминаетъ свой сонъ, даетъ ему пророческій смыслъ и приглашаетъ Исукэя (Кіютъ-Бурджигинъ-фамилія Исукэя) къ себе.

578. Въ значеніи второй повѣствовательной формы можно различить двѣ черты: 1) въ отношеніи къ говорящему она показываетъ, что говорящий обращается къ сознанію слушателей, напоминаетъ имъ, 2) въ отношеніи къ слушателямъ она показываетъ, что то, о чемъ говорится уже извѣстно имъ. Хотя эти двѣ черты такъ тѣсно связаны между собою, что одна уже предполагаетъ другую, потому что напоминать значитъ говорить то, что уже извѣстно и наоборотъ; однако въ данномъ какомъ-нибудь случаѣ можетъ выставляться съ большею ясностію та или другая черта. Такъ въ третьемъ примѣрѣ, приведенномъ въ § 575, когда лама рассказываетъ своему слушателю про его прежнее перерожденіе, онъ рассказываетъ то, знаніе чего не предполагаетъ въ своемъ слушателѣ, но рѣчь его имѣетъ видъ напоминанія.

579. Но употребленіе второй повѣствовательной формы въ видѣ напоминанія при предполагаемой неизвѣстности повѣстующаго для слушателя—очень рѣдко. Чаше форма эта употребляется въ смыслѣ общеизвѣстности безъ особеннаго намѣренія напоминать. Напр.

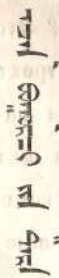
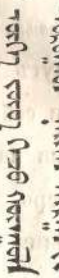
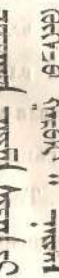
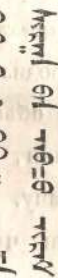
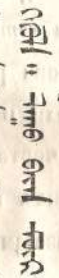
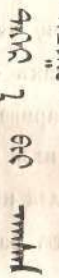
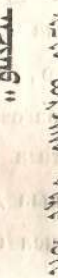
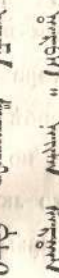
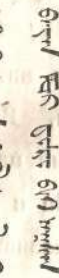
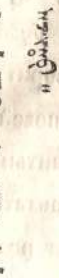
Тайсунъ-ханъ—умелъ; онъ у-
знаетъ. Но Акбарчи-дэсунъ
леиковъренъ; попытается его об-
мануть. Здѣсь вторая по-
вѣствовательная форма вы-

ніями, она приходитъ въ раскаяніе, что не вѣрила ихъ словамъ.

Въ этомъ же смыслѣ объясняется , употребленное во второмъ примѣрѣ въ § 577. Здѣсь Дай-сэцэнъ по случаю встрѣчи съ Исукэемъ вспоминаетъ о своемъ снѣ и открываетъ въ немъ съвязь фамиліею Бурджигиновъ. Воспоминаніе выражено второю повѣствовательною формою; а открытіе въ сновидѣніи указанія на фамилію Бурджигиновъ — третьею повѣствовательною формою.

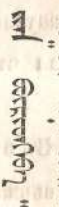
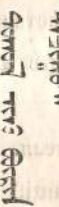
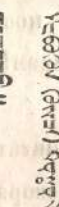
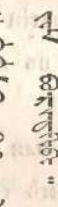
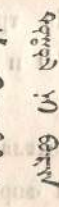
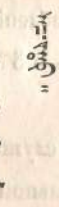
585. Употребленіе третьей повѣствовательной формы въ значеніи нечаянности для самого говорящаго есть самое коренное ея употребленіе, такъ-что и въ тѣхъ случаяхъ, когда форма эта употребляется для выраженія нечаянности для дѣйствующихъ лицъ и для слушателей, говорящій потому употребляетъ эту форму, что беретъ на себя выразить ощущеніе ихъ, — какъ бы самъ сочувствуетъ своимъ слушателямъ или дѣйствующимъ лицамъ своего разсказа.

586. 2) Нечаянность для дѣйствующихъ лицъ разсказа. Въ этомъ случаѣ говорящій какъ-бы поставляетъ себя на мѣсто дѣйствующихъ лицъ и выражается такъ, какъ будто нечаянность эта поражаетъ его самого. Напр.

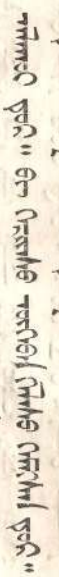
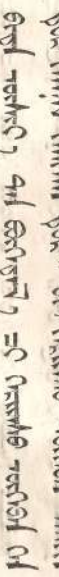
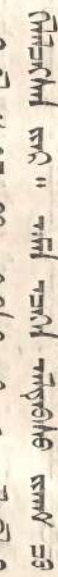
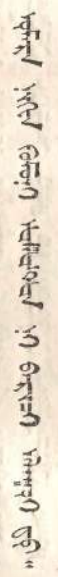
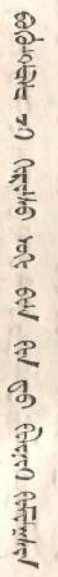
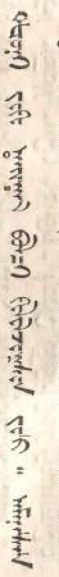
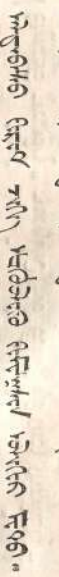
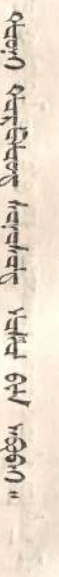
            

Государь (Чингисъ-ханъ) согласился на слова Борчи, напалъ эмьпстѣ съ ними и вывелъ (своихъ) восемь соловыхъ лошадей. Когда они вели своихъ лошадей, на пути встрѣтился имъ Лау-баянъ. Эта встрѣча по ходу разсказа была неожиданная.

Въ Гасэръ-ханѣ, Рунса донесъ отцу своему, что Зуру съѣлъ теленка. Отецъ начинаетъ бить Зуру. Но за Зуру вступается мать и заставляетъ отца пересчитать телятъ.

       Старикъ поблизалъ и собралъ своихъ телятъ. Телята оказались всѣ. Это было нечаянно-стью для старика, такъ-какъ

онъ совершенно вѣрилъ донесенію. Для читателя же здѣсь нѣтъ нечаянности, потому что изъ предъидущаго разсказа было видно, что телята должны были оказаться всѣ.

На сывѣрь одного челоуѣка схватили его враги и когда хотѣли убить, онъ сказалъ: я дамъ завѣщаніе. Кому же ты скажешь свое завѣщаніе, когда мы твои враги? Я скажу мое завѣщаніе вѣтру, сказалъ онъ. Это показалось очень удивительнымъ его врагамъ и они послѣ стали объ этомъ говорить. Но какъ говоритъ пословица: стоитъ только проговориться, послѣ будутъ и стѣны повторять. Молва допелася до родственниковъ убитаго и они отомстили (за смерть его).

Подобные примѣры употребленія третей повѣствовательной формы смотрите еще въ § 569 — 570 и въ примѣръ для чтенія на стран. 38.

587. и 3) Нечаянность для слушателя или читателя. Въ этомъ случаѣ въ третьей повѣствовательной формѣ говорящій высказываетъ такое событіе, которое по мнѣнію его должно поразить слушателя, какъ нѣчто неожиданное по ходу разсказа. Напр.

[illegible]

Выстрелил (въ свою очередь и)
Зуру. Его стрѣла не спустилась
къ полдню (какъ стрѣлы другихъ
стрѣльцовъ). Къ вечеру совершенно
потемнѣло. Весь народъ сказалъ:
солнце пало, ночь настала, разои-
демся. Но Заса-шикиръ сказалъ:
Нить! Когда спустится стрѣла

моею сопляка Зуру, тогда разойдемся. Между-тѣмъ стрѣла Зуру приближается. Зуру отклонилъ свою юлову и стрѣла упала на то мѣсто, гдѣ была юлова. Небесная сестра Зуру поймала его стрѣлу и панизавим на нее всякихъ птицъ спустила. Между этими птицами была гаруди. Когда падала Гаруди она закрыла солнце (отъ этаго и сдѣлалась темнота).

Здѣсь разсказчикъ ведетъ рѣчь такъ, что всѣ событія представляются естественными и не требующими объясненія. Но въ заключеніи темнота, которая въ разсказѣ представлялась естественною, объясняется неожиданнымъ образомъ.

[illegible]

འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་

Онъ поднесъ сему хану изображение этаго
 самую Очирь-дара Далай-ламы. Ханъ взялъ
 это изображение и бросилъ на полъ. По-
 томъ въ эту самую ночь ханъ видѣлъ во снѣ,
 какъ-будто пришелъ къ нему человекъ въ чер-
 ной одеждѣ и рѣзалъ ножомъ его сердце;
 а на другой день изъ поздравей хана пошла
 кровь и онъ отъ этаго умеръ.

Здѣсь два событія, которыя по мнѣнію разказчика должны
 поразить читателя; это показанное ханомъ неуваженіе къ изобра-
 женію Далай-ламы и слѣдовавшая за тѣмъ необыкновенная смерть.

588. Нечаянность, разсматриваемая въ отношеніи къ суще-
 ству самаго событія, можетъ быть двухъ родовъ: 1) она можетъ быть
 только относительною; то-есть, явленіе на самомъ дѣлѣ совершен-
 но естественное и послѣдовательное можетъ быть нечаяннымъ
 для нѣкоторыхъ лицъ вслѣдствіе того, что они не знаютъ всей
 послѣдовательности событій или имѣютъ на ходъ событій непра-
 вильный взглядъ. Примѣры такого рода нечаянностей мы видѣли
 выше. (См. примѣры въ § 584). 2) Нечаянность можетъ быть
 существенною, когда является такое событіе, которое не объясняется
 изъ предшествующихъ ему событій или даже противорѣчитъ
 имъ. Напр.

འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་

Когда тешии, ракша и
 другіе восемь разрядовъ
 существъ спорили меж-
 ду собою (о послѣд-
 нихъ остаткахъ умер-

шего и уже созженнаго Будды), самъ тотъже Будда явился и
 раздѣлилъ ихъ (свои собственные смертные остатки). Необычай-
 ность явленія Будды здѣсь очевидна сама собою.

འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་

Я точно парубилъ деревья, но
 со мною случилось то, что на-
 зывается: срубленные деревья
 увлзли въ землю. (Соб. запо-
 нилъ земню, то-есть, срублен-
 ные деревья опять по преж-
 нему остались стоячими).

འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་
 འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ་ལྟ་བུ་

До тебя я одинъ рас-
 плодилъ скотъ; одинъ
 безъ ропота ходилъ па-
 сти. Если бы (какъ
 ты говоришь) я каж-
 дый день билъ и палъ
 скота, какъ бы я рас-
 плодилъ скотъ? Здѣсь

слѣдствіе не вяжется съ предположеніемъ или условіемъ.

589. Событіе, поражающее своею нечаянностію естественно
 обращаетъ на себя особенное вниманіе слушателя. Отсюда про-
 исходитъ новое употребленіе третьей повѣствовательной формы: для
 того, что бы выставить на видъ слушателямъ какое нибудь собы-
 тіе, какъ особенно замѣчательное. Это употребленіе (подобное
 употребленію второй повѣствовательной формы, показанному въ § 581)
 можно назвать искусственнымъ въ противоположность предше-
 щему естественному употребленію третьей повѣствовательной формы.

Тамъ самое событіе своею нечаянностію вызываетъ употребленіе третьей повѣствовательной формы; а здѣсь искусственно употребляютъ третію повѣствовательную форму для того, чтобы сдѣлать это событіе замѣчательнымъ для слушателя или читателя.

590. Когда третія повѣствовательная форма употребляется для того, чтобы обратить на какое-нибудь обстоятельство вниманіе слушателя или читателя, очевидно употребленіе ея подчинено главнымъ образомъ свободѣ говорящаго, такъ-какъ самое событіе, не заключающее въ себѣ ничего нечаяннаго и необыкновеннаго не обязываетъ говорящаго говорить тономъ удивленія или тономъ челоѣка, пораженнаго какимъ-нибудь неожиданнымъ впечатлѣніемъ.

591. А посему употребленіе третьей повѣствовательной формы въ этомъ случаѣ не подчиняется строгимъ правиламъ такъ, чтобы самое содержаніе рѣчи опредѣляло случаи употребленія этой формы. Манера, вкусъ рассказчика, взглядъ его на вліяніе своихъ словъ на слушателя и подобныя стороннія обстоятельства часто имѣютъ болѣе вліянія на употребленіе повѣствовательныхъ формъ, чѣмъ самое содержаніе рассказа.

592. Рассказчикъ спокойный и хладнокровный рѣдко употребляетъ вторую и третію повѣствовательную форму. Но если говорящій говоритъ тономъ учителя, хочетъ придать авторитетъ своимъ словамъ, желаетъ, чтобы они принимались слушателемъ какъ непрерываемыя истины или аксіомы, онъ поминутно употребляетъ вторую повѣствовательную форму. Если же говорящій ожидаетъ отъ рѣчи своей эффектовъ, хочетъ, чтобы та или другая мысль его, то или другое рассказанное имъ обстоятельство поражаало его слушателя, какъ неслыханная новость или какъ нѣчто очень удивительное или замѣчательное, онъ поминутно упо-

требляетъ третію повѣствовательную форму. Такимъ образомъ въ языкѣ священномъ очень часто употребляется вторая повѣствовательная форма; а въ языкѣ сказокъ, гдѣ цѣль рассказчика занимать и удивлять слушателя, почти исключительно употребляется третія повѣствовательная форма.

593. Частое, неумѣренное употребленіе второй и третьей повѣствовательной формы дѣлаетъ рѣчь напыщенной и натянутой. Умѣренное же употребленіе этихъ формъ, въ случаяхъ наиболѣе характеристическихъ, сообщаетъ рѣчи живость, одушевленность и разнообразіе; потому что одна первая повѣствовательная форма, не показывая никакого участія въ повѣствуемомъ самаго повѣстателя, дѣлаетъ рѣчь совершенно безцвѣтною.

Покажемъ главные виды правильнаго употребленія третьей повѣствовательной формы въ томъ смыслѣ, который мы назвали искусственнымъ.

594. Въ искусственномъ употребленіи третьей повѣствовательной формы или въ употребленіи этой формы для возбужденія вниманія слушателей можно различать два вида: 1) говорящій можетъ употреблять эту форму для того, чтобы братить вниманіе слушателя на какое-нибудь событіе отдѣльно взятое, какъ на событіе замѣчательное само-посебѣ. 2) Для того, чтобы обратить вниманіе слушателя на извѣстное событіе какъ на такое событіе, на которое нужно обратить вниманіе потому, что оно, хотябы само по себѣ было ничемъ незамѣчательно, имѣетъ важное значеніе въ ходѣ дѣлъ или въ содержаніи рассказа.

595. Какъ нѣчто замѣчательное само посебѣ можетъ быть представлено изрѣченіе, разительное высказывающее какую-нибудь истину, фактъ непрерываемо и ясно подтверждающій какое-нибудь

положеніе, событіе рѣдкое, удивительное и пр. Въ этомъ случаѣ употребленіе третьей повѣствовательной формы подходит нѣсколько къ употребленію этой формы въ смыслѣ нечаянности для слушателей. Различіе — въ томъ, что тамъ третіею повѣствовательною формою говорящій показываетъ, что этого обстоятельства по ходу дѣла нельзя было ожидать; а здѣсь третіею повѣствовательною формою авторъ приглашаетъ слушателей обратить на это обстоятельство особенное вниманіе. Напр.

אמר המלך "האם ידעתם
היום שיש לי חתן?"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"

אמר המלך "האם ידעתם
היום שיש לי חתן?"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"

Умному, хотя бы онъ
былъ и безсиленъ, что
можетъ сдѣлать и силь-
ный врагъ? Могущест-
веннаго царя заперей по-
бѣдилъ (однажды) ум-
ный злыч!

Адиша сказалъ: въ Ти-
бетъ отъ того, что я
не видалъ сунтръ, осла-
бло мое благочестіе.
Поэтому-то если для
такихъ людей нужно
усиливать благочестіе,
объ насъ какая пужда
и говорить?

אמר המלך "האם ידעתם
היום שיש לי חתן?"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"

(Въ одной книгѣ) сказано:
если человекъ, осужденный на
смерть, освободится отъ
смерти послѣ того, какъ
у него будутъ отрублены
руки, не хорошо ли и это?

(то-есть, онъ долженъ быть и этому радъ). Не хорошо ли так-
же, если мы избавимся отъ мученій ада страданіями въ этой жи-
зни? Поэтому, когда грѣшники въ этой жизни пользуются спокой-
ствіемъ и радостями, это нехорошо (то-есть, худой знакъ для бу-
дущей жизни).

Какое-нибудь обстоятельство можетъ дѣлаться замѣчательнымъ
отъ положенія своего въ рѣчи въ слѣдующихъ случаяхъ:

596. 1) Когда какое-нибудь описаніе или разказъ при-
водится какъ предварительное понятіе для слѣдующаго за нимъ
разказа. Напр.

אמר המלך "האם ידעתם
היום שיש לי חתן?"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"
והוא ענה "כן"

Въ странѣ Панъ была
одна женщина весьма
благочестивая и особен-
но благоговѣвшая предъ
духовными. Однажды
никто толкъ (монахъ)
обокралъ у нея домъ.
и проч.

597. Въ подобныхъ случаяхъ, то-есть, когда прежде нача-
тія разказа въ видѣ предварительнаго понятія описывается какое-
нибудь дѣло, или упоминается положеніе или дѣйствіе какого-нибудь

лица, (если только это будет отдельный период) всегда необходимо употребить вторую или третью повествовательную форму. Вторую повествовательную форму употребляют тогда, когда описание или обстоятельство, упоминаемое въ видѣ предварительнаго понятія, очень извѣстно. Такъ, напримѣръ, въ легендахъ заключающихъ поученія Шакамунія, когда предварительно показываютъ мѣсто, гдѣ онъ находился и кто присутствовалъ при немъ, обыкновенно употребляютъ вторую повествовательную форму, такъ какъ мѣста, гдѣ преподавалъ Будда ученіе, очень извѣстны. Если же въ предварительномъ понятіи описывается лицо или событіе малоизвѣстное или вовсе неизвѣстное (какъ здѣсь какая-то женщина) употребляютъ третью повествовательную форму.

598. 2) Когда какое-нибудь событіе представляетъ развязку, или то, къ чему вели всѣ предшествующія дѣйствія или событія. Напр. Цотонъ однажды притворился мертвымъ. Гасэръ, его племянникъ, понявши это, въ свою очередь притворяется совершенно вѣрющимъ его смерти, кладетъ Цотона на костеръ и зажигаетъ. Цотонъ вскочилъ и побѣжалъ. Гасэръ объясняетъ это тѣмъ, что говорить: мертвый человѣкъ на огнѣ вскакиваетъ.

Гасэръ говоритъ: "Иди сюда, дядюшка! схватываетъ Цотона и втаскиваетъ въ самую середину пламени. Волосы, лицо, руки, ноги Цотона, все обгорѣло. Здѣсь третья повествовательная форма показываетъ, что къ тому и направлялся весь ходъ дѣла, чтобы опалить Цотона."

Говоритъ: иди сюда, дядюшка! схватываетъ Цотона и втаскиваетъ въ самую середину пламени. Волосы, лицо, руки, ноги Цотона, все обгорѣло. Здѣсь третья повествовательная форма показываетъ, что къ тому и направлялся весь ходъ дѣла, чтобы опалить Цотона.

599. 3) Когда какое-нибудь обстоятельство не совсѣмъ понятно въ разсказѣ и говорящій намѣренъ въ послѣдствіи объяснить это. Напр.

Гасэръ говоритъ: "Иди сюда, дядюшка! схватываетъ Цотона и втаскиваетъ въ самую середину пламени. Волосы, лицо, руки, ноги Цотона, все обгорѣло. Здѣсь третья повествовательная форма показываетъ, что къ тому и направлялся весь ходъ дѣла, чтобы опалить Цотона."

Этого мальчика семь дней не возвращался домой.
Его отец пришел к маме и сказал: Лама!
Сын мой не приходил семь дней. Отбывая
его, я спрашивал у его товарищей пастухов:
куда ушел мой сын? Они сказали: ведь сын
твой слушал учение у ламы. За тем я не
стал его отбывать, думая, что воротится.
Разве, лама, не приходил он к тебе? Лама
сказал: семь дней уже не приходил. Тогда отец

отправился домой со слезами, но на дороге увидя, что его сын
сидит в пещеру в прямом положении, смотря пристально глазами.
(то-есть, занимается созерцанием).

Здесь обстоятельство требующее объяснения—то, что мальчик
семь дней не возвращался домой. Последующий рассказ показы-
вает, что это время он провел в созерцании.

600. и 4) Когда какое-нибудь обстоятельство в ходѣ дѣла
случайное и незамѣчательное играет важную роль в послѣд-
ствияхъ. В этомъ случаѣ говорящій, выражая это обстоятель-
ство третью повѣствовательною формою, даетъ читателю или слу-
шателю понятіе о томъ, что это, повидимому ничтожное обстоя-
тельство, не должно быть теряемо изъ виду, потому что оно нужно
для объясненія событій послѣдующихъ. Напр.

Этого мальчика семь дней не возвращался домой.
Его отец пришел к маме и сказал: Лама!
Сын мой не приходил семь дней. Отбывая
его, я спрашивал у его товарищей пастухов:
куда ушел мой сын? Они сказали: ведь сын
твой слушал учение у ламы. За тем я не
стал его отбывать, думая, что воротится.
Разве, лама, не приходил он к тебе? Лама
сказал: семь дней уже не приходил. Тогда отец

Этого мальчика семь дней не возвращался домой.
Его отец пришел к маме и сказал: Лама!
Сын мой не приходил семь дней. Отбывая
его, я спрашивал у его товарищей пастухов:
куда ушел мой сын? Они сказали: ведь сын
твой слушал учение у ламы. За тем я не
стал его отбывать, думая, что воротится.
Разве, лама, не приходил он к тебе? Лама
сказал: семь дней уже не приходил. Тогда отец

Старикъ Сангунъ (изъ Гесэръ-хана) вздумалъ однажды ис-
пытать умъ своихъ сыновей. Для этого онъ придумалъ слѣдую-
щій способъ: сѣлся на быка, бралъ съ собою въ мѣшкѣ живаго

рабчика и съ однимъ изъ сыновей отправлялся изъ дому. Рабчикъ онъ бралъ для того, чтобы онъ, начавши порхать въ мѣшкѣ, испугалъ быка. Когда испуганный быкъ сбрасывать съ себя сѣдковъ, старикъ притворялся мертвымъ и наблюдалъ, что будетъ въ этомъ случаѣ дѣлать его сынъ. Два первые сына при этомъ случаѣ, поплакавши надъ отцемъ, отправлялись домой пѣшкомъ, не предпринявши ничего особеннаго. *На другой день старикъ посадилъ съ собою (за себѣ) Зуру (третьяго, младшаго сына) и опять отправился. На пути одинъ рабъ пахалъ землю, а по краямъ пашни своей поставилъ вѣхи. По этимъ вѣхамъ перелѣтала сорока. Когда попрежнему рабчикъ сталъ порхать, быкъ сбросилъ ихъ съ себѣ. Старикъ притворился мертвымъ. Зуру вскочилъ, побѣжалъ, поймалъ быка и закричалъ во всю мочь, притворившись плачущимъ. Поплакавши нѣсколько времени, замолчалъ и говоритъ: Гора чтоли эта учить меня, чтобы я поплакалъ? Или деревья, пахотливѣе предъ этою горою? Еслибы этотъ негодный рабъ не пахалъ земли, и не ставилъ по краямъ пашни вѣхъ, какъ бы вскочила на вѣху сорока? Отчего быкъ началъ бы лгаться? И отчего бы старикъ умеръ? Я привяжусь къ этому рабу. Сказавши это, онъ отправился, и высказалъ все это подробно ему.*

Здѣсь вводное замѣчаніе о рабѣ, пашнѣ и сорокѣ въ началѣ разсказа представляетъ замѣчаніе объ обстоятельствѣ совершенно случайномъ, неимѣвшемъ никакого вліянія на то, что быкъ сбросилъ съ себя сѣдковъ. Но разсказчикъ третью повѣствовательною формою выставляетъ это обстоятельство на замѣчаніе читателя, такъ-какъ въ послѣдующемъ разсказѣ Зуру, притворившійся что не знаетъ истинной причины, почему быкъ сбросилъ ихъ съ себѣ, пользуется этимъ обстоятельствомъ для того, чтобы при-

вязавшись къ рабу заставить его привести дровъ для сожженія притворившагося мертвымъ отца своего.

Соображая сказанное объ употребленіи трехъ повѣствовательныхъ формъ нетрудно усмотрѣть, что первая повѣствовательная форма назначена для изложенія разсказа послѣдовательнаго, а двѣ другія—формы для изложенія отступленій въ разсказѣ. Изъ этаго объясняется то, почему первая повѣствовательная форма не имѣетъ сложныхъ формъ для выраженія времени, а двѣ послѣдующія формы имѣютъ ихъ.

Когда обстоятельства текутъ послѣдовательно, тогда этою самою послѣдовательною уже опредѣляется время каждаго событія. Но когда въ повѣствованіи явится, какое-нибудь обстоятельство, какимъ-нибудь образомъ прерывающе нить послѣдовательныхъ событий, очевидно необходимо показать, какъ это обстоятельство относится повремени своего совершенія къ событіямъ, между которыми оно упоминается, и слѣдовательно необходимо прибѣгнуть къ какому-нибудь сочетанію глаголовъ. Такъ въ послѣднемъ приведенномъ примѣрѣ, вводное обстоятельство, прервавшее нить разсказа, относится къ ближайшимъ къ нему событіямъ, какъ обстоятельство, совершившееся современно имъ; поэтому здѣсь предъ третью повѣствовательною формою вспомогательнаго глагола находится сочетаніе глаголовъ, выражающее (по §§ 523, 524) настоящее опредѣленное время.

Но если обстоятельство, выражаемое второю, или третью повѣствовательною формою говорится не въ связи какихъ-нибудь послѣдовательныхъ событий, или безъ сближенія съ какимъ-нибудь другимъ событіемъ, (какъ въ §§ 575 прим. 1; 577, 1-й и 2-й, 579),

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----|-----|----|----|-----|----|----|----|-----|----|---|
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ча | тча | джа | нь | та | тха | да | на | ба | пха | ба | |

| | | | | | | | | | | | |
|----|----|-----|-----|----|----|----|-------|---|----|----|---|
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ма | ца | тца | дза | ва | жа | за | а (h) | л | ра | ла | |

| | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|-----|-----|-----|-----|----|-----|----|---|---|
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ша | са | ха | кэя | чэя | дэя | дэя | чл | дэя | нь | | |

| | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|---|---|
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| та | та | да | та | да | пра | пха | бра | мра | сра | | |

| | | | | | | | | | | | |
|-----|---|----|----|----|----|----|----|---|---|----|---|
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| хра | | ла | ла | ла | да | ла | ла | | | ка | |

| | | | | | | | | | | | |
|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---|
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| кха | на | да | ня | да | ца | ца | ша | за | ва | ша | |

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|----|----|----|-----|----|----|----|----|----|---|
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ха | | ка | на | ма | джа | нь | та | да | на | ба | |

| | | | | | | | | | | | |
|----|----|-----|----|---|----|----|----|----|-----|----|---|
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ | ᄒ |
| ма | ца | дза | ла | | ка | на | ма | ча | джа | та | |

| | | | | | | | | |
|----|----|------|----|----|----|----|----|----|
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |

| | | | | | | | | |
|----|----|------|----|----|----|----|----|----|
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |

| | | | | | | | | |
|----|----|------|----|----|----|----|----|----|
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |
| दा | ता | न्या | मा | का | खा | वा | पा | दा |

Алфавитъ для выраженія словъ санскритскихъ (Галикъ).

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |
| अ | आ | इ | ई | उ | ऊ | ऋ | ॠ | ॡ |

2) Изъ разсмотрѣнія алфавита, употребляемаго для выраженія словъ тибетскихъ, видно, что многія буквы, употребляемыя для выраженія тибетскихъ сложныхъ буквъ, вовсе не произносятся. Число непронизносимыхъ буквъ еще увеличивается употребленіемъ буквъ предстоящихъ. Напр. въ словѣ རྩམ་པ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་

рабъ-джамъ-ба во второмъ слогѣ находится произ-
носимая предстоящая буква 𑖅. Тутже находится еще другая не-
произносимая буква 𑖆' конечное.

3) Это употребленіе множества произносимых буквъ, въ тибетскомъ языкѣ назначенныхъ для различенія созвучныхъ словъ, дѣлаетъ очень затруднительнымъ чтеніе тибетскихъ словъ выражен- ныхъ монгольскими или калмыцкими буквами, такъ-что безъ зна- нія тибетскаго языка безошибочное чтеніе такихъ словъ совер- шенно невозможно.

Однако для приблизительнаго чтенія, на первый разъ полезно замѣтить слѣдующія положенія:

4) Буквы *p, x, c, z, d, b, m* и *h* (н) не произносятся
предъ другими согласными.

Но слогъ:

произносятся $хла^{(*)}$, о, у, въ или я вра, ва.

(*) *Ха* неточно выражаетъ произношеніе этой буквы. Ее произносятъ приложивши конецъ языка къ срединѣ неба и про-

5) Если предъ гласною стоитъ буква л, тогда никакая предшествующая ей согласная не произносится. Но слогъ *ла* выговаривается какъ *да* или *ла*.

6) Если предъ гласною стоять *p*, то слоги:

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

выговариваются та, тха, да или та, та, да, нра, да или бра,

[illegible]

7) Буква тибетская *Ц* (*j*) также изменяет произношеніе буквъ, предъ нею находящихся. Всѣ эти сочетанія показаны въ

разрядѣ озаглавленномъ: *222 22* *222 22*. Такъ какъ при этой буквѣ слы-

пится большею частию звукъ *дзэ*, то Монголы часто отступаютъ въ этомъ случаѣ отъ буквальнаго изображенія тибетскихъ словъ и пишутъ вмѣсто я (*я*) букву *ц* (*дза*). Напримѣръ пишутъ

Калмыки для выраженія буквы

я въ этомъ случаѣ употребляютъ значекъ (называемый འཕྲུལ་པ་) взятый прямо съ тибетскаго ея начертанія.

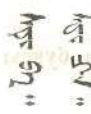
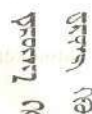
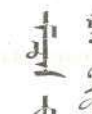
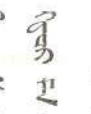
пуская воздух по обѣимъ сторонамъ языка. Въ происходящемъ въ семь случаевъ согласномъ звукѣ слышится въ одно время и *ж* и *л*. Этотъ сложный звукъ нѣсколько походитъ на русское *ш*.

8) Согласныя буквы, слѣдующія за гласною буквою, всѣ произносятся; только буква *с*, когда слѣдуетъ непосредственно за гласною произносится какъ *й*, а если она слѣдуетъ за какою-нибудь другою согласною во все произносится. Въ этомъ последнемъ случаѣ, часто ея вовсе не пишутъ.

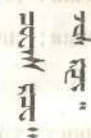
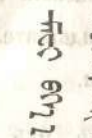
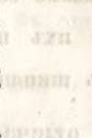
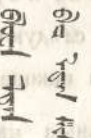
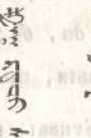
9) Для правильнаго чтенія тибетскихъ словъ, изображенныхъ монгольскими или калмыцкими знаками, необходимо, чтобы каждый слогъ былъ написанъ отдѣльно, какъ это принимается въ тибетскомъ письмѣ. Такъ точно и пишутъ, но въ словахъ особенно употребительныхъ часто не наблюдаютъ этого правила. Отъ этого могутъ быть затрудненія касательно того, къ какому слогу должна быть отнесена согласная, непосредственно слѣдующая за какою-нибудь гласною. Напр. вмѣсто  *целенг* часто пишутъ

, что можно читать и *вейленг*, относя букву *с* къ первому слогу.

10) Вотъ для примѣра нѣсколько тибетскихъ словъ выраженныхъ монгольскими и калмыцкими буквами:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ཏྲ་པ་ | ཏྲ་པ་འཕྲོ་ | མཚན་ཉིད་ | ཕྱག་མཚན་པ་ | གྲོ་རམ་ | བསྟོན་ཉམས་ |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

Аэ-па, Дуи-хоръ, Цанъ-идэ, Чайдзод-па, Дорма, Соднамъ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ཏྲ་པ་ | ཏྲ་པ་འཕྲོ་ | མཚན་ཉིད་ | ཕྱག་མཚན་པ་ | གྲོ་རམ་ | བསྟོན་ཉམས་ |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

Чойджэ, Мани-лабулз, Лоданг-шерабъ, Чайдор-джабъ, Лобзанъ.

Касательно алфавита для выражения словъ санскритскихъ нужно замѣтить слѣдующее:

11) Гласная *ры* произносится какъ парижское *r*, *grassayé*. Въ звукѣ *лры* трудно различить последовательность звуковъ *л* и *р*, такъ что эту гласную можно выражать и чрезъ *рми*.

12) Изъ двугласныхъ буквъ гласная *ам*, выражаемая значкомъ *о*, называемымъ *анусвара*, *послѣзвучіе* произносится послѣ того слова, надъ которымъ она написана. Ее Монголы и Калмыки произносятъ какъ *м*, но по словамъ санскритологовъ (*), должно произносить ее какъ носовый французскій звукъ *an* (въ словѣ *quand*). Буква *хэ*, выражаемая значкомъ *8*, называемымъ *висариа*, произносится какъ легкое придыханіе (лат. *h*). Эти два звука почитаются гласными потому, что ихъ можно продолжать на неопредѣленное время.

13) Согласныя буквы расположены по органамъ произношенія и при томъ въ такомъ порядкѣ: на первомъ мѣстѣ положены

(*) Петровъ, о свойствахъ и составѣ санскритскаго языка. Журн. мин. нар. просв. 1842, N° 5.

буквы твердыя: *ка, ча, т'а, та, па*; на второмъ ихъ придыхательныя, и *к'а, ч'а, т'а, т'а, п'а*; далѣе согласныя мягкія: *га, джа, д'а, да, ба*; за ними слѣдуютъ ихъ придыхательныя; за тѣмъ носовыя, полугласныя и наконецъ шипящія.

14) Буквы придыхательныя мы отличаемъ отъ простыхъ значкомъ ('), который должно произносить какъ *h*, или какъ *г*.

15) Буквы, обозначенныя удареніемъ, каковы язычныя: *т'а, д'а, д'а, н'а* и небная *ш'а*, должно произносить, загибая языкъ нѣсколько далѣе къ гортани, въ сравненіи съ тѣмъ, какъ произносятся буквы зубныя. Отъ этаго въ звукѣ буквъ *т'а, т'а, д'а, д'а* слышится какъ бы звукъ буквы *р*; а буква *д'а* даже переходитъ часто въ *р*, въ словахъ особенно употребительныхъ. Калмыки вмѣсто *д'акини* пишутъ часто *᳚*.

16) Для выраженія слога *во* Калмыки употребляютъ значекъ Δ (Мон. $\mathfrak{O}$), который они произносятъ какъ *о*.

17) При чтеніи въ словахъ санскритскихъ произносятъ всѣ буквы, какъ они изображены. Но имя основателя буддійской религіи, *᳚*, Калмыки произносятъ по правиламъ тибетскаго чтенія *Шакдзамуни*, а не *Шаклмуни*, какъ слѣдовало бы произносить это слово, читая его, какъ имя санскритское, по правиламъ чтенія санскритскаго.

18) Слоги *᳚ ᳚ ᳚* встрѣчающіяся въ тарніяхъ Калмыки читаютъ: *созь, рѣрѣ, рюу*. Букву *з* произносятъ за *к, с и ч*.

Дополненія и поправки.

19) Къ § 13. Въ словахъ *᳚*, *волкз* и *᳚*, *знакъ, предзнаменованіе* послѣ буквы *и* слѣдуетъ *о*. Однако слова эти выговариваются не *чино* и *иро*, а *чоно* и *жоро*. Въ сл. *чоно* буква *и* употреблена только для опредѣленія произношенія буквы *и*; а чтобы читающій не произнесъ этихъ словъ *чину* и *иру* для этаго здѣсь букву *о* принято изображать въ видѣ *уа*, примѣнительно къ тому, какъ изображается долгое $\bar{o}$ (см. § 48). Приведенное въ § 48 и 52 слово *᳚*, *знакъ, предзнаменованіе*, *᳚*, должно быть вычеркнуто. Въ этомъ словѣ долгой гласной нѣтъ. Хотя начертаніе *᳚* и встрѣчается въ книгахъ, но это не справедливо.

Должно писать его *᳚*.

20) Къ § 14. Если послѣ буквъ *о* или $\bar{o}$ слѣдуютъ буквы *у* или $\bar{u}$ и *и* послѣ ихъ, то-есть въ третьемъ слогѣ могутъ находиться буквы *а* и $\bar{a}$. Однако въ живомъ произношеніи буквы *у* и $\bar{u}$ и $\bar{a}$ въ этомъ случаѣ любятъ обращать въ два *о* по § 55. А послѣ буквы *и* рѣдко удерживаются *а* и $\bar{a}$; они обращаются въ *о* или $\bar{o}$, и въ слѣдствіе этаго гласная *и* также теряетъ собственный звукъ и произносится *jo* или $\bar{j}\bar{o}$, то-есть, произносится совершенно какъ *о* или $\bar{o}$, удерживая только мягкое произношеніе или свое придыханіе.

21) При этомъ правилѣ (§ 14) должно имѣть въ виду сказанное ниже въ § 55. Потому это правило имѣетъ только отрицатель-

ный смыслъ, то-есть, что никогда не должно читать *оа* и *оэ*, а должно читать *уа*, *үэ*, или *оо*, *оё*. Тоже должно сказать и о правилѣ, показанномъ въ § 13, относительно буквы *и*, то-есть, не должно читать *ио*, *иё*, но можно читать *юо*, *юё* (по § 52).

22) Къ § 24. *ᠰ* (мл) Калмыки всегда измѣняютъ *ᠰ* (мл).

23) Къ § 44. Сказано *чакдага*, пути. Это ошибка. Слово

ᠴᠠᠭᠳᠠᠭᠠ можно читать: *чактага*, висѣвшая и *чактагай*, *чакта*, вляпъ у путь. Посему это слово вовсе нейдетъ въ примѣръ на этотъ параграфъ.

24) Къ § 121. Эти имена нельзя строго отличать отъ настоящего однократнаго причастія. Смотрите на ст. 230 примѣръ 2-й. Тамъ это относительное имя имѣетъ значеніе причастія и управляетъ винительнымъ падежемъ. Эту форму кажется можно производить двоякимъ путемъ: изъ отглагольныхъ именъ, кончащихся на *уданъ* (§ 107), и изъ причастія, чрезъ слияніе гортанной буквы съ гласною. У Бурятъ настоящее однократное причастіе кончается на *шинз* съ предшествующимъ ударомъ, говорятъ *баряшинз* вмѣсто *барикчинз*. Нужно замѣтить и то, что *чи*, употребляемое въ наращеніи причастія, есть очевидно тоже самое *чи*, которое употребляется въ производствѣ именъ.

25. Къ § 125. Эти относительныя отглагольныя имена могутъ управлять падежами своихъ глаголовъ и въ этомъ случаѣ представляютъ нѣчто въ родѣ причастій, а соответствующія имъ (по § 126) отрицательныя отглагольныя имена употребляются въ

значеніи русскихъ дѣепричастій. Напр. *ᠰᠢᠨᠠᠭᠤ*, *ᠰᠢᠨᠠᠭᠤ*, *ᠰᠢᠨᠠᠭᠤ*, сидѣлъ ничего неговоря.

26) Къ § 128. Окончанія *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ* наращаются къ *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ* только кончащимся на гласныя буквы именамъ, которыя могутъ являться и въ видѣ именъ, кончащихся на букву *и*, каковы напримѣръ: *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, употребляемые и въ видѣ: *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*. Это значить, что имена

отбрасывающія *и* предъ наращеніемъ *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ* снова принимаютъ его. Но если слово не можетъ принять *и*, то-есть, если оно вовсе не имѣетъ этой буквы, это наращеніе придается къ нему въ видѣ *йинки* напр. *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*. Если же

слово кончится на долгую гласную съ твердымъ придыханіемъ, — въ видѣ *йинки*, или иногда въ видѣ *йайки*, *йэйки*. Напримѣръ

ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, младшій братъ, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ* или *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*. Если же слово

кончится на долгую гласную съ мягкимъ придыханіемъ, — въ видѣ *ини*. Напр. *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*, собака, *ᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨ*.

Въ этомъ наращеніи послѣ словъ кончащихся на гласныя въ монгольскомъ письмѣ, какъ видно изъ примѣровъ, знакъ родительнаго падежа *инз* и частица *ᠤ* пишутся отдѣльно.

27) Къ § 129. Послѣ калмыцкихъ   нужно прибавить: или  , а послѣ буквъ о и ѳ  , или   (по § 188). Въ примѣрахъ вѣсто  и  нужно изобразить:  и .

28) Къ § 139. Это окончаніе употребляется не въ однихъ числительныхъ именахъ. Отъ  ,  и , много, употребляются производныя  ,  .

29) Къ § 144.    или   значить еще *вышеупомянутый*, *тѣтъ*, *извѣстный*. Смот. еще §§ 363, 394, 452, на ст. 293 пр. 2-й, стр. 340 пр. 1-й, стр. 296 пр. 2-й, стр. 297 пр. 1-й.

30) Къ § 149. Въ значеніи *другой*, *иной* употребляются еще въ разговорномъ языкѣ   или  и . Первое слово въ семъ значеніи употребляется преимущественно Монголами, а второе исключительно Калмыками. Оба эти слова употребляются еще въ значеніи нарѣчія: не такъ, какъ должно, несправедливо, *попусту*. Въ этомъ значеніи употребляютъ наоборотъ: Монголы  , а Калмыки  .

31) Къ § 155. Имена, производныя чрезъ параченіе  (сюда относится и настоящее причастіе) могутъ имѣть множественное число принимая *и*. Напр.  , *пахарь*,  , *пахари*,  , *Монголъ*,  , *Монголы*.

32) Къ § 169. Не будетъ однако неправильности если вѣсто одного *и* придать , какъ къ именамъ, кончающимся на долгую гласную. Но такая форма не употребительна.

33) Къ примѣч. послѣ § 170.  при чтеніи книгъ проносятъ: *магійинъ*.

34) Къ § 174. Этотъ параграфъ должно измѣнить подобно § 128. Окончанія *най* (*ной*) или *нэй* (*нѳй*) прилагаются только къ словамъ, откинувшимъ *и*. Слова, кончающіяся на короткую гласную и на долгую съ мягкимъ придыханіемъ, неимѣющія вовсе *и*, не имѣютъ другой формы родительнаго падежа, кромѣ показанной въ § 168 и 169. Имена кончающіяся на долгія гласныя съ твердымъ придыханіемъ могутъ принимать *най*, *нэй* или *ной*, *нѳй*. Напр.  , *четверть* .

формъ. Въ примѣрѣ вѣсто , *младшій братъ*,  , нужно сказать  или , *голосъ*, .

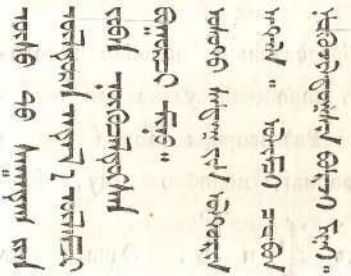
35) Къ § 175. Имена, кончающіяся на короткую гласную, въ разговорномъ языкѣ могутъ иногда въ винительномъ падежѣ терять *и* и кончиться на одно *й*. Напр. .

36) Къ § 192. Окончаніе  послѣ буквы *и* измѣняется въ *аръ* для облегченія говора. Такъ-какъ трудно выговаривать *лларъ*, то или опуская *и* произносятъ *ларъ*, или опуская *л* произносятъ *наръ*. Последнее употребительнѣе потому, что Монголамъ и Калмыкамъ представляется затруднительнымъ произносить *л* и *р*, отъ чего и происходятъ перемѣщенія этихъ буквъ показанныя въ § 61, б.

37) Къ § 195. Въ разговорѣ, когда обращаются къ кому-нибудь съ просьбою, ласкаютъ или призываютъ кого-нибудь, на собственномъ имени дѣлаютъ особенное удареніе голоса, отъ чего слово это произносится съ нѣкоторою выдержкою или какъбы нараспѣвъ. Это удлинненіе приходится въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ, по положенію ударенія, всегда на последнемъ слогѣ. Въ слѣдствіе этого послѣдняя гласная слова, если будетъ она короткая, въ такихъ случаяхъ произносится подобно гласной съ уданомъ. Въмѣсто *нүкүр* говорятъ *нүкөр*, вмѣсто *Дорджи* говорятъ *Дорджё*. Однако здѣсь нѣтъ дѣйствительнаго удана, или гласной съ придыханіемъ; потому что отъ *нүкүр* при наращеніи удана должно произойти *нүкүрö*, а не *нүкөр*, и отъ имени *Дорджи* должно произойти *Дорджö*.

38) Къ § 198. Такъ-какъ притяжательныя частицы  и  употребляются для показанія принадлежности какого

нибудь предмета подлежащему того предложенія, въ которомъ этотъ предметъ упоминается, то очевидно, что въ простомъ предложеніи это притяжаніе не можетъ придаваться къ какому-нибудь именительному падежу. Но въ предложеніяхъ сложныхъ такія случаи бываютъ возможны; именно, въ томъ случаѣ, когда подлежащему главнаго или основнаго предложенія усваивается подлежащее второстепеннаго предложенія. Въ этомъ случаѣ притяжательныя частицы переводятся на русскій мѣстоименіями: *ею* или *ея*. Напр.

 До тѣхъ поръ, что истерся *ею* ко-
сматый кочанъ, сопутствующій мнѣ
во всѣхъ трудностяхъ, Бөрчи мой.
Въ семъ примѣрѣ слово *садакъ*, под-
лежащее глагола *үлтүүрэн*, имѣетъ
при себѣ притяжаніе къ подлежа-
щему основнаго предложенія Бөрчи. См. еще прим. 48, 52.

39) Къ § 230. Вставочныя буквы *у* и *ү*, если имъ послѣдуютъ гласныя наращенія *а* или *э* и предшествуетъ гласная корня *о* или *ö*, хотя всегда могутъ обращаться и дѣйствительно обращаются въ произношеніи вмѣстѣ съ гласною наращенія въ два *о* или *ö*. Но въ кал. письмѣ, особенно въ книгахъ написанныхъ книжнымъ языкомъ, не пишутся два *о* или *ö*, а удерживается правописаніе, примѣненное къ монгольскому. Мы ниже держимся этого послѣдняго книжнаго правописанія, то-есть, удерживаемъ букву *у* и *ү*.

40) Къ § 235. Въ разговорномъ языкѣ наращеніе *а*, *э*, произносятъ какъ *и*и, — говорятъ *абуйи*, *лбуйи*. Это происходитъ такимъ образомъ: буква *а* или *э* какъ буквы короткія по § 65 должны произноситься какъ *ы*. Но такъ-какъ нельзя произ-

несть *абуйи*, потому что буква *j* не может имѣть твердаго выговора, то звукъ *и* отъ вліянія этой согласной переходитъ *и*.

41) Къ § 257. Къ формамъ *супина* должно отнести еще форму, образуемую чрезъ наращеніе къ неопредѣленному прича-

стію   . Напр.  , для того, чтобы увидеть,

 , для того, чтобы взять. Эта форма есть мѣстный па-

дежь неопредѣленнаго причастія, образованный, подобно нѣкоторымъ частицамъ (см. § 316), чрезъ наращеніе удапа или татарской частицы мѣстнаго падежа *и*. Разговорная форма *супина* должна быть сокращеніемъ этой формы, подобно тому, какъ

 и  есть сокращеніе частицъ  и . Однако въ

разговорномъ монгольскомъ языкѣ форма эта является еще въ видѣ наращенія къ неопредѣленному причастию *и*; говорятъ вмѣсто

 , для того, чтобы найти, *олхуйи*. Это разговорная форма

можетъ произойти отъ книжной  въ томъ только случаѣ, когда

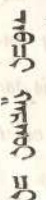
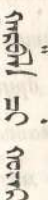
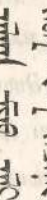
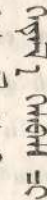
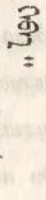
гласная наращенія  будетъ короткая, то-есть, если читать не

олхуй какъ пишутъ Калмыки, а *олхуй* . Посему въ книж-

ной монгольской формѣ  можно видѣть двѣ однозначущія фор-

мы: первая есть мѣстный падежь неопредѣленнаго причастія, образованный чрезъ наращеніе удапа, вторая есть тотъ же падежь того же причастія, только образованный чрезъ наращеніе *а* по § 189. Первая форма сокращается въ наращеніе къ корню *хѣ*, *хѣ*, а вторая — не сокращается, но короткая гласная *а*, или *э* въ слѣдствіе сжатія (§ 65) и отъ вліянія согласной *j* переходитъ въ букву *и*.

42) Къ § 261. Условное значеніе этой формы происходитъ не отъ наращенія *ла*, *лэ*, а заключается въ значеніи самой первой повѣствовательной формы, которая, какъ показано въ § 573, и безъ всякихъ наращеній можетъ выражать условіе или предположеніе. Частица *ла*, *лэ*, какъ частица *подтвержденія* (§ 305) въ семъ случаѣ только усиливаетъ связь между предположеніемъ и заключеніемъ. А посему хотя форма эта и служитъ для выраженія условія, однако не можетъ быть признана въ строгомъ смыслѣ условнымъ дѣепричастіемъ. Форма эта можетъ быть употреблена и какъ окончательная форма, совершенно безъ значенія условія или предположенія. Напр.

Вытащить-то, ты хотя и вытащишь
меня (изъ воды), но иди мои ладони?
Вотъ онъ о чемъ заговорилъ! Я только
подумалъ: заговорить, чай, онъ объ этомъ,
а ты и сказалъ.

43) Къ § 262. Условная форма, образуемая чрезъ наращеніе *на*, *нэ*, къ неопредѣленному причастию есть вѣроятно мѣстный падежь древней формы этаго причастія, кончившейся на *хунѣ* (§ 249). А наращеніе *ни* есть вѣроятно притяжательное мѣсто-

именіе. Въ томъ и другомъ случаѣ не будетъ большей трудности понять, какъ эти формы могутъ выражать условія, если взять во вниманіе значеніе членныхъ предложений, употребленныхъ въ именительномъ и мѣстномъ падежѣ. Смотрите на стр. 285 примѣръ 3-й и на стр. 291 примѣры 1-й и 2-й.

44) Къ § 269. Въ Гасэръ-ханѣ употребляется (ад-жамъ) и . Эти формы произошли чрезъ сліяніе съ первою описательною формою глагола : есть сокращенное

, а — . Форма эта значить тоже, что .

45) Къ § 280. Эта форма можетъ склоняться, какъ простое причастіе. Напр.

Въ этомъ примѣрѣ замѣчательно еще употребленіе условной формы, образуемой чрезъ наращеніе на, нэ къ неопредѣленному причастію. Здѣсь эта форма () употреблена не въ значеніи

условной формы, а въ значеніи мѣстнаго падежа неопредѣленнаго причастія; , здѣсь значить тоже, что . Это служить подтвержденіемъ на высказанное въ приб. 43 мнѣніе о происхожденіи этой условной формы.

46) Къ § 292. Это сочетаніе имѣетъ значеніе близкое къ сочетаніямъ показаннымъ въ §§ 289 и 290. Оно отличается отъ нихъ тѣмъ, что не можетъ выражать многократности и продолжительности дѣйствія.

Къ статьѣ о составѣ предложений вообще къ § 398.

47. Въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ могутъ быть предложения съ двумя подлежащими, изъ коихъ одно главное, а другое второстепенное. Напр.

Здѣсь главное подлежащее — лошадь, въ отношеніи къ которому понятіе сила вмѣстѣ съ своимъ сказуемымъ вошла представляеть сказуемое. Посему фраза эта выражаетъ такую связь идей: эта лошадь (есть такая, въ которую) вошла сила. Русское: есть такая, въ которую въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ здѣсь выражается положеніемъ предложения вошла сила на мѣстѣ сказуемаго въ отношеніи къ понятію лошадь. А посему подобныя фразы составляются по тому же закону, которому слѣдуютъ предложения опредѣлительныя. Смот. прим. послѣ § 452.

48) Такого рода предложія, то-есть, съ двумя подлежащими бываютъ только при среднихъ и страдательныхъ глаголахъ. По формѣ своей они бываютъ двухъ родовъ: второе подлежащее бываетъ или безъ притяжанія, какъ въ выше-приведенномъ примѣрѣ или съ притяжаніемъ къ главному подлежащему. Напр.

Этотъ человекъ былъ боленъ ногами. Соб. этотъ человекъ ноги свои или его болѣли.

Этотъ человекъ былъ боленъ ногами. Соб. этотъ человекъ ноги свои или его болѣли.

49) Изъ сличенія вышеприведенныхъ примѣровъ уже можно усмотрѣть, на чемъ основывается эта двоякая форма такихъ предложений.

Въ первомъ примѣрѣ сила представляется предметомъ стороннимъ, непринявшимъ лошади до тѣхъ поръ, пока она вошла въ нее. А во второмъ примѣрѣ второе подлежащее есть постоянная принадлежность перваго подлежащаго.

50) Отсюда происходитъ еще другое различіе этого рода предложений: когда какое-нибудь понятіе опредѣляется состояніемъ чуждаго ему предмета, тогда и это состояніе будетъ чуждо ему, то-есть, сказуемое втораго подлежащаго не можетъ быть непосредственно приписано первому или главному подлежащему. Напр.

Этотъ молодой человекъ образумился. Соб. этотъ молодой человекъ мысль вошла.

Этотъ молодой человекъ образумился. Соб. этотъ молодой человекъ мысль вошла.

Ханъ повелѣлъ. Соб. Ханъ повелѣніе сдѣлалось.

Ханъ повелѣлъ. Соб. Ханъ повелѣніе сдѣлалось.

Зуру закричалъ великимъ голосомъ, притворившись плачущимъ. Соб. Зуру великій голосъ вышедши (или выходя) сдѣлался плачущимъ.

Зуру закричалъ великимъ голосомъ, притворившись плачущимъ. Соб. Зуру великій голосъ вышедши (или выходя) сдѣлался плачущимъ.

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ глаголы, служащіе сказуемыми вторыхъ подлежащихъ, не могутъ непосредственно быть сказуемыми главныхъ подлежащихъ; потому что если мы опустимъ вторыя подлежащія мысль, повелѣніе и великій голосъ, получимъ простыя предложенія: этотъ молодой человекъ вошелъ, ханъ сдѣлался и Зуру вышедши заплакалъ, что очевидно будетъ нѣчто совершенно новое, а не сокращеніе данныхъ предложений.

51. Но если второе подлежащее будетъ принадлежностію перваго, тогда и состояніе, приписываемое второму подлежащему, будетъ вмѣстѣ состояніемъ перваго или главнаго подлежащаго. А посему если въ такихъ предложеніяхъ опустить второе подлежащее, мысль почти всегда останется таже, только выраженіе будетъ общѣе. Напр.

Этотъ человекъ скорбѣлъ своею мыслию. Соб. этотъ человекъ мысль его скорбѣла.

Этотъ человекъ скорбѣлъ своею мыслию. Соб. этотъ человекъ мысль его скорбѣла.

Онъ лежалъ въ послѣдній разъ. Соб. онъ, завѣщаніе его лежало.

Онъ лежалъ въ послѣдній разъ. Соб. онъ, завѣщаніе его лежало.

Если въ этихъ выраженіяхъ опустимъ вторыя подлежащія, получимъ: этотъ человекъ скорбѣлъ, онъ лежалъ. Очевидно мысль остается таже, только будетъ она общѣе, чѣмъ въ вышеприве-

дежных примѣрахъ. А посему въ такихъ выраженіяхъ второе подлежащее служитъ для ограниченія смысла сказуемаго, или для показанія того, почему и въ какомъ смыслѣ приписывается главному подлежащему сказуемое втораго подлежащаго.

52) Предложеніе съ двумя подлежащими, въ коихъ второе подлежащее бываетъ съ притяжаніемъ къ первому, очень употребительны. Такія предложенія много разъ уже встрѣчались въ примѣрахъ. Смотрите на страницѣ 159 въ примѣрѣ первомъ.

Этотъ переведено: *ты не находилъ во мнѣ зла. Но буквально значить: (я) злой нравъ свой (или мой) небылъ найденъ.* На стр. 367 примѣръ первый:

Что буквально значить: *человѣкъ осужденный на смерть руки его (свои) будучи отрублены и пр.* Въ обоихъ этихъ примѣрахъ глаголы употреблены страдательныя. Вотъ еще примѣръ со средними глаголами:

Чѣмъ изломаться (см. § 486) *твоему оружію, пусть изломается лицо твое.*

Въ этомъ примѣрѣ первое подлежащее *ты* опущено, но притяжаніе при словахъ *оружіе* и *лицо* показываютъ, что оно должно быть подразумѣваемо. Смот. еще на стр. 363, примѣръ 1-й.

53) На употребленіе предложеній съ двумя подлежащими безъ притяжанія при страдательныхъ глаголахъ смотрите на стр. 345 примѣръ 1-й. Здѣсь такое предложеніе употреблено въ видѣ членнаго. Буквально этотъ примѣръ переводится такъ: *щенки зверо-рей о томъ своемъ, что (они) молоко матерей дано (что получаютъ молоко матерей) думаютъ и пр.*

54) Въ § 223, сказано, что страдательные глаголы во второмъ своемъ значеніи могутъ управлять винительнымъ падежемъ. Это—ошибка. Въ этомъ случаѣ не можетъ быть винительнаго падежа безъ притяжательной частицы. А потому въ примѣрѣ въ словахъ должно видѣть не винительный падежъ, а именительный съ притяжаніемъ. Въ слѣдствіе этого и самое второе значеніе страдательнаго причастія объясняется изъ законовъ конструкціи: приведенный тамъ примѣръ, примѣнительно къ правиламъ сейчасъ показаннымъ, переведется такъ: *лебедь кладетъ лица на озеро заростетъ камышемъ. Въ слѣдствіе того, что онъ дозвѣрлется этому камышу, лица и птицы его съдаются злой птицей мышеловомъ.*

55) Къ § 413. Въ первомъ примѣрѣ приведенномъ въ семь параграфѣ въ монгольскомъ вмѣсто словъ нужно сказать

56) Къ § 437. Въ примѣрахъ, приведенныхъ въ этомъ параграфѣ третія форма соединительнаго падежа употребляется съ притяжаніемъ. Вотъ примѣръ употребленія этой формы безъ притяжанія:

122. —
127. § 224.
128. § 227.
137. § 248. *Бухурчи*
138. —
140. § 252. неокончательное
146. § 263.
148. § 268. повѣствовательная
154. § 281.
- § 283.
160. § 291. "
165. Примѣръ 4 "
179. — 3
181. — 4 " 2
- — 5
194. § 320. " "
202. § 338.
205. § 346.
215. Примѣръ 3
217. § 364.
220. § 369.

-
-
-
- Bórcu*
- (выг. *sa*xy)
- неоконченное
-
- 2-я повѣствовательная
-
-
- "
- "
-
- " 2 "
-
- " "
-
-
-
-
-

228. Прим. 2
257. Прим. 2
- § 429.
268. Прим. 3
269. Прим. 3
270. Прим. 4 " "
271. —
272. —
277. § 463.
294. Прим. 3
332. § 541.
335. § 547.
340. § 554.
346. Примѣръ
347. — послѣ имени опущено имя:
- —
- — на *Килчирунъ-тукумъ* на *Килчирунъ-тукумъ*.
349. Прим. 3
351. Прим. 2 *Довольно уже!* *Давно уже*
361. Прим. 1
363. Прим. 1

Отъ 316 до 321 цифры параграфовъ повторены дважды.